

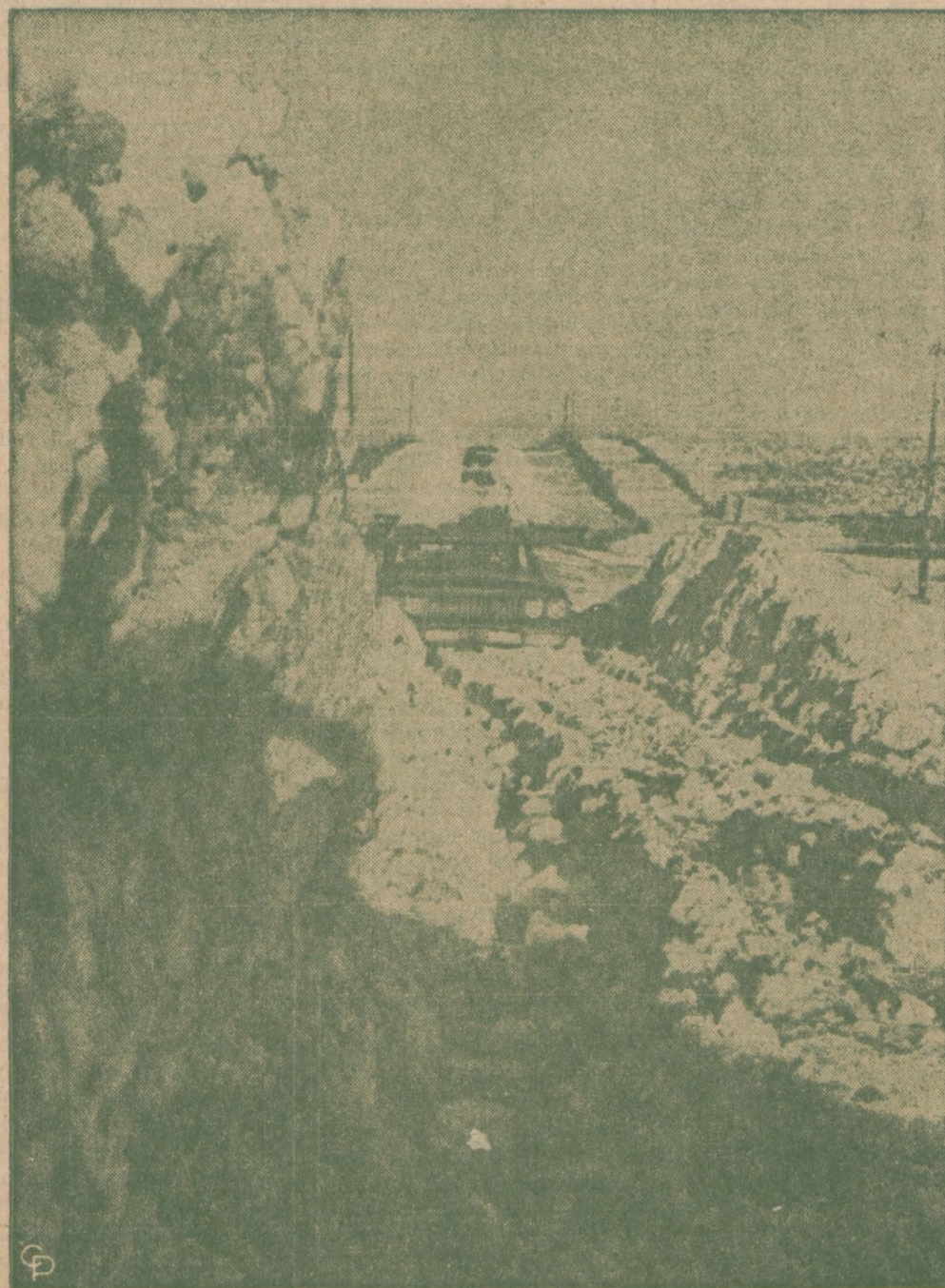
# WESOŁY DZIEŃ NAM DZIŚ NASTAŁ!



**WIOSNA.**—Oto skaczące jagnię w Knockhold, w Anglii, podskakuje z powodu wiosennej pogody.



**"JUNIOR MISS".**—Linda Felber, lat 18, z Colfax, Wash., otrzymuje koronę "Junior Miss" w Mobile, Alabama, od zwyciężczyni w zeszłym roku, Diane Sawyer. Felber wygrała \$6,000 stypendium, no i cały rok "królowania" jako idealny podłotek.



**BURZA SNIEŻNA ZAMKNEŁA AUTOSTRADĘ W COLORADO.**—Na ilustracji samochód w zaspach śnieżnych w pobliżu Limon, Colorado. Nagła burza śnieżna zasypała grubą warstwą autostradę, paraliżując cały ruch kołowy. Setki samochodów i ciężarówek utknęło w śniegu we wschodniej części stanu Colorado.



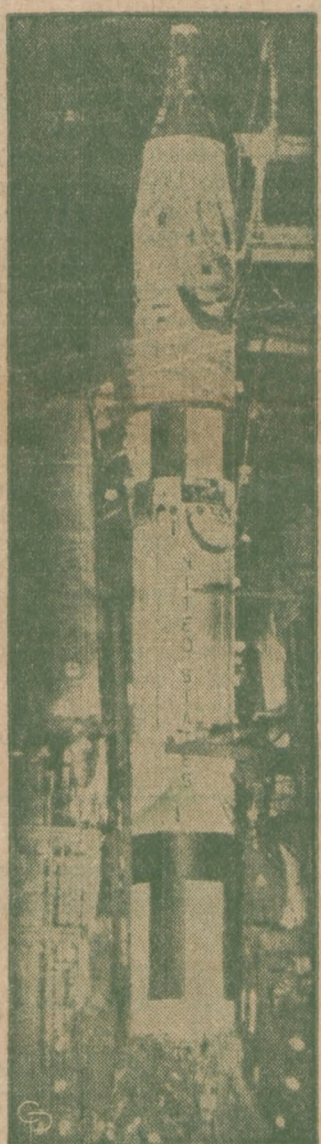
**WIOSNA!**—Wprawdzie mamy już kalendarzową wiosnę, ale niektóre części naszego kraju jej nie odczuwają. Na ilustracji—kierowca nie może wrzucić pieniędzy do parkomierza, ponieważ otwór zamarł, w Sioux Falls, S.D.



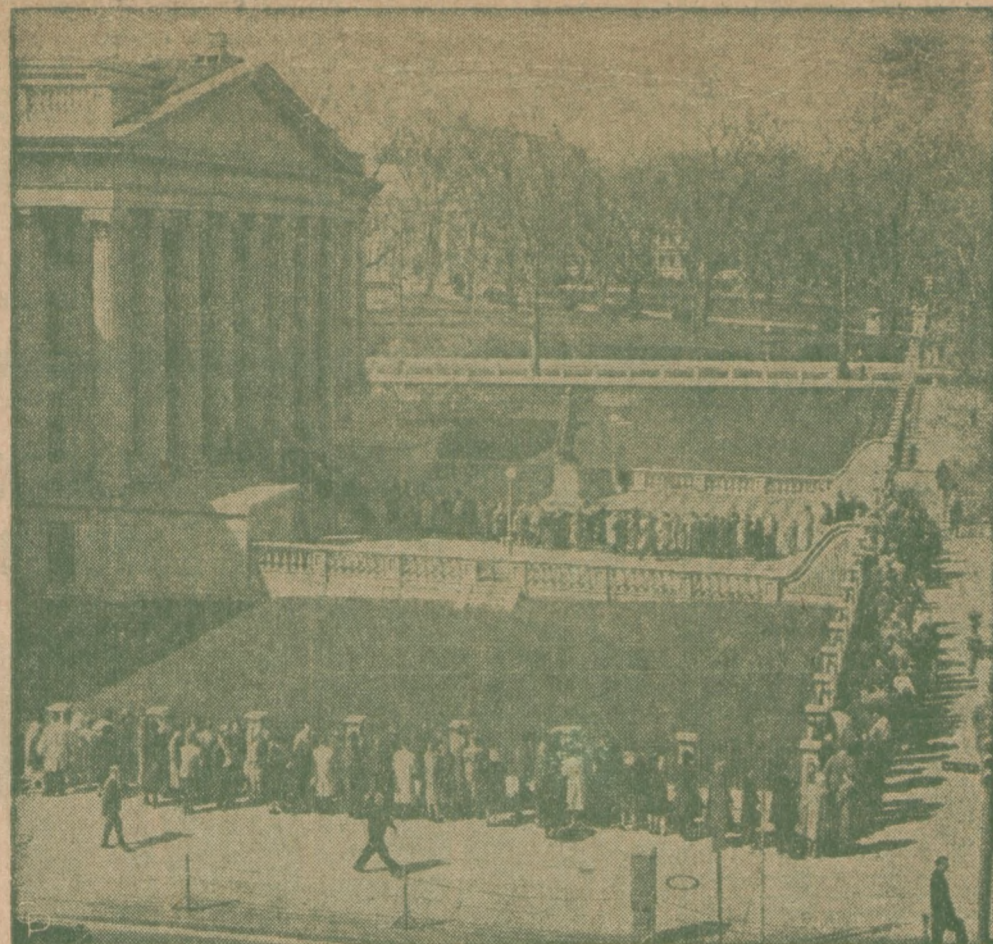
**PREZYDENT DE GAULLE WSRÓD BALETNIC.**—Prezydent Charles de Gaulle, będąc na przedstawieniu baletu w Mexico City, poszedł za kulisy, gdzie rozmawiał w serdecznej atmosferze z baletniczkami.



**OCZEKUJĄ POWROTU SYNA Z ROSYJSKIEJ NIEWOLI.**—Panstwo Abraham Kessler, w Filadelfii, szczególnie po usłyszeniu przemówienia sekretarza stanu Dean Rusk, który powiedział, że Rosjanie wypuszczą w najbliższych dniach zestrzelonych lotników. Syn ich, kapitan Abraham Kessler, należy do trójki zestrzelonych nad wschodnimi Niemcami lotników samolotu RB-66.



**RAKIETA GEMINI-TITAN.**—Pierwsza rakiet Gemini-Titan spoczywa w wyrzutni 19, w Cape Kennedy, po próbach elektrycznych i elektrodynamicznych.



**ZBIERACZE SREBRNYCH DOLARÓW.**—Na ilustracji długi ogonek przed Urzędem Skarbowym w Washingtonie, gdzie wymieniano papierowe banknoty dolarowe na srebrne typu "Morgan", wydane pomiędzy rokiem 1878 i 1904. Dolary te przedstawiają wartość numizmatyczną dla zbieraczy, a inni sprzedają je z zarobkiem, wymieniając na dolary papierowe.



**SAMOTNIE DOOKOŁA ŚWIATA.**—Geraldine L. Mock wybrała się samotnie m. tym lekkim samolotem w podróż dookoła świata. Przybyła właśnie z Columbus Ohio, na Bermudy w ciągu 6 i pół godziny, gdzie powitano ją ciepło na lotnisku. Inna kobieta, a to Joan Merriam z Oakland, Kalifornia, wybrała się również w tym samym lekkim samolocie w podróż dookoła świata.



**GUVERNATOR ALABAMY W KAMPANII.**—Gubernator stanu Alabama George Wallace, uśmiechnięty mimo napisów niepocholebnych dla niego, przeprowadza kampanię, aby otrzymać głosy w prawyborach prezydenckich w Kolegium stanowym w Whitewater, Wis. Zapowiedział on, że potem wyjedzie do Indianapolis, Indiana, dla uzyskania indorsacji w stanie Indiana.



**WOJSKA ZJEDN. NARODÓW W NIKOZJI, CYPR.**—Wojska kanadyjskie, które przybyły na Cypr z ramienia Zjedn. Narodów, zajmują strategiczne miejsca w stolicy Cypru, Nikozji. Towarzyszy im i objaśnia brytyjski spadochroniarz (z prawej). Wyspa była widowiskiem ciężkich walk, jakie toczyli pomiędzy sobą mieszkańcy tureckiego i greckiego pochodzenia. Od czasu przybycia na wyspę wojsk kanadyjskich walki ustały i jest nadzieja, że jednak nastąpi tam spokój.



**FLAGA Zjednoczonych Narodów w Nikozji, Cypr.**—Kapral armii kanadyjskiej, Eugene Blanger podnosi flagę Zjednoczonych Narodów w Nikozji, stolicy Cypru. Na Cypr przybywają wojska Zjednoczonych Narodów, celem położenia kresu walk pomiędzy cypryjskimi Grekami i Turkami.



**WDZIĘCZNOŚĆ KAMBODŻY.**—Na ilustracji biblioteka Służby Informacyjnej Stanów Zjednoczonych w Pnom Penh, stolicy Kambodży, po antyamerykańskich demonstracjach. Kambodża dostawała od Stanów Zjednoczonych pomocy na \$30 milionów w ciągu roku.



**WIOSENNE REFLEKSJE.**—Na ilustracji, ptak zobaczył swoje odbicie w dobrze wyczyszczonej tarczy na kole ciężarówki. Rzucił się na to odbicie raz i drugi i na dół z prawej stoi zmęczony z otwartym dziobem. Działo się to w St. John, Mo.



# Napisana przez K. Niemirycza BEZWIEDNE RYWALKI. POWIEŚĆ

(Ciąg dalszy)

Leśnik opuścił tymczasem więzienie wraz z córką. Próbował córkę, która przestała płakać, pocieszać.

Ta jednak prawie, że nie słuchała jego słów, w których starał się jej wytłumaczyć, jak mało zasłużył Konrad na jej miłość i współczucie. Nie przezuwał jakie myśli przepelniały jej umysł. Konrad był dla niej zgubiony, wszelka nadzieja stracona. Mimo to jednak kochała go. Prawdziwa miłość, nawet beznadziejna, jest stałą.

Postanowiła go mimo wszystko ratować. Nie chciał jej słowem wierzyć, a dowodu, jaki na potwierdzenie słów swoich miała, nie mogła mu pokazać. Zostawała więc jej jedna tylko droga: prowadzić ją do burduaru hrabiny Wąterskiej.

I tam postanowiła się udać. Ona biedna, słaba dziewczyna, chciała wystąpić przeciwko moźnej, dumnej hrabinie Irenie i chciała ją zmusić, by przyznała się do winy, a tym samym uwolniła nieszczęsną ofiarę swej intrygi od smutnej roli, jaką Konradowi zgotowała.

ROZDZIAŁ LXIII.

## LIST MARKIZA DE BEAUMONT

Irena stała w swym buduarze przed lustrem i mierzyła kilka nowych sukien, które jej modystka przyniosła z miasta. Była dzisiaj w dobrym, wesołym usposobieniu. Chmura, która wisiała nad nią, zdawała się głuź usuwać. Karol Ludwik zaczynał być dobrym dla niej. Cieszyła się tryumfem, jaki jej piękność odniosła nad mężem.

W poczuciu tego zwycięstwa śniła o tym, że ujrzy go wkrótce jako niewolnika u stóp swoich, a wtedy spróbuje swej mocy nad nim całym szeregiem nowych życzeń.

Do tej chwili spełniał jej wszystkie żądania. Nie postawił też najmniejszego zarzutu, gdy mu objawiła chęć wyjechania na kilka tygodni z zamku. Chciała jechać do Zakopanego, by tam wśród świeżego górskiego powietrza odpocząć nieco, stamtąd zaś do Włoch nad morze. W tym też celu zamówiła sobie nowe suknie, które oglądała teraz przed lustrem.

Modystka nie szczędziła jej pochwał.

— Pani hrabina wzbudziła wszędzie zachwyt — unosiła się nad własnym dziełem modystki, podczas gdy jedna z pokojówek przypinała hrabinie wstążkę. — Za granicą widzi się wiele pięknych dam, lecz pani hrabina będzie najpiękniejszą. Modystka nie powiedziała jej nic nowego. Była pewna, że wszędzie wzbudzi podziw i zachwyt. Chciała właśnie drugą z sukien przymierzyć, gdy zapukano do drzwi.

Irena skrzywiła się. Nie lubiła, gdy jej przeszkadzano w zajęciu, które uważała za najprzyjemniejsze.

— Popatrzno Lizo kto tam przyszedł — rozkazała pokojówce. — Jeśli niema nic pilnego, nie przyjmuj.

Dziewczyna podeszła ku drzwiom i powróciła natychmiast.

— Niema nic ważnego — powiedziała. — Stary Józef stoi w sieni. Mówi, że Hanka, córka leśniczego — pani hrabina zna ją może — chce z panią hrabiną się widzieć w ważnej i pilnej, jak twierdzi, sprawie.

Irena nie spieszyła się też z przyjęciem Hanki. Odbyła najpierw długą i wyczerpującą konferencję z modystką w sprawie ukończenia i uzupełnienia toalet, nim sobie znowu przypomniała o czekającej na nią Hance.

Pożegnawszy modystkę, kazała przywołać do siebie córkę leśniczego. Zastanawiała się nad tym, czego ta dziewczyna może chcieć od niej? Przyszedła zapewne z jakąś prośbą do niej. A potem ogarnęło ją przerażenie.

Przypomniała sobie, iż słyszała, że córka leśniczego była prawie że zaręczona z Konradem Żwirskim. Może on był powodem jej przybycia?

Otrząsnęła się jednak natychmiast z tych myśli. Czegoż mogła się obawiać? Jeśli nawet zwierzył się w więzieniu przed swoją narzeczoną, to raz złożonego zeznania nie mógł już odwołać.

Przyjęła więc Hankę z zupełnym spokojem i z uśmiechniętą twarzą.

Hanka nie była jeszcze nigdy na zamku, to też teraz znalazłszy się w przepysnej komnacie, rozglądała się bojaźliwie dookoła. Tam hen w lesie, gdzie każde drzewo, każdy krzak był jej tak dobrze znany, czuła się pewną i swobodną. Miała zamiar stanąć przed hrabiną z podniesioną w górę głową jako oskarżycielka, układała sobie tysiące słów, jakie jej rzuci w twarz, jakimi zmusi ją do wyznania swej winy.

Teraz zapomniła o tym wszystkim.

Piękne obrazy i kosztowne gobeliny na ścianach, misternie serwety na stołach i konsolach, złote lichtarze, szyby zwierciadeł, wszystko to krępowało ją i żenowało. A i sama hrabina w swej dumnej i imponującej piękności, z wyrażającym pewną wyższość uśmiechem twarzy odbierała jej odwagę. Jakże mało znacząca wydawała się samej sobie wobec niej Hanka. Stała naprzeciwko niej i nie mogła zdobyć się ani na jeden wyraz, patrząc na perski dywan, rozciągający się u jej stóp, którego desenie wykonywały przed jej oczami dziwne taniec.

Irena przypatrywała się jej z zajęciem.

Ta mała była bardzo ładna. Sama jednak nie mogła hrabiną, swym zdaniem, być bardzo dumną, że potrafiła zwyciężyć miłość Konrada dla tej dziewczyny.

— Chodź tu bliżej mała — przemówiła do niej, siadając niedbale na jednym z foteli. — Tak tak, teraz przypominam sobie ciebie. Widziałam cię na leśniczówce w dniu tego nieszczęśliwego wypadku. Mówiono mi, że jesteś naręczoną Konrada. Biedny człowiek! Lecz ty chciałaś mówić ze mną w pilnej sprawie. W czym mogę ci dopomóc?

Wtedy już zrosiły twarz Hanki. Walcząc z łkaniem, pochylała się ku Irenie i ucałowała jej rękę.

— Ratuj go hrabino! — błagała. — Zaklinam cię hrabino, ratuj Konrada!

Wybuch uczucia młodej dziewczyny wpadł Irenę w zakłopotanie. Aby Hankę uspokoić, ucałowała hrabina jej zroszone łzami policzki.

— Nie płacz tak bardzo, mała! — pocieszała. — Nie będzie znowu tak bardzo źle. Nie chodzi tu przecież o zbrodnię, lecz o nieszczęśliwy wypadek. Ta świadomość powinna być twoją pociechą. Wyrok należy do sądu. A może masz mi za tak dalece wpływową i przypuszczasz, iż ja mogę o tym decydować?

(Ciąg dalszy nastąpi)



## Dział Zdrowia

— pisze —  
DR. A. SAMPOLIŃSKI  
Chirurg  
Naczelný Lekarz Z.N.P.

### Zemdlenia

Osoba, na którą przychodzi zemdlenie, poczuje nagle zawrót głowy, staje się słabą, blednie i wreszcie zsuwa się na ziemię nieprzytomna. Oddech może być przy tym powolny i płytki lub głęboki i ciężki. Ciało jest zwykle zimne. Przez kilka chwil ludzie z otoczenia zdają się być jakby wytrąceni z równowagi, ponieważ nie tak nie przypominają stanu śmierci — jak zemdlenie. Gdyby się przeprowadziło zbadanie zemdlonej osoby, zauważyłoby się, że ciśnienie krwi jest niskie, a bicie serca ledwo słyszalne.

Okres nieprzytomności przy zemdleńcu różni się: może to być kilka sekund, może być kilka minut. Po obudzeniu się osoba przychodząca do siebie czuje się słabą i wyczerpaną. Siły mięśni wprawdzie przychodzą dość szybko, jednakże odzwrotnienie i słabość trwa od 30 minut do godziny. Niektóre osoby muszą po zemdleńcu odpocząć przez cały dzień, aby nabrać dość sił do dalszej pracy.

Osoby, które mają słabe zdrowie, które są anemiczne i niedożywione, łatwiej mogą zemdleć niż osoby silne i zdrowe. Zemdlenie jednak nie omija osób silnych. Zemdlenie nadchodzi zwykle w pozycji stojącej, a jest już czymś niezwykłym, jeśli zemdleje osoba leżąca. Nierzadziej zdarza się wypadki zemdleń, zwłaszcza u kobiet, przy przegladaniu się długiej i wyczerpującej parady. Omdlewały także ci, którzy biorą w parady udział.

Powodem zemdlenia może być ból, wyczerpanie, głód, zmęczenie, nadprężenie nerwowe, brak świeżego powietrza itd. W klimatach gorących częściej zdarzają się wypadki zemdleń niż w klimatach zimnych, czy umiarkowanych. Nierzadziej lekarza zemdleje osoba na sam tylko widok wyciągania krwi z żyły, lub przy dawaniu zastrzyku. Czasami zemdlenie bywa "zaraźliwe" i gdy jedna osoba zemdleje, za nią w ślady idą inne.

Badania wykazały, że częste zemdlenia zapadają zwykle osoby chore na serce lub na anemię. W większości jednak wypadków zemdlenie nie świadczy specjalnie o jakiejś poważnej chorobie.

Zemdlenie jest tymczasową utratą przytomności, której towarzyszy zimna skóra. Najczęstszą przyczyną omdlenia jest zaburzenie uczuciowe jak przestraszenie, zbyt duża radość, albo wstrząs nerwowy. Przyczyną bezpośrednią utraty przytomności jest spadek ciśnienia krwi przez chwilowe zwolnienie tempa uderzeń serca, co znowu powoduje brak dopływu krwi do mózgu.

Obieg krwi przyrównany może być do obiegu rzeki. Woda rzeki spływa

naturalnie po pochyłości w dół, dopóki jakaś siła nie zmusi jej do zmiany biegu. Taką siłą zmuszającą krew do obiegu jest serce, które działa jak pompa tłocząca. Gdy pompa ta zaprzestanie na chwilę swej równomiernej działalności, wówczas krew nie dostaje się do głowy w dostatecznej ilości, wskutek czego następuje chwilowa utrata przytomności, co nazywamy omdleniem.

Przy usuwaniu omdlenia, pierwszą rzeczą jest zabieg mający na celu przywrócenie serca do normalnej działalności. Osobę omdlałą układa się tak, by nogi były wyżej od głowy, aby w ten sposób pobudzić napływ krwi do mózgu. Należy także podniecać ją jak silną kawą, sa dobrą. Dla oceny chorego można mu podsunąć pod nos amoniak, ale w takiej tylko ilości, aby nie spowodować duszenia się.

Świeże powietrze jest konieczną rzeczą do odzyskania omdleń. Nie należy nigdy dopuszczać do otoczenia chorego przez wiele osób; bo to utrudnia dostęp do jego płuć świeżego powietrza. Dobrze działa skroplenie twarzy chorego zimną wodą, lekkie uderzenie w twarz i w ramię, albo inny zabieg podniecający obieg krwi.

Częste jednak omdlenia są dowodem poważnych zaburzeń w organizmie. Wielu poważnych chorób takim jak niedomaganie serca, astma, oraz innym, towarzyszą zwykle omdlenia. Omdleń nigdy nie należy lekceważyć, ale zawsze zalewając lekarza, bo on tylko odkryć może właściwą ich przyczynę i przepisać stosowny sposób wyleczenia.

### Niedziobrze!

Lublin — Zdanie z powieści "Cień powrocił nocą", drukowanej w Sztandarze Ludu: — Bardzo źle! — zgryzniętą "Wróbel zaskoczony".

## POLSKA CIĘ ZAPRASZA! POLSKA CIĘ OCZEKUJE!

JEDZ PRZEZ POLSKIE LICENCJOWANE  
I UPOWAŻNIONE BIURO PODRÓŻY  
Wycieczki indywidualne i grupowe — okretami lub samolotami.  
Sprawdzamy na pobyt stały lub czasowy rodziny i krewnych.  
Wysyłamy paczki i pieniądze do Polski.

**Orbit Air-Sea-Land**  
TRAVEL SERVICE  
3322 N. Pulaski Road  
(Róg Milwaukee i Pulaski)

ADAM GRZEGORZEWSKI, właściciel; telefon 777-0900  
Biuro otwarte codziennie od 10 rano do 5; — w poniedziałki i czwartki do 8 wiecz.; — oraz w niedziele od 12 do 5.

## Nemecek Bros.

MĘSKIE UBRANIA  
I PŁASZCZE  
Szyte do miary na miarę z najlepszych i pierwszorzędnych materiałów.  
OD \$55 (wtył)  
2700 SO. DRAKE  
— — —  
6908 Cermak Rd. Berwyn  
Tel. 522-0220

ZDJĘCIA PASZPORTOWE  
Na Poczcie  
Także kopia fotostatkowa  
wszelkiego rodzaju identyfikacji  
Nie trzeba się umawiać  
Otwarte w Sobotę  
AA PASSPORT PHOTOS  
179 West Washington  
Chicago, Ill., Pokój 510—CE 6-8332

ATTENTION PROPERTY OWNERS  
Deal direct with Contractor  
Plumbing - Heating, Electrical  
Installations, Roofing - Siding  
Cement Work - Building Repairs,  
Garage - Home Remodeling  
24 HOUR SERVICE  
We come out any time  
FREE ESTIMATES — AL 2-8634

ATTENTION MOTORISTS!  
ALBANY PARK SERVICE  
NORTH & NORTH WEST  
COMPLETE AUTO SERVICE  
All Makes and Models  
• Instrument Tune-Up  
• Carburetor, Electrical and  
Brake Specialists  
• Generators and Starters  
• Electrical Windshield Wipers  
Air Conditioning — Installations  
& Service — Consult us now  
2919 W. Lawrence  
KE 9-0770  
Open 8 to 5

CHRIS PRESCRIPTION  
PHARMACY  
DAVID CHRIS, R.Ph.  
Your Physician Our Reference  
Medical Supplies — Sick Room &  
Prescription Needs For 24 Hour  
Emergency  
Service after 11 PM—Call V1 8-0050  
10801 S. Halsted PU 5-1898

Obsługa Podatku Dochodowego  
Przywzajemnie i Bynowosie  
Były Physician Our Reference  
Medical Supplies — Sick Room &  
Prescription Needs For 24 Hour  
Emergency  
Service after 11 PM—Call V1 8-0050  
10801 S. Halsted PU 5-1898

## 8 BARWNYCH SZKLANEK Z POLSKIMI TAŃCAMI



Przy załączeniu CZTERECH KUPONÓW kolejnych  
z Sobotniego wydania DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

OSIEM TAŃCÓW—  
OSIEM SZKLANEK Tylko \$1 50

UWAGA:—Przy załączeniu pieniędzy należy przelać dodatkowo na opłatę przesyłki pocztowej:  
Dla STANÓW ILLINOIS I INDIANA—25¢  
Dla WSZYSTKICH INNYCH STANÓW—50¢

Kupon No. 216—  
Na osiem SZKLANEK z kolorowymi polskimi tańcami narodowymi.

Kupon niniejszy należy wraz z następnymi kolejnymi kuponami jakże ukazać się w następną sobotę i wraz z sumą \$1.50 plus 25¢ lub 50¢ (odpowiednio do lokacji) na opłatę pocztową przelać pocztą z gotówką, czekiem czy też przekazać pocztowym, lub przynieść osobiście.

IMIĘ I NAZWISKO  
ULICA  
MIASTO  
ZONE  
STAN  
(Prosimy o wyraźne pisanie adresu drukowanymi literami)

## 150 Amerykanów Otrzyma Pracę w Szwecji

Sztokholm, Szwecja (UPI). — Rzecznik rządu ogłosił wczoraj, że w wyniku porozumienia zawartego pomiędzy szwedzkim rządem, a prezesem związku zawodowego — pracowników przemysłu samochodowego w U.S., Walterem Reuther'em, — Szwecja zatrudni 50 robotników oraz 100 konstruktorów znajdujących się obecnie bez pracy na skutek zamknięcia fabryki samochodów Studebaker w South Bend, Ind. Koszt przejazdu 150 osób do Szwecji zostanie pokryty w równej części — przez rząd szwedzki oraz fabrykę samochodów, — która zatrudni wspomnianych wyżej członków uni.

## Dzierżawa Zakładów Gastronomicznych

Warszawa. — Blisko 250 zakładów gastronomicznych prowadzonych jest na terenie państwowych i spółdzielczych przedsiębiorstw, przez prywatne osoby, z którymi zawarto umowy agencyjne. Są to głównie małe lokale niższych kategorii, często w miejscowościach turystycznych i wczasowych, oddane w dzierżawę latem ub. roku. W tym roku sieć zakładów gastronomicznych tego typu ma się zwiększyć do 1 tys. punktów.

## Już Pokazuje Żarłoczność

Hamburg. (UPI) — Pierwszy powojenny, zachodniemiecki kontrtorpedowiec "Hamburg" został wczoraj oddany do służby, a admirał Heinrich Gerlach wykończył ten okazję do wezwania aliantów, by niemieckiej marynarce wojennej przydzielono pociski odzutowo-atomowe.

## Maszyny Są (Czasami) Bez Części

Warszawa (FEC). — Powołując się na doniesienia swoich korespondentów z różnych stron Polski, warszawski Głos Pracy podaje, że "rolnictwo polskie czyni poważne wysiłki, aby sprostać stojącym przed nim zadaniom". Chłopi przygotowali już odpowiednie ilości ziarna na zasiew i sadzawników. Na niektórych jednak terenach zboże kwalifikowane pozostaje nadal w magazynach. W związku ze zbliżającym się okresem zasiewów rolnicy znowu mają poważne kłopoty z częściami do maszyn rolniczych. "Niestety — pisze Głos Pracy — żądania rolnictwa wysuwane pod adresem przemysłu jeszcze i w tym roku nie zostaną zaspokojone. A tymczasem brak części do maszyn staje się chroniczną bolączką, groźną w swych rozmiarach. Jak dotąd rolnictwo wciąż czeka i w rezultacie poważna część maszyn i ciągników stoi niewykorzystana."

## Demokratyzacja Niemców Tkwi w Martw. Punkcie

Kassel, Zach. Niemcy (KW). — Prokurator generalny Hesji, Fritz Bauer, (który w ub. roku ścigał na siebie gromy publicznym oświadczeniem, że Hitler miałby szansę powodzenia również w współczesnym społeczeństwie zachodnio-niemieckim), w ostatnich dniach znowu złożył szokującą dla wielu wypowiedź.

Przemawiając na zebraniu związkowym w Kassel, Bauer stwierdził, że — wskazując wyniki ankiet przeprowadzonych przez instytuty badania opinii publicznej — tylko 30 procent ludności Zach. Niemiec można określić jako demokratów. — Wszyscy pozostali ustosunkowują się do idei demokratycznej obojętnie lub negatywnie.

Prokurator Bauer — wyraził przekonanie, że w Niemieckiej Republice Federalnej bardzo jeszcze daleko do wyeliminowania elementów totalitarnych.

## Szach Tu Jedzie

Washington. (UPI) — Prez. Johnson — spotka się z szachem Iranu, gdy szach przybędzie później w ciągu wiosny do Stanów Zjedn. Szach przybędzie do Washingtonu na zaproszenie Krajowej Galerii Sztuki Pięknej, celem otwarcia wystawy dzieł przedstawiających 7,000 lat sztuki irańskiej.

## Reżym Ogranicza Naukę Religii

Warszawa (IC) — Atakując Episkopat w swym artykule "Katechizacja" Wiesław Mysiek podaje treść instrukcji Min. Oświaty z 19 sierpnia i 21 września 1961 r.

W punktach katechetycznych uczyć mogą tylko księża świeccy lub osoby świeckie, a zakonni księża tylko wtedy, kiedy są administratorami parafii, ale "wszystcy po uzyskaniu zezwolenia władz oświatowych." Zażycia w punktach "nie mogą przekraczać 2 godzin tygodniowo nie mogą kolidować z rozkładem zajęć szkolnych." Treść zajęć "nie może wykraczać poza nauczanie religii i obejmować innych zajęć (sportowych, świetlicowych, kulturalno-oświatowych)." Pomieszczenia muszą odpowiadać "zasadom bezpieczeństwa i wymaganiom sanitarno - higienicznym." Administrator parafii ma obowiązek nie tylko zarejestrować punkt katechetyczny, ale prowadzić dziennik zajęć, składać roczne sprawozdania z ich

**MIZAR** Wytwórca od Rzymu, Biele w Biele, Nęch, Krynki. Ból zostanie usunięty na nieograniczonej skali. Cena na duży skład 87.00. Należy doć wykład wraz z poradnikiem. Pomoc gwarantowana. Nie wolno pić wódu ani palić papierosów. Te składowe na serce ludzkie. Złotych się do: Joseph Sorokowski 900 N. Taylor Ave. Oak Park, Ill. lub do: Apteka Kazimierza Cabańskiego 1147 N. Ashland

## Elektryfikacja Linii Kolejowej Kraków-Medyka

Kraków. — Na elektryfikowanej linii kolejowej Rzeszów-Medyka, będącej ostatnim, 101 km odcinkiem magistrali Kraków-Medyka, rozpoczęły się próbné jazdy pociągów, tak zwanych kontrolno-pomiarowe. Poprzedzają one włączenie linii do wstępnej eksploatacji. Final tych prac nastąpi w przeddzień 1 maja br.

działalności, podając adres i miejsce zajęć, liczbę dzieci, liczbę grup, dni zajęć i godziny, oraz wykaz osób nauczających.

## Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja

Wszystkim Klientom, Przyjaciołom oraz Całej Polonii

— zasyła —

## SOLAK FUEL AND HEATING

STANISŁAW W. SOLAK, Właściciel

OBSŁUGA W RAZIE WYPADKU—ZAMIANY—INSTALACJE  
CZYSZCZENIE — REPERACJE BOILERÓW, FURNESÓW,  
PALNIKÓW GAZOWYCH, PALNIKÓW OLEJOWYCH  
I STOKERÓW

Telefonujcie

Virginia 7-7055

## Nie Czekajcie — Jutro Może Być Za Późno!

Jeśli chcecie zabezpieczyć od ognia dom, meble, samochód lub cokolwiek zaasekurować, prosimy przyjść do naszego biura. Zabezpieczcie się. Zgłoszenie się do jednego z naszych agentów lub maklerów lub telefonujcie do naszego biura po adres najbliższego przedstawiciela.

Jesteśmy Członkami Klasy Pierwszej  
"Chicago Board of Underwriters"

## O'MALLEY & McKAY, Inc.

GENERAL AGENTS

American Indemnity Company  
Fire & Casualty Ins. Co. of Conn.  
General Fire & Casualty Co.  
Hanover Insurance Co.  
Highway Insurance Company  
Home Insurance Company  
Home Indemnity Company  
LaSalle Casualty Company  
Mercury Mutual Insurance Company  
Monarch Insurance Company  
National Union Fire Insurance Co.  
New York Fire Insurance Co.  
Pacific National Fire Insurance Co.  
Security Insurance Company  
Universal Insurance Company  
Western Fire Insurance Company  
Western Casualty & Surety Company

222 W. Adams Ul.

Pokój 800

Telefon Central 6-5206

CHICAGO

## Dlaczego 21,500 Oszczędzających WYBRAŁO LINCOLN FEDERAL

- My Nigdy Nie Pominęliśmy Wyplacenia Dywidendy
- 101 Nieprzerwanych Dywidend Wyplaconych Od 1916
- \$2,000,000 w Dywidendach Zostało Wyplacone Naszym Oszczędzającym w 1963
- 48 Lat Bezpieczeństwa i Solidnego Zarządu

Oszczędności złożone do 15go zarabiają od 1go

**SAVINGS EARN 4 1/2%**  
Dividends Paid  
4 Times a Year

ZASOBY PONAD \$54 MILIONY

Founded 1916

SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION OF BERWYN  
LINCOLN CIRCLE • 6655 W. CERMAK ROAD • BERWYN, ILLINOIS  
PHONES PI 9-1900 • BI 2-2017

Frank J. Kinst President

☐ Please Send Save-by-Mail Kit . . .  
☐ Enclosed is Check or Money Order for

NAME \_\_\_\_\_  
ADDRESS \_\_\_\_\_  
CITY \_\_\_\_\_ ZONE \_\_\_\_\_ STATE \_\_\_\_\_

All deposits in excess of \$50.00 will receive a Registered Loss-proof Key Chain and a Lincoln Penny Tie Clip.



**PODRÓŻE do POLSKI**  
TANSZE LEPSZE CIEKAWSZE  
Sporządzanie rodzin na stałe i na wizyty.

**BALTIC TRAVEL**  
BE 5-2444  
2008 N. WESTERN AVE. (przy kinie Oak)

**PACZKI PEKAO**  
GOTOWKA  
Do WYBORU  
OWOCE  
ZYNOSOC  
WEGIEL  
Pieniądze doręczane do domu w złotych lub \$

**Prezes Rozmarek Głównym Mówcą**  
**Na Złotym Jubileuszu Gm. 11 ZNP**  
Sędzia T. Adesko Przewodniczącym Jubileuszowego Bankietu, 11 Maja, w Sali "D'Amicos" w Joliet



**KOMITET JUBILEUSZU**

Siedzą od lewej — Edwardowa Gawenda, Gary; Józefa Pack, Morris; Prezes Piotr Kluga, Lemont; Maria Grzybowska, Lemont; Józefa Useciw, Morris; S. Stawarska, Joliet. Drugi rząd — Eligiusz Szewczyk, Joliet; Edward Gawenda, Gary, Ind.; Szczepan Kluga, Lemont; Frank Wojnowski, Lemont.

Głównym mówcą bankietu będzie Karol Rozmarek, prezes Związku Narodowego Polskiego i prezes KPA, a przewodniczącym sędzia Tadeusz Adesko. Komitet organizacyjny pracuje nad ułożeniem odpowiedniego programu oraz Pamiętnika 50-lecia, które zostaną rozdane na Bankiecie. Po bankiecie będzie taniec w pięknej sali balowej, przy dźwiękach orkiestry "The Dancing Rhythm".

W niedzielę 24go maja Gmina 11 ZNP będzie obchodzić 50-lecie Jubileuszu swego istnienia. O godzinie 5:30 po południu odbędzie się wystawny bankiet w sali D'Amico's, 214 N. Ottavia, Joliet, Ill.

**AMERICAN INSTITUTE OF ENGINEERING AND TECHNOLOGY**

znajdujący się pnr. 1135 W. Fullerton ul. tel. Wellington 5-2530 przyjmuje zgłoszenia na kursy wstępne prowadzone w języku polskim i angielskim.

Kursy są następujące:

—Drafting, kreślarski dla początkujących.

—Design, dla zaawansowanych kreślarskich.

—Warsztatowy, obsługa maszyn.

—Tool i Die dla maszynowców zaawansowanych.

—Welding, Spawanie.

—Air Conditioning, Ochladzanie.

Kursy Kreślarski i Design (Projektowania) prowadzone są w godzinach rannych od 9ej do 1ej po południu w Soboty i w Niedziele, oraz w godzinach wieczornych od 6:30 do 9:30.

Wszystkie kursy warsztatowe prowadzone są w godzinach wieczornych.

Po informacji i w celach zapisu należy się zgłaszać w biurze Szkoły w godzinach rannych i wieczornych. Informacje w języku Polskim uzyskać można w soboty od godz. 9ej rano do 1ej popołudniu.

Wszystkie kursy są bardzo dobrze prowadzone przez wykwalifikowanych Instruktorów. Dają możność nawiązania się do dobrego zawodu a przez to otrzymaniu pracy dobrze płatnej i przyjemnej.

Pamiętajcie

**AMERICAN INSTITUTE OF ENGINEERING AND TECHNOLOGY**

pnr. 1135 W. Fullerton ul. Tel. Wellington 5-2530

**Kalendarzyk Zabaw**

**Sobota, 4 Kwietnia**

Klub Pilno i okolica Nr. 116 Zw. Klubów Małopolskich, urządza wielką doroczną zabawę taneczną, która odbędzie się w sobotę, 4 kwietnia, w sali Wozniak Casino, narożnik ulicy 19ej i Oakley Ave. Początek o godz. 8ej wieczorem.

Do tańca przygrywać będzie orkiestra Lil Wally and his Harmony boys.

Klub serdecznie zaprasza całą Polonię i młodzież obojga płci, swych sympatyków i znajomych. Skład Komitetu Tańca przedstawia się następująco: J. Mall, przewodn.; St. Miela, sekr.; Fr. Peszek, kasjer i M. Maziarzka, prezes. Honorowym prezesem Klubu jest p. Ludwik Wadas.

**SAFARI-OUTRITTERS, INC.**

- Afrykańskie Safari
- Podróże Do Wszystkich Części Świata
- Przedstawicielstwo Pekao

**ROMAN HUPAŁOWSKI, Prezes**

*Safari-Hildar Tours & Travel, Inc.*  
8 SOUTH MICHIGAN AVE. TELEF. 346-9631

**Święcone P.K.S.U. "Veritas" Koło Młodych w Chicago**

Zawiadamiamy uprzejmie, że doroczne "Święcone", organizowane przez Koło Młodych, odbędzie się w niedzielę, 5 kwietnia, o godz. 3ej popoł., w budynku Macierzy Polskiej pnr. 1645 N. Milwaukee Ave. Serdecznie zapraszamy wszystkich na tę skromną uroczystość. Goście mile widziani. — Za Zarząd: W. Dzieciol, prezes; Czesława Krzyżczuk, sekr. (25, 4)

**Z Wydz. Kobiet Okr. 13-go Z. N. P.**

Posiedzenie Wydziału Kobiet Okr. 13 ZNP odbędzie się w czwartek, 2 kwietnia, o godzinie 7:30 wieczorem, w sali dyrektora ZNP p. Edwarda Moskala, pnr. 831 N. Ashland Ave. Prosimy uprzejmie o punktualne przybycie, aby można załatwić ważne sprawy.

Komisarka Buczkowska będzie mianować komitety na rok 1964. Również posiada aplikacje na obozowanie dla dziewcząt do Obozu Młodzieżowego w Yorkville. Po posiedzeniu odbędzie się Święconka, gdzie będzie podana gorąca kolacja. — Zofia Buczkowska, komisarka; Władysława Niedziałkowska, sekr.

**Niższe Święcenia w Kość. M. B. Saletyńskiej w Olivet, Ill.**

Dnia 8 marca, w 4tą niedzielę W. Postu, ks. biskup Remberk Kowalski O.F.M. — udzieli ostatnich dwóch święceń mniejszych trzem scholastykom — klerykom Zgromadzenia OO Misjonarzy Saletyńskich.

Są nimi: Br. Tadeusz Prac, Br. Terrence Niziolek i Br. Gerald Bembenek. Rodziny wszystkich trzech mieszkają w Chicago, Ill. Wspomniany Bracia Scholastyki studiują teologię w Instytucie Teologicznym OO Benedyktynów, w Lisle, Ill.

Następny krok który ich zbliży do kapłaństwa będzie subdiakoniat i w końcu kapłaństwo.

Na tę chwilę czekają ich przełożeni, ich rodzice i dobrodzieje dzieł misjonarskich OO Saletyńskich.

Przełożonym Seminarium jest ks. Tadeusz Pławny M. S. Brat Gerald Bembenek jest synem pp. Andrew Bembenek, 2434 So. Poplar ulica; Brat Tadeusz Prac, synem p. Marii Prac, 3234 W. 39 ulica; Terry Niziolek, synem p. Anny Niziolek, 4043 S. Richmond ulica.

Arcybiskupstwo M. B. Saletyńskiej, będzie obchodzić 10-lecie Dnia Matki "Mother's Day Dinner" w środę 6 maja, (a nie 16-go), o godzinie 6-jej wieczorem, w sali Rainbow Gardens, 1425 W. 51 ulica. Obecni będą Prowincjał i Moderator ks. St. Matuszewski M.S., kapelan ks. J. Lewandowski M.S. i ks. T. Pławny M.S. Bilety w cenie \$3. H. Redlin, przew.; tel. PR 6-8942; Wł. Nowobelska, wiceprzew. tel. 767-9233.

Wielkiej pomocy udzieliła w pracy p. Leokadia Piotrowska, nasza nowa powiatowa Komisarka. — Helena Redlin, prezeska Arcybiskupstwa M. B. Saletyńskiej.

Zapisujcie Działkę Waszą Do Wydziału Małoletnich Z. N. P.

**STARSZY PAN i ICH DZIEWIĘĆ**

PIERWSZY RAZ W AMERYCE!

**FOGG**

piosenkarz humorysta konferansjer z udziałem

dorodnych 9 uroczych efektownych 9 uroczych

**KARATY i KLIPSY**

Zespół Wokalno Muzyczny

**PRZYWOZI RADOŚĆ ŻYCIA... PIOSENKĘ-MUZYKĘ-HUMOR.**

Tylko 3 Dni!

5 przedstawień w

Audytorium

**Wells High School**

przy Ashland i Augusta Blvd.

**Piątek, 17-go Kwietnia**

8-ma wieczorem

**Sobota, 18-go Kwietnia**

3 po poł. i 8 wieczorem

**Niedziela, 19-go Kwietnia**

2:30 po poł. i 7:30 wieczorem

Bilety można nabyć:

w Restauracji Patria

Stokowski — Warszawianka

Baltic Travel i Orbit Travel.

**CHOP SUEY**

Toys Famous Chinese Food, Pizza, Carry-Out Orders

Dining Room for 75 to 100 People

PHONE FOR CARRY OUTS and PARTY ORDERS

442-9125 or 447-9827

**TA-TA HOUSE**

8155 Ogden, Lyons

Your Hosts

TONY BUNDA & LOU MILLER

Open 4 P.M. to 4 A.M.

Closed Tuesday

**Tak Długo Jak Będziecie Żyli**

otrzymywać będzie

ODPOWIEDZIALNY DOCHÓD jeżeli

zainwestujecie swoje oszczędności w S.V.D. PLANTĘ ROZCZYN.

"Bierzcie również udział w wielkiej pracy Misyjnej i pomagacie kształcić Księżę i Zakonników do pracy misyjnej."

Pewne korzyści podatkowe.

"Trwała pamięć i wspomnienie w wielu Mszach i modlitwach. Piszcie po bezpłatne informacje

Society of The Divine Word

ANNUITY DEPT. GIRARD, PA.

JOE BEROUSEK

3946 West 59th Pl.

Reparacje Budynków - Prace Ciężkie - Plasterowanie - Fundamenty - Podłogi Cementowe - Kalkowanie - Reparatywna Frontowych i Tylnych Werand - Reparatywna Kominów także roboty murarskie.

LU 5-0210 lub 585-9320

**TUTORING BY MAIL**

Prevent flunking in Mathematics and French by keeping up week by week with your class. Write your questions fully with self-addressed and stamped envelope. Prompt, personalized replies by university research experts with knack for understanding students. \$5.00 for each whole week service. Send check or money order to UNIVERSITY TUTORING SERVICE

540 W. Briar Pl.

Dept. P. Room 8-C

Chicago 60614

Call 231-7467

We accept orders throughout the United States

**Przemieńcie Swój Telewizor na UHF — Kanał 26**

Instalacja w waszym domu już za \$39.50

(Kanały 14 do 83)

Bezpłatny pokaz u was w domu lub u nas w sklepie. Pozwólcie, że pokażemy wam jak możecie oglądać Walke Byków — Polskie i Niemieckie programy przy tym converterze.

COURTESY TV

8040 N. Milwaukee Ave.

Tel. 692-3359

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA**  
— życzy —  
**RODZINA MIGALÓW**  
CZYNNIE DWA BIURA DLA LEPSZEJ OBSŁUGI  
**5356 W. Belmont Ave. Tel. 282-7744**  
ORAZ  
**1130 N. California Ave. Tel. CA 7-8326**  
Godziny biurowe: Codziennie od 9 do 5 po poł.  
Pon. i Czw. od 10 do 8 wiecz. Srody do 12. Soboty do 2 po poł.

**GŁOS POLONII W.O.P.A.**  
**Europe Travel Bureau**

OBA BIURA PRZEPRAWIAJĄ TANIE WYCIEZKI GRUPOWE DO POLSKI — RÓWNIEŻ PRZEZ RYM.

**EKSPERCI W SPRAWIANIU KREWNYCH NA STAŁE LUB Z WIZYTĄ**  
Adopcja Dzieci w Polsce. Wszelkie Pełnomocnictwa.

**PACZKI PEKAO i PIENIĄDZE z DORĘCZENIEM.**  
Węgla — Materiały Budowlane — Maszyny Rolnicze.

Uprzejma, Fachowa Obsługa. Tysiące zadowolonych Klientów.  
**MGR JÓZEF i SŁAWA MIGALOWIE, Kierownicy i Anonsery GŁOSU POLONII W.O.P.A.**

**Zabawa Wiosenna Oddz. "Odra" PZZZ-4 Kwietnia**

Oddział "Odra" PZZZ zawiadamia przyjaciół i zwolenników dobrych i miłych zabaw towarzyskich, że w sobotę, dnia 11 kwietnia urządza Wiosenną zabawę w nowoczesnych i pięknych salach — "Radio Hall", 5356 W. Belmont Ave.

W salach tych, których właścicielem jest nasz rodak, będzie to pierwsza większa zabawa. Wspaniały parkiet, okrągłe stoły na 10 osób z wygodnymi krzesłami. Sale urządzone bardzo gustownie i bardzo nowoczesnie.

Zarząd i Komitet Zabawowy "Odry" dokłada wszelkich starań, by ta pierwsza zabawa w nowoczesnych i pięknych salach wypadła jak najbardziej okazale i przyjemnie.

Jedną z najlepszych orkiestr będzie bawić miłych gości.

W pobliżu są jest duży parking na samochody.

Wstęp tylko za zaproszeniami, po które prosimy telefonować: 384-6351, HU 6-2488 i GR 2-3973 (po godz. 5ej wieczór), a także w sprawie rezerwacji stołów.

Za Komitet Zabawowy "Odry": A. Malinowski, przewodniczący; A. Janicki, prezes; Maria Zureczak, wiceprezesa.

**Zostań abonentem "Dz. Związkowego", jeśli nim dotychczas nie jesteś.**

**%BATORY**

(Polish Flag-Registered Gdynia)

**ZNIZKOWY WIOSENNY ODJAZD z Montrealu**

**30 KWIECZNIA**

Kl. Turystyczna w jedną stronę od \$226.—

Są jeszcze wolne miejsca na odjazdy z Montrealu 29 maja i 26 czerwca

275 funtów bagażu bezpłatnie na osobę.

Zwracacie się do Waszych lokalnych agentów, lub

**Gdynia America Line**

220 Bay Street Toronto, Canada

**Bezpłatna INFORMACJA i REZERWACJA przez telefon:**

**%BATORY • AN 3-4032**

WERA KAPLINSKA, 30 W. Washington St., Chicago 2

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH**

Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciółom, Rodzinom Polskim oraz Całej Polonii

zasyła

**SERWINSKI**

Plumbing, Heating and Sewerage

4419 W. Fullerton Ave.

BRunswick 8-3522

**Polskie Biura Podróży INTERCONTINENTAL TRAVEL, Ltd.**

828 No. State Street, Chicago 10, Ill.

Tel.: Superior 7-4440, 7-4441

T. W. BIELOBRADEK Kierownik

5047 So. Ashland Avenue, Chicago 9, Ill.

Tel.: CLiffside 4-3545

S. TARASIEWICZ Kierowniczka

TE POLSKIE BIURA PODRÓŻY

znane ogólnie z uprzejmą, fachową i dokładną obsługą w dziedzinie turystyki.

ZALATWIJAJĄ:

Wyjazdy lotnicze i morskie do wszystkich krajów świata—

Formalności związane ze sprowadzaniem rodzin na pobyt stały lub czasowy—

Akty notarialne, spadkowe i adopcyjne—

Przekazy pieniężne PEKAO, wysyłkę lekarstw i materiałów—

ZADOWOLENY KLIENT, DOBRZE OBSŁUŻONY TURYSTA, SZCZĘŚLIWA RODZINA W POLSCE — OTO NASZA NAJLEPSZA REKLAMA.

Polskie Biura Podróży—Intercontinental Travel, Ltd., Najlepiej Was Obsługuje

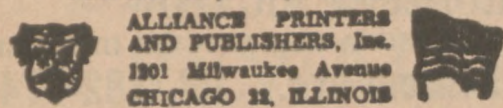


## Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Second-Class Postage Paid  
At Chicago, Illinois

Published daily except Sundays by



Wysyłany przez Pocztę w Chicago i w Kanadzie

| Wysyłany przez Pocztę w Chicago i w Kanadzie |                          | Wysyłany przez Pocztę z USA |                          |
|----------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| Codziennie i Soboty                          | Codziennie i Soboty      | Codziennie i Soboty         | Codziennie i Soboty      |
| Rocznik (1 yr.) \$18.00                      | Rocznik (1 yr.) \$18.00  | Rocznik (1 yr.) \$18.00     | Rocznik (1 yr.) \$18.00  |
| Półrocznik (6 mos.) 9.00                     | Półrocznik (6 mos.) 9.00 | Półrocznik (6 mos.) 9.00    | Półrocznik (6 mos.) 9.00 |
| Kwartalnik (3 mos.) 4.50                     | Kwartalnik (3 mos.) 4.50 | Kwartalnik (3 mos.) 4.50    | Kwartalnik (3 mos.) 4.50 |
| Miesięcznik (1 mo.) 1.50                     | Miesięcznik (1 mo.) 1.50 | Miesięcznik (1 mo.) 1.50    | Miesięcznik (1 mo.) 1.50 |

| Tylko w Chicago          |                          | Tylko w USA              |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Sobota i Wydział         | Sobota i Wydział         | Sobota i Wydział         | Sobota i Wydział         |
| Rocznik (1 yr.) \$18.00  | Rocznik (1 yr.) \$18.00  | Rocznik (1 yr.) \$18.00  | Rocznik (1 yr.) \$18.00  |
| Półrocznik (6 mos.) 9.00 | Półrocznik (6 mos.) 9.00 | Półrocznik (6 mos.) 9.00 | Półrocznik (6 mos.) 9.00 |
| Kwartalnik (3 mos.) 4.50 | Kwartalnik (3 mos.) 4.50 | Kwartalnik (3 mos.) 4.50 | Kwartalnik (3 mos.) 4.50 |
| Miesięcznik (1 mo.) 1.50 | Miesięcznik (1 mo.) 1.50 | Miesięcznik (1 mo.) 1.50 | Miesięcznik (1 mo.) 1.50 |

DO INNYCH KRAJÓW

Codziennie i Soboty Tylko Sobota Wydział

Rocznik (1 yr.) \$22.00 Rocznik (year) \$22.00

Półrocznik (6 mos.) 12.00 Półrocznik (6 mos.) 12.00

Kwartalnik (3 mos.) 6.00 Kwartalnik (3 mos.) 6.00

Miesięcznik (1 mo.) 2.00 Miesięcznik (1 mo.) 2.00

Ma "Standards" (News-Stands) — Pojedynczo

Numer Codziennie (Single Daily Copy).....10c

Ma "Standards" (News-Stands) — Pojedynczo

Numer Soboty (Single Saturday Copy).....10c

KAROL PIATKIEWICZ, Editor-in-Chief

J. STAN. ŚWIERCZYŃSKI, Manager

Phone: All Departments BRUNNEN 8-3700

Telephone to City Editor before 8 A.M.

BRUNNEN 8-3700

Reklamy i fotografie bezokładnie nie wyceniamy.

## Radosny Dzień Nam Dziś Nastąpi

Po smutnym okresie Wielkiego Postu, a zwłaszcza Wielkiego Tygodnia, zawitał znowu radosny dzień Zmartwychwstania. Świąt, który w żalobie chylił głowę w obliczu Męki Pańskiej i śmierci Zbawiciela na krzyżu, śpiewa obecnie radosne Alleluja! Alleluja!

Z roku na rok — od blisko 2000 lat świąt chrześcijański obchodzi święto Zmartwychwstania. I chociaż powtarza się ono każdego roku nie straciło ono nic ze swego znaczenia, ani z uroczystości, radosnego charakteru.

Dwie przyczyny odgrywały w tym wypadku specjalną rolę. Jedną z nich jest majestatyczny, tryumfalny charakter tego zwycięstwa nad śmiercią. Druga zaś, znaczenie, jakie Zmartwychwstanie Pańskie posiada dla każdego z nas, szarego człowieka, zwykłego śmiertelnika.

Zmartwychwstanie jest świętem tryumfu i dlatego świętem radosnym. — Wrogowie Chrystusa Pana, ukrzyżowanego Go, złożyli do grobu i przywaliłi wejście olbrzymim głazem. Zdawało się im, że w ten sposób zamknęli na zawsze rozdział, zatytułowany "Nazaranieczny" w dziejach ludzkości. Uważali, że zabili Chrystusa i pokoczyli kres Jego dzieła na ziemi.

Nie tylko Chrystus Pan zmartwychwstał, ale dzieło Jego rozszerzyło się na cały świat. Z małej garstki jego apostołów i uczniów rozrosło się do milionów wyznawców. Z niewielkiego skrawka ziemi nad Morzem Śródziemnym rozszerzyło się na wszystkie kraje świata.

Wyznawcy Chrystusa Pana są nawet tam, gdzie przeciw Bogu i wierze prowadzona jest walka nieprzebiegająca w środkach. Historia wykazała, że najsurowściebniej przesładowania nie zdołały zniszczyć Kościoła Chrystusowego. A przesładowań tych nie brakło, pozostając od czasów rzymskich. Prześladowani byli kościołami w Anglii Cromwellowej, przesładowani byli również przed stosunkowo niedawnym czasem w Meksyku. A obecnie międzynarodowy komunizm wypowiedział walkę Bogu i Kościołowi. Walka ta toczy się wszędzie tam, gdzie komunista dorwali się do władzy: Rosja, Chiny, Polska, Węgry i inne kraje za żelazną kurtyną, a także Kuba.

Ale i w innych krajach — zwłaszcza w nowych krajach afrykańskich, znaleźli się ludzie, którzy wypowiedzieli walkę Kościołowi Katolickiemu i jego kapłanom. Masakra misjonarzy w Kongo jest tragicznym tego przykładem. Ale historia uczy, że po tych, którzy w przeszłości toczyli walkę przeciw Chrystusowi, nieraz nawet ślad nie pozostał. Runęły w proch potężne trony. A Kościół Chrystusowy trwa i trwa nadal.

Drugim powodem radosnego charakteru Zmartwychwstania jest znaczenie, jakie posiada ono dla rodzaju ludzkiego. Zapowiada bowiem i nasze zmartwychwstanie, potwierdza prawdę o nieśmiertelnej duszy, o życiu pozagrobowym.

Tak więc święto Zmartwychwstania jest dniem tryumfu, dobrą nad siłami zła, oraz życia nad śmiercią.

Droga od Golgoty i grobu Pańskiego do tryumfalnego Zmartwychwstania jest stosunkowo krótka — trwa niecałe dwa dni. Ale jak ogromna zmiana nastrojów następuje w tym krótkim okresie. Od smutku i żaloby Wielkiego Piątku i Wielkiej Soboty po radosne Alleluja w Niedzielę Wielkanocną.

## Niebezpieczny Egoizm

Co to jest solidarność? Jest to wspólność działania oparta na wspólności interesów. Wszędzie, w najmniejszej komórce społecznej, jaką jest rodzina, czy też w większym zespole tych komórek, jakim jest organizm narodu lub państwa, czy wreszcie w największym zespole organizmów narodowych, stanowiących cały rodzaj ludzki, brak solidarności jest zawsze przyczyną nieszczęść jednostek wchodzących w skład tych zbiorowości oraz rozkładu tego kolektywu. W przeciwnieństwie do tego solidarność grupy ludzi tworzących organizację zarobkową,

sportową czy też obronną, daje tej organizacji trudną do pokonania siłę. Gdyby sojusznicy Stanów Zjednoczonych solidarnie poparli ogłoszony przez Washington bojkot ekonomiczny Kuby, to bardzo jest prawdopodobne, że już dzisiaj problem zlikwidowania dyktatury Fidela Castra byłby rozwiązany. Cofnijmy się wstecz i przypomnijmy sobie doświadczenia Hitlera: gdyby w ówczesny świat solidarnie postawił się przeciw użbrajaniu się Niemców, nie doszłoby do straszliwej II światowej wojny i do śmierci milionów niewinnych istot ludzkich, ponadto dzieje XX wieku nie byłyby splamione zbrodnią wyrachowanego na zimno ludobójstwa ze wszystkimi jego akcesoriami w postaci obozów śmierci i krematoriów. — Gdyby istniała solidarność ludzka pomiędzy warstwami społecznymi pozostałyby nieznane społeczne konflikty i rewolucje.

Jak już powiedzieliśmy, słabością każdego narodu może się stać brak wspólnoty działania opartego na wspólności interesów. Pragniemy dziś poświęcić kilka słów często zdrażającemu się w Stanach Zjednoczonych brakowi solidarności na jednym z ważniejszych odcinków codziennego życia. Wczorajszy New York Times zajął się na pierwszej stronie opisem zbrodni w New Yorku, w Queens, morderstwa dokonanego na kobiecie w obecności licznych świadków. Przestępca zabijał 28-letnią Katarzynę Genovese na oczach 37 świadków, z których żaden nie kwapił się do pomocy przy ataku, chociażby jedynie przez zawiązanie policji. Nikt spośród 37 ludzi nie chciał "mieszać się" do tej sprawy, aby nie zaprzeczając sobie kłopotów, stracił czas przy ewentualnych przyszłych przesłuchaniach czy wyjaśnieniach. Po co że zbrodniarz zabija młodą kobietę? Co to kogo obchodzi?

Ten godny napiętnowania objaw egoizmu 37 świadków zbrodni dowodzi również ich umysłowej ograniczonej. To co się stało nieszczęsnej pannie Katarzynie Genovese, może się zdarzyć za godzinę, jutro, za miesiąc lub później każdemu z tych 37 świadków morderstwa. Wspólność interesów wszystkich ludzi wchodzących w skład społeczeństwa U. S. wymaga wspólnego działania, czyli obowiązku solidarności, którego nie odczuło i nie rozumiało 37 ludzi w opisanym wypadku i który może być lekceważony w naszym kraju przez miliony obywateli. Jest to objaw wielce niepokojący, coż bowiem mówić tu o chrześcijańskim nakazie miłości bliźniego, jeśli znajdują się całe grupy ludzi, których nieśmiałość jest nawet na czynną solidarność, niedyktowaną altruistycznym uczuciem, a zwykłym egoistycznym wyrachowaniem opartym na wzajemnym interesie.

Nieszczęsna panna Genovese na próżno krzyczała rozpaczliwie: "Please help me!" Biedaczka myślała, że w demokratycznym Stanach Zjednoczonych, i do tego w jednym z największych miast świata, znajdzie się ktoś, jeśli nie rycerz, to przynajmniej człowiek, który w imię swych egoistycznych interesów, w imię praktycznej solidarności, popieleszy jej na ratunek. Niestety nikt taki się nie znalazł. Gdy krzyczała ona: "I'm dying," to każdy ze świadków zbrodni mówił sobie w duchu: "I didn't want to get involved"...

## Krytyka Papieża Przez Reżym

Komuniści polscy czeplą się gdzie mogą zarówno religii jak i Kościoła, który jest im solą w oku.

Reżymowy tygodnik "Kultura" w Warszawie gwałtownie zaatakował pielgrzymkę Papieża do Ziemi Świętej. Dla komunistycznego skryby była to "parodia pielgrzymki", był to "gest fotogeniczny" i "teatralne widowisko dla mas."

Ten ordynarny atak wskazuje, że komuniści, którzy przez szereg tygodni starali się ukryć swoją wieciekość z powodu ogromnego zainteresowania mas społeczeństwa historyczną pielgrzymką i powszechnego podziwu dla Pawła VI, teraz nie wytrzymali i dali upust swojemu uczuciu niezadowolenia.

Autor artykułu wyznał zresztą, że gdy w pociągu uczynił sceptyczną uwagę na temat pielgrzymki, został niemal spoliczkowany.

## Wielka Fala Ludnościowa

Od roku 1927 zaobserwować można w USA stopniowy spadek urodzin. W roku 1962 tempo tego spadku uległo przyspieszeniu. Obecny spadek urodzin przyczyni się w ciągu najbliższych 10 lat do złagodzenia trudnej sytuacji, w jakiej od lat znajduje się amerykańskie szkolnictwo podstawowe; brak budynków szkolnych dał się odczuć zwłaszcza w latach 50tych w okresie olbrzymiego napływu do szkół podstawowych dzieci, urodzonych w czasie "płodnych" lat wojny i bezpośrednio później. Natomiast dalsze pogorszenie ulegać będzie sytuacja w szkołach średnich, do których dotarła już fala dzieci, urodzonych w czasie wojny.

Zjawisko to odbije się natychmiast na rynku pracy, kadry pracownicze powiększą się bowiem nagle o milionową rzeszę młodych, przeważnie niekwalifikowanych pracowników, co stworzy nowe trudności ekonomiczne i polityczne.

Coraz więcej młodych ludzi już w tym młodym wieku zaczyna pracować zarobkowo, a jak wynika z przeprowadzonych ankiet przeszło 1/3 młodzieży amerykańskiej, w wieku od 15 do 19 lat pracuje obecnie zarobkowo na całych etatach lub pół etatach pisze "U. S. News and World Report."

# Joyous Easter

Holy Week Report By R. H. RAMSEY



## WIÓRA SPÓD PIÓRA

FATALNA POMYLKA

Dwaj przyjaciele spotykają się na ulicy. Jeden ma oko okolonie plamą koloru sinesgo, przechodzącego w zielony.

— Człowieku! Co się z tobą dzieje? Kto ci tak twarz rozorał?

Tamten machnął ręką ze zniechęceniem:

— E, nawet szkoda mówić. Głupia pomyłka czy niedopatrznie. Jechałem pociągami. W przedziale była sensacyjna dziewczyna podróżująca z ojcem. Wjechaliśmy w tunel, no więc już sam rozumiesz...

— Nic nie rozumiem! Co się stało?

— No właśnie, w ciemności doszło do tej głupiej omyłki...

— Jakiej omyłki?

— Zamiast pannę pocałowałem ojca.

APARAT TELEWIZYJNY  
LUB ŻONA...

Japonia podjęła obecnie wysiłki w kierunku znalezienia rynków zbytu zarówno w Łacińskiej Ameryce, jak i na Czarnym Lądzie. Japońskie maszyny do szycia, oraz japoński sprzęt rolniczy torują sobie drogę do Brazylii, precyzyjne instrumenty japońskie (zwłaszcza optyczne) sprzedawane są w Wenezueli; natomiast na kontynencie afrykańskim zabiegają Japończycy o uzyskanie koncesji na budowę obiektów przemysłowych, jak np. fabryk sprzętu telewizyjnego i przedzieli. Dalej współzawodniczą Japończycy z Niemcami na polu otwierania w afrykańskich krajach — nowoczesnych browarów.

Dwa nowe państwa afrykańskie: Nigeria oraz Ghana, domagały się, by Japonia — w zamian za większy udział w obrotach z Afryką — nabywała więcej niż obecnie produktów afrykańskich. Nigeria ma zażądać, aby Japończycy znacznie zwiększyli zakupy surowej bawełny, która jest jednym z głównych produktów wywozowych Nigerii.

Powołany prezydent został ostatnio do życia koncernem japońsko-nigeryjskim, który przyrzekł, iż zwiększy zamówienia na nigeryjską bawełnę dla japońskich przedzieli.

Ostatnio Japończycy zorganizowali w kilku afrykańskich krajach pokazowe ośrodki wymiany gospodarczej. Mają one na celu sprowadzenie do Afryki japońskich techników dla szkolenia tubylczej ludności, w produkcji różnych wyrobów tekstylnych, jak również wyszkolenie kadr afrykańskich mechaników, oraz techników na polu wytwarzania m.in. różnych elektrycznych małych instrumentów, zwłaszcza na użytek w afrykańskich ogniskach rodzinnych.

Za w swoim rodzaju "prestiżowy ton" uchodzi w nowych afrykańskich krajach posiadanie własnego dużego aparatu telewizyjnego, przy czym w ubogich małych krajach Kenii, ma kawaler murzynski do wyboru nie, nabyć sobie żony, która kosztuje tyle co równowartość dużego telewizora w Nairobi, względnie oszczędzone pieniądze na obiek — przeznaczają na kupno ulubionego sprzętu telewizyjnego dla siebie, jako ozdoby w kawalerskim domu, i w swoim rodzaju oznakę symboliczną, iż przynależą do elity w nowych krajach Czarnego Lądu.

Japończycy pragną rozbudować rynek odbiorczy na tanie aparaty telewizyjne w Afryce wschodniej i zachodniej — za wyjątkiem Egiptu, gdzie telewizja stała się narzędziem propagandowym. Niemal cały kontynent afrykański pokryty został siecią publicznych odbiorczych aparatów radio-telewizyjnych w różnych językach, włączając narzecza Swahili we wschodniej Afryce, podczas gdy radia i telewizje arabskie górują w północnych połaciach Afryki — od Suezu po Maroko.

CIEKAWY

Pod koniec życia Anatole France miał lekkie przypływy słuch. Pewnego dnia jeden z młodych pisarzy, bardzo zasmucał, pyta go z ironicznym uśmiechem:

— Pan naprawdę wszystko rozumie?

— Żeby panu dać przykład — odpowiada sławny pisarz — to panu powiem, że rozumiem połowę tego, co pan mówi, ale proszę mi wierzyć, to jest więcej niżli potrzeba.

BEZ PRZESZKÓD

Młoda dziewczyna do ukończenia: — Ze słubem nie mieliśmy żadnych kłopotów. Mój ojciec jest urzędnikiem stanu cywilnego.

— No to spróbujmy. Mój ojciec jest adwokatem.

OSZCZĘDNOŚĆ

Pewien Szkot z Glasgowa zaczął pilnie uczyć się alfabetu Braille'a. Zdumiony przyjaciel pyta go:

— Po co się uczysz alfabetu niewidomych? Czyżby z twoim wzrokiem było aż tak źle?

— Nie — odpowiada Szkot — ale chciałbym umieć czytać nie zapalając światła elektrycznego.

## Co Życie Niesie

### Ku Zmartwychwstaniu: — Uczni Dzisiejsi Starają Się 'Naukowo' Rozwiązać Tajemnicę Św. Pawła

Pisarz francuski Paul Saint-Victor w książce "Ludzie i bogowie" opowiada, że na grobowym głazie cmentarza w Norymberdze widnieje łaciński napis: "Resurgam!" — co znaczy: "Znowu powrócę do życia!"

Okrzyk ten, wydobywający się z nagiego kamienia, że spróchniałej trumny i rozsypanych kości — jakże przemawia do duszy! Ten napis jakby wołał, że w życiu ludzkim nie ma zagłady, zniszczenia, próżni, że śmierć jest tylko zjawiskiem przemian, że za nią jest światło i życie.

Uczony szwajcarski prof. Franz Endres w pracy "Stare tajemnice" — nawiązując do dzisiejszej nauki o rozbijaniu atomów — próbuje naukowo wyjaśnić przemianę globalną, która według niego spowoduje zmartwychwstanie.

Endres cytuje przy tym słynny tekst św. Pawła z pierwszego listu do Koryntian (XV—51, 52), który według oryginału greckiego brzmi: "Oto objawiam wam tajemnicę: wszyscy zmartwychwstaniami... w atomach, w mgnieniu oka."

Egzegeci tłumaczą greckie słowa "en atomo" po łacinie "in momento" — to znaczy "w jednej chwili", "nagle" — co zdaniem prof. Endresa stanowi tłumaczenie błędne — nie rozumiano bowiem dawniej, co znaczy "w atomie."

Obecnie "tajemnica", o której mówi św. Paweł, ukazuje się w nowym oświeceniu. — Przemiana bowiem globalna — jak twierdzi Endres — przemiana, która spowoduje zmartwychwstanie, nastąpi wskutek rozbięcia atomów materii. Kataklizm ten może zająć w ówczesny, gdy w atomach elektronów, zderzając się z pozytronami, zamienia cząsteczki materii w fotony, co spowoduje tak zwaną "dematerializację" — przy czym materia zamieni się na energię świetlną. Wtedy rozkład materii — śmierć — zostanie zniszczona i zatętni w pełni życie wieczne.

Próby "naukowego" tłumaczenia zjawiska, które nazywamy zmartwychwstaniem i mianem mogą wywołać zainteresowanie i stanowić sensację.

## TIMELY TOPICS

### Easter '64 Recalls Origin

Easter, a major observance of the ecclesiastical year, falls on March 29 this year. The observance occurs between March 22 and April 25 each year, depending upon the moon.

The word "Easter" is derived from the Teutonic goddess, Eostre, whose festival was celebrated each spring, according to several sources. Her name was supposedly given to the observance and celebration of the Resurrection.

It is interesting to note that eggs became symbolical of Easter at a very early date. In fact, the egg was used to represent a symbol of new life before the Resurrection.

The coloring of eggs at the spring festival is also of very ancient origin, and it is thought that the Egyptians, all used eggs in this way.

The connection of rabbits with Easter eggs as we now know it in the United States, is derived from the old pagan custom which regarded rabbits as emblems of fertility—as emblems of new life.

It was only during the Nineteenth Century and the war days of 1861 - 65, that nonritualistic churches began elaborate observances of Easter. These were initiated to bring as much consolation as possible to the homes of those who had lost loved ones.

Easter, traditionally, carries the message of hope to all the Christian world, and therefore is a major spiritual event. The religious significance of Easter is often overlooked, but it should be stressed, along with the Easter eggs, bunny rabbits and mystic customs which bring so much exhilaration and joy to children.

### "Traditional Holy Week In Poland"

By Richard J. Pyszkowski, O. D.

Prefaced by the long six weeks of Lent, the climax of the Easter season begins with Palm Sunday, known in Poland as Flower Sunday. Everyone goes to church on that day, bearing "palms" to be blessed by the priest during the service. The "palms" are usually long sprigs of pussy willow that were cut during the first week of Lent and kept in water indoors, so that they would produce catkins in time for the eventful day. The consecrated "palms" are thought to have protective properties and are kept through the year. They are thrust behind pictures of the saints or put on window sills as a barrier against lightning.

The entire week between Palm Sunday and Easter is devoted to praying, attending church, and above all to preparing for the great day. The cottage is thoroughly swept, scrubbed and put in order. Walls and ceilings are white washed, the wooden furniture is scrubbed and polished, and the room is decorated with potted plants and with artificial flowers, cut out of coloured paper with infinite patience and ingenuity.

One of the chief occupations of the week is preparing food for "święcone", the blessing of the Easter fare, bread and cake made from wheat flour and yeast are in every oven, and appeasing

są prawa kierujące stworzeniem i jakie są cele życia?

"Jeżeli się naucza" — mówi św. Paweł — "że Chrystus zmartwychwstał, to jakże mogą niektórzy spomnieć was twierdząc, że nie ma zmartwychwstania ciała?... A jeżeli Chrystus nie zmartwychwstał, wówczas nauka, którą głosimy staje się bez treści... Bo jeżeli umarli nie powstają, wtedy i Chrystus nie zmartwychwstał. A jeżeli Chrystus nie zmartwychwstał, daremna jest wiara wasza!" (I list do Koryntian XV—12,17).

Tak jasno i z mocą mówi Apostół Narodów. I rzeczywiście — dogmat zmartwychwstania ciała jest artykułem wiary o niezmierzającej wartości dla życia chrześcijańskiego. Zapewnia nas ten dogmat o przyszłej nieśmiertelności i uwielbieniu całej naszej istoty, a więc daje nam niezawodną rekwizyt osiągnięcia tego, co stanowi największe nadzieje.

Pytanie, które dziś zadają sobie ludzie myślący brzmie: Jak rozszerzenie świadomości nowoczesnego człowieka, który "podniósł głowę ku gwiazdom", wpłynie na jego wiarę religijną?

Na to pytanie usiłuje dać odpowiedź prof. uniwersytetu w Oxford, Frederick Soddy, wybitny chemik angielski. — Znaną są jego prace o rozpadzie pierwiastków promieniotwórczych. Otrzymał on nagrodę Nobla. Otóż prof. Soddy twierdzi, że człowiek nowoczesny przy zetknięciu się z problemami kosmosu będzie pogłębiał swą świadomość religijną. Rozmyślanie o wszechświecie, o potęgę i ogromie dzieła tworzenia — nasuwa siłę rzeczy myśl o Twórcy. Kto to wszystko urządził? Jakże

smells of baking and roasting flow through the village.

During Holy Week are prepared also the colored eggs which to the people are the chief symbols of Easter, and the outstanding feature of the Easter feast. The practice of decorating Easter eggs, is known throughout the entire Christian world, but has been developed into an elaborate and complex art in Poland and Ruthenia. In Poland the development has been long, reaching back to the eleventh century and before.

If the household is a prosperous one, the priest comes in person to bless the food. This is a great honor and a source of deep satisfaction. Less opulent families take their food to the house of wealthier neighbour who has a room large enough to hold additional tables, so that the priest can bless the food of several families at once. No matter what hardships surround the problem of having the food blessed, to be without sanctified food on Easter day is unthinkable.

Easter day opens with the Resurrection Mass. In many churches the service begins late Saturday evening and lasts until daybreak on Sunday. In most, however, it is held at dawn on Easter morning. Dressed in their best clothes, tense with hope and the significance of the hour, old and young hasten to the holiest service of the year.

Soon after returning from church the family gathers to eat the elaborately prepared, sanctified food. According to time honored tradition, the Easter feast begins with the sharing of a blessed egg by the entire family. An egg is cut into as many pieces as there are persons present. Each person takes a piece of the diced egg from the plate as it is passed by the household head or another important member. Blessings — for long life and happiness are exchanged as the bits of eggs are eaten.

If you are sensible, you will not fear the day you've never seen.

Few things are more dangerous than a train of thought that carries no freight.

A ready hand is better than a ready tongue.

Those who stretch the truth often find that it snaps back and hits them.

A man may fall many times. But, he won't be a failure until he says somebody pushed him.

DON'T FIDDLE AROUND...  
TRY PAYROLL SAVINGS.Buy U.S. Savings Bonds  
REGULARLY



# Katolicy Polscy Mają Obowiązek Wykazania Siły w Obchodzie Millenium

**Przygotowania Do Obchodu w Chicago Tysiąclecia Chrztu Polski Pod Honorowym Protektorem J. E. Kard. Meyera, Arcybiskupa Chicago Są w Pełnym Toku.**

Tysiąclecie Chrztu Polski, przypadające w 1966 r., zostanie uczczone w Chicago wielkim obchodem na Soldier's Field.

Przygotowaniami kieruje Komitet Obchodu Tysiąclecia Chrztu Polski — pod honorowym protektorem J.E. Kard. Meyera, Arcybiskupa Chicago.



Kard. Albert Meyer Arcybiskup Chicago

Komitet ten został zorganizowany w dniu 11 września, 1963 r., w czasie konferencji jaką odbyła się w Sherman House, skupiając przedstawicieli duchowieństwa i świeckich. Na posiedzeniu tym zdecydowano następujący skład Komitetu:

Honorowy Protektorat J.E. Kardynał Albert Meyer; Honorowy przewodniczący — J.E. Biskup Alojzy Wycisło; Przewodniczący komitetu wykonawczego — ks. prałat Alfred Abramowicz; Wiceprzewodniczący — ks. prałat Edward Pławinski, Józef Pranic, prezes Zjednoczenia Polskiego Rzymsko - Katolickiego; A. Adela Łagodzińska, prezeska Związku Polek w Ameryce; skarbnik — ks. prałat Ignacy Renkiewicz; sekretarz — ks. dr. Stanisław Lisewski, CSC; sekretarz — ks. Norbert Zawistowski; asystent sekretarza — ks. Mieczysław Stawski, OR.; prasa, radio, TV Sig Sakowicz.

## Prymas Polski Zaproszony

Przygotowany w 1966 r. na Soldier's Field w Chicago wielki obchód Tysiąclecia Chrztu Polski będzie manifestacją uroczystością katolicką. Jest rzeczą oczywistą, że w obchodzie tym nie może zabraknąć tysięcy katolików polskiego pochodzenia.

Obchód w 1966 r., na który został zaproszony Prymas Polski J.E. Kardynał Stefan Wyszyński, pociągnie poważne wydatki organizacyjne. To też organizatorzy Obchodu przygotowują na dzień 16 sierpnia tego roku imprezę bankietową, mającą przynieść fundusze.

Bilety na tę imprezę, która odbędzie się w McCormick Place, są już do nabycia w cenie \$25 od osoby. Działające komitetu mają bilety do dyspozycji w poszczególnych parafiach, a prócz tego rezerwacje można zgłaszać listownie, wystawiając czek lub money order (nie wysłać gotówki) na — Poland's Millennium Committee oraz wysyłając na adres: Poland's Millennium Committee, 1303 N. Ashland Ave., Chicago 22, Ill.

**Poważny Obowiązek**  
Katolicy polskiego pochodzenia w Chicago stoją wobec poważnego obowiązku wykazania swej jedności i siły. Wiąże się to z przygotowaniem do Obchodu Tysiąclecia Chrztu Polski. Obchód odbędzie się w 1966 r., ale obecnie należy zbierać odpowiednie fundusze organizacyjne i temu celowi będzie służył bankiet Tysiąclecia Chrztu Polski, który odbędzie się 16 sierpnia r. w McCormick Place. Poprząć tę imprezę, zapewniając w ten sposób manifestacyjnie uczczenie wielkiej w dziejach narodu polskiego rocznicy Tysiąclecia Chrztu Polski.

Głównym mówcą, wśród przyjaciół i znajomych, będzie o przygotowaniach w Chicago. Nawołując do udziału w bankiecie. Bilety można zakupić w parafiach, lub też przez pocztę, wysyłając czek lub money order (po \$25 od osoby, nie wysłać gotówki) na adres: Poland's Millennium Committee, 1303 N. Ashland Ave. Chicago 22, Ill. Biskup Sheen

**Głównym Mówcą**  
Na czele komitetu, przygotowującego bankiet Tysiąclecia Chrztu Polski w dniu 16 sierpnia w McCormick Place w Chicago, stoi Józef Osajda, były dyrektor Zjednoczenia, wiceprezes i generalny zarządca Sherman House. Osajda podał do wiadomości, że J.E. Biskup Fulton John Sheen z New York, krajowy dyrektor Towarzystwa Rozkrzewienia Wiary św., wybitny autor, kaznodzieja, wychowca i kolumnista, głoszący twórca telewizyjnych programów "Life Is Worth Living", będzie głównym mówcą bankietu.

Prace organizacyjne związane z bankietem wykonują następujące komitety: dekoracji, programu, przyjęcia gości, transportacji, lekarski, szkolny, proboszczów, oraz prasy, radia i telewizji. Impreza bankietowa, połączona z wielką skalą, wymaga jak najpełniejszego poparcia ze strony całej katolickiej Polonii, aby zapewnić fundusze potrzebne na manifestację na Soldier's Field w 1966 r., z udziałem Prymasa Polski, J.E. Kardynała Stefana Wyszyńskiego.

Nabywając więc już obecnie bilety wstępu na bankiet

**SŁOSARZYK & SON**  
"Malowanie i Dekorowanie"  
Tapety i "Canvass" Prace  
Używamy Farby Dutch Boy  
2025 W. Webster  
HU 6-4039

**MR. JIM'S COIFFURES**  
Specializing in  
HIGH FASHION BLONDING, TINTING & TIPPING  
FREE HAIR CUT with Shampoo & Set  
(Monday thru Wednesday) With this Ad  
2751 W. 71st St. — Phone 737-7771  
IMPORTED WIGS ON DISPLAY Call for Appt.  
Open 7 Days Week

**WESTWOOD LOUNGE**  
3729 N. HALSTED ST.  
ENTERTAINMENT NIGHTLY  
Presenting  
CHUCK DYER — AND  
"CORYN" CORNELIUS  
phone DI 8-9677  
Open Every Day Until 2 ?

**RENNELS**  
FURNITURE & UPHOLSTERY  
RUG CLEANING  
ON LOCATION  
• Day & Night Service •  
Rugs — Carpets — Furniture  
FOR HOMES — OFFICES — APTS.  
Free Estimates — Reasonable Prices  
4919 N. TRIPP PE 6-4915

**FREE JFK Half Dollar**  
Subscribe to Numismatic News, the coin collector's Bible. Up to 96 pages each issue. Contains coin news, photos, articles of lasting interest and lots of coin values. Special: Send \$2.00 for 6 months (13 issues) including free 1964 JFK half dollar.  
New each issue: hundreds of ads from reliable coin dealers.  
NUMISMATIC NEWS, Dept. P  
1014 WISCONSIN 54745  
I enclose \$2.00 for 13 issues.  
Send my free 1964 JFK half dollar.  
Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City/State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

**JOYCE LEE BEAUTY SALON**  
4155 W. 26th St. Ph. 762-2453  
OPEN SUNDAYS

**KANAL 26**  
UHF CONVERTER  
Juz za tylko \$19.95 może być zainstalowany do każdego aparatu TV. Ten converter na kanale 26 udostępni wam oglądanie programów Polskich, Niemieckich, Hiszpańskich i Angielskich.  
Używane Telewizory już od \$19.95  
KOLOR TV CORPORATION  
3250 W. ROOSEVELT RD. SA 3-7000  
Otwarte codziennie 9 do 6 wiecz. — W niedziele 9 do 6 wiecz.

**TIKI HOUSE OF BEAUTY**  
2600 St. Charles; Bellwood  
• MON., WED., FRI. ONLY—SPECIAL \$12.50 •  
\$15.00 PERMANENTS—With This Coupon  
Open Daily 9 A.M.—9 P.M. Closed Sundays  
TIKI HOUSE OF BEAUTY 2600 ST. CHARLES 544-3838  
LES and JONI—HAIR STYLISTS

**RAIKES 5c TO \$1.00 STORE**  
OFFERING A NEW STORE LOCATION  
at  
816 WINDSOR AVE., BERWYN  
Serving Their Local Area With All Dime Store Needs  
Open For Your Convenience  
9 A.M. to 9 P.M. Daily Saturday 9 A.M. to 6 P.M.  
DO COME IN AND BROWSE AROUND!

**MAX Gerber INC.**  
PLUMBING HEATING • MAJOR APPLIANCES  
2293 Milwaukee Ave. Phone Dickens 2-7600

**66" Adler-Kay Sandtone Futura ZLEW i SZAFKA**  
Sklada się z 66" Sandtone Szafka Zlewowej, Formica Wierzchu, ze zlewem o podwójnej misce. Całkowicie ze wszelkimi połączeniami.  
\$149.50  
66" Odpowiednia Szafka Cienna . . . \$65.00  
Otwarte Poniedziałek i Czwartek do 9 wiecz.  
Dogodne Splaty, Darmowe Kosztorysy i Obsługa Planowania

**OSZCZĘDZIE!**  
Całkowite Przerobienie Łazienki  
SPECJALNE WIOSENNE CENY  
LUKSUSOWE 3 SZTUKOWE DEKORACYJNE KOLOROWE URZĄDZENIA  
• 3' x 6' Łazno Żelazna Wanna  
• 29x18" Porcelanowa Umywalka  
• 12" Reverse Trap Closet z siedzeniem  
• Chromem pokrywane nożki  
• Wszystkie urządzenia kompletne z kranami  
Zwycięzcy \$175.00  
Cena .....  
CENA SPRZEDAŻY \$149.50  
Tylko \$5.00 miesięcznie  
"66" Adler-Kay Sandtone Futura ZLEW i SZAFKA



Ks. biskup Alojzy Wycisło, sufragan chłagowski

w cenie \$25 od osoby. Bankiet bowiem musi zgromadzić 7-8,000 osób, świadcząc wyraźnie o jedności i sile katolickiej Polonii, szykującej się do wielkiej manifestacji Tysiąclecia Chrztu Polski.

## Plany Dekoracyjne

Sprawy dekoracji sali w McCormick Place, gdzie odbędzie się 16 sierpnia wielki bankiet Tysiąclecia Chrztu Polski z udziałem Biskupa Fulton John Sheen, jako głównego mówcy, załatwia komitet dekoracji. Na jego czele stoi jako przewodniczący Czesław Tobolski. Współprzewodniczącymi są — Walter Mieczysław i ks. Józef Mytych z Brookfield, Ill.; sekretarką Janina Palczyńska, asystentką sekretarki Siostra M. Bonosa, CSFN, i skarbnikiem Leonard Samborski.

Komitet ten konferował z honorowym przewodniczącym Komitetu Obchodu Tysiąclecia Chrztu Polski — J.E. Biskupem Alojzym Wycisło, oraz przewodniczącym komitetu wykonawczego, ks. prałatem Alfredem Abramowiczem, ustalając plany w zakresie dekoracji sali bankietowej oraz omawiając plany dekoracji Soldier's Field na manifestację w 1966 roku.

## Komitet Programu

Komitet programu, na czele którego stoi Frank Brodnicki, Rycerz św. Grzegorza, odbędzie posiedzenie w dniu 6 kwietnia, o godz. 7:30 wieczorem — w sali Sherman House.

W skład tego komitetu, przygotowującego program Bankietu Tysiąclecia Chrztu Polski, wchodzi ks. prałat Józef Mroczkowski, ks. Ryszard Wójcik i ks. Józef Mytych.

## Narada 20 Marca

W dniu 20 marca honorowy przewodniczący Komitetu Obchodu Tysiąclecia Chrztu Polski, J.E. Biskup Alojzy Wycisło i przewodniczący komitetu wykonawczego, ks. prałat Alfred Abramowicz, odbyli w Sherman House naradę z przedstawicielami prasy, radia i telewizji, zapoznając ich z przygotowaniem do bankietu Tysiąclecia Chrztu Polski w sierpniu tego roku i Obchodu w 1966 roku.

Przedstawiciele polskiej prasy oraz polskich programów radiowych i telewizyjnych dyskutowali różne zagadnienia propagowania obu imprez, deklarując pełną gotowość do współpracy.

## Pielgrzymka Do Washingtonu

Komitet Obchodu Tysiąclecia Chrztu Polski w Chicago, organizuje pielgrzymkę do Washingtonu na uroczystość poświęcenia kaplicy MB. Częstochowskiej w Bazylice Niepokalanego Poczęcia N.M.P. Organizacją tej pielgrzymki kieruje prezeska Związku Po-

# Ważne Zebranie Pol. Am. Emerytów Będzie w Czwartek 2 Kwietnia

**Posiedzenie Zostanie Sfilmowane Dla Pokazywania Na Stacji WBBM i w Całym Kraju**

Zarząd Pol. Ameryk. Emerytów jak najliczniej, — tymbarziej się na posiedzeniu są zawsze ważne sprawy, z którymi Zarząd dzieli się z członkami. Mogą przybyć i nie członkowie, wszystkie osoby, które interesują się tylko losem emerytów organizacji.

Na tym bowiem posiedzeniu będzie ekipa filmowa sporządzała film z zebrania naszych polskich emerytów. Film będzie potem w maju wyświetlony na programie stacji TV WBBM i po innych miastach w Stanach Zjednoczonych dla wykazania, jak polscy emeryci organizują się dla osiągnięcia ulg, jakie przewiduje MEDICARE i przez Social Security, — z myślą i troską o swą starość.

Jest to wielkie wyróżnienie dla naszej grupy polskich emerytów i wielki czynnik propagandowy. Wielką to jest też reklama dla polskich emerytów. Dlatego ważnym jest, by sala gdzie się odbędzie posiedzenie była wypełniona po brzegi. Posiedzenie to będzie, jak zwykle, w sali Macierzy Polskiej, pnr. 1645 Milwaukee ave. Początek — powtarzamy — o godzinie 1-iej po południu.

Wskazany jest, by dla wystąpienia na TV wszystkie nasze Panie były w swych pięknych kapeluskach "Easter bonnets". Kierownicy filmu prosili, by sala możliwie była pełna, dlatego Zarząd organizacji zwraca się do naszych polskich emerytów z apelem by zechcieli przyść

lek Adela Łagodzińska, która jest wiceprzewodniczącą Komitetu Obchodu Tysiąclecia Chrztu Polski.

Uczestnicy pielgrzymki mogą udać się do Washingtonu samolotem lub pociągami. Wszelkich informacji w sprawie pielgrzymki udziela biuro Związku Polek, 1309 N. Ashland Ave., tel. BR 8-2524.

## Komitet Propagandy

Kierownictwo komitetu prasy, radia i telewizji w ramach Komitetu Obchodu Tysiąclecia Chrztu Polski spoczywa w rękach Siga Sakowicza, tel. 232-1133. Na czele komitetu prasy, radia i telewizji, zajmującego się propagowaniem bankietu Tysiąclecia Chrztu Polski, stoi ks. Piotr Fiolek, C.R. — tel. BR 8-7040.

Easter Greetings To Our Many Polish Friends — from —  
**CENTRAL SURVEY COMPANY**  
MR. JOHN WRZESZCZ  
GUARANTEED SURVEYS  
6235 N. NAPER NE 1-5285

## OSZCZĘDZIE!

Całkowite Przerobienie Łazienki  
SPECJALNE WIOSENNE CENY

LUKSUSOWE 3 SZTUKOWE DEKORACYJNE KOLOROWE URZĄDZENIA  
• 3' x 6' Łazno Żelazna Wanna  
• 29x18" Porcelanowa Umywalka  
• 12" Reverse Trap Closet z siedzeniem  
• Chromem pokrywane nożki  
• Wszystkie urządzenia kompletne z kranami  
Zwycięzcy \$175.00  
Cena .....  
CENA SPRZEDAŻY \$149.50  
Tylko \$5.00 miesięcznie



**"66" Adler-Kay Sandtone Futura ZLEW i SZAFKA**  
Sklada się z 66" Sandtone Szafka Zlewowej, Formica Wierzchu, ze zlewem o podwójnej misce. Całkowicie ze wszelkimi połączeniami.  
\$149.50  
66" Odpowiednia Szafka Cienna . . . \$65.00  
Otwarte Poniedziałek i Czwartek do 9 wiecz.  
Dogodne Splaty, Darmowe Kosztorysy i Obsługa Planowania

**MAX Gerber INC.**  
PLUMBING HEATING • MAJOR APPLIANCES  
2293 Milwaukee Ave. Phone Dickens 2-7600

**RAIKES 5c TO \$1.00 STORE**  
OFFERING A NEW STORE LOCATION  
at  
816 WINDSOR AVE., BERWYN  
Serving Their Local Area With All Dime Store Needs  
Open For Your Convenience  
9 A.M. to 9 P.M. Daily Saturday 9 A.M. to 6 P.M.  
DO COME IN AND BROWSE AROUND!

**ROZRYWKI**  
Combo lub Orkiestra  
Jakiśkolwiek Wielkośći  
Na Wesela, Przyjęcia,  
Zebrania, itd.  
Merrill (Al) Hatcher, Spring 4-3757

**M. G. DECORATING SERVICE**  
25 Lat Doświadczenia.  
Najlepsze Dekorowanie  
Rezydencji.  
Unijni, Ubezpieczeni,  
622-1436

**A & B AUTO REPAIR**  
KOMPLETNA  
OBSŁUGA AUTOMOBILOWA  
Otwarte wieczorami od  
5 do 2 po północy  
Cały dzień w weekendy  
1470 W. 73rd  
Tel. 436-4895

**Zaproszenia Ślubne**  
"Pobijemy Każdą Cenę"  
Tel. AT 5-7469  
**Wedding Line Press**  
**G & S FURNITURE**  
1051 W. 63rd St.  
Kupujemy Meble i Przyrządy  
w Dobrym Stanie  
Tel. PR 8-9734  
**BRIDES & BRIDES TO BE... WEDDING INVITATIONS**  
WE PRINT IN ANY LANGUAGE!  
We Will Beat Any Price!  
Call Us First  
E. J. Hecker & Associates  
Call AT 5-7469  
"Get The Best For Less"

# Polaczone Towarzystwa Par. Św. Izydora Urządzają Zabawę

Polaczone Towarzystwa przy Parafii Św. Izydora w Blue Island, Ill., urządzają zabawę kwietnią — Blossom Time Dance, w sobotę, dnia 4-go kwietnia w sali parafialnej pnr. 12733 S. Wood ul., Blue Island, Ill., początek o godz. 8:30 wieczór.

Do tańca przygrywać będzie doskonała orkiestra radiowa Marion Lush.

Prócz tego komitet przygotował bardzo wiele miłych i przyjemnych niespodzianek, że jest pewny każdy kto przybędzie, czy to starszy, czy też młodszy, ubawi się doskonale.

Cały dochód jest przeznaczony na ukończenie domu dla siostr nauczycielek w Parafii Św. Izydora. Dom ten jest już obecnie w budowie i w bardzo krótkim czasie zostanie przykryty dachem.

O najliczniejszej przybycie zapraszają wszystkie Towarzystwa przy parafii Św. Izydora wraz z komitetem, jako też Ks. Józef Przybyłowicz. Cel tej zabawy jest godny jak najwyższego poparcia, dlatego należy połączyć przyjemne z pożytecznym i przybyć na ową zabawę. Bardzo mile będą widziani nie tylko parafianie, lecz przyjaciele, sympatycy parafii Św. Izydora, lecz także wszyscy miłośnicy doskonałych zabaw.

**UWAGA!**  
**Dla Potrzebujących Okulary**  
Jeżeli macie trudności w dopasowaniu dokładnych OKULARÓW, lub dłuższy czas nosicie źle dopasowane OKULARY, to dajcie zgłazaminować swoje oczy u Dra CHMIELIŃSKIEGO, O.D., a napewno pozbedzicie się kłopotu.

Oczy mogą być zupełnie naprawione, jeżeli niema krytycznego uszkodzenia, bardzo niskim kosztem.

Adres: Dr. EDMUND CHMIELIŃSKI, 1200 N. Ashland Ave., 809 Division Ulicy, w BUDYNKU BANKOWYM, pokój 306, TELEFON BR 8-4811.

Godziny przyjęć i kliniczna egzaminacja oczu TYLKO w PONIEDZIAŁKI i CZWARTKI od 10-tej rano do 7-mej wieczorem i w SOBOTY, od 10-tej rano do 2-giej po poł.

Poza godzinami przyjęć, za umówieniem tylko. Tel. BR 8-4811. (P.R.M.)

**Dr. J. E. ZAREMBA** Humboldt 6-1757  
1922 W. DIVISION ST.  
Godz. 10-11; 2-4; Srody i Niedziele zamknięte.

**Dr. F. SADOWSKI** — Lekarz-Chirurg-Akuszerek  
5250 W. Fullerton Ave. Przy Apteczce Rudzińskiego  
Ofis: BRkrshire 7-8176, albo KEdzio 3-2866. Res.: MEzzima 7-8718  
Godziny: od 10ej do 11ej rano—2ga do 4ej—7ma do 8ej wieczorem

**Dr. A. J. AYRES**  
LEKARZ—CHIROPRAKTOR  
16 N. 2nd St. Geneva, Ill.  
Telefon do biura: 232-7009  
Rezydencja: 365-6318  
X-RAY—LABORATORIUM—FIZJOTERAPIA  
Godziny za umówieniem

**CHOROBY SKÓRNE → OTWARTE RANY**  
Masz "LEGULO" skutecznie używana przeszło 30 lat, wstrzymuje swierzbienie, uspokoi ból, pomaga w gojeniu. Jest bardzo łagodna, nie pali. Gdy swierzbująca rana nie da ci siedzieć lub spać spokojnie spróbuj Masz "LEGULO" a znajdziesz ulgę w swych cierpieniach. Także używana na Opary, Spalenia, HEMOROIDY, swierzbienie i wystające, PSORIASIS, (choroba powodująca suche łuski), CHOROBY SKÓRNE, RINGWORM, ECZEMA, Bolaca, Pałaca Sikora od Moczu (Diaper Rash), SWIERZBIACE PLANY NA REKACH, NOGACH i innych miejscach na ciele, ATHLETE'S FOOT (GRZYBICA — palenie, swierzbienie pomiędzy palcami u nóg) na SUCHA i POPEKANA SKÓRĘ i inne CHOROBY SKÓRNE z zewnętrznymi przyczynami. Po But. \$1.50 \$4.00.  
w APTERACH lub przysłać "money order" do:  
LEGULO, (DEPT. "DZ"), 5618 W. EDDY ULICA CHICAGO 34, ILL.

**Będzie Dalsze Młócenie Słomy**  
Washington. (UPI)—Przewodniczący izbowego podkomitetu do spraw międzyzrządowych, R. L. Fountain, D.N.C., rozpoczął dziś przesłuchania w sprawie bezpieczeństwa nowych lekarstw. Na świadków zostali wezwani reprezentanci administracji żywności i lekarstw, Amerykańskiego Zrzeszenia Lekarskiego i producentów lekarstw.

**Lat Nieprzerwanych Dywidend Dla Naszych Oszczędzających**

Poprzez wojny i kryzysy w interesach . . . w czasach dobrych i złych . . . Marshall Savings ZAWSZE nagradzał swoich oszczędzających wypłatą dywidend gdy były należne. Jest to rekord, z którego my, w Marshall jesteśmy nadzwyczaj dumni i jesteśmy zdecydowani kontynuować go.

Najważniejsze! To, że macie gwarancję, że wasze pieniądze są BEZPIECZNE w Marshall Savings. Nasze solidne zasady zarządu i ogromne rezerwy gwarantują to. Tak, konta w Marshall Savings są zabezpieczone do \$10,000 przez Federal Savings & Loan Insurance Corporation.

A więc jeżeli chcecie aby wasze oszczędności były BEZPIECZNE . . . i jednocześnie zarabiał najwyższą możliwą ratę z bezpieczeństwem . . . ogromne 4 1/2% rocznie płatne co 90 dni . . . przenieście wasze fundusze bez żadnego kosztu TERAZ do Marshall Savings . . . 115 milion dolarowej instytucji finansowej.

**DARMOWY PARKING NA 500 AUT . . . DARMOWE PODARKI**

**MARSHALL SAVINGS**  
4 1/2% Per Annum Paid every 90 days  
HARLEM & OGDEN AVENUES, RIVERSIDE, ILLINOIS  
Zaloż. 1904, Henry Moravec, Sr. Prezes.  
Telefon w Chicago 242-4300, na Przedmieściach 447-8111.  
Otwarte do 4:30 po poł. w poniedziałki; do 8 wiecz. w wtorki, czwartki i piątki. Zamknięte w soboty do południa. Zamknięte w srody.

**RAIKES 5c TO \$1.00 STORE**  
OFFERING A NEW STORE LOCATION  
at  
816 WINDSOR AVE., BERWYN  
Serving Their Local Area With All Dime Store Needs  
Open For Your Convenience  
9 A.M. to 9 P.M. Daily Saturday 9 A.M. to 6 P.M.  
DO COME IN AND BROWSE AROUND!



# ★ ★ ★ Sports — P.N.A. Youth Section — Social ★ ★ ★

## Chicago Soccer Clubs Say: "Happy Easter" — Cancel All Cup Contests

By A. KORSOWER

Chicago's soccer officials, clubs, teams, and players, a most tireless group of sports enthusiasts, decided at long last to recognize the long known fact Easter Sunday is a day to be spent in contemplation and in the company of one's family. Thus, while playing at the game of soccer for 51 weeks during the year, they allowed their supporters and fellow travelers a day off from the rigors of competition. All Soccer Games Were Called Off! Hooray!

As a steady reporter of things important and otherwise to the diehard soccer fans, this writer is indeed happy at the turn of events, and . . . although still having to write this piece (no rest for the wicked?) it comes much easier.

To all the readers of this fine newspaper A Happy Easter.

### ASSOCIATED CLUBS HOLD MEETING; PLAN INTERNATIONAL GAMES

There will be quite a few international games in Chicago this summer. During the month of May the Midwest Soccer Promotions Ass'n will join with Hansa in promoting the visits of some clubs, which while often named have just as often been changed. At the present time Liverpool of

England and Meiderich of Germany are almost sure visitors. As to their opponents . . . it is still up in the air. The Associated Soccer Clubs, partners in the United Soccer venture last year, which saw the greatest presentation of soccer in the history of Chicago . . . at a great financial loss . . . held a meeting last Wednesday.

Present were representatives of eight of the thirteen member clubs. The discussions were as animated and as fruitful as a meeting of sparrows on a hot summer night. A lot of noise with little result. But a good listener gathered a bit of news which could be of interest. For instance, while a two-hour ranting session about finances was being staged, we got the impression that four games will be staged in June and July, on Friday nights. On June 5th it will be (probably) Germany vs. Italy, and on June 19th, the same team from Germany (Werder Bremen) will take on either the Hearths of Midlothian of Scotland or the Seville club of Spain.

### ZAGLEBIE SOSNOWICE PLAYS 2 HERE

In July, on the 10th, the top team in Polish soccer, Zaglebie-Sosnowice, will take on one of the strongest from Greece, the A.E.K. Then on the 24th the Polish team will return for a game against the Red-Star team of Yugoslavia.

Of course it goes without saying that the United Soccer matches are far superior to the presentations of the Midwest and Hansa groups. Not because the teams are better . . . but because the United Soccer presentations will be on a League basis as compared to the Exhibitions of May.

Liverpool is certainly a favorite with the fans throughout the world. But . . . an exhibition is just that, while a match for points in a league is more than a match . . . it is a Battle.

In all, the true soccer fan will not want to miss any of these games, be they exhibitions or league contests. In both underratings the financial outlay is a big one and the support of all is needed. We certainly hope that it will be great for Chicagoans who love Good Soccer . . . and these games will be Good.

### LEAGUE SEASON OPENS NEXT SUNDAY

League play will get under way with a full schedule next Sunday. Topping the list of 37 senior games will be the major division encounters between the Olympics and Maroons at Hanson Park Stadium and the Eagles vs. Kickers at Paul Revere Park. Schwaben and the Rams will clash at Winnemac Stadium while the Wings await Hansa's notification of the location of their playing field.

Polish teams will present their skills in the First Division with the Hoosiers having a tough opener against the Serbian Youths in Calumet Park and the Lightning club hosting the Lithians in Ryan's Woods. Further down the line, in Second Division play Wisla will start its unimpeachable season, this time against the newly promoted Imperials, while Hammond's Polonia take on the Gary Kickers.

## St. Boniface Centennial

One of Chicago's oldest churches, St. Boniface, Noble and Chestnut Sts., whose Pastor is the Rev. Stanley J. Rokicki, with the Rev. Carl Lezak serving as assistant, and the Rev. Msgr. Paul Hinski as resident, is observing the 100th year of its organization this year.

To fittingly celebrate this centennial year—1864-1964—a Solemn Mass of Thanksgiving, at which His Eminence Albert Cardinal Meyer, Archbishop of Chicago, will preside and preach, will be offered Sunday noon, April 5, at St. Boniface church.

Founded during the last years of the Civil War, St. Boniface church, through its priests (Dominicans), and its elementary school, staffed by the hard-working and beloved Sisters of the Order of St. Francis, have served the faithful of Chicagoland for the past century — spiritually and materially.

Its present Pastor, the indefatigable Father "Rocky" Rokicki, has endeared himself in the hearts of not only the parishioners of St. Boniface but also of the other people of Chicagoland, through his many efforts expended in their behalf.

### BANQUET APRIL 11

The Centennial Banquet and Dance are scheduled to take place Saturday evening, April 11, at Andrews House (Przybylo's) on West Division St.

Tickets at six dollars per person can be purchased at the St. Boniface rectory, 921 N. Noble St.

## Lodge 83 Jr. Division Teams At National PNA Tourney



Lodge 83 PNA Junior Division keglers (b/s and girls), who competed in the 1963 National PNA Bowling Tournament in South Bend, Indiana, are pictured above.

Standing at extreme left are Tournament Manager Al Dugosz and PNA Director John Ziemia. Standing at right are District 15 PNA Lady Commissioner Wladyslaw Wawrzyniak-Kubiak, Wladyslaw Karczewski of Lodge 83, and District 15 PNA Commissioner Thaddeus Wachel.

## Raz's 264-652 Dazzlers Top EIBL; McCarter Fires 637, Trainor 608

### STANDINGS

#### NATIONAL DIVISION

|                  | W.  | L.  |
|------------------|-----|-----|
| Amp-Borg         | 52  | 32  |
| Hallcrafters     | 49  | 35  |
| Jefferson        | 47  | 37  |
| Warwick          | 44  | 40  |
| J. B. Electronic | 44  | 40  |
| Radio Tel.       | 41½ | 46½ |
| Abbott Screw     | 37½ | 46½ |
| Reverse Screw    | 35  | 49  |

#### AMERICAN DIVISION

|                  | W.  | L.  |
|------------------|-----|-----|
| Bell-Howell      | 52½ | 31½ |
| Standard Rollman | 48½ | 35½ |
| Alcon            | 43½ | 40½ |
| Rauland          | 43½ | 40½ |
| Lnz              | 42  | 42  |
| Cinch Mfg.       | 35  | 49  |
| Newark           | 31  | 53  |
| Chicago Elect.   | 26  | 58  |

'Twas St. Patrick's Day and the "Irishman" who led the Electronic Industries Bowling League parade was Bob Raz of Rauland who marched to the tune of 652 with hops of 213-175-264. In that big game he started out with a turkey, then missed the head pin for a 6 count and blew the spare for 9. After that he turned on the green light and went the route for 264. The series also gave him a handicap 736, high in that category. That was the only game Rauland won from Amphenol, so certainly his teammates can't razz Raz. Amphenol, who won the 2nd by 4, countered with 577 from Ben Budrick and 575 from S. Saleski.

Second in the parade was another "Irishman", Dwight McCarter

of Chuck Percy's Bell and Howell team, who chucked the sham-rock for 637 with games of 163-248-226 and also won that 6-in-a-row pot. Dick Pruess' powerful 591, they "robbed" Alcon Metal in 2 games which company, if you read the newspapers, were robbed of part of their payroll this past week by 2 hold-up men. However, Alcon had 3 men who "held-up" their end with 574 from Roy Ulrich, 563 from Alex DeVito and 226 and 544 from Geo. Miller.

Scrambling to catch up to Amphenol, Hallcrafters (now only 3 down) swept the series from Newark as Jack Trainor pounded out 608 and 239, followed by Ted Lesko's 588 and Ray Oestman's 563 and 223. Newark's John Burke and Nate Poncher had 544 and 505.

Warwick's Jack Martin, who may be an Irishman, kissed the blarney stones for 590 and 924 and even with Bob Langbein's 566, they could only win one from Abbott (and that by 7 pins). Gene De Mart led Abbott with 562 followed by Geo. Pucci's 558. Reverse 2 from Cinch, the finale by one pin, 984 to 983. Ozt Lobatz, a 142 man, was the gremlin who led his team for the 1st time with 492. Cinch's Paul Tomy, the tallest man in the league, 6'4", had a "short" 521.

Emmett Doyle, a real Irishman, with 550 led Jefferson to 2 over J. B. El, whose Chuck Nikisch chucked 568.

Standard-Kollman won 2 from Chicago El on Steve Kusak's 501 as Sol Greenberg slipped 559.

After losing the opener, Lenz came back to win 2 from Radio-Tel. on Ben Stepo's 572, with 3 of their men, Klein, Hogan and Stepp, tying for the buck with 200. The losers Larry Raffanti, for this nite called "Rafferty" Irishmailed 512.

### PINS AND NEEDLES

Your scribe finally wins a trophy after 25 years! Yes, our annual President's Match Doubles Event was won by Geo. Pucci of Abbott and by none other than your humble scribe of Radio-Tel. who outtotaled Emmett Doyle of Jefferson and Ray Hilgers of Standard 1214 to 1125. George had a rosy 558 and your old scribe a comfortable 491 to offset Doyle's 550 and Ray's 419, so they didn't even need the slight handicap. Your scribe, however, must give full credit to his partner who carried him thruout the 6 weeks of competition. If it weren't for George, your scribe never would have won. And don't feel bad, Ray Hilgers. The last 25 years are the toughest. You're a young fellow, so have patience.

In the consolation contest, John Burke of Newark and the "invisible man" Lyle Nichols of J. B. El. with 1174 beat Frank Dunai of J. B. El and Al Hardt of Bell and Howell (who also was missing) who totaled 1119. It was a case of Burke vs. Dunai.

Now that Spring is here, you should feel the sap flowing in your arm. If that doesn't put spring in your bowling, maybe you're just a "sap", bowlieve it or not.

Your humble scribe,  
VERN ELLISON

## Woodshop Classes At Taylor House

Taylor House, 915 N. Wolcott Avenue, is now offering Woodshop classes both Monday and Wednesday nights from 7 to 9 p.m. to anyone interested in wood work. For further information, call DI 2-5330.

## Charity Benefit Nites At Thillens Netted Over Million

Organizations sponsoring charity benefit nights at Thillens Stadium in recent years have netted well over \$1,000,000, according to stadium owner Mel Thillens.

The modern stadium and ball park at Kedzie and Devon Avenues has been the scene of hundreds of such events aimed at raising funds for worthy causes. Medical research of dred diseases has benefitted as have numerous projects of temples, churches, schools, civic, and service organizations, Thillens said.

The unusual feature of the plan offered to recognized groups is that the latter are permitted to sell admission tickets and retail the total proceeds. Thillens makes no charge for the stadium or staff to operate it, nor for the Boys' Major League baseball games played nightly during the summer months.

Organizations desiring to participate in the program during 1964 are urged to apply now for reservations. Application forms can be obtained by calling SHeldrake 3-5140 or stopping at the Stadium office, 2351 West Devon Avenue, Thillens recommended.

## Len Wojnarek Wins L. 1094 PNA Keg Title

Len Wojnarek, long-time Elmira softball and bowling star, repeated as champ of the White Eagles' Lodge 1004 PNA annual Hi-Lo Bowling Tournament at Rossi's Lanes, Elmira, N.Y. Wojnarek blasted a 664 actual (713 with handicap) to pace the team of Wojnarek-Agnes Makowicz of Hornell to the tourney title.

Agnes Makowicz contributed 555 handicap to Wojnarek's total for a team effort of 1,268. John Augustine and Josephine Kausgowski of Elmira finished second with 1,218. Other tourney highlights: Joan Drabinski hit a 135 triplicate; JoAnn Bazyk hit the highest women's handicap total, 626; and Walt Bazyk hit a 238 single.

Corpucile, the amiable bloodhound mascot on ABC's "Discovery" program is the personal charge of 14-year-old Kathy Crawford of Scarsdale, N.Y. Her family has had the dog since his puppyhood, and the girl has had much to do with his training. She escorts him into town for his weekly television appearances.

## NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA WESOLYCH SWIAT WIELKANOCNYCH — i — RADOSNEGO ALLELUJA

Składa Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciołom, Oraz Catej Polonii

## NORTH BOWL Bowling Alley

8 Automatics  
2606 W. North Ave.  
Lee and Stan Prosniewski, Właściciele  
EV 4-9301 DI 2-1333

## Short Foul Lines Favor Yankees, Says Finley

The short foul lines in the New York Yankee Stadium give the perennial pennant winners an unfair advantage over the rest of the American League, Charles O. Finley charged today, and he requested league action to amend the situation.

Finley, owner of the Kansas City Athletics, pointed out that the Yankees, winners of 21 pennants in the last 28 years, have a .674 won-lost percentage at home over that period and only .575 on the road.

"The Yankee success at home is due to a great extent to having short foul lines," he wrote league president Joe Cronin. "I feel that this is grossly unfair to the other nine clubs to permit the Yankees to continuously maintain this advantage."

The Yankees, he wrote, "should be compelled to erect a screen in right field and left field, which would be equivalent to a 325 foot foul line."

Finley asked Cronin to call a league meeting to make the change possible before the beginning of the 1964 season, but said he had not yet received a reply.

"He hasn't had time to answer yet," he said.

Finley's survey of the last 28 Yankee seasons showed that the Bombers hit 2,143 home runs in Yankee stadium compared to 1,345 for the opponents.

"This difference of 798 home runs means that the Yankees hit 59 per cent more home runs than their opponents or looking at it another way, means that for every home run hit by the opponents in Yankee stadium, the Yankees hit 1.59."

"I am sure you will agree that these figures cannot be pushed aside without giving them serious consideration," he wrote. "If this is not corrected immediately," he said, "they'll win 21 or more in the next 28 years. The big reason why the Yankees are winning is their short foul lines, 296 feet in right field and 301 in left."

"When the apposition comes in, the pitchers try to pitch to keep the Yankees from pulling, and at other times they pitch in their normal style. They're not used to pitching in the stadium, they get behind, and have to put one down the middle."

"The hitters come in and see that short foul line and psychologically they try to pull the ball. The Yankee pitchers play half their games there, they won't get behind, and they won't give him that pitch."

The Yankees, Finley contended, have known of this "advantage" and have wondered for years when the league would take it away.

## Alliance College Prexy Discusses Archeological Field School Site



Dr. Henry J. Parcinski, President of Alliance College, Cambridge Springs, Pa., (right of photo) discusses the possible location of the excavation site of the Summer Archeological Field School with Prof. Charles R. Jenkins, its Director.

The Field School will be in operation from June 29 to August 8, 1964, to provide opportunities for research and training to interested students.

## Eckhart Park's Gym Demonstration Features Top Youngsters April 9-10

The annual Gym Demonstration staged by Eckhart Park, 1340 W. Chicago Ave., on April 9 and April 10, corner Noble St., will include various ballet, tap and jazz dances, rings and tumbling, and one of the finest boys' tumbling acts offered by any Park District program.

Also on the program are springboard, parallel bars, rings, pyramids and L.O. games, according to Eckhart's supervisor, Joseph Petito.

The performers will consist of local talent, all of whom are participants of Eckhart Park's gym program. The purpose of a park gym show is to reflect what the youngsters have learned by attending classes in their neighborhood park.

Although no professional acts have been scheduled for April 9-

10, the acts offered by the youngsters at Eckhart Park will be so outstanding, that people will find it hard to believe that they aren't presented by professional performers.

Admission is a very nominal 25 cents, and the public is invited to view the proceedings and to marvel at the talents exhibited by the children. Entree is scheduled for 7:30 o'clock.

\*\*\*\*\*  
+ JOIN +  
+ and +  
+ SERVE +  
\*\*\*\*\*

## Happy Easter

To the READERS of "DZIENNIK ZWIĄZKOWY" and to the members of the Polish National Alliance



## NORTHWEST SPORT SHOP

2602 MILWAUKEE AVE.

Phone: Dickens 2-2239

Najserdeczniesze Zyczenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja — Przyjaciołom, Klientom oraz Miłośnikom Kręglarstwa—składa



## PILSEN RECREATION

KRĘGIELNIA O 12 ALEJACH

Ochłodzenie—Orzeźwiającej Napoje

1509 WEST 18th STREET

Telefon SEeley 3-9720

SERDECZNE ZYCZENIA WESOLYCH SWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

## JOHN'S STATE LINE TAVERN

ROUTE 45 I STATE LINE ROAD—ANTIOCH, ILLINOIS

Telefon Antioch 395-3878

JOHN KULACK, JR., Właściciel z Rodziną



## An Easter Message

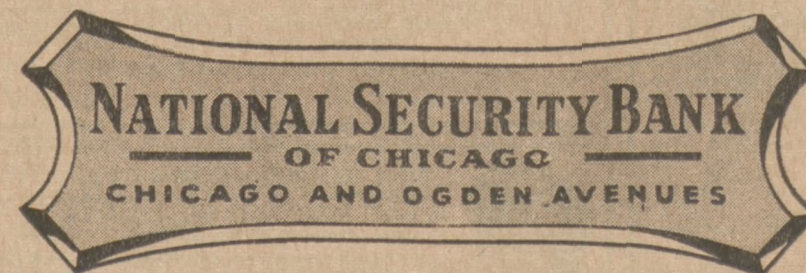
The church spirals of the world point their slender fingers toward the sky, leading men's thoughts upward to higher things.

The service of religion was never more vital to the welfare of mankind than it is today.

Easter comes again with its renewal of hope and ambition.

Happy Easter to Our Many Friends!

Attend Church On Easter Sunday And Every Sunday



## Secret Agent X9



By Bob Lewis

Registered U S Patent Office

## Archer - Kedzie Bowl

12 Automatycznych Torów Brunswick-Cocktail Lounge—Bezpłatny obszerny parking i darmo instruktorzy

4300-06 S. Kedzie

Virginia 7-9821-9120



# Komuniści Ostrzą Kły Na Posiadłości Rolne

Warszawa (FEC). — Władze reżymowe w Polsce — jak dowiadujemy się z warszawskiej Wsi Współczesnej — zajęły się ostatnio sprawą gospodarstw rolnych "bez spadkobierców", które w przyszłości "przejmowane będą na własność państwa". Przeprowadzone badania wykazały, że "w Polsce na wsi istnieje pewna liczba gospodarstw chłopskich, których właściciele lub użytkownicy są w starszym wieku. Gospodarstwa te z różnych przyczyn nie mają spadkobierców".

W związku z tym — stwierdza cytowane czasopismo — "wyłania się potrzeba przejmowania niektórych z tych gospodarstw na rzecz państwa w zamian za rentę, zgodnie z decyzjami podjętymi w sprawie gospodarstw ekonomicznie słabych z roku 1962. Rzecz jednak leży w tym, by nie czekać aż ulegną one całkowitemu upadkowi. Trzeba je przejmować kiedy są jeszcze względnie sprawne produkcyjnie a wiek właścicieli nie zabezpiecza już ich dalszych szans rozwoju. Spóźnienie się z tą decyzją o rok, dwa może nas drogo kosztować".

Jak wiadomo komuniści w Polsce, którzy ostrzą sobie od

## Do Rady Szkolnej

Stanowy Kongres Rodziców i Nauczycieli na rejon Chicagoński ogłosił w środę o przedstawieniu przez Kongres Mayorowi Daley sześciu osób, to w celu rozważenia ich przez Mayorowską Komisję Doradczą — na nominowanie do Rady Szkolnej.

Przedstawione nazwiska: pani Louis Marulis, była prezeska PTA na rejon Chicago, Stanley Owens, pani Carey Preston, Don S. Harnack, Charles J. Komajko i pani George Ryan.

Komisja Doradcza Mayora przygotowała listę osób, z której Mayor ma wybrać trzech członków do Rady Szkolnej, w kwietniu.



**KSIĄŻE WŚRÓD "ROZCZOCHRANYCH LĘBÓW"** — W Empire Ballroom w Londynie książkę Filip, mąż królowej Elżbiety, wita się z Ringo Starr i jego zespołem "Beatles". Od lewej: George Harrison, John Lennon oraz Paul McCartney.

## Dyr. Bron. Helkowska Przemówi Na Bankiecie 50-Lecia Gminy 79 ZNP

**Bankiet Odbędzie Się w Sobotę, 18-go Kwietnia w Sali Marshall Square**

Gmina 79 ZNP przygotowuje się do wielkiej uroczystości 50-lecia założenia Gminy. Uroczystość ta odbędzie się w sobotę 18go kwietnia, w sali Marshall Square Ballroom, pnr. 3113 W. Cermak Road.

Bankiet rozpoczyna się o godzinie 6 wieczorem.

Dyr. Helkowska Programowa Mówczynią

Programowa mówczynią będzie dyrektorka ZNP p. Broni-

## Poszukiwanie Osób Przez Amerykański Czerwony Krzyż

Oddział Chicagoński Amerykańskiego Czerwonego Krzyża, ogłasza następujące poszukiwania osób, prosząc, by osoby które wiedzą lub znają poszukiwanych, dały znać o tym do biura Amer. Czerwonego Krzyża na adres — The American Red Cross, Chicago Chapter, 43 E. Ohio Street, Chicago 11. Telefon do tego biura — 467-5800.

- Baginski Ferdynand** — poszukiwany jest przez Oksawskiego Fabiana.
- Bak Zofia** — poszukiwana przez Bak Michała.
- Berdar Maria** — przez Maka Henryka.
- Borzecki Roman** — przez Przycho-  
dzko Janinę.
- Burton Zofia** — przez Kowacz Stanisława.
- Gazdowski Helena** — przez Zelek Eugeniusza.
- Górka Jan** — przez Górka Stanisława.
- Grabowski Jan lub John** — przez Rok-Grabowską Genowefę.
- Hefi Tomasz i Lech Zdzisław**

## Wystawa "Warszawskie Ghetto" w Chicago

Philip M. Klutznick b. członek delegacji Stanów Zjednoczonych do Zjednoczonych Narodów podaje do wiadomości, że w dniu 31go marca we wtorek odbędzie się otwarcie Wystawy Warszawskie Ghetto" na Roosevelt University pnr. 430 S. Michigan Ave.

Na tej Wystawie na 2gm piętrze można zobaczyć różne zdjęcia, mapy, rysunki i t.p.

Wystawa otwarta będzie dla publiczności codziennie od godz. 10 rano do godz. 10 wieczorem od 1 do 19 kwietnia b.r.

**LIBERTY  
SUPER SERVICE STA.**  
Jedno Minutowe Mycie Auta  
Woskowanie  
Lubrykacja i Obsługa Mechaniczna  
2338 N. Sacramento  
(Na narożniku Fullerton)  
CA 7-7990

**MEBLE PO CENACH  
HURTOWYCH**  
Wielkie oszczędności na meblach  
znanych firm,  
dywanach i tapetach.  
Otwarcie codziennie 9-5  
(Sobota do poł.)  
440 N. Wells MI 2-1496

**SKYWAY  
UNDERCOATING CO.**  
Północ Północ Zachód Undercoating  
\$10.00 i \$18.95  
Do Końca Istnienia Waszego Auta  
NA POCZĘKANIU  
Kupno i Sprzedaż Aut - Troków  
1 milia na zachód od Northwest Exp.  
1845 N. Milwaukee AL 2-9016

**McAllister's  
Nursing Home**  
FOR MEN AND WOMEN  
**ELDERLY-CONVALESCENTS  
BEDRIDDEN AND INVALIDS**  
Finest Care — 24 Hour Nursing  
Private or Semi Private Rooms  
Countrylike Area: Home Atmosphere  
and Loving Care: Month or Week Rates.  
183rd La Vergne Ave.,  
Tinley Park, Ill.  
BE 3-1963 — KE 2-2272

## Sports — P. N. A. Youth Section — Social Boating

### 23rd Annual District 12 PNA Bowling Tournament April 12 At Globe Bowl

**Councils 2-39-79-87-123-139 To Vie  
For PNA Sports-Youth Dept. Trophies;  
National PNA Vice-President Frank M.  
Prochot To Roll Out First Ball**

The 23rd annual District 12 PNA Bowling Tournament, scheduled for Sunday, April 12, will be staged amid the setting of Chicago's newest and most modern kegelling establishment, the 32-lane Globe Bowl, 50th and Aberdeen Sts., according to Stanley Jozefiak, Chairman of the District 12 PNA Sports Committee, who also is a member of the PNA Board of Directors.

Present at last Wednesday's meeting during which all matters relative to the staging of the coming meet were thoroughly discussed, were the following representatives of the Six Councils — Nos. 2-39-79-87-123-139 — Frank Gresik, Mike Korzyniewski, Walter Krol, Hank Kasiasz and Ted Zator, Chester Dombrowski and Mike Sowa, respectively.

Hosting the tourney will be, according to past "Gentlemen's Agreement," will be Council 123, whose secretary, Chester Dombrowski, has announced that his league officers and bowlers are going all out to assure the athletic and social success of the April 12 event.

**V.P. TUNES UP ARM**

That veteran of countless PNA athletic tourney openers, National PNA Vice-President Frank M. Prochot, will be on hand to roll out the first ball. He is tuning up his strong right arm and promises to bring down a respectable total of pins on his solo shot.

District 12 PNA Commissioners — Frank Jendryaszek and Helen Orawiec — and the presidents and other officers of the respective Councils competing for the beautiful PNA Sports-Youth Department donated team and individual trophies, whose chairman is Mr. Prochot, will be present to give proceedings.

**ELIGIBILITY—  
HANDICAP RULES**

Only bonafide members of the PNA are eligible to participate. A bowler must have competed in at least two-thirds of his league's schedule.

## MSU's Thomann With US Stars; Meet Trotters

Selection of Fred Thomann, Michigan State's six foot nine inch center, completes the ten-man United States Stars basketball squad threatening the Harlem Globetrotters' long winning streak in Chicago's 25th annual cage classic Wednesday night, April 1, at the tsadium.

Head coach Johnny Jordan of Notre Dame and his aid, De Paul's Ray Meyer, will have a tall and talented aggregation to pit against the great Trotters. Jerry Harkness, Loyola's All-American who led the Ramblers to the NCAA championship in 1963, heads possibly the strongest array selected in years to challenge Abe Saperstein's noted world travelers.

From the current collegiate crop comes Bob Cantrell, Michigan's dynamic captain and field general; Pete Gent, who is the three-year scoring champion at Michigan State; Sam Skarabek and Hugh Rohrschneider, Northern Illinois University's football-basketball greats. They will be reinforced by three giants from professional ranks — Bob Stoerner, formerly of Oklahoma U., 6-10, and Frank Szarnicki, ex-Akron U., and Manny Oliver, Missouri, both 6-9.

Interest is high over the show, which also will present the Chicago Bears football stars in the cage togs of the Chicago Bruins against personalities of television, radio and newspapers in the first game at 7:30. Ceremonies honoring players of the first game in the all-star series 25 years ago and the Globetrotters' added entertainers assembled from all over the globe will be additional features.

**ALSIP  
Animal Hospital**  
11843 South Crawford  
Alsip, Ill.  
Phone 385-6930

**Cieśla - Kontraktor  
LICENCJONOWANY  
UBEZPIECZONY**  
Tel. Mike Ewasiuk  
586-4333

**EASTER GREETINGS**  
— from —  
**FRED KOCH  
QUALITY MEATS**  
1741 W. Division  
AR 6-7888

**TOM'S AUTO REPAIR**  
3343 N. DAMEN  
TRANSMISJE—HAMULCE  
MOTORY  
EA 7-0765

**PAN AMERICAN  
LITHO SERVICE**  
A complete Printing Service  
Including  
Layout and Artwork  
Short run - Booklets - Calendars  
Multilith Service - Catalogs  
Bindery  
**PAN AMERICAN**  
A Complete Lithoprint Service  
Out of town inquiries invited  
English and Spanish Printing  
261-7143  
5214 W. Madison

**ARROW SERVICE CENTER**  
KOMPLETNA OBSŁUGA AUT  
TŁUMKI ARROW  
AUTOMATYCZNE TRANSMISJE  
5142 SO. KEDZIE  
Telefon 476-9364

**BOWL  
PRIMA LANES**  
HAS OPENING FOR THE  
1964-1965  
SEASON  
Mondays at 8:30 P.M.  
Wednesdays at 8:30 P.M.  
Fridays at 9:30 P.M.  
Please Call  
**SAM GUIDO**  
BI 7-6776  
**PRIMA LANE**  
2501 South Kedzie

**Lindhout-Heldt  
Auction-Sale**  
RT'S 30 AND 45  
FRANKFORT, ILLINOIS  
Tel.: 754-7399

**LONG TIME BETWEEN**  
CHEVIL CHASE, Md. (NPD) — Fred McLeod, PGA professional at Columbia country club here, won two national championships 30 years apart. He won the US Open in 1908 and the PGA Seniors title in 1938.

**MAINTENANCE  
WANTED!**  
Furniture, Antiques  
Glassware, China  
Appliances  
Complete Household  
Business Equipment, etc.  
ESTATES LIQUIDATED  
APPRAISAL  
**Lindhout-Heldt  
Auction-Sale**  
RT'S 30 AND 45  
FRANKFORT, ILLINOIS  
Tel.: 754-7399

## Space Science Cuts Size of Hearing Aid



A new hearing aid, Beltona Electronics Corporation's Serenade, uses a Micro-Module amplifier only one-sixteenth the size of those in present instruments. The Micro-Module circuit, on which a patent is pending, is a direct outgrowth of Space Age technology. It permits the major reduction in size of the instrument, shown above, but offers more reliability and amplification. The Serenade, to be worn behind the ear, is for hearing losses ranging from mild to severe.

In describing "Watercom," Walter P. Rhea, general manager of the Bendix Corp., Marine Department, which manufactures it, said the system includes an electronic transmitter which attaches to the diver's air tank, a special mouth mask that allows the diver to move his lips freely and enunciate his words, and a throat microphone.

Rhea said any standard breathing apparatus can be attached to the mouth mask and that it can be used with a standard face plate. The diver's breathing hose connects to the mouth mask, replacing the bit-like safety device which the diver clenches in his teeth.

Elimination of the bit is an added safety device, Rhea said, because in cold water there is a tendency for a diver's lips to become desensitized, allowing the bit to slip from his mouth.

The transmitter is housed in a cylinder about 14 inches long and fastens to the diver's air tank by means of a metal strap. At one end of the cylinder is a specially designed transducer which transmits sound through the water. The battery that provides the power is the size of a quart can of motor oil and is quickly and easily inserted into the end of the stainless steel cylinder. The entire unit weighs only about five pounds under water, Rhea said.

Depth of dive has no effect on the unit system, Rhea said, since the pressure on the inside of the unit is automatically adjusted to equal outside pressure.

A boat-based version of the "Watercom" is planned for future production, Rhea said.

A person on board the boat using an ordinary microphone would be able to talk to all other divers, within 150 yards of the transducer in any direction.

A recent statistical report made of Engine and Boat Manufacturers jointly by the National Association and the Outboard Boating Club of America showed there was an estimated 6,390,000 (m) outboard motors in use in 1963.

New York led the way with 582,000 in use in that state. Next were Michigan, 450,000; California, 12,000; Illinois 333,000; Texas, 329,000; Ohio, 327,000 and Florida, 302,000.

**Club Pilzno April 4  
Dance Features Li'l  
Wally And His Band**

The annual Dance sponsored by Club "Pilzno and Okolice" No. 116 "Związek Klubów Małopolskich" will take place on Saturday evening, April 4, at Wozniak Casino, corner 19th St. and Oakley Ave.

Li'l Wally and the Harmony Boys Orchestra will occupy the bandstand and will supply the finest in Polish and American dance arrangements, starting at 8 o'clock.

Tickets are available at nominal prices and other entertainment has been planned by the committee, namely, Joseph Mall, chairman; Stanley Miela, secretary; Frank Peszek, treasurer; and Michael Maziarka, president of Pilzno and Okolice Club.

Louis Wadas, long-time prexy and charter member, is the Honorary President of Pilzno.

**ENTRY FEES PAYABLE  
PRIOR TO START OF MEET**

An entry fee of ten dollars was voted by the team representatives at last Wednesday's meeting, with payment to be made to Mr. Jozefiak prior to the start of the tournament on April 12.

It was also unanimously agreed upon to stage all future District 12 PNA Bowling Tournaments on the last Sunday in March.

**Larry Snyder To  
Ride Again At  
Sportsman's**

Larry Snyder, the nation's seventh leading jockey in 1963, will be back at Sportsman's Park when the popular Cicero race track opens the Illinois thoroughbred racing season with a 25-day meeting, Saturday, April 18.

Kicking off the long Illinois season is the six-day charity meeting conducted by Racing For Charities Inc. with payment by 19 days of the National Jockey Club's annual spring meet.

Snyder who made a belated start at Sportsman's Park last fall where he rode 10 winners in the final six days of the season won a total of 242 races last year to be seventh on the National Jockey Standings.

The 21-year-old Ohioan, who calls Grove City, Ohio his home is now teamed up with Marion H. Van Berg, the Nebraskan, a perennial leader in the way of saddling winners at Sportsman's Park meetings. The Van Berg-Snyder combination got together at Raceway Park Toledo, Ohio last fall where Snyder won 17 races, 16 of them for Van Berg. He followed this by winning 10 more at Sportsman's Park for Van Berg during the final six days of the meeting.

If Van Berg's past Sportsman's Park performances holds the combination will be a tough one to beat. At present they are among the leaders at Oaklawn Park at Hot Springs, where they will finish out the Spa meeting before entraining for Chicago.

The Oaklawn Park meeting comes to a close next Saturday, with the \$25,000 added Arkansas Derby topping the final days program. The Derby is a one mile and one-eighth test for three-year-olds and several of the more prominent hopefuls in the race are expected to be nominated for the \$35,000 Illinois Derby, which is the top line attraction at Sportsman's Park, Saturday, May 9.

The Illinois Derby has been increased from \$25,000 to \$35,000 this year in an effort to attract better horses.

**MORTGAGE  
LOANS**

**CONVENIENT  
TERMS**

**POLISH NATIONAL ALLIANCE**

1520 W. Division Street  
AR 6-0700

**F. W. MICHALAK  
Manager**

Apply: Real Estate Dept.

**HEMLOCK  
Federal  
SAVINGS**  
5140 S. Ashland • HE 4-0600

**FASTEST WINTER STARTS**  
NOT a battery charger, but an entirely new ACTIVATOR to accelerate the heat factor of your car's battery—Self contained... nothing else needed to make cold weather starting easier. Anyone can install in minutes no special tools needed — Dual transistors for double efficiency. ONLY NO EXTERNAL POWER NEEDED! Mail Order Only—Send Check or Money Order  
R. & E. IMPORTS, Dept. Z  
4702 No. Springfield Ave.  
Chicago 25, Ill.

**FASTER WINTER STARTS**  
NOT a battery charger, but an entirely new ACTIVATOR to accelerate the heat factor of your car's battery—Self contained... nothing else needed to make cold weather starting easier. Anyone can install in minutes no special tools needed — Dual transistors for double efficiency. ONLY NO EXTERNAL POWER NEEDED! Mail Order Only—Send Check or Money Order  
R. & E. IMPORTS, Dept. Z  
4702 No. Springfield Ave.  
Chicago 25, Ill.

**EASTER GREETINGS**  
— from —  
**PANAMA-BEaver INC.**  
CHARLES J. LEONARD, President  
**INKED RIBBONS - CARBON PAPER - UNIMASTERS  
PANA-FAX COPY PAPER  
E D P-DUPICATING — SECRETARIAL SUPPLIES  
COMPLETE LINE OF COMPUTER INK RIBBONS  
CALL YOUR LOCAL PANAMA-BEaver MAN  
"ALWAYS A LIVE WIRE"**

**SINCERE  
EASTER GREETINGS**  
To Our Many Polish Friends  
— from —  
**Ferguson and Lang  
Foundries Inc.**  
Mr. Stanley J. Wozniak, Pres.  
MI 2-7117  
1039 Willow St.

**AMBULANCE  
Service**  
SERVING THE NEAR AND FAR  
WESTERN SUBURBS  
— with 3 locations  
Elmhurst-Chicago-Melrose Park  
with the  
**LOWEST PRICE**  
Ambulance \$15 Oxygen \$5  
**REILLY'S  
WEST SUBURBAN AMBULANCE**  
Phones...  
MA 6-6080 — 345-6636

**WM. SIMBROWSKI  
BUILDER'S INC.**  
333 SO. WILPHE ST.  
Nowe Konstrukcje  
Ogólne Przeróbki  
We Pełni Licencjiowani  
(Ubezpieczeni) - Darmo Kosztorysy  
GR 6-3791

**R & J  
TUCKINGTON CO.**  
707 N. KEDZIE  
Chicago  
Telefon LI 4-2586 lub 334-7541

**RIGHT WAY AUTO SERVICE**  
KOMPLETNA REPERACJA AUT  
AUTOM. TRANSMISJE  
OBSŁUGA IGNITION i HAMULÓW  
3912 N. DAMEN  
LI 9-9078

**LIPSKY'S PLACE**  
Dwie Oddzielne Sale—Świeżo  
Odwodnienie—Na Wszelkie Okazje.  
ONLY Specializacje Sie  
w Potrawach w Stylu Rodzinnym.  
2059 W. 19th St.  
829-4888 CA 6-9884

**Custom  
Exhaust  
by Rex Cox,  
on Cars.**  
Boats, Motorcycles and a special-  
izing in Racing Set up. Now order-  
ing with Huth Bendograph, Rex Cox,  
1740 W. Ogden, has stock for Head-  
ers, Pipes, Roll Bars, Frames &  
Tubing - Mufflers - Convertible  
Tops, Seat Covers, Moth., Thurs. 11  
9, other days 11-6. (Authorized Fac-  
tory Distributors for Huth Mfg.  
Equipment). 666-3515. E-Z Terms.  
Rex Cox.

**FASTER WINTER STARTS**  
NOT a battery charger, but an  
entirely new ACTIVATOR to  
accelerate the heat factor of  
your car's battery—Self con-  
tained... nothing else needed to  
make cold weather starting easier.  
Anyone can install in minutes  
no special tools needed — Dual  
transistors for double efficiency.  
ONLY NO EXTERNAL POWER NEEDED!  
Mail Order Only—Send Check  
or Money Order  
R. & E. IMPORTS, Dept. Z  
4702 No. Springfield Ave.  
Chicago 25, Ill.

**PRZERÓBCE  
SWA TV NA UHF**  
Zgłoszenie się do  
**UNIVERSAL  
TELEVISION SERVICE**  
2436 N. Western  
Tel. 489-4773  
PO USŁUGĘ  
W NAGŁEJ POTRZEBIE  
Naprawiany TV wszelkich wyrobów

**ADMIRAL  
REMODELING CO. INC.**  
Cielistwo, Plumberstwo,  
Roboty Elektryczne.  
Plastowanie i Roboty Cementowe.  
Naprawianie wszelkich  
przekroczonych miejscisk.  
4137 W. Montrose Ave.  
SP 7-9300

**FASTER WINTER STARTS**  
NOT a battery charger, but an  
entirely new ACTIVATOR to  
accelerate the heat factor of  
your car's battery—Self con-  
tained... nothing else needed to  
make cold weather starting easier.  
Anyone can install in minutes  
no special tools needed — Dual  
transistors for double efficiency.  
ONLY NO EXTERNAL POWER NEEDED!  
Mail Order Only—Send Check  
or Money Order  
R. & E. IMPORTS, Dept. Z  
4702 No. Springfield Ave.  
Chicago 25, Ill.

**PRESIDENT & MRS.  
KENNEDY  
S&P  
SET  
\$125 per set  
FINEST AMERICAN MADE CHINA  
KENNEDY SILVER SPOON**  
Heavenly aluminum spoon, 4 1/2" x 1 1/2" length, with  
President and Mrs. Kennedy's name and date. Tomorrow  
Monday, only \$125 per set.

**HEATHER HOUSE**  
325 North 4th St. Burlington, Iowa

**Attention Property Owners  
ESPING DECORATING SERV.**  
Reasonable rates. Free estimates.  
Prompt Service.  
Excellent work on home and apt.  
buildings and commercial.  
City and Suburbs  
SO 8-9308

**FAIKEL'S  
HALL & TAVERN**  
Najlepsze Polskie Potrawy  
Na Wesela i Zabawy Tanczone  
Pomieszczenie na 400 osób  
2128 N. Leavitt  
EV 4-9714

**HUGH'S CATERING SERVICE**  
Przełożone 25 Lat Usługi w Zakresie  
Przygotowywania Dobrych Dań  
**HUGH'S** dla poszczególnych  
od 30 do 1000 Osób  
Kompletna "Catering" Usługa na  
WESELA — BANKIETY — ZABAWY  
FAMILLINE OBIADY — BUFFETS  
SPECJALNE NISKIE CENY DLA  
WIEKSZYCH GRUP  
AIR-CONDITIONED SALE  
Tel. DI 2-3818 — 2351 N. Pulaski

**OLD LAYKIN'S  
SHOE STORE**  
1470 N. Milwaukee Ave.  
BR 8-7752  
Otwarte w Niedziele

**OLD POINT TAVERN**  
• BANKIETY • TANCE  
• WESELA • ZABAWY  
Osobny Bar  
Catering Usługa Na Zamówienie  
Duża Parcele Do Parkowania  
622-1262 5107 W. Grand

**PRZERÓBCE  
SWA TV NA UHF**  
Zgłoszenie się do  
**UNIVERSAL  
TELEVISION SERVICE**  
2436 N. Western  
Tel. 489-4773  
PO USŁUGĘ  
W NAGŁEJ POTRZEBIE  
Naprawiany TV wszelkich wyrobów

**FASTER WINTER STARTS**  
NOT a battery charger, but an  
entirely new ACTIVATOR to  
accelerate the heat factor of  
your car's battery—Self con-  
tained... nothing else needed to  
make cold weather starting easier.  
Anyone can install in minutes  
no special tools needed — Dual  
transistors for double efficiency.  
ONLY NO EXTERNAL POWER NEEDED!  
Mail Order Only—Send Check  
or Money Order  
R. & E. IMPORTS, Dept. Z  
4702 No. Springfield Ave.  
Chicago 25, Ill.

**FASTER WINTER STARTS**  
NOT a battery charger, but an  
entirely new ACTIVATOR to  
accelerate the heat factor of  
your car's battery—Self con-  
tained... nothing else needed to  
make cold weather starting easier.  
Anyone can install in minutes  
no special tools needed — Dual  
transistors for double efficiency.  
ONLY NO EXTERNAL POWER NEEDED!  
Mail Order Only—Send Check  
or Money Order  
R. & E. IMPORTS, Dept. Z  
4702 No. Springfield Ave.  
Chicago 25, Ill.

**FASTER WINTER STARTS**  
NOT a battery charger, but an  
entirely new ACTIVATOR to  
accelerate the heat factor of  
your car's battery—Self con-  
tained... nothing else needed to  
make cold weather starting easier.  
Anyone can install in minutes  
no special tools needed — Dual  
transistors for double efficiency.  
ONLY NO EXTERNAL POWER NEEDED!  
Mail Order Only—Send Check  
or Money Order  
R. & E. IMPORTS, Dept. Z  
4702 No. Springfield Ave.  
Chicago 25, Ill.

**FASTER WINTER STARTS**  
NOT a battery charger, but an  
entirely new ACTIVATOR to  
accelerate the heat factor of  
your car's battery—Self con-  
tained... nothing else needed to  
make cold weather starting easier.  
Anyone can install in minutes  
no special tools needed — Dual  
transistors for double efficiency.  
ONLY NO EXTERNAL POWER NEEDED!  
Mail Order Only—Send Check  
or Money Order  
R. & E. IMPORTS, Dept. Z  
4702 No. Springfield Ave.  
Chicago 25, Ill.



# KRONIKA I WIADOMOŚCI

# MILWAUKEE

# NEWS, REPORTS AND VIEWS

## Święconka Wydz. Kob. Okr. 14 ZNP w Czwartek, 2 Kwiet. w Domu Zw.

Regularne zebranie Wydziału Kobiet Okręgu 14go ZNP, które miało się odbyć w Wielki Czwartek, zostało odłożone do czwartku, 2go kwietnia, na godzinę 7:30 wieczorem. Rok rocznie dyrektorki Wydziału Kobiet obchodzą święta tradycyjne na swych zebraniach. Tak też i w tym roku po zebraniu odbędzie się "Święconka," obejmująca potrawy wielkanocne, — dzielenie się jajkami i składaniem życzeń.

Proszę bardzo wszystkie dyrektorki o punktualne przybycie na zebranie, gdyż omawiany będzie "Bal Debutantek," oraz sprawozdanie z dnia uznania związkowego. — Maria Królasik, sekretarka.

## POWIEKSZA SIĘ POLONIA

### SYNOWIE:

Edward R. Luedtke, 4624 So. Kansas Ave.; Robert A. Kubik, 2427 So. 19th St.; Marvin L. Lisowski, 3879 E. Hammond Dr.; Richard R. Smigielski, 4608 W. Crawford Ave.; Eugene J. Szychlinski, 2827 So. 11th St.; George Banyasz, 623 So. 103 rd St.; Gilbert Grzegorzczak, Hales Corners, Wis.; Henry Nitecki, 9201 So. 8th Ave.; Ronald Kleczka, 5202 W. Wright; Richard A. Marek, 2235 W. Middlemas; Antoni A. Benkowski, 6940 So. 90th St.; Albert Dombrowski, 8109 W. Scranton Pl.; Franklin Hudzinski, 4215 So. Vermont Ct.; Raymond Repinski, 3505 N. 25th St.; William H. Wisniewski, 1414 E. Warnimont; Casey V. Wietrzny, 1516 So. 59th St.; Michael Winnicki, 1031 So. 34th St.; Daniel Wondolowski, 5110 W. Churchill; Louis Serwinski, 3335 E. Ellen St.; Wayne J. Krawczyk, Menominee Falls; Daniel Czys, 10641 So. Austin St.

### CÓRKI:

Leon Boinski, 1924 W. Clayton Crest; Andrew Brzozowski, 1620 B. So. 20th St.; Donald J. Ciszewski, 10712 So. 124th St.; Gerald Czerwinski, 3914 A. So. 1st St.; William Jazdzewski, 2954 No. Frederick Ave.; David A. Jurkowski, 3500 A. So. 8th St.; Jerome Kopczynski, 3218 W. Greenfield Ave.; John F. Krupski, 2146 B. So. 15th St.; William Kucharski, 18016 W. Villard Ave.; James Kucharski, 3950 So. Clement Ave.; Norman Piotrowski, 7406 W. Layton Ave.; Richard Staszewski, 3672 E. Lubin; Robert Walczyk, 5314 W. Plainfield Ave.; Joseph Aski, 7935 W. Dakota; John Kloss, 1339 So. 75th St.; Daniel A. Bruski, 2866 N. 28th St.; Dennis Kluczykowski, 3159 So. Howell; Arnold S. Mazurek, 2117 A. So. 37th St.; Gerald Szemborski, 851 W. Windlake; Thomas Urbanski, 345 E. Warnimont; John Wietrzchowski, 971 W. Oklahoma.

## Zareczeni

Clifford A. Zebrowski—Joy I. Justman, Juan Kujawa—Barbara Witkowski, Duane Nowak—Sharyn Leverenz; Russel Bartkowski—Sheila J. Leuthe, Ronald Placzowski—Judith Lackowski, Michael Swiatek—Karon Champeau, James G. Bruner—Rosalee Bilicki, Marvin P. Klyzewski—Shirley Kaczmarek, Robert Prei—Jo Anne Dowodzenka, Samuel Lazenby—Barbara Hassa, Alex Ziolkowski—Shirley Wood, William C. Evans—Carole A. Napierała, Gerald Potrykus—Marlene Krystowski, Thomas Wojdack—Patricia K. Westrich, Charles Sikorski—Carl Jendrzeczak, Myron Kurzynski—Margaret Adams, Walter Suhalla—Mary Meleski, Robert G. Ewend—Jane Wisniewski, Valentine Jasinski—Clara M. Harvey, Dennis J. Trendel—Geraldine Niespodziany, Eugene Stankiewicz—Joyce B. Smerlinski, David C. Holberg—Nila Sobolewski, Frederick L. Zwoniakiewicz—Cynthia Baranczyk, James L. Hartly—Gloria Drozewski, Phillip R. Schulte—Joanna H. Janasinski.

### Sprostowanie

W notatce o pogrzebie ś. p. Ignacego Kowalskiego podanej ubiegłego tygodnia, była mała pomyłka, a mianowicie: W spisie pozostałych w żałobie członków rodziny, pominięty był wyraz — córki, Helene Bodvinac, Wande Gabrys, Elżbieta Kuźniewska i Eleonore Glisch. Za mimowolną pomyłkę przepraszamy wszystkich zainteresowanych.

### NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT CALEJ POLONII

— zasyła —

### DZIEDZIC PHARMACY

1835 South 25ta Ulica  
Evergreen 3-0694

### GUTOWSKI Funeral Home

LEONA FIETZ  
Właścicielka

2001 South 15-ta Ulica  
Tel. Mitchell 5-0532

## Sejmik Powiatowego Komitetu Obywatelskiego w Milwaukee

### Sejmik Odbędzie Się We Wtorek, 31 Marca w Sali Alliance

#### Obywatele i Obywatelki!

Na najbliższym posiedzeniu naszym, wybrzeźcie delegatów (obojga płci) do Powiatowego Komitetu Obywatelskiego na rok 1964, którego Sejmik odbędzie się we wtorek, 31 marca, 1964, o godzinie 7:30 wieczorem, w Alliance Hall, 809 West Burnham St.

Organizacje naczelne i zbiorowe mają przywilej wystąpić delegację z pięciu członków, względnie cały komitet polityczny. Mandaty dodaćko-

we będzie można wypełnić na sali.

Celem i zadaniem Powiatowego Komitetu Obywatelskiego jest, jednoczenie głosów naszych dla powiększenia naszego stanu posiadania na polu politycznym.

Przyczynić się i wy do tej pracy, przez wysłanie odpowiedniej delegacji. Po posiedzeniu będzie podana przekąska. — Zarząd Powiatowego Komitetu Obywatelskiego: — Walendy E. Parsik, prezes; Henryk A. Kaczmarek, sekretarz.

## Panienka z Milwaukee Zdobywa Uznanie Krajowe Za Zdolności Muz.

Znana w kołach kulturalno artystycznych panienka polskiego pochodzenia zdobyła przydział upoważniający ją do uczestniczenia w festiwalu muzycznym w stanie Alaska.

Panienka ta jest Marilyn Wojcik, znana ze swych występów jako wielce utalentowana i doskonała skrzypkaczka. Stypendium ofiarowane przez Krajową Federację Klubów Muzycznych, Chicago, Illinois, na festiwal orkiestry muzycznej w Anchorage, Alaska, który odbędzie się w miesiącu czerwcu, i potrwa dwa ty-

godnie. P. Marilyn wystąpi z orkiestrą i jako solistka, wystąpi ona także na dwóch programach telewizyjnych i wykona półgodzinne recytale.

Prócz wydanego przydziału, Federacja Muzyków pokryje koszty podróży "JETEM" i utrzymanie podczas pobytu w Alasce. Marilyn jest córką państwa Henrykowskich, zamieszkałych pnr. 3174 S. 40 ul. Pan Wojcik prowadzi biuro realnościowe i jest znany z pracy społeczno obywatelskiej.

## Rewia "Rozśpiewane Osmioraczki" Nie Doznała Należytego Poparcia

Artyści wodewilowi połączonych zespołów — Feliksa Konarskiego (Ref-Ren) i Wesołej Czwórki Jana Wojewódki, bawili w Milwaukee dnia 20-go marca. Sprezentowana przez nich — w sali Federacji — rewia p. t. "Rozśpiewane Osmioraczki" nie doznała należytego poparcia.

W czym leży przyczyna, że imprezy kulturalne, urządzane w naszym mieście, nie zawsze się udają. Przecież niemożliwością jest zarzucić Polonii tutejszej, aby nie była kulturalna. A jednak szwankujemy na tym odcinku i to bardzo.

Niejednemu tłumacz niepowodzenie finansowe ostatniej rewii tym, iż piątki nie są odpowiednimi dniami na urządzanie widowisk teatralnych. Inni mówią, że z powodu pory Wielkiego Postu publiczność nie dopisała. A inni jeszcze twierdzą, że główną przyczyną niepowodzenia jest brak współpracy z komitetem urządzającym imprezę. To ostatnie zdaje się być najbardziej trafne, gdyż piszący niniejsze wie z doświadczenia, że zazwyczaj pracę przygotowawczą do przedstawienia obarczana jest jedna osoba, a reszta ogółu umywa ręce i konsekwencje nie ją nie obchodzą. Jedną, a nawet kilka osób, nie dokonają cudu bez pomocy innych.

Polskie imprezy kulturalne mo-

### Serdeczne Życzenia

Wielkanocne

— składa —

**Robert J.  
MIECH**

Sędzia

Sądu Powiatowego

### Najserdeczniejsze Życzenia

Wesołych Świąt Wielkanocnych

— składa —

**Jan E.  
KALUPA**

Kontroler Miasta Milwaukee

### Najserdeczniejsze Życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— składa —

**Tadeusz J.  
PRUSS**

Sędzia

Sądu Powiatowego

### WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH CALEJ POLONII

— zasyła —

**Chet and Leona's Floral Shop**

1200 WEST LINCOLN AVENUE

Telefon Mitchell 5-0772

## Ci Co Odeszli

### Z Parafii Św. Stanisława:

Podkomorski, Józef, 69 lat, 2065 So. 6th St.

### Z Parafii Św. Barbary:

Lopaciński, John, 2157 So. 32nd.

### Z Parafii Św. Józefa:

Lipiński, Władysław, z domu Brodowska, 2220 So. 15th St.

### Z Parafii Św. Leona:

Widowski, Stephen T., 2854 N. 24th St.

### Z Parafii Św. Augustyna:

Lemański, William, 2331 So. Burrell St., 49 lat.

### Z Parafii Św. Piotra i Pawła:

Mucha, Frank, 65 lat, 2419 N. Bremen, 65 lat.

Warziński, Agnes, 61 lat, 2431 N. Bartlett Ave.

### Z Parafii Najśw. Sakramentu:

Bork, Clarence, 58 lat, 2854 So. 45th St.

### Z Bazyliki Św. Józefa:

Kościelak, Sophie, z domu Krzyżowski, 51 lat, 2566 So. 6th St.

Gibas, Steve, 67 lat, 3948 So. 5th St.

### Z Parafii Św. Jadwigi:

Dziemiński, Anna, domu Rick, 3238 So. 11th St.

### Z Parafii Św. Jana Kantego:

Starlek, Thomas, 85 lat, 7911 So. 100th St.

### Z Parafii Św. Jana:

Zarbock, Anna, 1609 Marion Ave., 66 lat.

### Z Parafii Św. Aleksandra:

Wirthheim, Anna, domu Trawczyński, 5625 W. Lapham St.

### Z Parafii Św. Wincentego:

Stenzewski, Victoria, z domu Trozak, 74 lat.

### Z Parafii Św. Heleny:

Cieśliński, Casimir, 2455 So. 5th St.

### Z Parafii Św. Wojciecha:

Eszkowski, Agnes, z domu Zenicki, 61 lat, 2032 So. 18th St.

### Z Parafii Św. Gerarda:

Lewandowski, Lucy, z domu Grabarek, 81 lat, 2258A So. 17th.

### Z Parafii Niepokalanego Poczęcia:

Rogowski, Edward, 2944 So. Kinickie, 72 lat.

## Przesyłam Serdeczne Życzenia Wesołego Alleluja

**HAROLD J.  
JANKOWSKI**

Alderman

11ej Wardy

## W. J. KORDYS

Powiększony i Odnowiony

DOM

POGRZEBOWY

1501 W. Lincoln Avenue

Tel. Mitchell 5-1008

### NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT CALEJ POLONII

— zasyła —

**LIBERTY**

Savings & Loan Association

5812 West Burnham

MI 5-2800

### WITKOWIAK

Funeral Home

1656 South 5ta Ulica

Gdy najbliżsi opuszczają nas na zawsze, wówczas rzetelna i sympatyczna usługa pogrzebowa jest nieoceniona. Chociaż w te dy nie zważa na koszt, jednak i cena powinna wejść w rachubę. Daje Rodakom najlepszą usługę za koszt bezwarunkowo najniższy.

Urządzą pogrzeby od najwspanialszych do najskromniejszych po cenie przystępnej.

Tel. Mitchell 5-2467

## Post. Woodrow Wilson Nr. 11 PLWA Weźmie Udział w Zjeździe S.W.A.P.

## Uchwalono Wydelegować Reprezentantów Na Bankiet Zjazdowy i Zakupić Ogłoszenie w Pamiętniku. — Zakupiono Bilety Na Bankiet 15-Lecia Oddziału Matek Złotej Gwiazdy PLWA. — Komendant Mianował Nowy Komitet Wieńczenia Grobów

Posterunek Woodrow Wilson Nr. 11-ty Polskiego Legionu Weteranów Amerykańskich, odbył swe miesięczne zebranie ubiegłej niedzieli po południu we własnej siedzibie pnr. 977 W. Lincoln ave. Jedną z korespondencji przyjętych na wstępie, było zaproszenie na Zjazd Walny Stowarzyszenia Armii Polskiej w Ameryce, który odbędzie się w milwauckim hotelu Schroeder w dniach 30-go i 31-go maja, oraz 1-go czerwca, b. r.

Wydelegowano na bankiet zjazdowy dwu reprezentantów w osobach — komendanta Stan. Achczyńskiego i kol. Franciszka Plichy. Uchwalono również, aby wraz ze swym Oddziałem Pomocniczym Pań — zakupić pół strony na ogłoszenie w pamiętniku, jaki będzie wydany z okazji Zjazdu przez komitet składający się z miejscowej Placówki 3-iej SWAP i Placówki Macierzystej Korpusu Pomocniczego.

### Sprawozdania

Komitet szpitalny zaraportował, że ostatnio znalazł się na liście chorych kol. Józef Sosnowski, pamiętany z czasów, gdy dostarczał orkiestry na bale, przedstawienia teatralne i inne okazje. W szpitalu weterańskim znajduje się sporo członków Posterunku.

Za komitet Dyrekcji Domu sprawozdał kasjer kol. Józef Susalla. Z raportu jego wynika, że kasyerna znajduje się w kwatrze, dobrze prosperuje. Adiant kol. Władysław Lewandowski przypomniał, że Komitet Zabaw planuje wielki piknik na niedzielę, 12-go lipca, b. r. Piknik odbędzie się na własnych gruntach.

Z działalności Centrali im. Pułaskiego, sprawozdał komendant St. Achczyński. Komendant również oświadczył, że Sejmik Wydziału Kongresu Polonii Amerykańskiej na Stan Wisconsin, odbędzie się dnia 26-go kwietnia i raport z przebiegu obrad złoży kol. F. Plichta, wydelegowany na zebraniu w lutym.

Regulamin Członkostwa  
Po przyjęciu wszelkich sprawozdań, przystąpiono do załatwiania sprawy podniesionej na zebraniu poprzednim, a odnoszącej się do regul dla nowostworzonych członków Posterunku, którzy są weteranami pierwszej wojny światowej. Według uchwały powyższej jednogłośnie, weteran taki, chcący wstąpić w szeregi Posterunku, musi wpłacić \$50 na dożywotnie członkostwo oraz na czapkę organizacyjną. Powodem zmiany dotychczasowego regulaminu były koszty na jakie Posterunek był narażony wskutek pogrzebów członków należących zaledwie rok lub dwa, którzy w tym czasie wpłacili na członkostwo po \$450 rocznie.

### Tradycyjne "Świecone"

Komendant St. Achczyński zaprosił członków na tradycyjną "Świeconkę" jaką Posterunek i zarząd Oddziału Pomocniczego Pań, urządzają w przewodnią niedzielę, czyli dnia 5-go kwietnia. Kolacja "wielkocena" podana będzie o godzinie 5-tej przed wieczerą. Po kolacji nastąpi program składania życzeń świątecznych, a po programie będzie zabawa taneczna.

Po załatwieniu wszelkich ważnych spraw, wydano nagrody za obecność na zebraniu, która tym razem dostała się kol. Wład. Markowskiemu, a następnie odroczono się do przyszłego zebrania na wniosek kol. Józefa Zarzyckiego.

## Ważne Dla Młodocianych Ochotniczek Szpitalnych

W ubiegły poniedziałek przewodnicząca ochotniczek szpitali w obrębie miasta Milwaukee, na zebraniu w biurach pomocy społecznej "United Community Service Building," zdecydowały rozszerzyć działalność celem większego zainteresowania dla młodych ochotniczek zgłaszających się do pracy w miejscowych szpitalach.

Pani Franciszkowa G. Kornacka, 3536 West Ohio ul., prezeska szpitalnych organizacji pomocniczych, podała do wiadomości, że we wielu szpitalach dziesięć do piętnaście dziewcząt w wieku od lat szesnastu, znanych jako "Candy Strippers" z powodu ich strojów białe różowych lub białe niebieskich paseczkach, pracują jako ochotniczki bez żadnego wynagrodzenia.

Mówiła ona dalej że programy te mogą być rozszerzone do 50ciu

### Życzenia Świąteczne

Dla Polonii

**EARL  
KEEGAN  
JR.**

Supervisor

8go Dystryktu

### NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT

WIELKANOCNYCH

**BRUSKIEWITZ**

DWA DOMY POGRZEBOWE

FOREST LANE CHAPEL

(NAJNOWSZY DOM)

3555 West Forest Home Ave.

4 Kaplice dla Waszych Usług

FA 1-1700

Nasz Drugi Dom

2101 West Mitchell St.

MI 5-1013

## Zaproszenie Do Udziału w Święconce Młodzieży Związkowej

Zespół Młodzieży Związkowej przy Gminie 201 w Cudahy, Wis., urządza tradycyjną Święconkę, połączoną z programem tańców polskich i śpiewów, wystawioną przez Młodzież Związkową w niedzielę, 5go kwietnia.

Kolacja będzie podana o godzinie 5ej w sali jadalnianej Szkoły Świętej Rodziny. Ks. Proboszcz Józef Kasperowicz poświęci potrawy przyrządzone przez panie

z Komitetu Młodzieży. Będą również tradycyjne wielkanocne babki, mazurki itp.

Dochód z tej imprezy przeznaczony na potrzeby parafii. Bilety są do nabycia u Komitetu po cenie \$1.50 od osoby.

Wszyscy są mile proszeni do wzięcia udziału. — Zofia Kulczycka, przew.; Janina Stroińska, sekretarka; Loretta Smigielka, Helena Ryttman.

## Kandydatki Na Królowe Okr. 14 ZNP Mają Tydzień Do Zgłoszenia Udziału

Staraniem Wydz. Kobiet Okręgu 14go ZNP, Okręgowy Bal Debutantek odbędzie się w niedzielę, 17go maja, o godzinie 7ej wieczorem, w najpiękniejszym Lokalu "The Top of the Marine," 111 East Wisconsin ave.

Warunki udziału dla debutantek są do nabycia u sekretarzy grup oraz u komitetu debutantek przy Wydziale Kobiet. Bal ten bez wątpienia zgromadzi szereg młodych związkowczyń, które ubiegać się będą o tytuł "Królowej Okręgu 14go."

Zwracamy się z gorącym apelem do członkostwa na terenie Okręgu 14go o poparcie tej 8ej dorocznej imprezy przez liczne zgłoszenie kandydatek i współudział w koronacji naszej królowej.

Do dnia dzisiejszego zgłosiły się kandydatki grup: 54, 1594, 3009, 3073, 3100, 3163 i 2138.

Kandydatki przyjmować będzie — Jadwiga Sochaczek i Adelinia Wojtasik, przewodniczące. — Tel. LI 3-6935, MI 5-4982, EV 4-1835.

### NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA

Przyjaciółom, Naszym Akcjonariuszom Klientom, Parafiom, Polskim, Organizacjom i całej Polonii, oraz Wiele Szczęścia

— zasyła —

**POLSKA SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA**

**LINCOLN SAVINGS**

**and Loan Association**

2222 S. 13th St., Milwaukee 15, Wis.

MI 5-1207

4 1/2%

Bieżąca Rata Dywid



## Odwołanie Wszystkich Meczów Piłkarskich w Dzień Wielkanocy

**Władze Piłkarskie Tutejszego Terenu Powzięły Ostatnio Decyzję By "Święto Święci". — Jutro Drugi Mecz Hokeyowy Pośród Black Hawks i Detroit Red Wings**

Władze piłkarskie tutejszego terenu, na prośbę kilkunastu zespołów powzięły ostatnio decyzję nie rozgrywania żadnych meczów w ramach Pucharu Illinois State Cup (Peel Cup — jutro w niedzielę) — by dać graczom, a także kibicom sportowym zadowolony odpocząnek i by ci mogli w dzień święta Wielkanocy spędzić w gronie rodzinnym. Decyzja ta należy tylko przykładać, wiedząc o tym, że mecze pucharowe na tutejszym terenie są bardzo zażądane i władze piłkarskie w przyszłości będą się bardzo borykały z wolnymi terminami ligowymi by doprowadzić mecze do ich zakończenia.

**Jutro Mecz Hokeyowy Black Hawks — Red Wings**



STASIU MIKITA — poprowadzi jutro swój atak i zespół Black Hawks — przeciwko Detroit Red Wings w meczu hokeyowym o Puchar Sir Stanleya.

Po świetnym meczu hokeyowym rozegranym w ubiegły czwartek pomiędzy doskonałymi zespołami Chicago Black Hawks a Detroit Red Wings, będziemy ponownie jutro świadkami na lodowisku Chicago Stadium, drugiego meczu hokeyowego w ramach Pucharu Sir Stanleya pomiędzy powyższymi zespołami. Czwartkowy mecz Pucharu Sir Stanleya, jak sama nazwa wskazuje, nie ogranicza się do jednego meczu Black Hawks — Detroit Red Wings. Ten mecz będzie natomiast pełną rozgrywką pucharową, w której oprócz powyższych zespołów biorą także udział drużyny Montreal Canadiens i Toronto Maple Leafs. Pierwszą godzinę, spędzoną w czwartek na lodowisku Chicago Stadium w ramach rozgrywek pucharowych, zaliczyli muszą do wyjątkowo miłe spędzonych. Przyszli finaliści Pucharu, pokazali bogatą skalę swych umiejętności i możliwości, zachwycili prawie 16,000 tysięczną widownię akcją i zagraniami, które co chwila zmuszały do oklasków.

W zespole zwycięskiej drużyny jest to, że posiada w swym składzie komplet znakomitych graczy na wszystkich pozycjach. Oczywiście Bobby Hull, Stasiu Mikita czy bramkarz Glenn Hall i Pierre Pilote świecą w tym archipelagu gwiazd dużo mocniej, ale prawdę mówiąc, ich koledzy z ataków i formacji defensywnej grają również świetnie, dokładając, szybko, rocznie panując nad krążkiem w sposób całkowity.

Po niedzielnym meczu Chicago Black Hawks rozegra dwa mecze w Detroit i to we wtorek i czwartek przyszłego tygodnia.

**W Maju Zobaczymy Trzy Międzynarodowe Mecze**

Jak ostatnio dowiedzieliśmy się z ust znanego działacza sportowego — Rajmunda Hubera — to Midwest Soccer Promotion Assn. do spółki z Hana SC i polskim zespołem Eagles organizują trzy ciekawe międzynarodowe mecze piłkarskie na Soldiers Field. Po ostatnim zebraniu

## Komitet Do Walki z Nędzą

Mayor Daley ogłosił w środę mianowanie 42 członków komitetu, zadaniem, którego jest przestudiowanie i opracowanie sposobów walki z biedą i nędzą dla ułatwienia przeprowadzenia programu Prezydenta Johnsona walki z biedą i nędzą w całym kraju.

Komitet, do którego Mayor ma jeszcze zamianować pewną liczbę członków ma za cel opracowanie sposobów w tej walce przy użyciu i zastosowaniu lokalnych środków stojących do dyspozycji Chicago.

Do Komitetu należą wybitni kierownicy urzędów i instytucji. Wśród nich figurują nazwiska Jana A. Troike przewodniczącego Stan. Komisji od spraw Młodzieży, Edward A. Marciniak, dyr. wykonawczego Chic. Komisji Stosunków Społecznych, Jana Dudy, przewodniczącego i komisarza wydziału odbudowy miasta.

## Silniki Okrętowe "Cegielskiego" Dla Indii

Warszawa. — W najbliższych dniach podpisana zostanie umowa, na której podstawie zakłady "Cegielskiego" w Poznaniu zbudują w tym roku dla armatora indyjskiego 3 spalinyowe silniki okrętowe każdy o mocy 7.800 koni mechanicznych. Są to prawdziwie kolosy: wysokość silnika sięga 2,5 metra, a szerokość 6 metrów. Silnik może napędzać statek o wyporności do 20 tys. DWT. Po raz pierwszy silniki okrętowe tak dużej mocy wyeksportowane zostaną na rynek państwa niesocjalistycznego.

## URBANEK FUNERAL HOME

Nowo Przerobione Ochładzane Kaplice  
51st i ADA  
1335 W. 51st St. YArds 7-6112

## KOZERA Funeral Home

1718 West 48-ma Ulica  
(naprzeciw kościoła św. Józefa)  
Tel. YArds 7-3388

## LUCY BACIS (z domu Ziomek)

(z domu Ziomek)  
(z domu Ziomek)

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza ciocia nasza i bratowa moja, s.p.

po długiej i ciężkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 25-go marca, 1964 roku, o godzinie 8:30 wieczorem, w starszym wieku. Zamieszkiwała pnr. 2701 W. 18th Street.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 30-go marca, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 2654 W. 21st Street, do kościoła Św. Romana, a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzebiemy: Richard (Terry) Ziomek i Patrycja (Patricia), bratanek z żoną i bratanicą z mężem; Anna Ziomek, bratowa; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmują się: — Szczepan J. Sędziak i Syn, Telefon Bishop 7-7240.

## Franciszek Namis

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy brat nasz, s.p.

po długiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 27-go marca 1964 roku, o godzinie 9:20 wieczorem, w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 30-go marca, o godzinie 12-tej w południe, z zakładu pogrzeb., pnr. 3653-55 W. Fullerton Ave., do katedry Wszystkich Świętych, a stamtąd na cmentarz Wszystkich Świętych, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzebiemy: Rozalia Dzielow, Elżbieta Remelska, Zofia Bor i Franciszka Podraza, siostry; Jan Bor, szwagier; siostrzeńcy i siostrzenice, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmują się: — Stermer Funeral Home, telefon Elmhurst 5-1815.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYM ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEMU ALLELUJA  
Wszystkim Przyjaciółom i Znajomym, Których Pamiętają i Popierają Nasz Interes, oraz Całej Polonii — zasyla —  
**LAWRENCE WALKOWIAK & SONS**  
FUNERAL HOME  
Nowocześnie urządzone Dom Pogrzebowy  
8745-47 So. Commercial Ave.  
Kiedy chwila smutku i żałoby nawiedzi Wasz dom, zwróćcie się do nas z całym zaufaniem, a uczynimy wszystko, aby Wam ulżyć w Waszym nieszczęśliwym i żalobie.  
Tel. Saginaw 1-4109

## Dom Dla Studentów Żonaty

Administracja Federal Community Facilities zaawizowała 330,000 dol. pożyczki na pomoc w opłaceniu kosztów przebudowy hotelu Arms pnr. 5125 Kenwood Ave. — na dom o apartamentach dla żonatyh studentów z Uniwersytetu Chicago.

Prace nad przebudową hotelu są już w toku. Koszt całkowity wyniesie ma sumę pół miliona dolarów. 67 pokoi hotelowych przerabia się na 52 pokoje dla studentów. Mają być apartamenty jedno i dwu sypialniowe z nowymi kuchenkami i łazienkami. Dom zawierać będzie również sale do nauki dla studentów oraz sale większą na rozrywki.

**A. V. FURMAN FUNERAL HOME**  
Al Furman Bud Furman Directors  
NOWOCZESNA KAPLICA  
3100 Irving Park Rd.  
IRVING 8-5800

## Magdalena Ambroziewicz (z domu Kolondziejewicz)

(z domu Kolondziejewicz)  
(z domu Ziomek)

Członkini Bractwa Niew. Różańców, Apostołów Modlitwy, Tow. Małego Kwiatka Św. Teresy od Dzieciątka Jezus. Klubu Pań Król. Dąbrówki i Tow. Dzwon Wolności Gr. 58 Zjedn. Polki w Am.; po długiej i ciężkiej chorobie, opatrzona Św. Sakramentami, zasnęła w Panu, dnia 25-go marca, 1964 roku, w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 30-go marca, o godzinie 9:15 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 3060-64 Milwaukee Ave., do kościoła Św. Stanisława Kostki, a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzebiemy: George, syn; Julia Elzbieta, córka; Antoinette synowa; Edward Pieprz, zięć; Yolanda i Rebecca, wnuczki; (Piotr Kolondziejewicz z rodziną w Polsce), brat; wraz z całą rodziną. Prosimy nie nadsyłać kwiatów.

Pogrzebem zajmują się: — Stanley Funeral Home — Brodzinski Bracia, tel. DI 2-2252, 27-28

## Agata Chruściel (z domu Kmiecik)

(z domu Kmiecik)  
(z domu Kmiecik)

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka siostra i babcia nasza, s.p.

po długiej i ciężkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 25-go marca, 1964 roku, o godzinie 11:30 rano, w podeszłym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 30-go marca, o godzinie 10:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 834-38 N. Ashland Ave., do kościoła Św. Stanisława Kostki, a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzebiemy: Stefan, Władysław, Marta i Franciszek, dzieci; Ewelina i Bobby-Jean, synowie; Teodor Kula, zięć; (brat i siostra w Polsce); wnuki i wnuczka; wraz z całą rodziną.

Pogrzebówi: B. F. Malec i Syn, tel. HAYmarket 1-5800,

## Tomasz Przewoznik

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy ojciec, teść, brat i dziadek nasz, s.p.

po długiej i ciężkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 27-go marca 1964 roku, o godzinie 8:15 rano, w podeszłym wieku. Zamieszkiwał pnr. 5120 W. 29th Place, Cicero.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 30-go marca, o godzinie 10:30 rano, z zakładu pogrzeb., pnr. 4860 W. 31st St., Cicero, do kościoła M. B. Czesłowski, a stamtąd na cmentarz Zmarłych wsiadających na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzebiemy: Jan, Józef, Władysław i Franciszek, synowie; Maria, Anna, Blanche i Alice, córki; Florence, Kathleen i Eleanor, synowie; Walter Długosiński, Stanley Stachnik, Ralph Harast i Stanley Lasica, zięciowie; Tekla Zawada, siostra; wnuki i wnuczki; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmują się K. Kulasik i Syn, Telefon OLYmpic 2-2005.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYM ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEMU ALLELUJA  
Wszystkim Przyjaciółom i Znajomym, Których Pamiętają i Popierają Nasz Interes, oraz Całej Polonii — zasyla —  
**LAWRENCE WALKOWIAK & SONS**  
FUNERAL HOME  
Nowocześnie urządzone Dom Pogrzebowy  
8745-47 So. Commercial Ave.  
Kiedy chwila smutku i żałoby nawiedzi Wasz dom, zwróćcie się do nas z całym zaufaniem, a uczynimy wszystko, aby Wam ulżyć w Waszym nieszczęśliwym i żalobie.  
Tel. Saginaw 1-4109

## PATKA Funeral Home

Zakład Dla Pogrzebów  
Air Conditioned  
JAN H. PATKA, Dyrektor  
1256-58 West 51st Street  
Tel. BOulevard 8-5257

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka i babcia nasza, s.p.

po długiej i ciężkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 25-go marca, 1964 roku, o godzinie 7:30 rano, w podeszłym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 30-go marca, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzeb., pnr. 3756 S. Paulina ul., do kościoła Św. Apost. Piotra i Pawła, a stamtąd na cmentarz Zmarłych wsiadających na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzebiemy: Stanisław, mąż; Jadwiga, Dorota, Franciszek, Jan, Piotr, Aniela, Teresa i Krystyna, dzieci; Erwin Coyle, Stanisław Wodarczyk, Lucjan Mierzyński i Robert Racicot, zięciowie; Lucya, Hiacyna i Elżbieta, synowie; Katarzyna z mężem Ignacym Zochowski, Helena z mężem Wojciechem Puk i Franciszek z żoną Janiną Niedziela, siostry i brat; wnuki i wnuczki, prawnuki i prawnucznice, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmują się: — Franciszek S. Patka, Telefon LAfayette 3-0829, 26-28

## Zofia Poznańska (z domu Niedziela)

Członkini Bractwa Niew. Różańców Św. Tow. M. B. Dobrego Rada, Tow. M. B. Anielskiej Grupa 464 Z.P.A. i Tow. Św. Adeliney Court No. 707 Catholic Order of Foresters; po długiej i ciężkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 25-go marca, 1964 roku, o godzinie 7:30 rano, w podeszłym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 30-go marca, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzeb., pnr. 3756 S. Paulina ul., do kościoła Św. Apost. Piotra i Pawła, a stamtąd na cmentarz Zmarłych wsiadających na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzebiemy: Stanisław, mąż; Jadwiga, Dorota, Franciszek, Jan, Piotr, Aniela, Teresa i Krystyna, dzieci; Erwin Coyle, Stanisław Wodarczyk, Lucjan Mierzyński i Robert Racicot, zięciowie; Lucya, Hiacyna i Elżbieta, synowie; Katarzyna z mężem Ignacym Zochowski, Helena z mężem Wojciechem Puk i Franciszek z żoną Janiną Niedziela, siostry i brat; wnuki i wnuczki, prawnuki i prawnucznice, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmują się: — Franciszek S. Patka, Telefon LAfayette 3-0829, 26-28

## Bronisław Gardula (mąż s.p. Anny)

Członek Bractwa Mężczyzn Różańców Św. przy par. Św. Fidelesa, po krótkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 26-go marca, 1964 roku, o godzinie 8ej wieczorem, w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w wtorek, dnia 31-go marca, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 2649-51 W. Hirsch ul., do kościoła Św. Fidelesa, a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzebiemy: Edward (Rose), Alvin (John) Maczek, Helen (Michael) Szaryn, Walter, Henry i Harry, synowie, córki, synowa i zięciowie; Genowefa Flacha, siostra; Wiktoria Gardula, bratowa; 5 wnuków, 4 wnuczki i 1 prawnuczka; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmują się: — Altman i Panfil Dom Pogrzebowy, Tel. HUMBOLDT 6-4273, 28-30

## Podziękowanie

Dotknięci bolesną stratą po śmierci najukochańszej żony mojej, matki, siostry i babci naszej, s.p.

Anna, żona, w Polsce; Zofia Boduch, córka, w Polsce; wnuki i wnuczki i prawnuczka, bratanek i bratanica; Kazimierz Obora z żoną i Antoni Obora z żoną, kuzyni; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmują się: — Wolnik, Telefon LA 3-1313, 27-28

## Podziękowanie

Dotknięci bolesną stratą po śmierci najukochańszego męża mojego s.p.

Nasampród dziękujemy Wiel. Ks. J. Malnowskiemu, za odwołanie Różańców Św. w zakładzie pogrzebowym, w wieczór przed pogrzebem, za wyprowadzenie zwłok z zakładu pogrzebowego i za odprawienie Mszy Św. Serdeczne dzięki składamy Wiel. Ks. J. Malnowskiemu, za obecność i za ostatnie modlitwy na cmentarzu; dziękujemy organizację za piękny śpiew i rzewną grę podczas Mszy Św.; dziękujemy panom Pracownikom z Continental Can Co., którzy nieśli trumny na miejsce wiecznego spoczynku; członkom Koła Karpaczaków, jak również licznyemu znajomym i przyjaciółom, którzy raczyli przybyć do zakładu pogrzebowego i złożyli mi kondolencje. Dziękujemy wszystkim za modlitwy, usługi i towarzyszenie zwłokom na cmentarzu Wszystkich Świętych, składamy nasze najserdeczniejsze podziękowanie staropolskimi słowami Bóg Zapłać.

W ciężkim żalu pogrzebiemy: Wincenty, mąż; Diana Moscatello i Nancy Jacobson, córki; Maria Kluk, matka; Lisa i Jan, wnuczka i wnuk, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmują się: — Szykowny Funeral Home, Tel. ELIance 5-7521.

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy syn mój, brat i wuj nasz, s.p.

## Ks. Edwin Bruno Warych

(URODZONY 5-go STYCZNIA, 1936 ROKU)  
(WYSWIECONY DNIA 19-go MARCA, b.r.)  
(SYN SP. BRONISŁAWA)

przez nieszczęśliwy wypadek, zasnął w Panu, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 23-go marca, 1964 roku, o godzinie 7-mej rano, przeżywszy lat 28.

Zwłoki spoczywać będą w zakładzie pogrzebowym, pnr. 3060-64 Milwaukee Ave., do niedzieli. Ekspozycja zwłok odbędzie się w Niedzielę Wielkanocną, o godzinie 2:30 po południu, do kościoła Św. Jacka gdzie będą wystawione na widok publiczny aż do poniedziałku, dnia 30-go marca, to jest dnia pogrzebu, kiedy to odprawiona zostanie Solelna Rekwiaria Msza Św. o godzinie 10-tej rano, po czym kondukt pogrzebowy pożydzą na cmentarz Św. Wojciecha, gdzie spoczną zwłoki na parceli familijnej.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzebiemy: Julia (z domu Buczyńska), matka; Zofia, Loretta i Joanna, siostry; Rajmund, brat; Henryk Jaroszewski, Jan Kukla i Bruno Rubik, szwagrowie; Irena, bratowa; bratanek i bratanice, siostrzeńcy i siostrzenice, wraz z całą rodziną.

Prosimy nie nadsyłać kwiatów.

Pogrzebem zajmują się Stanley Funeral Home, Brodzinski Bracia telefon DI 2-2252.

## Stefania La Koma

po długiej i ciężkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona w Sakramentami, dnia 27-go marca 1964, o godzinie 5ej rano, w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 30-go marca, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzeb. pnr. 2945 So. 49th Ave., Cicero, do kościoła M. B. Czesłowski, a stamtąd na cmentarz Zmarłych wsiadających na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzebiemy: Helena Pietras, Eleonora Marcinkowska, Alois i Dolores Garcia, dzieci; Franciszek Pietras, Edward Marcinkowski i Jim Garcia, zięciowie; Marianna Twarok, siostra; 5 wnucząt, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmują się Szymanski Funeral Home, Telefon OLYmpic 2-0177.

## Józef Pacion (MAŻ S.P. KATARZYNY)

Członek Tow. Sztandar Wolności Gr. 1010 Z.N.P., po długiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 25-go marca, 1964 roku, o godzinie 3:20 po południu, w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 30-go marca, o godzinie 10:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 2649-51 Hirsch ul., do kościoła Św. Fidelesa, a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzebiemy: Jan (Irena), Rozalia (Bolesław) Bialek, Zofia (Władysław) Pacult, i Tadeusz (Helena), synowie, córki, synowie i zięciowie; Adam (Ludmilla) Pacion, brat i bratowa; Apolonia Klutka, siostra w Polsce; Rozalia Czesak, szwagierka; 6 wnuków i 6 wnuczek; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmują się: — Altman i Panfil Dom Pogrzebowy, Telefon HUMBOLDT 6-4273, (27, 28)

## Podziękowanie

Dotknięci bolesną stratą po śmierci najukochańszej żony mojej, matki, siostry i babci naszej, s.p.

Nasampród dziękujemy Wiel. Ks. J. Malnowskiemu, za odwołanie Różańców Św. w zakładzie pogrzebowym, za rzewną przemowę w kościele jak również za ostatnie modlitwy na cmentarzu. Czcigodnym Siostrzom za chórny śpiew podczas nabożeństwa jak również dzieciom szkolnym za liczny udział w pogrzebie; członkom z Koła Nr. 15 S.P.K. za niesienie trumny na miejsce wiecznego spoczynku; członkom Stow. B. Wierśniów Politycznych za liczny udział i za modlitwy, usługi i towarzyszenie zwłokom na cmentarzu; wszystkim tym, którzy ofiarowali bukiety duchowne i świeczne kwiaty; pogrzebowym Ernst E. Schmidt's Son za wzorowe i troskliwe pokierowanie pogrzebem; w ogóle wszystkim tym, którzy przyczynili się do upiększenia pogrzebu, składamy nasze najserdeczniejsze podziękowanie staropolskimi słowami Bóg Zapłać.

W ciężkim żalu pogrzebiemy: Wincenty, mąż; Diana Moscatello i Nancy Jacobson, córki; Maria Kluk, matka; Lisa i Jan, wnuczka i wnuk, wraz z całą rodziną.

## Podziękowanie

Dotknięci bolesną stratą po śmierci najukochańszego męża mojego s.p.

Nasampród dziękujemy Wiel. Ks. J. Malnowskiemu, za odwołanie Różańców Św. w zakładzie pogrzebowym, w wieczór przed pogrzebem, za wyprowadzenie zwłok z zakładu pogrzebowego i za odprawienie Mszy Św. Serdeczne dzięki składamy Wiel. Ks. J. Malnowskiemu, za obecność i za ostatnie modlitwy na cmentarzu; dziękujemy organizację za piękny śpiew i rzewną grę podczas Mszy Św.; dziękujemy panom Pracownikom z Continental Can Co., którzy nieśli trumny na miejsce wiecznego spoczynku; członkom Koła Karpaczaków, jak również licznyemu znajomym i przyjaciółom, którzy raczyli przybyć do zakładu pogrzebowego i złożyli mi kondolencje. Dziękujemy wszystkim za modlitwy, usługi i towarzyszenie zwłokom na cmentarzu Wszystkich Świętych, składamy nasze najserdeczniejsze podziękowanie staropolskimi słowami Bóg Zapłać.

W smutku pogrzebiemy: Wincenty, mąż; Diana Moscatello i Nancy Jacobson, córki; Maria Kluk, matka; Lisa i Jan, wnuczka i wnuk, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmują się: — Szykowny Funeral Home, Tel. ELIance 5-7521.

## Podziękowanie

Dotknięci bolesną stratą po śmierci najukochańszego męża mojego s.p.

Nasampród dziękujemy Wiel. Ks. J. Malnowskiemu, za odwołanie Różańców Św. w zakładzie pogrzebowym, w wieczór przed pogrzebem, za wyprowadzenie zwłok z zakładu pogrzebowego i za odprawienie Mszy Św. Serdeczne dzięki składamy Wiel. Ks. J. Malnowskiemu, za obecność i za ostatnie modlitwy na cmentarzu; dziękujemy organizację za piękny śpiew i rzewną grę podczas Mszy Św.; dziękujemy panom Pracownikom z Continental Can Co., którzy nieśli trumny na miejsce wiecznego spoczynku; członkom Koła Karpaczaków, jak również licznyemu znajomym i przyjaciółom, którzy raczyli przybyć do zakładu pogrzebowego i złożyli mi kondolencje. Dziękujemy wszystkim za modlitwy, usługi i towarzyszenie zwłokom na cmentarzu Wszystkich Świętych, składamy nasze najserdeczniejsze podziękowanie staropolskimi słowami Bóg Zapłać.

W smutku pogrzebiemy: Wincenty, mąż; Diana Moscatello i Nancy Jacobson, córki; Maria Kluk, matka; Lisa i Jan, wnuczka i wnuk, wraz z całą rodziną.

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza żona moja i siostra nasza, s.p.

## Stanisława Puzianowska (z domu Wakulinska)

po krótkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 26-go marca, 1964 roku, o godzinie 6-tej rano, przeżywszy lat 70. Zamieszkiwała pnr. 5945 So. Western Ave., Clarendon Hills, Ill.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 30-go marca, o godzinie 10:30 rano, z zakładu pogrzeb. pnr. 109 No. Cass Ave., Westmont, Ill. do kościoła Holy Trinity w Westmont, Ill., a stamtąd na cmentarz Zmarłych wsiadających na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzebiemy: Rudolf, mąż; Zofia Dumńska, siostra; (Weronika) Słowik, Stefania Lłowska i Michał Wakulinski, siostry



**WAŻNA WIADOMOŚĆ**  
Cło Na Paczki Odzieżowe Do Polski  
Zostało Zniżone Do Stawki Normalnej  
Polonia, pomagająca krewnym w Polsce skorzysta z tej ważnej zmiany w polskich przepisach.  
Przyzniesione przez Was używane odzież zapakujemy fachowo i wyślemy do Waszych krewnych w Polsce bez żadnego Dia Was kłopotu

**WITOLD S. BOGUCKI**  
DU BARRY ENTERPRISES  
1239 N. ASHLAND AVE. CHICAGO 22, ILL.  
Telefon: BRUNSWICK 8-2968

**Wysyłamy Pieniądze i PEKAO Paczki do Polski**  
Załatwiamy kupna i sprzedaży nieruchomości w Polsce, adaptacja dzieci, dokumenty osobiste, metryki urodzenia i śmierci, należności spadkowe itd.



Najserdeczniejsze

Życzenia

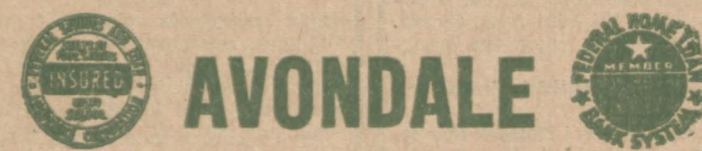
Wesołych Świąt

Wielkanocnych

i Radosnego Alleluja

Wszystkim Członkom i Depozytariuszom, Przyjaciółom i całej Polonii Dalszej Owoce, Wnioskiej i Pożytecznej Pracy Oraz Dalszego Rozwoju i Powodzenia we Wszelkich Poczynaniach i Zamiarach

CAŁY SZTAB URZĘDNIKÓW I CAŁY  
PERSONEL PRACOWNIKÓW  
POLSKIEJ SPÓŁKI OSZCZĘDNOŚCIOWEJ



SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Założona w 1911

DARMO PARKOWANIE Z TYŁU

2965 N. MILWAUKEE AVE.

SP 2-3600

Bieżąca Dywidenda 4 1/2% Rocznie

Urzednicy i Dyrektorzy

Avondale Savings and Loan Association

URZĘDNIKI:

DYREKTORZY:

Vincent Najdowski, Prezes Joseph Mack  
Julius M. Boberski, Sekr. Henry C. Pociask  
i Wiceprezes Wykonawczy F. George Kozy  
Dr. Joseph Uliś, Wiceprezes Chester Chesny  
Alyce M. Pociask, Asyst. Sekr. Konrad Nadowski

TERAZ Wyświetlane

**K CONGRESS**  
2135 N. MILWAUKEE AVE.



You'll fall in glub at first sight when  
you see The Incredible Mr. Limpet  
From Warner Bros.

— PLUS —



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

POLONII CHICAGOSKIEJ

— składają —

DYREKTORZY POLSKICH  
PROGRAMÓW RADIOWYCH

oraz

RADIOWYCH PROGRAMÓW "POLKA"

nadawanych z

RADIOSTACJI

WOPA

1490 KC-AM

102.7 MC-FM

AL MICHEL, General Manager

## Posiedzenie Komitetu Manifestacji 3-go Maja

z Udziałem Reprezentantów Organizacji  
Polonijnych

Prezisi lub Reprezentanci Organizacji Polonijnych, proszeni są o przybycie na posiedzenie Komitetu Manifestacji Narodowej i Rocznicę Konstytucji 3-go Maja, które się odbędzie w piątek, dnia 3-go kwietnia br., o godzinie 3-jej wieczorem, w Bibliotece Z.N.P., 1520 W. Division St. Tegoroczny Obchód Rocznicę Konstytucji Trzeciomajowej odbędzie się w niedzielę, 3-go maja, w parku Humboldta przy pomniku Gen. Tadeusza Kościuszki, poprzedzony Pochodem.

Franciszka Dymek

Wiceprezesa Z.N.P.

Przewodnicząca Wydziału Oświaty

Zygmunt Sokolnicki,

Franciszek Jendryaszek,

Komisarz Okr. 13 ZNP przew.—Komisarz Okr. 12 ZNP sekr.

(28, 31, 2)

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I SZCZĘŚLIWEGO ALLELUJA  
Wszystkim Śwym Odbiorcom, Przyjaciółom, Klubom, Towarzystwom, Organizacjom Polskim w ogóle całej Polonii, Pokoju Narodom i dalszemu rozwojowi i kontynuowaniu tej pięknej, tak zbożnej pracy naszym Organizacjom — zasyła

Najpopularniejsza Polska Fabryka Marynat w Chicago



MUSZTARDA

\* CHERZAN

\* CATSUP

\* BELISH OGÓRKOWY

\* OCET

KAPUSTA KWASZONA

\* OGÓRKI KWASZONE

\* KORNISZONY

\* OLAWKI

PASIER PRODUCTS CO., Inc.

1670-90 Elston Ave., Tel. HUMBOLDT 6-8060  
CHICAGO 22, ILL.

## UWAGA!! SZAN. RADIOSŁUCHACZE

Podajemy do wiadomości o zmianie czasu nadawanych audycji biblijnych oraz pytań i odpowiedzi, ze Stacji Radiowej: WOPA 102.7 mc. FM. 1490 kc. AM, które będą nadawane z początku miesiąca marca r.b. w każdą niedzielę z rana od godz. 8:15 do 8:30.

A także odbywają się wykłady z Pisma Świętego, w każdą niedzielę od godz. 9:30 do 12:00 w południe par. 2757 W. Le Moine St., przy California Ave., na drugim piętrze. Na które uprzejmie zapraszamy, Niema kolekty. P.B.S.A.

W KAŻDĄ SOBOTĘ, O GODZ. 6:30 WIECZ.

**ŚLUCHAJCIE! "PROGRAM WIECZORNY"**  
TADEUSZA KUCZEWSKIEGO

Ze Stacji WOPA—1490 KC

• MUZYKA • POLSKA PIOSENKA • PRZEGLĄD TYGODNIA

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA  
Wszystkim Moim Słuchaczom, Przyjaciółom i Znajomym, Którzy Pamiętają o Moim Programie i Popierają Mój Program i Sponsatorów oraz całej Polonii — zasyła

Znana Śpiewaczka Marisha Data

Prowadzi Własny

PROGRAM RADIOWY

znany jako:

MARISHA DATA PRODUCTIONS

ze stacji radiowej

W.T.A.Q.

na podziłce 1300 Waszego radia... z La Grange, Ill.

Słuchajcie każdego dnia  
od Poniedziałku do Piątku  
włącznie o godz. 9:30 do  
10:30 rano.



MARYSIA DATA

ŚLUCHAJCIE JEJ PROGRAMÓW

Listy adresować: Miss Marisha Data

Box 408, La Grange, Ill.

Telefon na Stację Radiową: BI 2-2622

Czy wiecie Rodacy, że najszybszą i najlepszą pomocą dla rodzin w Polsce, są paczki i przekazy do wyboru PEKAO? ... Dla Waszych Krewnych i Przyjaciół. OBECNIE Najwięcej Pożyczanych Artykułem Jest WEGIEL Jedna tona — bez \$1300 Dwie tony, z do- \$3000 dostawy..... stawą pod dom....

**BIURO WYSYŁKI: A. TARASIEWICZ**  
(INTERCONTINENTAL TRAVEL, LTD.)  
(STELLA TARASIEWICZ, Kierowniczka)

5047 S. ASHLAND AVE., CLIFSIDE 4-3545  
Załatwiamy wyjazdy po cenach taryfowych do POLSKI oraz wszystkich krajów świata. Bilety lotnicze, żeglowne, kolejowe i autobusowe w Stacjach Zjednoczonych. Sprowadzania krewnych z wizytą lub na stałe. Załatwiania aktów notarialnych, Adaptacji dzieci. Wysłuki pieniędzy, lekarstw i paczek.

## NOVAK AND CO.

SHEET METAL WORKS

1928 W. Fullerton Ave.

Humboldt 6-4588

Fabryka Wszelkich Wyrobów

BLACHARSKICH

WYKONUJEMY WSZYSTKO:

RYNNY, KOMINY ITD.

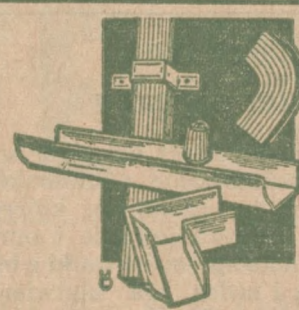
REPERACJA I INSTALACJA NOWYCH FURNESÓW

REPERUJEMY I KŁADZIEMY NOWE DACHY

KOSZTORYSY I OBLICZENIA DARMO

Roboty i Robotnicy Asekurowani

FERDYNAND I TOMASZ NOWAK, Właściciele



## 50-Lecie Pracy Artystycznej Światowej Sławy Grafika

Stefan Mrozeński, Obecnie w Kalifornii  
Obchodzi Także 70-Lecie Urodzin.

W piątek, 17 kwietnia 1964 roku, w salach International House w Oaklandzie, odbędzie się jubileusz znanego grafika polskiego — Stefana Mrozeńskiego, z okazji siedemdziesięciolecia urodzin i pięćdziesięciolecia pracy artystycznej. Jubileusz jest wspólnie urządzany przez Stowarzyszenie "Veritas" i Komitet Organizacyjny.

Z materiału o Mrozeńskim, pisanego przez specjalistów, najlepiej chyba będzie przytoczyć szkic Andrzeja Ryskiewicza z jego książki "Ex libris polski" — wydanej w Warszawie w 1959 roku:

Grafik

Stefan Mrozeński, urodzony w 1894 roku w Częstochowie, mieszka w Kalifornii. Grafik światowej sławy, czynny więcej poza krajem (we Francji, Anglii, Holandii, Ameryce), niż w Polsce, które mu międzynarodowe stanowisko zjednało w pierwszym rzędzie cykle ilustracji do Don Kichota, Parsiwala, Boskiej Komedii, Legend Warszawy (Szelburg - Zarembny) i inne. Wykonał też długi szereg portretów, — widoki miast, uprawiając tematykę religijną i wciąż powracając do sztuki małych form.

Dziesiątki drobniejszych okolicznościowych, czy sto kilkadziesiąt ekslibrisów stanowią nie mniejszy stopień do sławy grafika niż jego dzieła wielkie formatem i głosem. Mrozeński uprawia wprawdzie także techniki metalowe i litografię, wykonał też nieco prac ksylograficznych ciętych w langi i nieraz podmalowanych — ale jego właściwą domeną jest drzeworyt sztorcowy. Przy tym artysta operuje nie tyle kontrastem czerni i bieli, co rozmaitymi nałożeniami szarości. Z pasją sieka, nacina, zadrupuje płaszczyznę klocka, operuje rytmem zwykłym i wielorzędnym — igłą i nożem. Miejsce płaszczyzn zajmują na jego rycinach pajęczynowe siateczki delikatnych linii, białych

(tych najwięcej) i czarnych, równoległych i krzyżujących się.

To właśnie mistrzowskie panowanie nad tworzywem, podsunęło Ciesielskiemu celne określenie Mrozeńskiego: "czarodziej ryłca". Artysta należy do wychowanków warszawskiej Szkoły Sztuk Pięknych, uczniów Władysława Skoczylasa.

Exlibrisowa działalność Mrozeńskiego doczekała się szeregu opracowań. Osobno wyszły teki, albumy i studia: S. Kolmickiego (Monachium, 1945 r.), T. Lesznera (Poznań 1946 r.) — i J. M. Rumarais (Amsterdam, 1948 r. z 40 odbitkami z naków książkowych).

Wystawa Jubileuszowa

Wystawa Jubileuszowa prac Stefana Mrozeńskiego, odbędzie się w salach International Institute, 297 Lee Street, Oakland, California. Instytut znajduje się w pobliżu wieżowca Kaisera.

W sobotę i niedzielę, 18 i 19 kwietnia 1964 r., między godz. 10 rano, a 5 popoł. wystawa będzie dostępna dla wszystkich i wstęp nie będzie pobierany.

W poprzedzający piątek, to jest 17 kwietnia, o godzinie 7:30 wieczorem, odbędzie się "część polska" wystawy połączonej z obchodem jubileuszowym.

Za Komitet Organizacyjny: Alojzy Siudziński, 3367 Ra-

## WSZYSTCY UWAGA

Nowy preparat JIB leczy łupież, swędzenie skóry na głowie, zapobiega wypadaniu włosów i przywraca im naturalny kolor. JIB LAB wysyła pocztą preparat do wszystkich stanów U. S., do Kanady, Anglii, Polski, Niemiec, Australii i Kolumbii. JIB LAB otrzymuje liczne podziękowania z całego świata za skuteczność tego środka od tych co go używali, a także od lekarzy. Dr. A. Dulski, M.D. i inni rekomendują używanie JIB na wypadanie włosów. 100% gwarancji. JIB 8 oz. płynu na 16 tygodni P.P.D. \$5.50, a C.O.D. plus 50c. Zamówcie dziś: JIB LAB, 1437 S. 49th Ave., Cicero 50, Ill. Albo kupcie w Community Drug's Store, 5000 W. 16th Street, Cicero. (P.R.M.)

ALADDIN CONSTRUCTION CO.  
42 Lat Doświadczenia  
MAGICZNE IMIE JEŻELI CHODZI O REPERACJE I PRZERÓBKĘ.  
Teraz jest opowiadania pora abyście otrzymali kosztorys cen na konieczne reperatury budynku i prace przy przeróbkach.  
ALADDIN, magiczne imię, jeżeli chodzi o niskie ceny i dobrą robotę.  
To ogłoszenie upoważnia do 10% zniżki.  
2907 W. Cermak Rd.  
Chicago 23, Ill. CL 4-3330

Tel. 427-9201  
AKCJE I BONDY  
LESTER E. MLASTON  
NASZ RODAK  
REYNOLDS & CO.  
Members  
New York Stock Exchange  
111 WEST JACKSON BLVD.  
CHICAGO 4, ILLINOIS

## Zmarł Po Katastrofie Samoch.

James White lat 22, z pnr. 2111 Lake ul. zmarł w szpitalu Franklin Boulevard, w śróde po licznych ranach jakie otrzymał w katastrofie samochodowej w sobotę.

Podczas jazdy samochód jego wpadł na filar frontu domu pnr. 2530 Lake ul.

Patrolowy Roman Chlefriki ze stacji Policyjnej Maxwell ul. powiedział, że katastrofę spowodowało utracenie panowania nad kierownicą przez Whitę.

mona Street, Palo Alto, Ca- Bronisław Szykier, 695 Ense-  
lifornia. Tel. 32-14360. — Za nada Ave., Berkeley 7, Ca-  
Stowarzyszenie "Veritas": lifornia, Tel. LA 5-1214.

## Po Cenach Najniższych Lekarstwa Do Polski!

TO JEDYNA NAJBARDZIEJ OCZEKIWANA POMOC  
DLA TWOICH BLISKICH W POLSCE

TRANQUILIZERS ANTIBIOTICS  
VITAMINS CARDIOVASCULAR DRUGS  
SULFANAMIDES

ORAZ WSZELKIE INNE LEKARSTWA  
KRAJOWE I STAROKRAJSKIE  
WYSYŁA SZYBKO I STARANNIE

## BARRY'S APTEKA

1370 MILWAUKEE AVE. CHICAGO 22, ILL.  
TELEFONY BRUNSWICK 8-8419 i 8-9494

TYSIĄCE PACZEK Z LEKARSTWAMI WYSŁANYCH  
DO POLSKI I INNYCH KRAJÓW EUROPEJSKICH, ORAZ  
TYSIĄCE ZADOWOLONYCH KLIENTÓW SĄ NAJLEPSZYM  
DOWODEM ZAUFANIA DO NAS.

## NASI RODACY W POLSCE

Potrzebują Pomocy

Wysyłajcie Paczki PEKAO

Można wysłać do wyboru, żywność, maszyny i narzędzia rolnicze, węgiel, materiały budowlane i wiele innych artykułów.

Wycieczki do Polski i innych krajów, sprowadzamy krewnych z Polski, załatwiamy różne sprawy w zakresie spraw zagranicznych.

## STAUDACHER & RATKE

1650 W. 48th Street Tel.: YArds 7-2324  
Chicago 9, Illinois

## Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

Wszystkim Swoim Klientom oraz Polonii

— składa —

RODZINA STARSIAKÓW

## NA SEZON WIOSENNY W SKŁADZIE STARSIAKA UBRANIA

w Najnowszych \$49<sup>50</sup>  
Kolorach i wyżej

ZARZUTKI \$32<sup>50</sup>  
WIOSENNE i wyżej

Chłopięce UBRANIA \$14<sup>95</sup>  
Wiosenne Zarzutki w Najnowszych Kolorach i wyżej

ZAKIETY MĘSKIE I CHŁOPIECE  
w Dużym Wyborze na Zyper

KAPELUSZE FILCOWE

\$5.95 — \$7.95 i Wyżej

Galanteria Męska Wszelkiego Rodzaju

DAJEMY PREZENTY LUB ZNACZKI S &amp; H

UDZIELAMY KREDYTU

## STARSIAK CLOTHING

1205 Milwaukee Ave. BR 8-1230

PRZED ŚWIETAMI SKŁAD BĘDZIE OTWARTY

W NIEDZIELE, 22 MARCA OD GODZ. 10:30 DO 4 PO POŁ.

## DZIEŃ DOBRY PAŃSTWU

WIADOMOŚCI—MUZYKA—POLSKA PIESŃ  
POLSKIE SŁOWO

ADAM GRZEGORZEWSKI

Kierownik—Zarządca Programu Nadawanego Codziennie

Od Poniedziałku do Piątku włącznie

od 12 do 12:30 po południu

Przez Stację WOPA

AM FM 1490 KC

Studio i Biuro mieszczą się par.

3322 N. Pulaski Rd. SPring 7-0900

(Narożnik Milwaukee i Pulaski)

## KAWALKADA WOPA

Codziennie coś nowego

Od Poniedziałku do Piątku o 1-szej  
Produkcja: Dr. Włodz. Z. Sikora po poł.

WIADOMOŚCI  
WIECZOROWE  
WOPA 1490

MÓWI

DR. W. SIKORA

O GODZ. 8<sup>15</sup>

WSZYSTKIM NASZYM KLIENTOM ORAZ DEALEROM  
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH  
ŻYCZY  
**PEKAO TRADING CORPORATION**  
25 BROAD STREET NEW YORK 4, N.Y.  
NAJSTARSZA FIRMA WYSYŁKI PACZEK DO POLSKI



Dziś pogoda będzie pochmurna i deszczowa. Jest też prawdopodobne, że chwilami deszcz zamieni się w mroźny śnieg. Najwyższa temperatura osiągnie 30 stopni, a najniższa 20 stopni.  
Wiatry północne o sile do 15 mil na godzinę.  
Jutro będzie częściowo słonecznie, ale zimno.  
Wschód słońca o 5:41; zachód o 6:11.

# KATASTROFALNE TRZĘSIENIE ZIEMI NA ALASCIE

## Ferment w Europie Wschodniej Pogłębia Się

### Z Dnia

—PRZEDTEM  
—MOSKWA  
—TERAZ  
—PEKIN

Na wszechnicy kolumbijskiej w Nowym Yorku wyklada socjolog prof. H. Passin, który podróżował wiele po Dalekim Wschodzie, widać językami japońskim i chińskim, i jest autorem książki, wydanej ostatnio w Nowym Yorku, pod tytułem: "Dyplomacja kulturalna Chin".

Jak ujawnia prof. Passin — Praga jest obecnie w bloku wschodnim głównym ośrodkiem chińskich studiów. Reżym pekiński ze swej strony wysłał liczne delegacje zarówno do Warszawy i krajów wschodniego bloku i do świata wolnego pod hasłem "kulturalnej dyplomacji".

Pekin uczestniczy na coraz większą skalę, w międzynarodowych konferencjach naukowych, festiwalach muzycznych, filmowych, sportowych i zachodnich wystawach sztuki.

Z drugiej strony, do Chin kontynentalnych — na zaproszenie rządu pekińskiego — jedzie coraz więcej delegacji z bloku wschodniego i niekomunistycznego świata.

W obszernym rozdziale zatytułowanym: "Przykład komunistyczny: Polska", prof. H. Passin omawia całokształt stosunków między Warszawą i Pekinem, i zaznacza na wstępie, że Polska przynależy kulturalnie do Zachodu, a nie do Wschodu, a kontakty z Pekinem wynikają z okoliczności, iż Polska jest członkiem wschodniego bloku.

Polska — podkreśla autor książki — utrzymuje obecnie w pełni kontakty z Chinami na każdej płaszczyźnie, a więc zarówno dyplomatycznej, kulturalnej, jak i gospodarczej. Przy różnych urzędnościach pojawiają się ciągle — na zmianę — chińskie delegacje w Warszawie, a polskie w Pekinie! Obecni są również delegaci z obu krajów na kongresach partyjnych w Polsce i Chinach, oraz na zjazdach Międzynarodowych.

Np. na festiwal młodzieży w Warszawie wystąpił Chińczyk paruset-osobową ekipę, w tym zespoły artystów i atletów. Na zjazdach studentek pojawiają się polscy delegaci w różnych miastach Chin komunistycznych.

Premier chiński, Czu En Lai odwiedził Polskę i między innymi odwiedził Kraków!

W Pekinie zorganizował reżym warszawski liczne wystawy, jak polskiej architektury.

Kolejno nastąpiły w Chinach wystawy polskiej sztuki fotograficznej, oraz wystawa gospodarcza. Delegację polskich dziennikarzy i literatów prowadził do Pekinu najpierw Stanisław Wygodzki, w ramach układu o polskiej i chińskiej kulturalnej współpracy; kolejno następowały wizyty literackie.

Do Pekinu wybrał się z Warszawy m. in. karykaturzysta Lipiński, jako wystawnik humorystycznego tygodnika "Szpilki", a dalej podróżują do Chin polskie drużyny sportowe, rewizytując chińskie odwiedziny w Polsce.

### Mała w Kapieli?

Wrocław — Słowo Polskie zawiadamia: "Zakłady kąpielowe w niedzielę nie będą czynne dla publiczności".

## Reżym Cicho Zamyka Pismo Pro-Chińskie

Warszawa (DP). — Prenumeratorem wydawanego w Warszawie czasopiśmie p.t. "Chiny", który podróżował wiele po Dalekim Wschodzie, widać językami japońskim i chińskim, i jest autorem książki, wydanej ostatnio w Nowym Yorku, pod tytułem: "Dyplomacja kulturalna Chin".

Miesięcznik "Chiny" był organem istniejącego w Warszawie Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Chińskiej.

Likwidacja "Chin" odbyła się po cichu, nie ma o niej żadnej wzmianki w prasie warszawskiej. Widocznie dla reżimu kłopotliwe jest otwarte przyznanie, że "przyjaźń" się skończyła.

Warto przypomnieć, że komunistów w sporze między Pekinem i Moskwą zdecydowanie opowiedzieli się za Chruszczowem, mimo to przez szereg lat starali się usilnie, aby w stosunkach między Polską i Chinami — podtrzymać współpracę, jeżeli nie polityczną to przynajmniej w dziedzinie kulturalnej, a przede wszystkim ekonomicznej.

Według pogłoszek nadchodzących z Polski przywódcą moskiewskim nie podobało się "kolektowanie" Chińczyków przez komunistów polskich.

Podezas ostatniej wizyty Gomułki w Moskwie Chruszczow jakoby zażądał, aby reżym w Polsce w sposób bardziej jasny i konkretny odciął się od pekińskiej dewiacji.

## Dean Rusk Odrzucił Nowy Kierunek Polityki Zagranicznej Fulbrighta

Sprzeciwił się Zapatrywaniu Senatora z Arkansas w Odniesieniu Do Kuby

Washington D. C. — (UPI) — Sekretarz Departamentu Stanu Dean Rusk w bardzo silnym i jasnym oświadczeniu publicznym wygłoszonym do stanowczo przeciw zmianie kierunku polityki zagranicznej Stanów Zjednoczonych, jak proponował senator J. W. Fulbright ze stanu Arkansas, Lewicowy ten senator znany ze swej ugodowości wystąpił z tezą, że Stany Zjednoczone powinny uznać obsadzenie wojskami rosyjskimi wyspy Kuby jak "nieprzyjemny realizm" na który trudno się zgodzić ale z którym nie powinno się walczyć.

Sekretarz Departamentu Stanu Dean Rusk oświadczył, że Fidel Castro na Kubie nie jest "nonsensem ale jest groźbą dla Ameryki".

Oświadczenie ugodowe senatora Fulbrighta przypomina oświadczenia angielskiego Chamberlaina (z parasołem) w Anglii przed drugą wojną światową, wywołało silne oburzenie wśród senatorów, którzy domagali się od Białego Domu odpowiedzi i wyjaśnienia, czy te słowa Fulbrighta są prawdziwe.

## Na Pomoc

Washington. (UPI) — Prez. Johnson ogłosił dwa stany: Ohio i Arkansas jako szczególnie dotknięte z powodu niedawnej powodzi, autoryzując wstępnie po \$250,000 na każdy z tych stanów ze specjalnego funduszu przewidzianego na stan wyjątkowy.



NA WYPOSAŻENIE SZPITALA W KRAKOWIE: — Na zdjęciu widzimy moment podpisania aktu przekazującego \$6.1 miliona na wyposażenie szpitala dziecięcego i ośrodka naukowo-dosлідczalnego w Warszawie. Planowane przekazanie Administracji Międzynarodowego Rozwoju (AID) komitetowi znanemu jako American Research Hospital in Poland, Inc. Na zdjęciu są od lewej ku prawej: — Edmund C. Hutchinson, asystent administratora AID; kongresman Clement Zablocki, jeden z autorów ustawy kongresowej w tej sprawie i W. V. Biernacki-Poraj, projektodawca szpitala i prezes komitetu. Kongresman Zablocki oświadczył, że szpital w Krakowie "jest pomnikiem i świadectwem głębokiej troski ludności amerykańskiej o dobrobyt ludności polskiej".

## Starcia Partyjne Rosną

### Zanosi Się Tam Na Doniosłe Przemiany

New York. (FEC) — Prezes Komitetu Wolnej Europy, John Richardson, Jr., stwierdził w ogłoszonej świeżo przedmowie do sprawozdania z działalności Komitetu za okres 1963 roku, że "ostre konflikty w łonie wschodnio-europejskich partii komunistycznych, pogłębiane wskutek poważnych klęsk ekonomicznych — zwłaszcza w rolnictwie — stworzyły podłoże dla nowych możliwości w kierunku umacniania się spójności narodowej i dążeń politycznych na tym obszarze. W większości wypadków, stwierdza prezes Richardson, możliwości te zostały wykorzystane skutecznie, co stanowi jeszcze jeden dowód, że ludność tych krajów nigdy nie pogodzi się z rolą narodów ujarzmionych".

Wspomniana wyżej przedmowa analizuje skutki przemian światowych, zwłaszcza w kręgu orbity komunistycznej wśród narodów Wschodniej Europy, oraz przedstawia działalność Radia Wolna Europa i innych sekcji Komitetu. Wskazuje ona na szereg faktów rosnącego i pogłębiającego się fermentu w krajach Europy Wschodniej i na doniosłe przemiany, wywołane naciskiem mas oraz poszczególnych ugrupowań, dokładnie informowanych przez radiostacje Komitetu i inne zachodnie stacje radiowe.

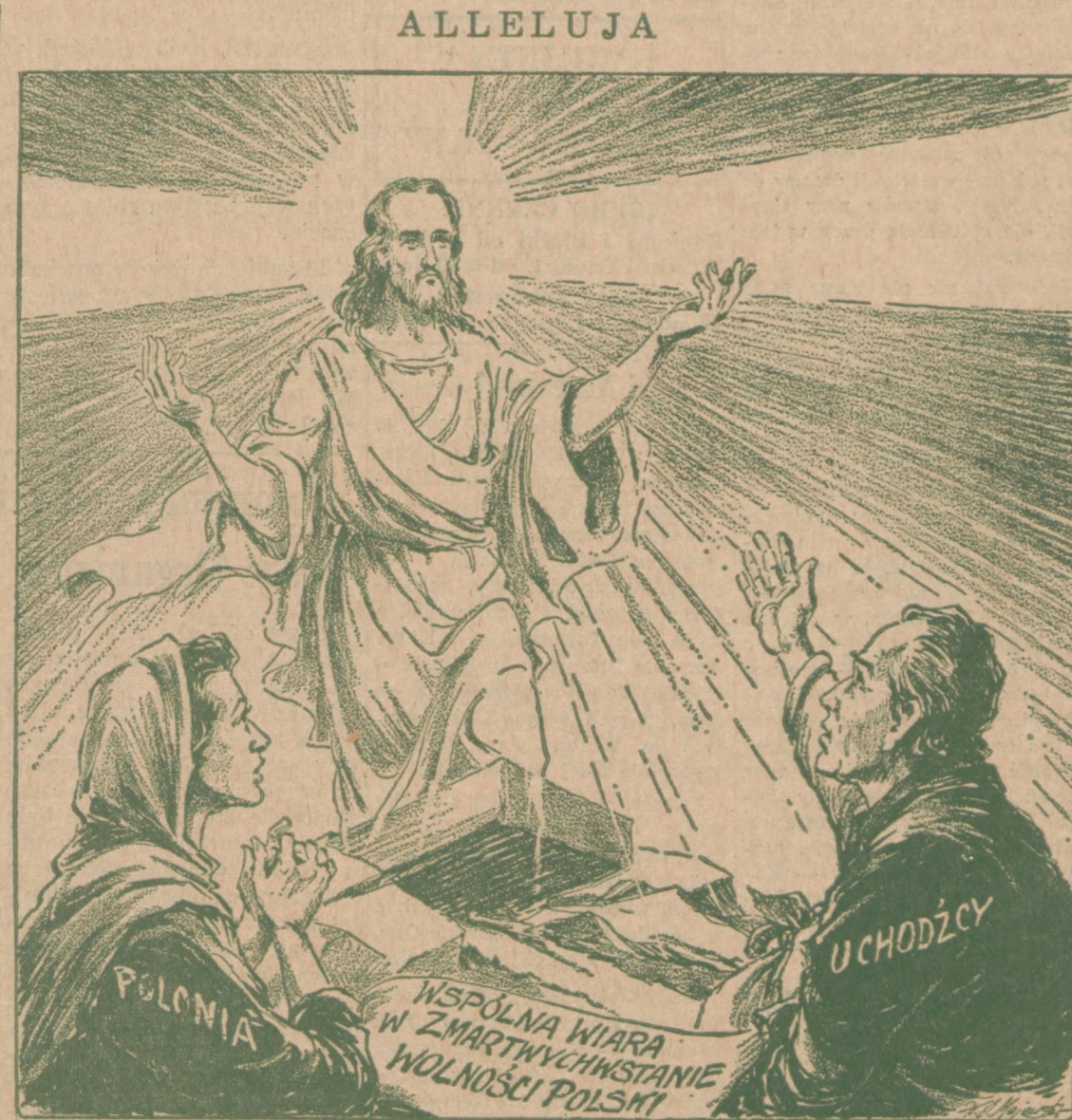
Miliony Słuchaczy  
W ciągu 1963 roku, stwierdza prezes Richardson, jedność międzynarodowego ruchu komunistycznego ostatecznie się rozpadła, a wraz z nią rozwił się mit o nieuchronnym zwycięstwie komunistycznym.

Z informacji dotyczących działalności różnych sekcji Komitetu dowiadujemy się między innymi, że Radio Wolna Europa miało możliwość ustalić zasięg docierania swych audycji w sposób dokładniejszy, niż kiedykolwiek przedtem. W roku 1963 od 16 do 20 milionów ludzi słuchało w ciągu tygodnia RWE w Polsce, Czechosłowacji, na Węgrzech, w Bułgarii i Rumunii.

Dane te oparto na przesłuchaniu przeszło 4,000 osób spoza żelaznej kurtyny. Oskarżenie instytutów badania opinii publicznej w Europie Zachodniej współpracowało z RWE w przeprowadzaniu wywiadów z przybyszami i turystami na ogół krytycznej natury w stosunku do swych wypowiedzi na terenie ośrodka RWE w Portugalii cztery potężne rozgłoszenie krótkofalowe o sile 250 tysięcy watów każda. Podwojono w ten sposób nieomal siły stacji nadawczej do ogólnej mocy 2 milionów 250 tysięcy watów. Nowe rozgłoszenie uruchomione będzie wiosną 1964 roku.

### Czyściec

Kielce — Notatka Słowa Ludu: "Duży napis wywieszony w warsztacie zakładu pogrzebowego w Chełchach: "Przed jedzeniem myj ręce".



## Woda Spod Ziemi Grozi Powodzią w Ekwadorze

Quito, Ekwador. (UPI) — Woda wytryskająca spod ziemi prawdopodobnie zmusi mieszkańców wioski Patate, do opuszczenia swych siedzib i ratowania się przez zagrażającą powódź. Patate leży w górach w odległości 100 mil od Quito. Wzburzona woda dokonuje zniszczeń na tym obszarze, pustoszy pola, a ściekające do niej położonych wklęsłości gruntu oraz dolin, tworzy głębokie rozlewiska i stawy.

Skąd się bierze tak olbrzymia masa wody, tego nikt nie wie; istnieje przypuszczenie, że źródłem jej jest podziemna rzeka, która została zahamowana w biegu, lub też zmieniła swoje łóżysko w wyniku trzęsień ziemi w 1949 roku.

## Zjazd Komitetu Tysiąclecia w Rzymie

Rzym (IC) — Ks. Arcybiskup Józef F. Gawlina, Opiekun Uchodźstwa i Przewodniczący Centralnego Komitetu Obchodów Tysiąclecia Chrztu Polski, zwołał II Zjazd Komitetu do Rzymu na sobotę, 16 maja 1964 roku. Spodziewany jest przyjazd Prymasa Polski, Ks. Stefana Kardynała Wyszyńskiego.

Po uroczystej Mszy św. obrady zjazdu otworzy o 8:30 rano Przewodniczący Centralnego Komitetu Ks. Arcybiskup Gawlina. Szczegółowe sprawozdania z dotychczasowej działalności złożą: gen. sekretarz Komitetu oraz delegaci Komitetów Krajowych. W programie przewidziane jest omówienie projektu centralnej pielgrzymki do Rzymu na 8 maja 1966 r., przedyskutowanie organizacji wakacyjnych kursów kultury polskiej oraz rozpisanie konkursu na kantatę Tysiąclecia.

W niedzielę, 17 maja, przypada 20-lecie zwycięstwa pod Monte Cassino. Aby uczcić pamięć polskich bohaterów tej sławnej bitwy, uczestnicy Zjazdu udadzą się wspólnie na cmentarz Monte Cassino.

### ALLELUJA



## Papież Wystąpił Przeciw Uciskowi Kościoła

Wzięł udział w Drodze Krzyżowej Ulicami Rzymu

Rzym (UPI). — Papież Paweł zniósł wszystkie poprzednie wycieczki i oświadczył, że udział w Drodze Krzyżowej w czasie Drogi Krzyżowej ulicami Rzymu wczoraj wieczorem wśród tysięcy pochodni. Przed Coliseum w krótkim przemówieniu wystąpił w obronie Kościoła przeciw prześladowaniom przez wrogów religii w rozmaitych częściach świata. Pod koniec Drogi Krzyżowej wziął w ręce wielki drewniany krzyż i niósł go do ostatniej stacji.

Jutro odprawi papież Paweł VI uroczyste nabożeństwo wielkanocne na otwartym powietrzu przed ołtarzem wystawionym specjalnie na schodach przed wejściem do Bazyliki św. Piotra, aby stutysięczne tłumy mogły uczestniczyć w nabożeństwie.

## Lekka Poprawa Zdrowia Gen. MacArthur'a

Washington (UPI) — Stan zdrowia 84-letniego generała Douglasa MacArthur'a, jest w dalszym ciągu niepokojący, chociaż lekarze stwierdzili nieznaczna poprawę w chorobie zapalenia płuc, jaka wynika po operacji utrudniającej pacjentowi powrót do zdrowia po poważnych zabiegach chirurgicznych.

## Teraz Kolej Na Anglie

Phnom Penh, Kambodża. (UPI) — Rozgniewany książę Norodom Sihanouk oskarżył Brytanie o wstrzymywanie akcji w sprawie jego prośby o zwołanie 14-krajowej konferencji, której celem byłoby zagwarantowanie Kambodży neutralności i terytorialnej integralności.

## Rosja Uwolniła Wreszcie Dwu Am. Lotników

Wiesbaden, Niemcy (UPI) — Rosja uwolniła wreszcie, po 17 dniach, dwu amerykańskich lotników zestrzelonych nad terytorium Wschodnich Niemiec z samolotem RB-66. Lotnicy zostali umieszczeni w szpitalu wojskowym amerykańskiej bazy lotniczej w Wiesbaden.

## Zawiadomienie Polskiego Czerw. Krzyża

Warszawa. — Zarząd Główny PCK podaje do wiadomości, że nadal rejestruje obywateli polskich, którzy w okresie II wojny światowej zostali poddani przez lekarzy hitlerowskich zbrodnicyzmu eksperymentom pseudolekarskim w obozach koncentracyjnych. Osoby, które jeszcze nie zaistotowały się w PCK, proszone są o osobiste zgłoszenie się, względnie o nadesłanie odpowiednio uformowanego podania do Zarządu Głównego PCK na adres Warszawa, ul. Mokotowska 14, Biuro Informacji i Poszukiwań. Ostateczny termin nadawania podań upływa z dniem 30 czerwca, 1964 roku.

## Wojna w Izbie o Srebrne Dolarzy

Washington. (UPI) — Zachodni ustawodawcy zamierzają zmienić postanowienie Izby dotyczące wybitcia srebrnych monet dolarowych. Przeprowadzą oni ze swój zamiar doprowadzą do skutku.

Wartość srebra w monecie 1-dolarowej przekracza 100 centów i istnieją obawy, że wybitcie dodatkowej ilości tego rodzaju monet nie jest w tej chwili pożądane. Ostatni raz były one wybite w 1935 r. Zwolennicy nowej emisji srebrnych 1-dolarowych monet podkreślają jaką wagę przywiązują do nich ludzie, powołując się na Pismo Św. i zdradę Jezusa przez Judasza za 30 srebrników.

## Ma Rozmiary Groźnego Katakliizmu

### Wysokie Fale Oceanu Zagrożają Hawajom i Miastom Kalifornii

Fairbanks, Alaska. (UPI) — Jedno z najbardziej silnych i gwałtownych, kiedykolwiek zanotowanych ruchów skorupy ziemskiej, odczuło wczoraj na Alasce. W wyniku tego strasznego trzęsienia ziemi i spowodowanego nim ruchu Pacyfiku, ucierpiało szereg miast na Alasce, w Kalifornii oraz Hawajach.

### Setki Zabitych

Miastem które najbardziej zostało dotknięte trzęsieniem ziemi jest Anchorage na Alasce, liczące 100,000 mieszkańców. Szereg budynków zostało zburzonych i w tej chwili nie sposób jeszcze ustalić dokładnej ilości zabitych oraz rannych. W pierwszych komunikatach otrzymanych z tego miasta była mowa o 6 zabitych, a późniejsze doniesienia mówią o możliwości więcej niż 300 śmiertelnych ofiar.

Anchorage jest pozbawione światła elektrycznego i wybuchły tam pożary.

### Wysokie Fale Na Pacyfiku

Trzęsienie ziemi wywołało olbrzymie fale na oceanie i na Wyspach Hawajskich zostało wydane zarządzenie natychmiastowej ewakuacji 300,000 mieszkańców w kierunku miejsc najwyżej położonych. Donoszą z Honolulu, że najsilniejsze uderzenia fal zanotowano w Kahului miasteczku liczącym 5,000 mieszkańców.

### W Kalifornii

Wiecej niż 1,000 osób zostało ewakuowanych z okolic Eureka, Fale wysokości 12 stóp oraz pożary sparaliżowały życie 3,000 — miasteczka Crescent. Na całym zachodnim wybrzeżu panuje ostre pogotowie. Z San Francisco donoszą, że fale osiągają tam wysokość 12 stóp. W dniu dzisiejszym zginęło w Crescent 2 osoby.

### Wiadomości z Moskwy

Sowiecka agencja informacyjna TASS donosiła, że wysokie fale spowodowane trzęsieniem ziemi na Alasce zagrażają poważnie wybrzeżom Kamczatki oraz Syberii.

### Doniesienia Ze Swecji

Dr. Markus Baath, dyrektor obserwatorium sejsmologicznego w mieście Uppsala, stwierdził, że ruchy ziemskie jakie zanotował ostatniej nocy były największe w tym stuleciu i mogą być porównane jedynie z trzęsieniem ziemi w Chile, jakie miało miejsce w 1960 r. Są one wielokrotnie silniejsze niż te które nawiedziły Alaskę w listopadzie 1938 roku.

### Oświadczenie Dep. Obrony

Rzecznik Departamentu Obrony stwierdził, że brak jest dokładnych danych o szkodach w Anchorage oraz zabitych i rannych. Według doniesień z Whitehorse, 500 mil na wschód od Anchorage budynki zostały uszkodzone, ale żaden z nich nie zawalił się. Doniesienia Obrony Cywilnej mówią, że Anchorage zostało zniszczone w 43 procentach. Epicentrum kataklizmu miało się znajdować o 350 mil od tego miasta w Yakutubay. Istnieją obawy, że ruchy ziemskie w tym miejscu mogą się jeszcze powtórzyć.

### W Japonii

Donoszą z Tokio, że wysokie fale uderzają w wyspy japońskie, ale nie są przywidywane żadne szkody, chociaż spodziewano się przybyć jeszcze wyższych fal.

### Nowe Doniesienia

Napływają bez przerwy wiadomości o katastrofalnych skutkach trzęsienia ziemi na Alasce oraz wysokich fal na Pacyfiku. O całym obrazie kataklizmu można będzie zdać sobie sprawę dopiero za parę dni.



# Wiadomości z Town Of Lake

Gmina 39-ta ZNP Obchodzi Złoty Jubileusz.—  
Wiadomości z Dzielnicy Town Of Lake.—  
Zabawy, Obchody, Posiedzenia

Klub Nowy Prąd — urządza tradycyjną Święconkę w niedzielę, 29 marca, o godzinie 5 popoł. w sali Rainbow Gardens, 1425 W. 51 ul. Potrawy wielkanocne poświęcone będą przez ks. Bayera, a wszyscy obecni na sali zaśpiewamy "Wesoły nam dziś dzień nastał". A więc wszyscy są proszeni i mile widziani. Bilet od osoby. — Mae Furmaniak, sekr.; Maria Struż, przewodnicząca.

Tow. Piłsudskiego, Grupa 1972 ZNP urządza zabawę taneczną w piątek, 3go kwietnia, w pięknej sali Columbia, 1700 W. 48ma ul. początek o godz. 7:30 wieczorem. Muzyka Syrena. Komitet wraz z zarządem serdecznie zapraszają młodzież i starszych.

Święconka Klubu Kujawiaków, odbędzie się w sobotę wieczorem, 4 kwietnia, w sali Rainbow Gardens 1425 W. 51 ul. Początek o godz. 7:30 wieczorem. Do tańca przygrywać będzie polska orkiestra Polka Tones.

Przewodniczący J. Jarka dokłada wszelkich starań, aby wesoło ubawić wszystkich uczestników. Za Zarząd: E. Łączkowski, prezes, L. Siorek, sekr. prot.

Święconka Oddziału Gdańsk nr. 50 L.M. w Ameryce, jak co roku, tak i w tym roku odbędzie się w drugą sobotę po Wielkanocy, to jest 11 kwietnia, w sali Łączkowskich, 1425 W. 51 St. Komitet dokłada starań by wszystkich ubawić, to też prosimy wszystkich członków, oraz przyjaciół o wcześniejsze nabywanie biletów dzwoniąc HE 4-4843 — lub YA 1-0734. Muzyka odbędzie się w każdy dzień w klubie, a w sobotę w klubie, a w niedzielę, 12 kwietnia, w sali Kościuszkowskiej, 48 i S. Wood ul. sekr. prot.

Tow. Kadetów T. Kościuszkowski, Gr. 1689 ZNP — będzie obchodzić wielkie święto swojego Tow. — Złoty Jubileusz, połączony z bankietem i zabawą, w niedzielę, 12 kwietnia, w sali Kościuszkowskiej, 48 i S. Wood ul.

## Gm. 39 ZNP Obchodzi Złoty Jubileusz

W sobotę, 18-go kwietnia, odbędzie się w Dzielnicy Town of Lake rzadka ważna i dostojna uroczystość jubileuszowa jednej z największych Gmin w tej dzielnicy, Gminy 39-tej ZNP. Uroczystość ta to Złoty Jubileusz istnienia i pracy dla Związku, Dzielnicy i Polski. W tym dniu obchodu Jubileuszu Gmina 39-ta zda przed publicznością swój raport z pracy 50-cio letniej, nie tylko dla organizacji, ale i społeczeństwa.

Uroczystość poprzedzona będzie wspólnym Bankietem i pięknym Serdecznym Życzeniem WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH — składa —

Calej Polonii i Przyjaciółom  
**ANNA DZIEN**  
Czystczenie i Dry Goods Store  
1317 WEST 51-SZA ULICA  
Telefon BO 8-1451

## Town of Lake — Bridgeport — Brighton Park BUSINESS DIRECTORY

Kupujcie w Składowach, Które Sie Ogłaszają w Dzienniku Związkowym

**SAVINGS & LOAN**

**4 1/2%**  
BIEŻĄCA RATA

**OSZCZĘDZAJCIE**  
w Największej Polskiej Spółce na Town of Lake

Dywidendy są płatne 23go Grudnia i 27go Czerwca

**SUPREME SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION**  
P. P. KEZON, Prezes i Zarządca  
1751-1755 WEST 47th STREET YArds 7-3895  
Zasoby \$29,500,000.00

**OPTOMETRIST**  
**Dr. Walter J. Swiatek**  
Kompletne Badanie Oczu  
Dopasowywanie Okularów  
Lepszy Wzrok Może Wam Uratować Życie!  
Tel. VI 7-6592 po umówieniu się  
2209 W. CERMAK RD.

**They need YOU!**  
Join THE MARCH OF DIMES

## BIURO STEFANA J. MATELSKIEGO

1741 West 47-ma Ulica  
blisko Hermitage Ave.  
Telefon YArds 7-1935

● Załatwia wszelkie sprawy w zakresie realnościowym, jak kupno, sprzedaż i zamiana. Pożyczki na morze na kupno i przeróbki od 5 1/4%. Miesięczne lub półroczne spłaty. ● Asekuracje wszelkiego rodzaju od ognia, wiatru i wypadku na domy, meble i na automobile o 10% taniej.

**POŻYCZKI NA KUPNO AUTA OD 4 1/2%**

● Biuro załatwia także wszelkie sprawy imigracyjne i matiatkowe w Polsce.

**UMIEJĘTNA OBSŁUGA "INCOME TAX"**

**BIURO CZYNNE:**  
Poniedziałek i Piątek od 9 do 5.  
Wtorek i Czwartek od 9:30 do 8.  
Srody zamknięte.  
W soboty od 9 do 12 w połud.

## Z Ligi Morskiej

Oddział Morskie Oko, Nr. 47 L.M.A., z Rose Hawryszko, prezeską, oraz przewodniczącym Kazimierzem Hemmerlingiem i komitetem serdecznie zapraszają wszystkich członków Oddziału razem z poszczególnych Oddziałów, wszystkich Ligowców i Ligowczynie, a także inne Towarzystwa i Kluby oraz całą Polonię na bankiet, który odbędzie się w niedzielę, 24-go maja, w sali 48-go Klubu, pnr. 4756 So. Western Ave. Początek o godzinie 5-tej po południu.

Zwracamy się również z wielką prośbą do wszystkich, którzy z nami współpracują aby dnia 24-go maja wstrzymali się z urządzaniem swoich imprez, a raczyli przybyć na bankiet Oddziału Morskie Oko, Nr. 47 Ligi Morskiej w Ameryce.

Bilety można nabyć od członków Komitetu i przy wejściu w dzień bankietu. — Komitet Pamiętnika prosi Oddziały Ligi Morskiej, Towarzystwa, Kluby i Przemysłowców i inne osoby na patronatów. Rychle podania i ogłoszenia do Pamiętnika nadsyłać do sekr. fin. — Rozalia Hemmerling, 3129 West 54th Place; RE 7-1472.

Calej Zarząd i Komitet z kol. K. Hemmerling i Rose Hawryszko na czele, dokłada wszelkich starań, ażeby ugościć jak najlepiej wszystkich uczestników. — Góra Polskie Morze! — Rose Hawryszko, prezeska; Kazimierz Hemmerling, przew.; Janina Orłowski, skarż.; Rozalia Hemmerling, sekr. finan.

Z Oddz. Sobieski, Nr. 55

Donosimy koleżankom i kolegom, iż wiceprezesa Oddz. Sobieski i również delegatka do Okręgu 7-go, kol. Anna Waszak jest chora i poddała się poważnej operacji w Central Community Hospital i jest nadal po opiece lekarza.

Równocześnie kol. Anna Waszak tą drogą składa wszystkim kole-

gom i koleżankom serdeczne podziękowania za pamięć o niej i dobre szczere życzenia, słowami "Bóg zapłać."

Oddział Sobieski, Nr. 55 L.M., odbędzie posiedzenie w pierwszym wtorek miesiąca, 7-go kwietnia, w sali Bartosik, pnr. 1516 West 47-ma ul. Początek o godz. 8-tej wieczorem. Po posiedzeniu podana będzie święconka.

Prezesa M. Bartosik serdecznie zaprasza członków i członkinie na posiedzenie i święconkę. — M. Bartosik, prezesa.

## 20 Zabitych w Ub. Tygodniu Na Drogach

Dwadzieścia osób zostało zabitych w katastrofach samochodowych w Stanie Illinois w tygodniu, który skończył się o północy w poniedziałek.

Tych 20 osób zabitych w przeszłym tygodniu podnosi liczbę zabitych w stanie Illinois w roku 1964 do cyfry 419. Liczba ta jest większa o 73 w porównaniu z liczbą zabitych w przeszłym roku o tym czasie.

11 zabitych było w powiecie Cook a dwie osoby w powiecie Kane. Raporty o jednym wypadku śmierci nadeszły z powiatów: z Hamilton, Iroquois, Mc Henry, Macoupin, Madison Pike and Woodford.

## Polonijni Emerycy Na Town Of Lake Organizują Sie

Town of Lake Senior Citizens odbyło swe posiedzenie 19 marca, przy udziale stu członków. Widocznym już jest z tego, że istnieje wielkie zainteresowanie i ożywienie, bo emerycy na Town of Lake garną się do pracy i nie było wcale trudności w dokonaniu wyboru dyrektora, komitetu rozwoju i członkostwa. Komitet zabaw wybrało z 6 członków na czele jako przew. W. Lewandowski. Wszyscy chętnie pracę w komitetach przyjęli, mamy także kilka miłych pań, które same do komitetów się zgłosiły.

Dla zasilenia kasy uchwalono urządzić piknik 19 lipca, przy 83ej i So. Western Ave., a "Social Party" panie urządzić jesienią.

Posiedzenia Town of Lake Senior Citizens odbywają się co 3ci czwartek miesiąca, w sali Cornell Park, przy 50ej So. Wood ulicy, o godzinie 2ej popołudniu. Wszyscy zainteresowani, proszeni są przybyć i wstąpić w jej szeregi, ażeby

## Syrena Restauracja

**OBIADY—KOLACJE**  
Sala i Restauracja Odnowiona na  
**Wesela i Bankiety**  
**CATERERS**  
1825 W. 47-ma Ulica  
Virginia 7-9680  
Irwin i Eugeniusz Wrzesiński, właściciele

## "INCOME TAX"

Fachowe wypełnianie formularzy podatkowych

## Przyjdźcie do Biura B. Zaleskiego

Wysyłamy do Polski Paczki i Pieniądze

Wyrabiamy Pełnomocnictwa Akty Doradźnicy, Metryki Urodzenia i Ślubu, Oraz załatwiamy

Wszelkie Sprawy Spadkowe Na Terenie Polski

Wyrabiamy Papiery Obywatelskie BIURO PODRÓŻY

Zbiorowe i Indywidualne Wyjazdy Do Polski i Innych Krajów

5129 S. Ashland Av.

Po bliższe informacje telefonujcie  
YA 7-4440

## Iskierki Klubu Marynarskiego Morskie Oko

Podziękowanie Za Poparcie Dnia Rozmaitości

Serdecznie dziękujemy całej Polonii za poparcie Dnia Rozmaitości Klubu Marynarskiego Morskie Oko, jaki odbył się w niedzielę, 22-go marca, w sali Rose Hawryszko. Wszystkie stoły i siedzenia były zajęte przez obecnych gości. Dzień Rozmaitości był sukcesem a to dzięki Polonii, za co serdecznie dziękujemy słowami: "Bóg zapłać!"

Szynki przypady następującym osobom: H. Kowalko, K. Głowaty, Br. Wilczak, D. Maruszczak, J. Badoł, S. Szafraniec, L. Smaczar, F. Palec, J. Kordel, C. Hall, H. Korlicki, P. Kulejka, L. Błaheki, H. A. Drabik, N. Svanada.

Dyrektorka ZNP, p. Winiecka—Gościem Na Dniu Rozmaitości

Niezmierną wdzięczność komitet i zarząd Klubu Mar. Morskie Oko ma dla Dyrektorki Związku Narodowego Polskiego, pani M. Winieckiej, która zaszczyliła nas swą obecnością podczas naszego Dnia Rozmaitości, wraz ze swoim mężem, p. Zygmuntem.

Podczas Dnia Rozmaitości licznie reprezentowane było Tow. Wierność ZNP, ze swoją prezeską, panią M. Winiecką; Tow. Tad. Kościuszkowski ZNP, reprezentowane licznie ze sekr. prot. panem W. Wojtanek na czele; Klub Okręgu Maków Podhalański reprezentowany wiceprezes na okolicie Harvey, Ill., p. J. Sarna i sekr. prot. p. Józef Stasiak, wraz z członkami.

Klub Parafii Osielec licznie był reprezentowany z wiceprezesem, p. F. Kwiatkowskim na czele; Oddział Morskie Oko L.M.A. reprezentowany był członkami z prezeską Rose Hawryszko na czele. Wszystkim organizacjom serdecznie dziękujemy za poparcie.

Wiadomości dzielnicowe kierować listownie należy na adres Wł. Tomaszewski, 2906 Archer Ave., Ill. 6068—lub zostawić w szafach Placówki Nr. 2, pnr. 4800 S. Wood ul., Rainbow Garden, 1425 W. 51-sza ul.; Columbia, 1700 W. 48-ma ulica.

Wiadomości zbierane są w każdy czwartek po południu. Wiadomości z Town of Lake ukazują się w soboty i poniedziałki każdego tygodnia.

Tow. Synowie Korony Polskiej, Gr. 681 ZNP w każdą 3cią niedzielę o godz. 1:30 po poł. w sali Draniczarka pnr. 4843 So. Racine ave.

Kółko Im. Kaz. Brodzińskiego, Gr. 962 ZNP w sali Łączkowskich pnr. 1425 W. 51st st., druga niedziela każdego miesiąca o godz. 1:30 po południu.

Tow. Sokolnie Polskich Z.S.P. No. 133, Grupa 1141 ZNP, w 3cią niedzielę każdego miesiąca w sali Sherman Park o godzinie 2ej po południu.

Tow. Gwiazda Zwycięstwa Gr. 1165 ZNP, w każdą drugą niedzielę o godz. 2ej po poł. w sali Draniczarka, 4843 So. Racine ave.

Tow. Zwycięstwo pod Grunwaldem, Gr. 1192 ZNP, w każdą 3cią

**SŁUŻY I MIEŚCI SIĘ NA "BACK OF THE YARDS" OD 1904**

**HEMLOCK Federal SAVINGS**  
5140 S. Ashland • HE 4-0600

## Uwaga! Weterani U.S.A.

Town of Lake Post No. 7 P. L. A. V. odbędzie bardzo ważne posiedzenie w niedzielę, 5-go kwietnia, w sali Słowackiego, 48 i Paulina ul., o godzinie 2 popoł.

Przeto wyzywa się każdego członka o przybycie. Koledzy! Jest to ostatnie zawiadomienie tym, co chcą wziąć udział w parady na Sejmie Walnym w Milwaukee, Wis., dnia 6 września Polskiego Legionu Amerykańskich Weteranów. Koledzy! zabawmy się po koleżeńsku póki żyjemy, — coraz to nas mniej, musimy odchodzić i opuszczać ten padół ziemski.

Również zawiadamiamy, że dnia 3 maja nie będzie posiedzenia, które odbędzie się dnia 13 maja wraz z Oddziałem Pań w sali Słowackiego, będzie Dzień Matek. Koleżanki i matki są proszone.

Również będziemy gościć zażyczy: naczelny i stanowy PLAV. Koledzy i koleżanki! uczcijmy nasze kochane Mateczki. Każda matka otrzyma coś od komendanta Posta No. 7 F. A. Kozera, no i nasze kochane koleżanki będą mieć coś smacznego dla wszystkich. Zarząd zasyła Wesołego Alleluja wszystkim.

Frank A. Kozera, komendant; Tad. Furmaniak, adiutant; Andrzej Zajewski, korespondent.

## Nowe Mundury w Klubie Marynarskim Morskie Oko

Na ostatnim posiedzeniu naszego Klubu, wybrano 6 mężczyzn, dla których Klub zakupi mundury, a każdy mundur kosztuje przeszło \$70. Tymi mężczyznami są: M. A. Binkowski, L. Tomiczak, Stefan Wierczok, St. Wilczak, J. Ditrík i W. Bialek.

Również wybrano 6 Pań, dla których Klub zakupi nowe mundury, a tymi paniami są: Br. Wilczak, M. A. Bialek, J. Binkowski, V. Maruszczak, A. Kordelewski i A. Cywus.

Jesteśmy bardzo wdzięczni Polonii za poparcie naszego Dnia Rozmaitości, który odbył się w niedzielę, 22-go marca, a z którego część dochodu przeznaczona jest na mundury. Dalsze koszty mundurów spodziewamy się pokryć z częściowego dochodu z "Formal Dance", który odbędzie się w piątek, 29-go maja, w sali Zientek Post, 52nd So. Ashland Avenue.

## Posiedzenie Komitetu Budowy Wieży w Piątek, 3-go Kwietnia

Zawiadamiamy całej Komitet Budowy Wieży Klubu Mar. Morskie Oko, z przyjaciółmi, że ważne posiedzenie Komitetu odbędzie się w piątek, 3-go kwietnia, w sali Rose Hawryszko, pnr. 4756 South Western Ave., o godzinie 7:30 wieczorem.

Mamy wiele spraw ważnych do załatwienia, dotyczących się budowy wieży. Sprawa z kontraktorem jeszcze nie jest załatwiona, ale już są ułożone pewne punkty, które zbliżą oboje strony do podpisu kontraktu.

Nasz doradca O. nAzeim Wronski, Salwator z Gary, Ind., już nas poinformował, że do poświęcenia kamienia węgielnego sprawa z kontraktorem będzie załatwiona. Osoby, które interesują się budową wieży, proszone są przybyć na to posiedzenie.

Bóg i Ojczyzna!  
Mieczysław A. Binkowski, korespondent.

**TASTY BAKERY**  
1745 West 51sta Ulica  
Proszę Kupić Najlepsze, a Potem Porównać z Naszym Pieczywem. Przyjmujemy Zamówienia Na Wszelkie Wasze Rodzinne Uroczystości i Inne Okazje.  
Telefon HEMlock 4-5713

**WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH**  
zasyła  
**Centrala Międzyorganizacyjna Na Town Of Lake**  
Delegacji, Wszystkim Organizacjom i Calej Polonii  
Zarząd — Dyrekcja  
KAROLINA SPISAK, Prezeska  
ANNA GAPSIEWICZ, Wiceprezesa  
HELEN MARZEC, Wiceprezesa  
JAN MOLEK, Sekr. Prot.  
LUDWIK SIÓREK, Kasjer  
JAN KOŁODZIEJCZAK, Marszałek  
MAGDALENA KLAUS, Marszałkini  
Posiedzenia odbywają się co 3-ci piątek miesiąca w sali Juliusza Słowackiego

**ZARABIAJCIE NA OSZCZĘDNOŚCIACH**  
przy naszej bieżącej racie 4 1/2% na wszystkich kontach oszczędnościowych plus 1/2% rocznie jeżeli konto nie jest naruszane przez cztery (4) lata. Najmniejszy depozyt na kontach bonusowych wynosi \$1,000.00.

Telefonujcie do nas po dalsze szczegóły.

**AMERICAN SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO**  
1824 West 47th Street  
LA 3-9300 Chicago, Ill.  
PIENIĄDZE ZŁOŻONE PRZED 15-tym DANEGO MIESIĄCA ZARABIAJĄ OD 1-go.



# Światła i Cienie

J. Przyłuski

**Przemówienie Fulbrighta Miało Efekt Wybuchu Bomby. — Ważne Jest Nie Co, Ale Kto Powiedział. — Utrudnił Demokratom, Pomógł Republikanom. — Ani Goldwater, Ani Rockefeller. — Robert Kennedy Może Być Narzucony Johnsonowi**

Nie będzie przesadą, jeśli powiemy, że przemówienie senatora Jamesa Williamsa Fulbrighta, demokracji z Arkansas, krytykujące politykę zagraniczną Stanów Zjednoczonych, było największą sensacją polityczną ubiegłego tygodnia w kraju, a zapewne także i zagranicą.

W krytyce naszej obecnej polityki zagranicznej — sen. Fulbright nie ma ani prawa pierwszeństwa, ani też prawa wyłączności. Od lat robią to nie tylko republikanie, ale także cała bez mała prasa krajowa, czołowi publicyści, znawcy i pseudoznawcy stosunków międzynarodowych, oraz szary człowiek na ulicy, w biurze, fabryce, restauracji i t.d. Fulbright wysunął także alternatywne propozycje wobec obecnej polityki, — które z miejsca wywołały żywiołową dyskusję i liczne kontrowersje.

Znaczenie jednak polityczne tego przemówienia polega w

przede wszystkim na tym, co zostało powiedziane, ale kto to powiedział. Senator Fulbright jest bowiem jednym z czołowych demokratów w kraju, — przewodniczącym senackiego komitetu spraw zagranicznych i jak od kilku tygodni mówi się na przyjęciach w stolicy, potencjalnym kandydatem na sekretarza stanu po listopadowych wyborach. Nadaje to jego przemówieniu specjalnego ciężaru gatunkowego zarówno w opinii kraju, jak i zagranicą.

## Logiczna Krytyka

Domagając się zerwania z nitami i liczenia jedynie z realiami w stosunkach międzynarodowych, — senator Fulbright poruszył kilka najbardziej aktualnych odcinków polityki, a między innymi i sprawę Kuby.

Nie sposób też odmówić senatorowi logiki rozumowania, — gdy stwierdził, — że skoro od-

rzuciliśmy możliwość inwazji tej wyspy, — skoro planowana przez nas blokada ekonomiczna okazała się kląpą, to nie pozostaje nam nic innego, — jak przyjęcie w naszych kalkulacjach i planach, że reżym komunistyczny na Kubie jest zjawiskiem stałym.

No bo przecież historia dostatecznie jasno wykazała, że komuniści nigdzie nie oddali władzy dobrowolnie, a także nie pozwolili sobie jej wydrzeć w drodze zamachu wewnętrznego. Dysponują oni bowiem w każdym rządzie przez siebie krajów bardzo sprawnym aparatem policyjnym i umiejętnie posługują się terrorem. Blokada ekonomiczna Kuby nie udało się natomiast dlatego, że nie tylko cały blok komunistyczny handluje z Castro, ale robią to także nasi najbliżsi sojusznicy z Anglią na czele. Ale też dlaczego sojusznicy mają być posłusznymi naszym zakazom handlu z Castro, skoro my sami w najlepszym handlujemy z samym Nikitą Chruszczowem?

Podobnych łamigłówek w naszej polityce jest znacznie więcej. Senator Fulbright mówił także o Panamie, o naszych stosunkach z Francją i z czerwonymi Chinami.

Przed kilku tygodniami prezydent Johnson oświadczył, że ci co krytykują politykę zagraniczną rządu, pomagają wrogiom kraju. Prez. Johnson jest niewątpliwie wytrawnym politykiem. Przez długie lata odgrywał on ważną, a nieraz może decydującą rolę między innymi w planowaniu polityki zagranicznej, jako jeden z czołowych senatorów, potem wieloletni przywódca większości demokratycznej w Senacie, a ostatnio, jako wiceprezydent.

Oficjalnie jednak — i nazewną, rola jego była drugoplanowa i nie był on bezpośrednim wystawionym na ogień krytyki. Od chwili zaś objęcia urzędu Prezydenta jest oficjalnie odpowiedzialny wobec opinii nie tylko za swoje własne decyzje, ale także za decyzje innych członków swojej administracji. To obecne uczulenie Prezydenta na krytykę na pewno nie będzie sprzyjało dobremu stosunkom pomiędzy nim, a przewodniczącym senackiego komitetu spraw

zagranicznych, senatorem Fulbrightem, — po ostatnim jego przemówieniu.

**Dopomógł Republikanom**

Jest to tym bardziej prawdopodobne, że senator Fulbright wybrał się ze swoją krytyką na siedem miesięcy przed wyborami. W nadchodzącej kampanii sprawy polityki zagranicznej — będą odgrywały poważną rolę. Wystąpienie Fulbrighta nie ułatwiło i tak nie łatwej roli demokratów. — Republikanie z miejsca podchwycili wystąpienie Fulbrighta, piętnując je jako zapowiedź nowego "appeasementu". Na tym koniu wjechali oni już raz do Białego Domu w 1952 roku i będą teraz starali się manewr powtórzyć, a Fulbright to im ułatwił.

Niestety w kampanii wyborczej nie mówi się to, w co się wierzy, ani to co uważa się, że byłoby pożyteczne dla kraju, — ale jedynie to co może przysporzyć głosów. Kampania wyborcza nie przyczyniła się więc do lepszego wyjaśnienia i zrozumienia skomplikowanych problemów polityki zagranicznej, — ale raczej je zaciemnia.

**Ani Goldwater, Ani Rockefeller**

Prawybroj w New Hampshire na pewno nie zdecydowały kto z ubiegających się tam aspirantów, otrzyma na konwencji w San Francisco nominację republikańską na kandydata na urząd Prezydenta. Natomiast, jak twierdzą wtajemniczeni, można w wyniku tych prawyborów już powiedzieć, — kto tej nominacji nie otrzyma.

Nie otrzyma jej zdaniem tych ekspertów, ani senator Goldwater, ani też gubernator Rockefeller. Coraz więcej mówi się znowu o Nixonie, który uważając widocznie, że nieobecność w kraju, jest obecnie najlepszym sposobem prowadzenia kampanii, wybrał się w daleką, kilkutygodniową podróż, prawie, że naokoło świata.

Sztaby republikańskie uważają jednak, że Nixon ma dwie trudności do przezwyciężenia, jeśli chce uzyskać nominację. Po pierwsze musi zatrzeć wrazenie swojej potężnej przegranej w wyborach w 1962 roku na urząd gubernatora w Kalifornii, a więc we własnej bazie politycznej.

Po drugie musi wykazać, że to zdarzyło się mu pod koniec kampanii wyborczej w Kalifornii przed dwoma laty, — było czymś wyjątkowym. Wówczas bowiem Nixon po długiej i uciążliwej kampanii "wyszedł z nerw" — jakby napisał Wiech i nawymyślał prasie a nawet i własnej partii. Wprawdzie jest to z punktu widzenia ludzkiego zrozumiałe, ale na urząd prezydenta, który może naciśnąć guzik atomowy, potrzebny jest człowiek, który w żadnych okolicznościach nie straci panowania nad sobą.

**Kennedy Wysuwa Się Na Czoło**

Obecnie jednak opinia interesuje się znacznie bardziej tym, — kto będzie demokratycznym

kandydatem na urząd wiceprezydenta, niż tym, kto będzie chorązym republikanów. Nie jest to zapewne najlepszym prognostykiem dla republikanów na listopadowe wybory. Do tego zainteresowania przyczynia się w pierwszym rzędzie wzrastające w kraju i przybierające stale na sile ruch za wysunięciem na drugie miejsce na liście demokratycznej prokuratora generalnego, Roberta Kennedy.

Trudno jest stwierdzić w jakim stopniu kampania ta jest inspirowana i kierowana przez samego prokuratora generalnego, a w jakim jest samorodnym ruchem w terenie. Nie mniej — kampania zatacza coraz szersze kręgi, pomimo tego, że prezydent Johnson wyraźnie i dość kategorycznie postawił sprawę, że chce mieć zupełną swobodę w wyborze swego następcy. A może właśnie to oświadczenie prezydenta przyczyniło się do wzmożenia ruchu za Kennedyem?

Politycy nie lubią bowiem, — gdy ktoś, — chociażby to był sam Prezydent, pozbawia ich uprawnień, a do nominowania kandydata na wiceprezydenta jest formalnie uprawniona konwencja partyjna.

Jeśli sprawy pójdą dalej tak jak dotychczas, to prezydent Johnson znajdzie się w przymusowej sytuacji i będzie musiał zaakceptować — Roberta

Kennedy, jako swego towarzysza na liście demokratycznej, bez względu na to, czy to mu się podoba, czy też nie. Zresztą prezydent Johnson jest zbyt wytrawnym politykiem, ażeby

stawiać sprawy prestiżowe, — przed praktycznymi i ażeby pomimo dotychczasowych różnic, nie potrafił ułożyć swoich stosunków z Kennedy'm w przyszłości.

**RASCAL'S PIZZERIA**  
739 W. GRACE ST.  
THE FINEST PIZZA  
Bigger, better — just like you like it  
PIZZA • RIBS • CHICKEN  
ITALIAN DISHES — CARRY OUTS  
AND PARTY ORDERS FILLED  
DELIVERY  
Phone 327-8223  
Open till 2 A.M.

**PERFECTION PAINTING**  
7535 W. Jackson  
Call 771-7886 Forest Park, Ill.

**A & B DECORATORS**  
5054 N. Winthrop  
Interior and exterior \$1.50  
per opening and up.  
SPECIALIZING IN SPRAY  
Call Anytime 784-1923

**Chrystus Zmartwychwstał**



W Dniu Święta Zmartwychwstania ciemność została pokonana przez światło — Prawda zwyciężyła nad kłamstwem.

Chrystus Zmartwychwstał Zatriumfował — Alleluja

Dziś Jego słowa rozbrzmiewają po całej kuli ziemskiej

Prowadź nas, bo my też odkładamy nasze sprawy i troski, aby oddać hold Królowi Królów w dniu Jego Zmartwychwstania. W prawdziwym duchu wiary i Dobrej Woli łączymy się z całym rodzajem ludzkim i przesyłamy serdeczne życzenia

**WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH DLA WSZYSTKICH**

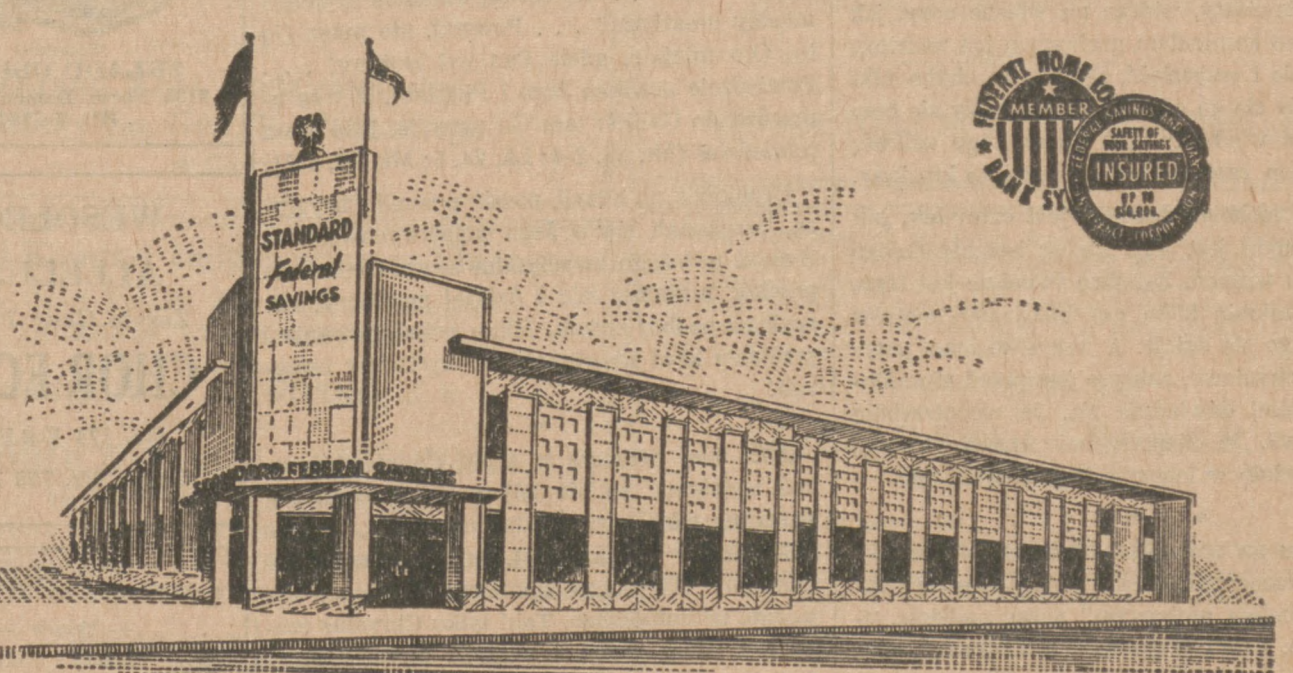
**Alliance Savings**  
and LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO  
5359 WEST FULLERTON AVENUE  
Chicago 39, Illinois BERkshire 7-5300

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA**

Dla Swoich Klientów, Przyjaciół i Całej Polonii — zasyła —

**CIVIC SAVINGS & LOAN ASS'N.**  
KAZDE KONTÓ UBEZPIECZONE DO \$10,000  
Założono w 1909 Roku  
Już obchodziła 53 lat swego istnienia.  
Obecnie płaci na kontach inwestycyjnych 4 1/2 %  
3821 WEST 26ta ULICA Telefon LAWndale 1-6200  
ROBERT L. VANEK, Prezes  
Obecnie płacimy naszą wysoką dywidendę dla oszczędzających u nas.

**SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO CAŁEJ POLONII SKŁADA**



**Standard Federal Savings**  
CHICAGO'S STRONGEST  
4192 ARCHER AVE. TEL. Virginia 7-1141  
JUSTYN MACKIEWICZ, Prezes

|                                 |                                          |                        |
|---------------------------------|------------------------------------------|------------------------|
| ZASOBY PRZESZŁO<br>\$86,000,000 | RZETELNIE OBSŁUGUJE<br>POLONIĘ OD 55 LAT | REZERWY<br>\$8,500,000 |
|---------------------------------|------------------------------------------|------------------------|

**SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA**

Klientom i Całej Polonii — składa —

**Peoples Cloak and Bridal Shop**  
NAJWIEKSZY POLSKI SKLEP SUKIEN, PŁASZCZY I FUTER W CHICAGO  
Ślubne Welony i Suknie Są Naszą Specjalnością

**KINGA P. DZIUBAK**  
WŁAŚCICIELKA  
Wiceprezesa Federacji Polonii Amerykańskiej  
Prezesa Komitetu Skarbu Narodowego  
Prezesa Legioniu Młodych Polek na Town of Lake  
Wiceprezesa Grupy 46 Związku Polek w Ameryce  
1711 West 47-ma Ulica Tel. CLiffside 4-6181

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA**

Dla Przyjaciół, Klientów, Towarzystw, Klubów i Polskich Organizacji oraz Całej Polonii — zasyła

**ST. PAUL FEDERAL SAVINGS**  
6720 West North Avenue  
Chicago 35, Illinois  
National 2-5000



Spółka Ta Istnieje Od 1889 Roku  
75 Lat Atakcyjnych Dywidend i Zdrowego Zarządu  
3 SZEROKIE BEZPŁATNE PARCELE DO PARKOWANIA  
FRANK P. KOSMACH, Prezes  
180 Milionów Dolarów Zasobna Jest Ta Instytucja Finansowa

**Serdeczne i Najlepsze Życzenia WESOŁEGO ALLELUJA Dla Naszych Przyjaciół, Klientów i Udziałowców oraz Całej Polonii**

**PŁACIMY 4 1/2% DYWIDENDY NA WSZYSTKICH OSZCZĘDNOŚCIACH**



**LOOMIS SAVINGS & LOAN ASSOCIATION**  
1359 West 51-st Street  
Telefon YA 7-6700

ZARZĄD, DYREKCJA I PRACOWNICY SPÓŁKI

**URZĘDNIKI:**  
FELIKS A. FRANKOWSKI, Przewodniczący Dyrekcji  
JOSEPH E. KWIATT, Prezes  
TEODOR CISZEWSKI, Wiceprezes  
THADDEUS MATECKI, Wiceprezes  
DAVID M. OPAS, Sekretarz i Urzędnik Zarządzający  
ANDREW WASYLK, Skarbnik  
FRANCES MATECKI, Dyrektor

**PRACOWNICY BIUROWI:**  
MARILYN T. LEONARD, asyst. sekr.  
STEPHAN BALICKI  
STEPHANIE NARKO  
GERTRUDE HOJNACKI  
HELEN PENKALA  
JEAN SZUL  
LA VERNE PIECZYNSKI  
ADELINE LAZINEK  
FRANCES KLOCKOWSKI  
STASIA OPAS  
IRENE MORAVEK

**Dywidendy Od Waszych Oszczędności Płatne Dwa Razy w Roku**



## Zwycięski Sztandar Chrystusa Zmartwychwstałego Nie Zawiedzie

Na Uroczystość Zmartwychwstania Pańskiego — Artykuł Wyjęty z Książki Ks. Prał. Dra. P. Ilińskiego "Bądźcie Wierni", Wydanej Niedawno Przez Katolicki Ośrodek Wydawniczy "Veritas"

Burze, huragany i zwrotne wichry są od wieków włączone w machinę tego świata. Stanowią one żywioł niesamowicie potężny, niszczycielski, druzgocący. Gdziekolwiek przejdą, wszystko kruszą, wszędzie pozostawiają po sobie smutny, przynębiający widok. Lasy pościłane, poskręcane, do ziemi przygięte, podruzgotane, z korzeniami powyrywane; zboża poniszczone, strątowane; dachy pozrywane, a nieraz domy poburzone. Dosłowny posiew zniszczenia i zagłady.

Podobnie wyglądał świat po drugiej wojnie światowej. Poprzez polskie ziemie również przeszła straszliwa, wszystko druzgocąca i zmiatająca burza dziejowa. Zostawiła ona widok opłakany, smutny, tragiczny. Szczegółów tego rozpaczliwego widoku opisywać nie trzeba. Każdy z nas ma go niezwykle jaskrawo przed oczyma.

Po każdej burzy i zawierusze w przyrodzie następuje uciśnienie i słońce, ciepło życiodajne i rosa orzeźwiająca.

Niestety, na świecie dla umęczonych ludzi uspokojenie jeszcze nie nadeszło. Nie uciśnięte jeszcze pomruki burzy, nie rozeszły się jeszcze czarne chmury; nadal są widoczne na krańcach horyzontu.

Mimo to nie możemy pozwolić, by nami owładnął smutek i przynębiające, strach i bojaźń.

Dziś obchodzimy wielką, doroczną uroczystość Zmartwychwstania Pańskiego. Tej uroczystości wtóruje zmartwychwstanie przyrody. Wiosna zdążyła ku nam szybkimi krokami. A Zmartwychwstanie Stwórcy i stworzenia jakos dziwnie przemawia do duszy ludzkiej. Wyjątkowo człowieka ożywia, podnosi z prochu beznadziejności, zapala w nim wiarę i nadzieję, pobudza i porusza do nowego życia.

Ewangelia dzisiejsza pragnie nas napęlić, przepoić radością i mocą ducha; czynnikami, które tworzą piękno życia. Ponadto usiłuje wykorzenić z nas smutek i bojaźń, jako uczucia destrukcyjne, ślepiące beczyność i upodlenie. Te uczucia powinny być obce, zwłaszcza tym, którzy szukają Chrystusa Zmartwychwstałego.

Smutek to istotnie uczucie destrukcyjne. Niszczy w człowieku pierwotną twórcę. Gasi zapał, rodzi zniechęcenie. Stwarza beznadziejność i pustkę. Siły, mające służyć do tworzenia dobra, piękna i prawdy, zużywa na zniszczenie człowieka. Owszem, powody skłaniające do smutku bywają nieraz słuszne. To prawda! Ale częściej zdarza się, że człowiek smuci się niepotrzebnie. Całkiem bezużytecznie zżera siebie i zatrzuwa życie bliżnim. Uświadomienie sobie tego jest rzeczą bardzo ważną. Bo niepotrzebny smutek w życiu człowieka zachodzi często i jest niesłychanie psychologiczny. Przyczyny jego są różne. Nieraz płynie z niewiadomości, z braku wiary, a nieraz bywa podstępnie podsuwany przez czynniki wrogie, którym należy na zniszczeniu poszczególnego człowieka lub całego społeczeństwa.

Jaskrawy przykład niepotrzebnego smutku dostarcza dzisiejsza Ewangelia. Jakże niepotrzebnie smucili się niewiasty, spieszące do grobu Chrystusowego; jakże zbytecznie martwiły się mówiąc: Kto nam odwali kamień od drzwi grobowych? (Mk. 16, 3.) Boć przecie dobrze wiedziały o zapowiedzi Chrystusowej, że dnia trzeciego zmartwychwstanie. Gdyby miały bodaj trochę więcej ufności i wiary, czy ów smutek miałby miejsce? Zamiast smucić się, należało rozwijać inne uczucia. Bo oto i Chrystus już powstał i kamień był odwalony.

Owe niewiasty, widząc na własne oczy, jak przywalano kamieniem grobowym ich nadzieję, umiłowanie i przyszłość, sądziły, że chyba nikt nie odważy się go odwalić. Same czuły się bezsilne i nie wiedziały, jak się do tego zabrać. Tymczasem zastraszczły się już o to kto inny.

Jakże krótkowzrocznym jest człowiek, jak ograniczonym jest jego zasięg bezpośredniego odbierania wrażeń. Zaledwo świadom jest tego, co w promieniu kilku czy kilkunastu metrów wokół niego się dzieje. A wszystko inne, przynajmniej chwilowo, zakryte jest przed nim. Dopiero później dowiaduje się, że niepotrzebnie się martwił, że niepotrzebnie trawił energię, którą należało w lepszym celu zużytkować.

W życiu na porządku dziennym zdarza się, że wraże moce usiłują za wszelką cenę przywalić "kamieniem grobowym" nasze nadzieje, umiłowanie, naszą przyszłość. I nieraz cel osiągną. Pamiętajmy, że to jeszcze nie powód do smutku i opuszczenia rąk. To powinno stać się dla nas jedynie pobudką do wyjątkowej pracy, samoobrony, hartowania ducha i gorącej wiary w Opatrzność. W tym niech nam stale towarzyszy świadomość, że przy "odwaleniu tego kamienia", który niejednokrotnie tak nas uciska, ugniatu swoim koszmarnym ciężarem, współpracują z nami inni ludzie, a przede wszystkim Łaska Boża. Choćbyśmy o tym nie wiedzieli, jak owe niewiasty, które śpieszyły do grobu Chrystusowego.

Wobec powyższego: smutku do uczuć dodatnich, wzniosłych, bezwzględnie zaliczyć nie można. Jednak stwierdzić trzeba, że znacznie gorszym jest uczucie strachu, techorstwa. Jeśli smutek człowieka trawi, zżera, uniemożliwia, to strach deprawuje, upadla, zniekształnia.

Człowiek ze strachu zapiera się wiary, wszelkich zasad etycznych, a nawet godności ludzkiej. Za "miskę soczewicy," za marne "srebrniki," albo za przedłużenie swego nędznego żywota, potrafi sprzedać innych i swoją własną duszę. Strach popycha do kłamstwa, fałszu, obłudy i zbrodni. Toteż nie dziw, że wróg Boga i ludzi, chcąc zgangrenować i zniszczyć człowieka, zawsze strachem się posługuje; przy pomocy terroru realizuje swe nikczemne cele.

Dlatego to Ewangelia dzisiejsza wywodzi do wyzbycia się tego niecnego uczucia. "Nie lękajcie się!" — woła. Nie bójcie się! Wy, którzy szukacie Chrystusa, nie macie powodu do strachu. Albowiem Chrystus z martwych powstał. Całą potęgą i złością ludzka zdrugotana. Pieczęcie z grobu zerwane, kamień odwalony, straż rozprzechłszy się. Chrystus zwyciężył, żyje, triumfuje!

Nie bójcie się wy, którzy szukacie Chrystusa żyjącego, zmartwychwstałego! Raczej niech się boją ci, którzy Chrystusa szukali, by Go unęczyć, zamordować, którzy usiłowali popełnić Bogobójstwo. Oni niech się boją. Bo nie zdołali na zawsze uśmiercić Syna Bożego. Po trzech dniach zmartwychwstał. Triumf ich był krótki. Oni już to rozumieją. Lecz, niestety, bojaźń przed straszną odpowiedzialnością za zabicie Chrystusa zamiast skłonić ich do pokuty, popchnęła do dalszych zbrodni. Natychmiast pucili w ruch wielką masę nikczemnych sposobów, by Chrystusa ścigać i zabijać w sercach ludzkich. By chwilowo ratować siebie, uciekli się do kłamstwa, przekupstwa i możej protekcji.

Trzęsienie ziemi, loskot odwalanego kamienia, światło buchające z grobu, widok płomiennej postaci Anioła, wszystko wpłynęło na żołdaków, pilnujących grobu, przerażając. W popłochu ledwo żywi uciekli do miasta i zanieśli wieść o zmartwychwstaniu, oznajmił przedniejszym kapłanom wszystko, co się stało (Mt. 28, 11). Na sprawców zbrodni Bogobójstwa padło blade przerażenie. Toteż, jak powiada Pismo Święte; po narodzie dali żołnierzom wiele pieniędzy, mówiąc: Powiadajcie, że uczniowie Jego przybyli w nocy i w czasie waszego snu wykradli Go. A jeśli się o tym dowiedziały namiestnik, my go przekonamy i nic się wam nie stanie (Mt. 28, 12-14).

Okazuje się, że od owego czasu niewiele się zmieniło. Kłamstwo, przekupstwo, można protekcja, nadal są na usługach wrogów Chrystusa. Niestety, nieczne metody faryzeuszów nadal znajdują zacieklých zwolenników. I dziś nie żałuje się na świecie ani słów, pisanych czy mówionych, ani pieniędzy na to, by Chrystusa niszczyć i zabijać w sercach ludzkich. Tylko, że od pewnego czasu to się już nie nazywa kłamstwem ani przekupstwem, lecz "propagandą" i "uświadomieniem." Wolterowska zasada: "Kłamcie, zawsze coś z tego zostanie" — triumfuje! Lecz nędzne i krótkie jest zazwyczaj panowanie kłamstwa i obłudy. Ci, co usiłują kłamstwem żyć i na kłamstwie budować, prędzej czy później muszą podzielić los faryzeuszów, tych tak możnych niegdyś przywódców ludu żydowskiego. Gdyż w ostatecznym rozrachunku prawda zwycięża!

Gdy niewiasty zbliżyły się do grobu, zobaczyły tam Anioła Pańskiego, który zstąpił z nieba, by odwalić kamień grobowy. Wejście jego było jako błyskawica a szaty białe jako śnieg. Widząc niewiasty drżące z przerażenia, rzekł do nich: Nie bójcie się... Wiem, że szukacie Jezusa... Ale czemu szukacie żyjącego między umarłymi?... Powstał, nie masz Go tu. Oto miejsce, gdzie Pan był złożony!... Powiedźcie uczniom Jego i Piotrowi, iż was uprzedza do Galilei: tam Go ujrzyć, jako wam powiedział (Mt. 28, 2-4; Łk. 24, 5; Mk. 16, 6-7).

Uczniowie uwierzyli, poszli, poznali Chrystusa, przekonali się o Jego zmartwychwstaniu. Staneli pod Jego zwycięskim sztandarem i, na przekór brutalnej sile i dzikiej przemocy, ruszyli na podbój świata. Mimo przesładowania i przelewu krwi niewinnej, cel wytknięty osiągnęli!

Jeśli więc szczerze w życiu Chrystusa szukać będziemy, to nie bójmy się! Jednak nie szukajmy Chrystusa między umarłymi, takiego tylko, który niegdyś żył, historycznego. Ale szukajmy Chrystusa zmartwychwstałego, żyjącego, triumfującego. Taki tylko Chrystus może być naszą mocą i naszym zwycięstwem! Śmiało stańmy pod Jego sztandarem. Starajmy się przemóc w sobie zniechęcenie, ociężałość, osad przeżyć wojennych i pesymizm. Mimo trudności i przeszkody, zabierzmy się do budowy nowego życia, lepszej przyszłości. Na grobach naszych braci, na zgłoszczach miast i wiosek. Przy czym nie zapominać wprowadzać Chrystusa do wszystkich dziedzin życia naszego, niech w nich żyje, pulsuje.

Budujmy wszędzie Królestwo Boże, gdziekolwiek się znajdujemy. Wtedy będziemy mogli być pewni, że rządzić nami będzie Bóg i Jego prawo. A przy okazji dzisiejszej uroczystości, módlmy się gorąco, aby Zmartwychwstanie Pańskie, aby nadchodząca wiosna stały się symbolem i błogosławioną zapowiedzią innego zmartwychwstania, innej wiosny...

Z Okazji Świąt Zmartwychwstania Pańskiego Wszystkim Trójcowianom i Trójcowiankom Oraz Wszystkim Ludziom Dobrej Woli Najserdeczniejsze Życzenia

WESOŁEGO ALLELUJA

KS. DR. STANISŁAW F. LISEWSKI, C. S. C.

PROBOSZCZ PARAFII ŚW. TRÓJCY

1118 NOBLE ULICA

— oraz —

KSIEŻA ASYSTENCI:

KS. JERZY SZYMANOWSKI, C.S.C. KS. LUDWIK FURGAL, C.S.C.

Porządek Nabożeństw Wielkanocnych:

WIELKA SOBOTA:

Rano—zwiedzanie Grobu Pańskiego.  
O godz. 1-ej—5-ej po południu: święcenie co 30 minut.  
O godz. 3—6-tej po południu—Spowiedź Św.  
O godz. 7-mej wiecz.: Wigilia Wielkanocna—poświęcenie ognia, wody, świecy paschalnej i odnowienie przyrzeczeń chrzestnych.  
O godz. 8-ej wieczorem: Uroczysta Msza Św. z kazaniem.

WIELKANOC:

O godz. 10-tej rano: Tradycyjna Rezurekcja z procesją.  
O godz. 10:30 rano: Uroczysta Suma.  
Inne Msze Św. tak jak zwyczajnie w Niedzielę: o godz. 6, 7, 8, 9, 10 i 12-tej.



Ks. Dr. Stanisław F. Lisewski, C.S.C.

WESOŁEGO ALLELUJA

Wszystkim Miłym Parafianom i Parafiankom oraz Zaczyn Przyjaciółom

JAKUBOWA

z okazji

Świąt Zmartwychwstania Pańskiego

życzą szczerze oddani

Ks. Prob. Edward A. Przybylski  
Ks. Bruno Szczawiński  
Ks. Józef Ulaszek  
Ks. Michał Pawełek  
Ks. Edm. Czech, O.F.M.

Porządek Nabożeństw Wielkanocnych:

Solenna Msza św. o północy  
Uroczysta Rezurekcja o 6:30 rano  
Inne Msze Św.—o 8:00, 9:00 dla dzieci  
Suma o 10:30 i ostatnia o 12:00 w południe, poczem Benedykcja.

PAR. ŚW. JANA BERCHMANA

2517 LOGAN BOULEVARD

Sobota, godz. 8:00 wiecz. nabożeństwo Wigilijne ze solenną

Msza świętą i Rezurekcją.

Niedziela Wielkanocna

6:30—1-sza Msza święta

8:00—2-ga Msza święta

9:00—3-cia Msza święta

10:00—4-ta Msza święta—Suma ze Solennym Nabożeństwem

11:15—5-ta Msza święta

12:15—6-ta Msza święta

Najserdeczniejsze Życzenia

WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

SZCZĘŚLIWEGO

I RADOSNEGO ALLELUJA

zasiłam swoim Parafianom, Sympatykom naszym oraz

Wszystkim Ludziom Bogobojnego Serca i Dobrej Woli

KS. THOMAS V. LISKE, D. D., M. A.

Proboszcz

Oraz Księża Asystenci

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Zmartwychwstania Pańskiego Swoim Klientom i całej Polonii

— składa —

KAZIMIERZ LEWANDOWSKI

Właściciel

SKŁADU OBUWIA

2136 North Damen Avenue

HU 6-2882



Właściciel

SKŁADU OBUWIA

2136 North Damen Avenue

HU 6-2882

— składa —

WESOŁEGO ALLELUJA

Zasiłam całej Polonii

CHOR ECHO

Nr. 174 Z.S.P.A.

Grupa Nr. 796 Z.P.A.

— składa —

WESOŁEGO I RADOSNEGO ALLELUJA

— składa —

Calej Polonii i Przyjaciółom

Polski Zakład Fryzjerski

TONY'S BARBER SHOP

1348 N. ASHLAND AVENUE

ANTONI GLON, Właściciel

Członek Zw. Nar. Pol.

— składa —

Nasze Najlepsze Życzenia

WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

CALEJ POLONII

zasiłam

Del Campo Pizzeria

Dostarczanie — Na Wynos

Nasza Nowa Lokacja

3125 West Cermak Road

Chicago

Telefon 522-2000

Wszystkim Parafianom i Parafiankom, oraz całej Polonii Chicagowskiej Serdeczne Życzenia

WESOŁYCH I SZCZĘŚLIWYCH ŚWIAT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

— składa —

KS. JAN F. KOZIOŁ, Proboszcz PARAFII ŚW. WOJCIECHA

oraz księża asystenci:

Ks. Jan Kalata i Ks. Alojzy Barr

PORZĄDEK NABOŻEŃSTW WIELKANOCNYCH:

Wielka Sobota:

Godz. 12:30-2:30 po poł.—Święcenie w klasie nr. 16  
Godz. 3 do 5:30 po poł.—spowiedź. (Wieczorem spowiedzi nie będzie)  
Godz. 10:30 wiecz.—Święcenie ognia, Paschali, wody i t. d.  
Godz. 12:00 o północy—Solenna Rezurekcja  
Niedziela:  
Msze Św. jak w niedzielę, o godz. 6, 7, 8:30, 9:30, 11:00 i o 12:00.

SERDECZNE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE WESOŁEGO ALLELUJA

Braci Śpiewaczej i całej Polonii

— składa —

CHOR CHOPINA

Nr. 1 Związku Śpiewaków Polskich w Ameryce

SERDECZNE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

— składa —

CALEJ POLONII W CHICAGO

KOMITET SKARBU NARODOWEGO RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ NA STAN ILLINOIS W CHICAGO

Stowarzyszenie Samopomocy Nowej Emigracji Polskiej

W CHICAGO

Sklada Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja

Członkom Stowarzyszenia oraz

Calej Polonii i Jej Organizacjom

Za Zarząd:

DR. STAN. ZWOLSKI KAZIMIERZ ŁUKOMSKI

Sekretarz Prezes

CZYTAJCIE DZIENNIK ZWIĄZKOWY

## PARAFIA NIEPOKALANEGO SERCA MARII

(W Dzielnicy Irving Park)

3834 N. SPAULDING AVE.—CHICAGO 18, ILL.

W Sobotę Nabożeństwo Wigilijne i Uroczysta Rezurekcja

o Godzinie 8:00 Wieczorem

W niedzielę Wielkanocną Msze św. będą odprawiane o godz. 6:30, o 7:30, o 8:30, o 9:30 Suma Solenna Pontyfikalna, którą odprawi

Ks. Biskup Alojzy J. Wycisko. Dalej Msze św. będą odprawiane o godz. 11:00 i o 12:15.

"Chrystus Zmartwychwstał — Nam za przykład Dan Jest Alleluja — Alleluja!"

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla wszystkich Parafian i całej Polonii oraz dalszej owocnej pracy dla dobra Parafii, dla Waszych Organizacji, Sprawy Polskiej oraz Pomyślności w Dalszych Poczynaniach i Rozwoju

zasiłam

KS. BISKUP ALOJZY J. WYCISKO, Proboszcz oraz Sufragan Archidiecezji Chicagowskiej, wraz ze Swoimi Księżmi Asystentami

KS. NORBERT ZAWISTANOWICZ, KS. JAN ROLEK i KS. TOMASZ BRADTKE



Najserdeczniejsze Życzenia

WESOŁEGO ALLELUJA

Moim Zaczyn Były Parafianom, Jakoteż Związkowi Narodowemu Polakom, Wszystkim Polakom Organizacjom i Weteranom.

Na skutek klęski pożaru straciłem kościół, plebanie i rzeczy osobiste. Nie mogę wiele uczynić, bo kończę już za kilka dni 86 lat i sam utrzymuję się dzięki pomocy byłych parafian i szlachetnych ludzi.

Ksiądz Prałat Paweł Siemiński

2624 West 24th Place

Chicago 8, Ill.

PARAFIA ŚW. PANKRACEGO

4025 So. Sacramento Ave. i 40-ty Place

Sobota od 12-ej w południe do 2-ej po południu,

Świecenie Potraw w sali szkolnej

O godzinie 9-ej wieczorem: Świecenie Paschali,

Wody do Chrzcielnicy i Wody Świeconej oraz Ognia

o godzinie 10-ej wieczorem Solenna Msza Św.

z Rezurekcją i Procesją

Niedziela Wielkanocna o godz. 6:30 rano Cicha Msza Św.

7:30—2-ga Msza święta 10:30—4-ta Msza święta

9:00—3-cia Msza święta 12:00—5-ta Msza święta

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

I RADOSNEGO ALLELUJA

Zasiłam Parafianom, Organizacjom Polskim i Wszystkim

Ludziom Dobrej Woli oraz całej Naszej Polonii

Oby Zmartwychwstały Zbawiciel wiarę Waszą odnowił

w ostateczne zwycięstwo światłości nad ciemnością!

KS. ROBERT M. NIEC, Proboszcz

W ikarzy:

Ks. Hieronim Brzozowski, Ks. Kazimierz Kozioł



## WESOŁEGO ALLELUJA

— zyczy —

ZARZĄD GŁÓWNY LIGI MORSKIEJ  
W AMERYCE

Wszystkim Ligowcom, Duchowieństwu i Polonii

ZARZĄD:

Ks. Jan Malinowski, Kapelan Ann R. Prusak, Gen. Sekr.  
Franciszek Goryl, Prezes Bol. Malinowska, Sekr. Fin.  
Maria Klimczak, Wiceprezeska Wanda Duda, SkarbniczkaNAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I WESOŁEGO ALLELUJAWszystkim Naszym Przyjaciołom, Całej Polonii,  
Wszystkim Organizacjom, Wiel. Duchowieństwu,  
Anonserom Radia Polskiego, Polskiej Prasie

SZCZĘŚCIA, DOBREGO POWODZENIA

— zasyla —

## Klub Marynarski Morskie Oko

ZARZĄD:

Ks. Prof. Władysław Bajer, kapelan  
Ludwik Tomczak, prezes Frances Nowosad, sekr. finan.  
Stefan Wiczonek, wiceprezes Anna Abrahamczyk, kasjerka  
Bronisława Wilczak, wiceprez Stefan Wiczonek, chorąży  
Mary Ann Bialek, sekr. prot. Mieczysław A. Binkowski,  
korespondent

DYREKTORKI:

Janina Binkowski, Anna Ditrak, Victoria Wojciechowski,  
Anna Milek, Victoria Marusz

BÓG I OJCZYŻNA

Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja

Skladam z Głębi Serca Najserdeczniejsze Życzenia

Dla Pacjentów, Przyjaciół i Znajomych oraz Sukcesów

we Wszelkich Waszych Tak Pięknych i Wzniosłych Poczynaniach  
w Waszych Staraniach Dla Dobrej Polonii—“Szczęść Wam Boże”

DR. EDWARD J. KRÓL

4255 W. 63-cia Ulica

Tel. Reliance 5-4884

## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA

Swoim Członkom oraz Całej Polonii

— składa —

STOWARZYSZENIE  
B. WIEŹNIÓW POLITYCZNYCH  
ODDZIAŁ W CHICAGOZARZĄD OBWODU  
ZWIĄZKU HARCERSTWA POLSKIEGO

— składa —

Prasie Polskiej, Polskim Programom Radiowym,  
Bratnim Organizacjom, całej Polonii Chicagowskiej  
i wszystkim Jednostkom Harcerskim  
serdeczne życzenia

Przyjemnych Świąt Wielkanocnych

Członkom Koła Ziemi Wołyńskiej,  
Im. Juliusza Słowackiego, Bratnim Organizacjom,  
Prasie Polskiej i Radiu Polskiemu —

WESOŁEGO ALLELUJA!

— zyczy —

ZARZĄD

## Koła Ziemi Wołyńskiej

Chicagowski Okręg 2 Ligi Morskiej w Ameryce  
Z Przynależnymi Oddziałami

— zasyla —

ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE CAŁEJ POLONII  
Zyg. Maliszewski, prezes Z. Kubisiak, sekr. fin.  
T. Jaroż, wiceprezes A. Jurys, kasj.  
R. Miodonka, wiceprezeska Jan Jurys, L. Lukowska, rada gosp.  
E. Malinowska, sekr. prot.

ODDZIAŁY:

Marszałka Piłsudskiego Białego Orła  
Sanitariuszek Gen. Sikorskiego  
Mewa Tęcza  
Batyk Warszawa  
Oddział Pułski Band

Ks. Prałat Dr. Paweł Iliński

Osiągnięcia i Trudności Dwóch Sesji  
Drugiego Soboru WatykańskiegoObie Sesje Zapisaly Już Na Swym Koncie Pewien Dorobek,  
a Przedewszystkiem Zdobyły Poważne Doświadczenie

## Część VI-ta

## Wnioski i Perspektywy

Trudno znać wszelkie czynniki działające za sceną. Wszyscy jednak wierzą, że to cofnięcie jest tylko chwilowe. Dlatego nie było ogólnego przygnębienia i zgorzknienia. Nie tylko wśród Ojców Soboru, ale nawet wśród reporterów i obserwatorów. Nie wszyscy stracili równowagę. Wielu twierdzi, że właściwe cele soboru zostaną osiągnięte. Wśród biskupów wyczuwało się nie tylko rozczarowanie, ale też ufność, że będą mogli debatować i głosować na II sesji nad wieloma żywotnymi sprawami. Kard. Bea, przewodniczący Sekretariatu dla popierania jedności chrześcijan zapewnił oficjalnie, że omawiane schematy nie “zostały odesłane do dalszego rozpatrzenia, ale są tylko odroczone.” Wielu więc ufa, że wszystkie “wstrzymane i odroczone sprawy” wróca od razu pod obrady i głosowanie; że pod natchnieniem Ducha Świętego; pod trzeźwym i mądrym kierownictwem Ojca św.—Sobór dokona wielkich dzieł dla odnowy i pokoju w Kościele i świecie.

Wiele danych wskazuje na to, że o kierunku, istocie i zasięgu dalszych obrad Soboru zdecyduje przerwa pomiędzy II-gą a III-gą Sesją. Będzie to okres, niewątpliwie, historyczny i kluczowy. W międzyczasie biskupi nadal będą studiować i uzgadniać dostępne im schematy. Złazcza tak ważne jak o Seminarium Duchownych i apostołstwie świeckich. Przerwa posłuży na rozważenie wszystkiego na zimno. Doświadczenie uczy, że nie raz trzeba się cofnąć i nabrać rozpędu, by pokonać napotkaną przeszkodę. Zwłoka więc może dla sprawy zrobić dobrze.

Ponad to należy przyjąć za pewnik, że również ci, których—skuszenie, czy nieskuszanie—przezwo “obstrukcjoniści”, którzy korzystali z każdej możliwości proceduralnej, by nie dopuścić proponowanych schematów pod głosowanie—są też sprawie Kościoła szczerze oddani. Nie znając kulis tych pociągnień, łatwo jest ich potępić, ale czy to będzie słuszne. Rozważając te zawiłości, na-

leży stale pamiętać, że Sobór to nie parlament świecki, ale zgromadzenie następców Apostołów, którymi kieruje niewidzialna siła Ducha Świętego, jaka może się posługiwać nawet słabością ludzką i potknięciami.

W podsumowaniu naszych rozważań trzeba stwierdzić, że zarówno osiągnięcia jak i luki omawianych dwóch Sesji Soboru przemawiają za tym, że większy powinien być optymizm niż zawód. Musimy być dobrej myśli i w dalszym ciągu gorąco modlić się o powodzenie Soboru. Tym bardziej, że Papież też obiecał dopilnować, by Komisje sprawne działały i dokładniej uwzględniały poprawki wnoszone do schematów na plenum obrad.

Paweł VI działa powolnie, niż Jan XXIII. Wypływa to z jego usposobienia, osobowości, rutyny i nastawienia dyplomatycznego. Jest on w zupełności świadom tego, że Sobór stanął na martwym punkcie, że znalazł się w impasie. I ponad wszelką wątpliwość zrobi wszystko, żeby z niego wyrwać. Dominującym staje się uczucie, że papieska pielgrzymka do Ziemi św. nie była podróży i pociąganiem li tylko sentymentalnym...

Końcowe przemówienie Papieża, początkowo, tylko w części rozwiało nagromadzone obawy i zastrzeżenia. Jego fragmenty dotyczące spornych, drażliwych spraw, które tak gnębiły Ojców Kościoła—były ostrożne, oględne i na pozór bezbarwne. Ale późniejsze przestudiowanie wskazuje, że Papież dotknął w nim wiele krytycznych momentów, które zapowiadają daleko idące reformy w strukturze centralnej administracji Kościoła. Sprawiedliwość wymaga—mówił Papież—byśmy oczekiwali potrzebnych rezultatów przyszłej Sesji. Nasienie zostało zasiane na wielu żagach. Musi więc wydać owoce, których oczekuje Kościół i świat. Wiele musi być zrobione w Rzymie i gdzieindziej. Określony krok został dokonany we właściwym kierunku. Musimy się przygotować na podjęcie dalszych...

(Koniec)

Najserdeczniejsze Życzenia  
Wesołych Świąt Wielkanocnych

— zasyla —

Delegatom, Delegatkom, Oddziałom, Przyjaciołom,  
oraz Całej PoloniiOkręg 7-my Orlicz-Dreszera  
Ligi Morskiej w Ameryce

ZARZĄD:

Feliks Kasznia, prezes  
Franciszek Goryl, wiceprezes Anna Prusak, sekr. fin.  
Wanda Duda, wiceprezeska Wład. Tomaszewski, skarbnik  
Estera Kazimierski, sekr. Feliks Rajca, chorąży

WESOŁEGO ALLELUJA

— zasyla —

## Kapela Pułaskiego Am. Vet.

Oddział Ligi Morskiej Nr. 70

swoim członkom, przyjaciołom, sympatykom, prasie polskiej  
i Całej Polonii

ZARZĄD

WESOŁEGO ALLELUJA

WSZYSTKIM I WSZĘDZIE

— przesyła —

## Sokolstwo Polskie w Ameryce

Okręg Drugi

Sokolnia pnr. 1812-16 South Ashland Avenue

Chicago 8, Illinois

Sale do wynajęcia na różne okazje.

Nowa Fabryka  
Konserw z Drobiu

Warszawa. — W tym roku uruchomiona zostanie w Siedleach największa w Polsce fabryka konserw z drobiu. Produkcja tej fabryki wyniesie około 1.200 ton przetworów rocznie. Obok konserw wytwórnia będzie dostarczać między innymi mieszankę mięsa kurzego z grzybami, indyka w różnych sosach itp. Ogólne koszty związane z uruchomieniem tego zakładu wyniosą prawie 16 milionów złotych.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA

Klientom oraz Całej Polonii

— zasyla —

## Chicago Fish Mart

1710 W. CHICAGO AVE.

Harry Pluda - Maury Polinsky

HA 1-7885

Najserdeczniejsze Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
Wszystkim Klientom i Całej  
Polonii—zasylaDIVISION ST.  
MEAT MARKET

Tadeusz Wronekiewicz

Detalichni Dostawcy

ŚWIEŻEGO, SOŁONEGO

I WEDZONEGO MIESA

1425 WEST DIVISION ST.

Chicago, Illinois

Telefon Humboldt 6-1905

## Liga Niepodległości Polski

Koło Chicago, Ill.

Z Okazji Świąt Wielkanocnych

— składamy —

Wszystkim Polskim Organizacjom,

Przyjaciołom Koła,

Radiu i Prasie Polskiej,

oraz Naszym Członkom

i Ich Rodzinom, serdeczne życzenia

WESOŁEGO ALLELUJA!

Zarząd Koła L.N.P.

w Chicago, Ill.

## Najserdeczniejsze

Życzenia

“WESOŁEGO

ALLELUJA”

wszystkim członkom

i sympatykom

— zasyla —

## Zarząd Koła

Lwowski w Chicago

Aleksander Cichocki, sekretarz

Józef Skwarnicki, prezes

WESOŁEGO ALLELUJA!

Członkom Związku Miłośników Wilna, Ich Rodzinom,  
oraz Bratnim Organizacjom Polonijnym

## Zarząd Związku Miłośników Wilna

ALEKSANDER KARŁOWICZ, KAZ. A. ABRAMOWICZ,

sekretarz prezes

Z OKAZJI ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
“WESOŁEGO ALLELUJA”wiele pomyślności, osobistego szczęścia, dla Wiel. Duchowień-  
stwa, znacznych rodziców i działwie naszej szkoły, gronu na-  
uczycielskiemu, pokrewnym organizacjom społecznym, pracow-  
nikom polskiej prasy

— składa —

## Zarząd Koła Rodzicielskiego

Szkoły Im. Gen. K. Pułaskiego

w Chicago

## Polski Komitet Imigracyjny w Chicago

Sklada Catej Polonii Jak Najserdeczniejsze  
ŻYCZENIA WIELKANOCNE

oraz przypomnia, że

W SOBOTE, DNIA 18 KWIETNIA B. R.

odbędzie się

DOROCZNY BAL WIOSENNY

W SHERMAN HOUSE

O KTÓREGO POPARCIE GORĄCO PROSIMY

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

Zyczą Całej Polonii

POLSKO - AMERYKAŃSCY  
PRACOWNICY FEDERALNI

P.A.F.E. ZARZĄD

Bruno J. Musial, Prezes  
Frank Bieski, Jr. Wiceprezes Edward Kawa, Sekr. Fin.  
Joseph Durlak, 2-gi Wiceprezes Edward Bandur, skarbnik  
William J. Migon, Sekretarz Ted Piszczek, MarszałekWalter E. Babiarz Stanley Boblak  
Przewodniczący Komitetu Legislacyjnego RedaktorTRUSTYSI  
Henry Zych Stanley Starzec Walter May  
Delegat do Kongr. Pol. Am. — Michael C. RezekNajserdeczniejsze Życzenia  
Wesołych Świąt Wielkanocnych  
i Radosnego Alleluja  
Dla Klientów i Przyjaciół,  
Dla Polonii Dalszego Rozwoju  
i Wszystkiego Najlepszego—zasyla

JÓZEF MOKRY

WŁAŚCICIEL PIERWSZORZĘDNEGO SKŁADU TOWARÓW  
SPOŻYWCZYCH I MISA2625 EAST 83-CIA ULICA Telefon Sagnaw 1-8334  
Towar Zawaz Świeży, Wybór Wielki, Ceny Przystępne

Najserdeczniejsze Życzenia

WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA  
Dla Przyjaciół, Klientów, Znajomych i Catej Polonii oraz  
Pomyślnych Sukcesów we Wszelkich Kierunkach  
w Waszych Poczynaniach — Sklada

## SERVICE CHEVROLET

2828 N. HARLEM AVE.

Poł bloku na północ od Diversey Ave.

Przyjdzie i Zobaczą u Nas Te Piękne Auto

Marki Chevrolet Na Rok 1964

Telefon 625-2000

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I SZCZĘŚLIWEGO ORAZ RADOSNEGO  
ALLELUJAWszystkim Swym Odbiorcom  
i Przyjaciołom oraz Catej Polonii

— zasyla —

Najpopularniejsza Firma Likierów, Win

i Wódek Wszelkiego Rodzaju

WHOLESALE DEALERS

WINES—LIQUORS

WHOLESALE LIQUOR

## SOUTH SHORE LIQUORS

STANISŁAW KOSTRZEWA, Kierownik

2900 SOUTH VINTAGE

Telefon Clifside 4-6000

## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT

ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

Członkom i Sympatykom oraz Catej Polonii

— składa —

## SKARB JEDNOŚCI NARODOWEJ

W CHICAGO

## NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA

— zasyla —

całej Polonii, wszystkim organizacjom, przyjaciołom i członkom

## PLACÓWKA 90 S.W.A.P.

Zarząd:

J. Czarnecki, komendant J. Furmanek, adj. prot.  
M. Bernadzikowski, wicekom. M. B. Kaczmarek, adj. fin.  
M. Marszewski, wicekom. R. Żurawski, kasjer

Dyrekcja:

S. Stanczak T. Wielgosz  
Nowa kwatery Placówki

1639-41 N. Artesian Ave. Telefon CA 7-9193

Sale do wynajęcia na Zabawy, Wesela, Zebrania, Bankiety itd.

Najlepsze i najserdeczniejsze życzenia

WESOŁYCH ŚWIAT

ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

wszystkim Członkom, oraz Przyjaciołom, którzy  
popierali naszą działalność w ciągu minionych 38 lat

— składa —

## Zarząd Polskiego Klubu Artystycznego

w Chicago

WESOŁEGO ALLELUJA

członkom Koła i ich rodzinom,

przyjaciołom, sympatykom i całej Polonii

— przesyła —

## Zarząd Koła SPK Nr. 15—Chicago

Z okazji zbliżających się świąt Zmartwychwstania Pańskiego,  
tego symbolu wierności i zwycięstwa ducha nad materią, prawdy  
nad fałszem i miłości, nad krzywdą i zbrodnią, składamy prasie  
polskiej, bratnim organizacjom, niepodległościowym, wszystkim  
naszym Członkom i Ich Rodzinom oraz przyjaciołom i sym-  
patykom Koła, serdeczne życzenia

WESOŁEGO ALLELUJA

ZARZĄD KOŁA 5-EJ K.D.P.

W CHICAGO

Chicago, dnia 29 marca 64.

Z okazji Świąt Zmartwychwstania Pańskiego

## ODDZIAŁ “WROCŁAW”

Polskiego Związku Ziemi Zachodnich w Ameryce

przesłała tą drogą najserdeczniejsze życzenia świąteczne  
Wielbennemu Duchowieństwu, Polskiej Prasie,  
Polskim Programom Radiowym, Polskim Organizacjom,  
Swym Członkom i Ich Rodzinom oraz Catej Polonii

ZA ZARZĄD:

ST. TODA, Sekretarz

DR. L. KONOPKA, Prezes

## S.P.K. Koło Nr. 31 Im. 2 Korpusu

— zasyla —

swoim członkom i sympatykom

## SERDECZNE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIAT

Przewielebnemu i Wielbennemu Duchowieństwu,  
Zacnym Członkom i Członkiniom  
Szlachetnym Dobrodziejom, Serdecznym Przyjaciołom,  
Energicznemu Oddziałowi Stowarzyszenia Pań  
Oraz Catej Polonii Chicagowskiej

## Najserdeczniejsze Życzenia

Radosnych Świąt Zmartwychwstania Pańskiego

— zasylają —

ZARZĄD I DYREKCJA

## POLSKIEJ OPIEKI SPOŁECZNEJ

POLISH WELFARE ASSOCIATION, 1303 N. ASHLAND AVE. HUMBOLDT 6-7100

RÓWNOCZEŚNIE UPRZEJMIIE ZAPRASZAJĄ POLONIĘ CHICAGOSKĄ NA

## DOROCZNĄ ZABAWĘ DOBROCZYNNA

(ANNUAL CHARITY CARD PARTY)

Która Odbędzie Się

W PIĄTEK, 22-go MAJA — W SHERMAN HOUSE

PRZEWODNICZĄCYM ZABAWY DOBROCZYNNEJ JEST SĘDZIA TADEUSZ V. ADESKO

Wiceprzewodniczącymi są:

WŁADYSŁAWA SŁUPKOWSKA

KATARZYNA BAJEK

Patron Chairman

SEDZIA RAYMOND P. DRYMAŁSKI

Co-Chairman

MARIA A. DOVICK



# WIADOMOŚCI ZE STANU INDIANA

## KRONIKA z GARY, LA PORTE, EAST CHICAGO — MICHIGAN CITY, HAMMOND, WHITING i OKOLICY

Pisze Aleksander Wachel 6516 Kentucky Ave. Hammond Indiana Telefon Tilden 4-2997

### Wieczorek Instalacyjny Gm. 49 ZNP w Siedzibie Prezesa Miłą Imprezą

#### Komisarka Władysława Wawrzyniak-Kubiak Zaprzysięgła Nowy Zarząd

W ubiegłą niedzielę, dnia 22go marca, odbył się nadzwyczajny miły w charakterze program instalacyjny Gminy 49 ZNP w siedzibie nowoobranego prezesa Stanisława Zalewskiego, "Polonia Hall," pnr. 4442 Cameron ul., w North Hammond.

Program zagaiła powitaniem uczestników nowoobrana wiceprezeska Gminy Teresa Modrzejewska, powołując korespondenta Dziennika Związkowego A. Wachla do przeprowadzenia programu.

Przysięgę od Zarządu Gminy 49 ZNP na rok 1964 w składzie: Stanisław Zalewski, prezes; Teresa Modrzejewska, wiceprezeska; Maria Kasprzyska, sekr. prot.; Feliks Woźniak, kasjer i Apolinary Francus, marszałek, odebrała komisarka Okręgu 15 ZNP, Władzia Wawrzyniak-Kubiak z Gary.

W przemówieniu swym Komisarka Kubiak podkreśliła szereg wytycznych pracy na niwie związkowo-polonijnej: nauka języka polskiego, rozwój zespoły młodzieżowe i duma narodowa odzwierciedlona w przynależności organizacyjnej i udziałem w obchodach i uroczystościach narodowych. Zyczeniami pomyślnie i owocnej pracy dla nowego Zarządu z prezesem Zalewskim na czele Komisarka Władzia Wawrzyniak-Kubiak zakończyła swą treścią, rzeczową i do serce przemawiającą mowę, którą zebrani nagrodzili należą burzą oklasków.

Z kolei ustępujący prezes Jan Wytrzymalski oficjalnie przekazując "młotek urzędowania" nowemu prezesowi Zalewskiemu, podkreślił odpowiedzialność stanowiska, jakoteż konieczność jak najdalej idącej współpracy ze strony całej delegatury.

Stosownie do okazji życzenia złożyli również: dyr. ZC ZNP, prezes Wydz. KPA i kandydat o nominację partii demokratycznej na urząd senatora Stanowego Jan J. Ziembka; Komisarz Okr. 15

ZNP Tadeusz Wachel; honorowy dożywotni kasjer Gminy 49 ZNP Marcin Kocał, który zarazem apelował do zebranych o poparcie swego wnuka Wawrzynia Kocała na urząd reprezentanta stanowego; wiceprezesa Stow. Obozu Młodzieżowego Janina Olszewska, a zaśluzony wiarus polonijny z Gary Józef Korzeniowski zadeklamował piękny wiersz o przyrodzie w Polsce.

Na honorowe przedstawienie zaśluzili: z Okr. 15—sekr. Stanisław Ostrowski; z zón; kasjer Ludwik Wrona; ustępująca sekr. Gminy Stefania Jackowska; z Gr. 114—wiceprezesa Helena Zatorska, sekr. fin. S. Domalik, kasjer S. Sanecki i delegaci Piotr Zarówny, Paweł Trzeciak; z Gr. 912—Edward Depta, prezes; z Gr. 3095—Władek Kasprzyski, prezes; Stanisław Mardos, wiceprez z zón; sekr. fin. Kazi Modrzejewska i radny kasy Stasiu Kasprzyski; z Plac. 40 SWAP—Antoni Ziętara, b. komendant; S. Gierymski, adj. i zarazem komendant okręgowy; Zenon Wieciński, gospodarz Klubu Weteranów; z Korusu—Anna Czop, prezeska i Wanda Wytrzymalska, radna kasy; z K. S. Polonia Stefan Milewski; Stow. Obozu Młodzieżowego reprezentowali p.p. Stanisław i Janina Olszewska w towarzystwie dwóch uroczystych siostrzycech pani Olszewskiej, które przyjechały z Polski w ubiegłym tygodniu.

Nowoobranego prezesa Gminy 49 ZNP Stanisława Zalewskiego złożył słowa najwyższego uznania wiceprezes Gminy Teresie Modrzejewskiej i sekretarce Marii Kasprzyskiej za ich piękny wkład pracy w przygotowaniu Wieczorku Instalacyjnego, oraz wszystkim uczestnikom za okazane poparcie. "Przy współpracy związkowców jak Teresa Modrzejewska i Maria Kasprzyska—podkreślił prezes Zalewski—wierzę, że praca w Gminie będzie postępować pomyślnie naprzód."

Zarząd Gminy jest również wdzięczny K. Modrzejewskiemu, Feliksowi Woźniakowi, Janinie Modrzejewskiej i Annie Czop za ich ochotniczą pomoc w obsłudze gości.

Wspólnym śpiewem: "— Jak Szybko Mijają Chwile," zakończył się skromny w rozmiarach, lecz symboliczny w znaczeniu Wieczorek Instalacyjny Gminy 49 ZNP w nowej siedzibie obrad Gminy "Polonia Hall," pnr. 4442 Cameron ul., w North Hammond. —A. W.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Wszystkim Klientom oraz  
Całej Polonii—zasyła

TOLLESTON  
AUTO WRECKING CO.  
Everything in New and Used Parts  
3228 W. 15th St., GARY, IND.  
Phone 949-1279 J. Pelot

NOW OPEN — The french flair Beauty Salon  
Permanent, Hair Tinting, Bleaching, Hair Cutting and Styling  
By Hair Stylist, HUGH — Children's Haircuts  
3805 HOHMAN AVE. — HAMMOND  
Open 9 to 6 — Evenings By Appointment  
french flair BEAUTY SALONS  
1409 119th St. • Whiting 639-4633 3805 Hohman Ave. • Hammond 931-1940

PAWINSKI FUNERAL HOMES  
AMBULANS NA KAŻDE ZAWOLANIE  
Polecamy dla Waszej pamięci  
1728 Connecticut St., Gary Ind. Telefon: Turner 5-6760  
2728 W 15th Ave. i Marshall Pl. Telefon: Turner 5-3090

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Dla Naszych Współudziałowców, Przyjaciół i Klientów Oraz Całej Polonii

### Peoples Federal Savings & Loan Association

GŁÓWNE BIURO:  
4902 Indianapolis Boulevard  
East Chicago, Indiana  
EXport 7-5010

ODDZIAŁ W WOODMAR  
7135 Indianapolis Boulevard  
Hammond, Indiana  
Tilden 4-4960

OSZCZĘDZAJCIE TAM, GDZIE ZARABIAJCIE WIĘCEJ!

4% ROCZNIE

Zasoby Przeszło 20 Milionów Dolarów

Otwórzcie teraz swe konto... osobie, w którymkolwiek z naszych dwóch dogodnych biur... lub korzystając z naszego planu oszczędzania pocztą z opłaconą opłatą pocztową. Zaczynicie Zarabiać Naszą Nową Stawkę.

URZĘDNICY i DYREKTORZY:

DR. JOHN J. WADAS, prezes  
THOMAS S. GOZDECKI, senior wiceprezes  
BEN A. BOCHNOWSKI, wiceprez. wyk. i zarząd  
ALBERT J. LESNIAK, sekretarz-Skarbnik

DOROTHY LUKACEK, asyst. sekr.-skarbnik  
MATT J. SIDOR, asyst. skarbnik  
A. A. BOCHNOWSKI, adwokat.  
DYREKCJA: FRANK J. MARCINEK, L. HEROD  
MARCEL HODUPSKI, dyr. z gł. doradcym

### Otwarta "Złota Księga" Stow. Obozu Młodzieżowego

Nie wszystkim wiadomo, lub wie o tym tylko bardzo mała garstka ludzi, że Obóz ma swoją "Złotą Księgę." Dlatego dziś po raz pierwszy oficjalnie pokazujemy ją "Księgę" dla szanownych czytelników Dziennika Związkowego w Indiana.

Księga zawiera narazie 63 rozpoczęte konta, które mogą być stale powiększane przez szlachetnych ofiarodawców.

W związku z wyborem nowego Zarządu na rok 1964 jest to okazja otwarcia nowych kont. Wice Szan. Rodacy apelują do Waszych szlachetnych serc o powiększenie "Złotej Księgi."

Przy tej okazji jeszcze inny apel: wielu członków chciało darować dla Obozu zakupione wesele. Można to właśnie uczynić dzięki czemu zmniejszą się zobowiązania obozowe, a za te fundusze będzie można lepiej rozbiudować i urządzić Obóz. Może już w niedługim czasie dzisiejsze marzenie spędzenia "week-endów" we własnych kwaterek nad "Morskim Okiem" w Obozie — stanie się rzeczywistością.

"Chcieć to móc!... brzmi nasze przysłówie, gdy wszyscy razem będziemy chcieli — dokonamy tego napewno ze skutecznym rezultatem.

A oto stan "Złotej Księgi":

WESOŁYCH ŚWIAT  
życzy wszystkim  
JOHN A. KILARSKI  
R. Ph., Właściciel

### HOMAN PHARMACY

5434 Hohman Avenue  
Hammond  
Telefon: 933-7290

### Tow. Św. Trójcy Grupa 925 Z. N. P.

przesyła wszystkim życzenia  
WESOŁEGO ALLELUJA  
J. Kosik, prezes  
S. Jackowska, wiceprezesa  
F. Lesniosk, sekr. prot.  
W. Tatara, sekr. fin.  
A. Kocał, kasjer  
J. Tatara, marszałek  
A. Drazbo, dyrektor

### GRUPA 114 ZNP z HAMMOND

— składa —  
członkostwu i całej Polonii  
SERDECZNE ŻYCZENIA  
ŚWIĄTECZNE  
A. Wachel, prezes  
H. Zatorska, wiceprezesa  
M. Kasprzyska, sekr. prot.  
S. Domalik, sekr. fin.  
S. Sanecki, kasjer  
A. Francus, marszałek  
H. Mazurkiewicz i S. Gierymski radni kasy

Najserdeczniejsze Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Wszystkim Naszym Współudziałowcom, Przyjaciółom, Organizacjom Polskim oraz Całej Polonii i kontynuowania dalszej owoce i tak bardzo potrzebnej pracy we wszelkich kierunkach i poczynaniach — zasyła —  
APOLONIA  
LUKASZEWSKA  
Znana z Pracy Społecznej  
Honorowa Prezesa  
KORPUSU POMOCNICZEGO  
w Indiana Harbor

### TOW. GEN. SIKORSKIEGO Grupa 3095 Z. N. P. w HAMMOND

WESOŁYCH ŚWIAT  
naszym członkom,  
sympatykom  
i całej Polonii  
życzy Zarząd

### JAN i WANDA WYTRZYMAŁSCY z Calumet City

składają  
najserdeczniejsze życzenia  
WESOŁEGO ALLELUJA  
Placówce i Korpusowi,  
Gniazdom Sokółstwa,  
Lidze Morskiej,  
Braci Związkowej  
w Gr. 252 i Gm. 49 Z.N.P.  
całej rodzinie i wszystkim  
przyjaciółom

Duchowieństwu Polskiemu, Związkowcom  
i Związkowcom, Całej Polonii w Stanie Indiana  
NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁEGO ALLELUJA

— przesyła —

### Okręg XV Związku Nar. Polskiego

Tadeusz Wachel, Komisarz; Stanisław Ostrowski, sekretarz; Ludwik Wrona, kasjer; Aleksander Długosz, dyrektor sportu.

Serdeczne Życzenia Wesołego Alleluja

Wszystkim Związkowcom i Związkowczynom,  
Oraz Członkom Bratnich Organizacji Polonijnych

— przesyła —

### WYDZIAŁ KOBIET

Okręgu XV Z. N. P.

Władysława Wawrzyniak-Kubiak, Komisarka

### GMINA 83-CIA Z. N. P.

z East Chicago, Ind.

przesyła Polonii moc najserdeczniejszych życzeń  
— z okazji —

ŚWIAT WIELKANOCNYCH

Tadeusz Wachel, prezes; Józef Nowak, wiceprezes;  
Waleria Maćkowiak, wiceprez.; Genowefa Hodupska,  
sekr.; Józef Trybuła, kasjer; Andrzej Pazdur, marszałek;  
Piotr Zieliński, podmarszałek

### W Imieniu Gminy 127-ej Z. N. P. Oraz Przynależnych Grup

— składamy —

Polonii w Gary i okolicy moc serdecznych życzeń  
Z OKAZJI  
ŚWIAT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

Władysław Nawrocki, prezes  
Leokadia Ziembka, wiceprez. Wincenty A. Basiński, sekr.  
Jan Kusmier, wiceprezes Stella Monik, marszałkini  
W. Wawrzyniak-Kubiak, kasj. Wiktor Ryz, podmarszałek

### Oddział 4 Ligi Morskiej w Ameryce

— składa —

NAJSZCZERSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
członkom, członkiniom, ich rodzinom,  
sympatykom pracy ligowej, bratnim organizacjom

Helen Lewis, Prezeska

Stefan Robak, wiceprezes Florentyna Hildebrańska, kasj.  
Jean Rudy, wiceprezesa Maria Robak, organizatorka  
Dorothy Knapik, Sekr. Prot. Ignacy Mojzik, chorąży  
Francia Golab, Sekr. Fin. Katarzyna Topa, chorąży

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA

WESOŁEGO ALLELUJA I WSZELKIEJ

POMYŚLNOŚCI

Wszystkim Czytelnikom

— zasyła —

### HENRY S. KOWALCZYK

Prokurator Powiatu Lake, Indiana

### Happy Easter

to  
every Polish Family  
in Lake County

### JOHN H. McKENNA

Criminal Court Judge



Polskim Klubem Obywatelskim,  
Związkowcom, Zjednoczeńcom,  
Sokołom, Ligowcom, Unii Pol-  
skiej, Strzelcom, Syrenie, Ka-  
dej Polskiej Rodzinie w East  
Chicago i Okolicy

WESOŁYCH ŚWIAT

życzy

### THAD HAVRAN

SEDZIA MIASTA  
EAST CHICAGO, INDIANA

Członek Gr. 693 ZNP Przy Gminie 83 ZNP

Najszczęsne Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIAT

— składa —

Parafianom, Wydziałowi  
KPA na Stan Indiana,  
Rodakom i Rodaczkom

### Ks. WALERIAN KARCZ

Proboszcz Par. WNMP  
w New Chicago, Ind.  
i Sekretarz Generalny  
Kongresu Polonii  
Amerykańskiej



NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA

Zdrowia i Szczęścia

Towarzystwom, Klubom, Organizacjom, Przyjaciółom,  
Znajomym, Klientom i Całej Polonii  
Z Głębi Serc Naszych

— zasyła —



POLSKIE BIURO  
PODRÓŻY  
W HAMMOND, IND.

EDWIN J. GORCZYCA, Zarządca

20 lat doświadczenia. Autoryzowany przedstawiciel wszystkich  
Linii Lotniczych i Okrętowych do Polski i Wszystkich  
krajów zamorskich, bez opłat za waszą obsługę.

Teraz Jest Najlepszy Czas Przygotować Swoją Wyjazd  
Do Polski i Do Innych Krajów

Liniami Amerykańskimi na Okrętach Stanów Zjednoczonych.  
Poleżnymi Okrętami Linii Amerykańskiej. Pięknym, Dużym  
Okrętem BATORUM. Wyjazdy Aeroplanami do Polski.

Załatwiamy wszelkie sprawy podróży po Stanach Zjednoczonych  
jakoteż załatwiamy sprawy starokrajskie z całą dokładnością.  
Po więcej informacji zwróćcie się do Polskiego Biura Podróży

7133 Indianapolis Blvd., Hammond, Ind.

WOODMAR DYSTRYKT

Telefon Tilden 5-1840

TELEFON W CHICAGO: SAginaw 1-3405



NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Klientów, Przyjaciół  
i Znajomych — oraz  
Dalszego Rozwoju i Wszelkich  
Sukcesów Dla Dobrej Sprawy  
Polskiej i Polonii — zasyła

### WARSAW PACKING CO.

1839 Delaware Ul. Tel. Turner 2-2361  
GARY, INDIANA

Znana Firma z Doskonałych Produktów Mięsnych w Lake County,  
Michigan City, Gary, Whiting, Hammond, Indiana Harbor, East Chicago,  
South Bend i Wiele Innych

Wszelkie Zamówienia Można Kierować Telefonicznie  
Te najsmaczniejsze wyroby mięsne dozwolimy na miejscu

### Chór Chopina z Gary, Ind.

Nr. 122 Związku Śpiewaków Polskich

— życzy —

WESOŁEGO ALLELUJA

wszystkim przyjaciołom, sympatykom, członkom,  
członkiniom i ich rodzinom, oraz organizacjom polonijnym  
w Powiecie Lake

Lillian Pesdan, prezeska

Stephanie Wallace, sekr.

Z Okazji Świąt Wielkanocnych

Jak Najserdeczniejsze Życzenia

WESOŁEGO ALLELUJA

i smacznego jajka składa całej Polonii, przyjaciołom,  
organizacjom, dyrekcji, delegaturze i wszystkim sympatykom

### STOW. DOM POLSKI

1600 Penn., Gary, Ind.

Józef Rutkiewicz, prezes; Lucjan Markiewicz, wiceprezes;  
Mieczysław Tukaj, sekretarz; Bolesław Baran, kasjer;  
Edward Depta, marszałek; Mcc. Vitold Reey, prawnik;  
Władysław Nawrocki i Mitchel Ogio, rachmistrze



Polonii zrzeszonej w orga-  
nizacjach polonijnych, każ-  
dej polskiej rodzinie w Ga-  
ry i okolicy—

WESOŁYCH ŚWIAT  
i Wszelkiej Pomyślności

życzy

### ADWOKAT WITOLD REEY

Biuro pnr. 31 E. 5th Ave. — Gary, Ind.

Doradca Prawny Stow. Obozu Młodzieżowego na Stan  
Indiana i Stow. Dom Polski, 1600 Penn., w Gary



# WIADOMOŚCI ZE STANU INDIANA

## Bal Wiosenny Plac. 142-ej SWAP w East Chicago, Indiana

Tak, już niedługo, bo w nadchodzącą sobotę dnia 4 kwietnia 1964 r., odbędzie się od dawna zapowiadany Tradycyjny Bal wiosenny Placówki 142, Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej w East Chicago, Indiana.

Bal odbędzie się w sali American Legion Post 78 w Indiana Harbor. Początek Balu o godzinie 8ej wieczorem. Do tańca będzie przygrywał doskonały i już popularny zespół polsko-amerykańskiej orkiestry Władzia Drewno. Bilety w cenie \$1.50 od osoby, będą do nabycia przy wejściu na salę.

Tak Zarząd Placówki 142, jakoteż i Komitet Wykonawczy tej imprezy, zapraszają na powyższą zabawę, wszystkich Kolegów Weteranów, Koleżanki Korpusów Pomocniczych, Przyjaciół Polskiego Weterana, oraz całą Polonię Ame-

rykańską w rejonie East Chicago i okolicy.

Wierzmy mocno, że Polonia Amerykańska tak jak zawsze, tak i teraz poprze tę zabawę weterańską, ponieważ jakikolwiek dochód z tej zabawy, zostanie tak jak zawsze przekazany na niesienie pomocy chorym Weteranom i Polakom Inwalidom Wojennym, którzy żadnej innej pomocy nie otrzymują. Są oni zostawieni Drożdzy Rodacy i Rodaczki wyłącznie na Waszej ofiarności i Waszych czułych i patriotycznych sercach polskich.

A więc jeszcze raz zapraszamy wszystkich z bliska i z daleka na tę zabawę wiosenną Placówki 142 SWAP, i do zobaczenia się w sobotę, dnia 4 kwietnia w sali American Legion Post 78 w Indiana Harbor. — Za Komitet Imprez — Józef Werlos, przewodniczący.



**MEDIATOR NA CYPR.**—Sakari Tuomioja, fiński ambasador w Szwecji, został mianowany przez sekretarza generalnego Zjednoczonych Narodów, U Thant, mediatorem na Cyprze. Zainteresowane państwa—Anglia, Grecja i Turcja zaakceptowały ten wybór.

## Federacja Zaprasza Na Wiec Kandydatów

W środę, dnia 1 kwietnia, o godz. 7 wiecz., w sali Weteranów, 241 Gostlin ul., w North Hammond, odbędzie się kwartalne posiedzenie Federacji Polskich Organizacji w mieście Hammond.

W czasie obrad do zebranych przemawiać będą kandydaci na urzędy powiatowe i stanowe.

Z uwagi na charakter obrad udział całej delegatury włączając zastępców i zastępczynię jest pożądanym. Zarząd zaprasza również wszystkich zainteresowanych polityką do udziału w obradach 1go kwietnia.—Za Zarząd: A. Wachel, prezes; Anna Zych, sekr. prot.

## Nadchodzące Imprezy i Obchody

4 kwietnia, o godz. 7 wiecz., Bal Wiosenny Placówki 142 SWAP, w sali Legionu Amerykańskiego, 4003 Alder ul., w Indiana Harbor.

4 kwietnia, o godz. 8 wieczorem, Bal Debutantek Komisji 21 Polek, w sali Crystal Ballroom, Gary Hotel, Gary, Ind. Orkiestra Adasia Snopko.

5 kwietnia, o godz. 5:30 po poł.—"Święconka" łącznie z zabawą taneczną staraniem Korpusu Pań Plac. 40ej SWAP, w sali Weteranów, 241 Gostlin ul. w North Hammond.

5 kwietnia, "Święconka" Klubu Domu Polskiego, 1600 Penn. ul. w Gary. Po programie i kolacji zabawa taneczna przy dźwiękach orkiestry Władzia Drewno.

11 kwietnia, o 7:30 wieczorem, Zabawa Taneczna Klubu Sportowego "Polonia", w sali Weteranów, 241 Gostlin ul. w North Hammond.

12 kwietnia, o godz. 5 popołudniu Bankiet i Bal z okazji 25-lecia istnienia Okręgu 5 Ligi Morskiej, w sali Weteranów, 241 Gostlin ul. w North Hammond.

19 kwietnia, o godz. 3 po poł. — Akademia ku czci sp. Marszałka J. Piłsudskiego, w sali Glen Park Polish-American Home, 4345 Broadway ul., w Gary.

19 kwietnia, o godz. 5 popołudniu Bankiet i Bal 50-lecia Gminy 83 ZNP w sali Legionu Amerykańskiego, 4003 Alder ul., w Indiana Harbor.

26 kwietnia, o godz. 2 po poł. — Zabawa towarzyska Kola Pań "Gary" Show, Obóz Młodzieżowy, w sali Domu Polskiego, 1600 Penn. ul., w Gary.

3 maja, o godz. 2 po poł. — Obchód Trzecio-Majowy pod egidą Gminy 127 ZNP, w sali Domu Polskiego, 1600 Penn. ul., w Gary.

16 maja, o godz. 7:30 wieczorem, Bal Wiosenny K. S. Syrena, w siedzibie Legionu Amerykańskiego — 4003 Alder ul., w Indiana Harbor.

19 maja, o godz. 7:30 wiecz. — Zabawa Towarzyska Stow. Pomocniczego Pań przy Seminarium Orchard Lake, w sali par. św. Jadwigi, 17ta i Conn. ul. w Gary, Ind.

## WESOŁEGO ALLELUJA

Zyczy Całej Polonii

## ODDZIAŁ 65 DUNAJEC

Ligi Morskiej z Indiana Harbor z Prezesem Edwardem Klusem na czele.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA Wszystkim Naszym Klientom w East Chicago, Ind. i Całej Polonii—zasyła

## ZIMNY FOODS

ALFRED I ANNE ZIMNY, Właściciele 1309 PULASKI PLACE East Chicago, Indiana EXport 7-2063

## Klub Polski Nowej Emigracji W GARY

zyczy całej Polonii w okręgu Calumet z okazji świąt Wielkanocnych pomyślności i rozwoju na niwie społecznej Zapraszamy na "Święconkę" 5 kwietnia, 5:30 po poł. w sali Domu Polskiego, 1600 Penn. w Gary Po Programie i Kolacji Zabawa Taneczna GRA WŁADZIU DREWNO

ZYCZENIA WESOŁYCH I RADOSNYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I WESOŁEGO ALLELUJA — zyczy — Duchownictwu Polskiemu, Polonii Amerykańskiej, Kolegom Weteranom, Koleżankom Korpusów Pomocniczych, Organizacjom Polonijnym, Prasie Polskiej, Radiu Polskiemu, oraz Całemu Społeczeństwu Amerykańskiemu

## PLACÓWKA 142-ga SWAP i KORPUS POMOCNICZY PAN

KSIĄDZ BERNARD CIESIELSKI, Kapłan WOJCIECH LABUDA, Komendant JÓZEF WERLOS, Wice-Komendant JÓZEF KOWALIK, Adjutant Protokółowy JAN KOWALIK, Adjutant Finansowy LUCJAN ZAKRZEWSKI, Kasjer JAN KAWECKI, Dyrektor ALEX CZAJKOWSKI, Dyrektor APOLONIA LUKASZEWSKA, Prezeska Honorowa MICHALINA NIEDZIANOWSKA, Prezeska ANIELA JUCEWICZ, 1-sza Wiceprezeska MICHALINA RODUPEKA, Sekretarka Finansowa MARTHA PACHECO, Sekretarka Protokółowa HELENA MICHALAK, Kasjerka VERA KOVACIK, Opiekunka Kasy KATARZYNA SARIC, Opiekunka Kasy FRANCIS KOVACIK, Opiekunka Kasy STANISŁAWA JAMENKO, Marszałkini KAZIMIERZ ANUSZKIEWICZ — Gospodarz Klubu Klub mieści się pod adresem 3822 Main ulica w Indiana Harbor.



## WESOŁEGO ALLELUJA

— zyczy —

POLONII W POWIECIE LAKE, IND.

**THOMAS J. COURTNEY, C. E.**  
Lake County Surveyor and Engineer

Klubowcom, Członkom, Klubowi Pań, Wszystkim Polskim Rodzinom w East Chicago-Indiana Harbor

## WESOŁYCH ŚWIAT

— zyczy —

## KLUB BIAŁEGO ORŁA

(Lokal klubowy pnr. 3736 Alder ul., w Indiana Harbor)

Frank Palgier, prezes; B. Kondziela, wiceprezes Frank Bibzak, sekr.; Julius Prusiecki, kasjer Dyrekcja: T. Piwkiewicz, J. Ujejski, D. Rudziński i J. Ryfa Rada Nadzorcza: S. Masolak, S. Bolalek i T. Chrzan

## K. S. SYRENA i DRUŻYNA HOOSIERS z East Chicago

składają członkostwu sympatykom i całej Polonii Najszczęśliwsze Życzenia WESOŁEGO ALLELUJA

(Siedziba klubowa pnr. 602 W. 151st St. w East Chicago) Edmund Rafalski, prezes Antoni Borowski, wiceprezes Stanisław Szymański, skarbnik Gregory Czerny, 2gi wiceprez. Józefa Praszczak, sekr.

## Polonii w Mieście Gary i Wszystkim Czytelnikom ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT

— przesyła —

## POLISH - AMERICAN DEMOCRATIC CLUB INCORPORATED

1600 Penn., Gary Andrew Gadzala, Jr., President; Albert Banaski, Vice-president; Pauline Banasiak, Secy.; Walter Nawrocki, Treasurer; Walter Zimny, Sgt.-at-Arms.

Najszczęśliwsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT przesyła każdej polskiej rodzinie

## STANLEY KWIAT JUSTICE OF THE PEACE North Township, Indiana

## EASTER GREETINGS

to the Polish Americans in Lake County, Indiana from

**EUGENE BAINBRIDGE**  
FORMER STATE SENATOR

## Najszczęśliwsze Życzenia Wesołego Alleluja

Całej Polonii w Powiecie Lake, Indiana

— składa —

**BEN LESNIAK Jr.**

State Representative

## EASTER GREETINGS



FROM CONGRESSMAN

**RAY J. MADDEN**

Polonii Zrzeszonej w Organizacjach Polonijnych Każdej Rodzinie



Życzenia Świąteczne

WESOŁEGO ALLELUJA

— składa —

## A. MARTIN KATZ

Mayor Miasta Gary, Indiana (Honorowy Dożywny Członek Stow. Obozu ZNP)

Polonii Zrzeszonej w Organizacjach Polonijnych Każdej Polskiej Rodzinie

Czytelnikom Dziennika Związkowego

WESOŁYCH ŚWIAT

— zyczy —

**JOHN F. PERS**

North Township Assessor

(Członek Grupy 114 ZNP w Hammond)

## EASTER GREETINGS

## LAKE COUNTY DEMOCRATIC CENTRAL COMMITTEE

JOHN G. KRUPA, Chairman  
JOHN F. PERS, District Chairman  
LESLIE O. PRUITT, Treasurer

## WESOŁEGO ALLELUJA

— zyczy —

Polonii w Powiecie Lake, Organizacjom Polonijnym, Duchownictwu Polskiemu, Każdej Polskiej Rodzinie

**LESLIE O. PRUITT**  
TREASURER, LAKE COUNTY, INDIANA

## PLAC. 40 SWAP i KORPUS PAŃ

zyczy wszystkim WESOŁYCH ŚWIAT

Zarząd Placówki: Feliks Woźniak, komendant W. Prygon, podkomendant Z. Babinić, sekr. fin. S. Gierymski, sekr. prot. L. Zarzycki, kasjer S. Cwiklinski, marszałek M. Bernakiewicz i J. Burski, chorążowie Zarząd Korpusu: A. Czop, prezeska M. Kasprzycka i M. Poremba, wiceprezeska A. Lesniewska, sekr. prot. P. Cyganiewicz, sekr. fin. L. Domalik, kasjerka W. Wyrzynańska, radna kasy

## WESOŁEGO ALLELUJA

Całej Polonii w Indiana Zyczy

## Podokrąg SWAP Na Stan Indiana

Placówki i Korpusy: 15 z Gary, 40 z Hammond.

125 z South Bend i 142 z Indiana Harbor

W Labuda, honorowy komendant

S. Gierymski, komendant L. Rojkowska, sekr. prot. M. Pacheco, prezeska P. Cyganiewicz, sekr. fin.

## WESOŁEGO ALLELUJA

Zyczy Wszystkim Członkiniom i Całej Polonii w Stanie Indiana

## KOMISJA 21 ZWIĄZKU POLEK

oraz Grupy przy Komisji 21, Obwód III

Joanna Zotkiewicz, prezeska stanowa; Zofia Buzińska, prez. komisji; Wanda Szlanda, w-prezeska; Emilia Subartowicz, sekr. prot. i fin.; Wiktoria Jakubowicz, kasjerka; Waleria Walesiak i Stanisława Fabos, marszałkinie.

Gr. 37 Aniela Stanisł, prez. Gr. 336 Aniela Wohadło, pr. Gr. 77 Anna Zych, prezeska Gr. 408 Helena Szczygiel, pr. Gr. 81 Wanda Groth, prez. Gr. 429 Zofia Buzińska, prez. Gr. 122 Maria Rakowska, pr. Gr. 430 Helena Sambor, prez. Gr. 122 Maria Rakowska, pr. Gr. 444 Izabella Hoinacka, pr. Gr. 128 Joanna Zotkiewicz, pr. Gr. 562 Maria Lazarz, prez. Gr. 132 Helena Pienta, prez. Gr. 749 Wiktoria Hanus, pr. Gr. 778 Anna Kocańska, pr.

## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Przyjaciółom, Znajomym, Klientom i Całej Polonii — zasyła

## STANLEY COAL & SUPPLY CO.



STANISŁAW GAWRYŚIAK, Zarządca

ZAWSZE NALEŻY ZABEZPIECZYĆ SIĘ W NALEPSZY WEGIEL WSZELKIEGO RODZAJU PO NISKICH CENACH

DOSTARCZY DO WASZYCH DOMÓW

Ma także na składzie stoker i różnego rodzaju piece olejowe 800 CLARK RD. Tel.: 949-3625 GARY, IND.



Wishing You All ...

A Happy and Blessed

EASTERTIDE

**SAM BUSHEMI**

Lake County Assessor

**ARTHUR MURAKOWSKI**

Deputy Assessor

Popierajcie Tych, Którzy Ogłaszają Sie w Dzienniku Związkowym

## WESOŁEGO ALLELUJA

Zyczy Polonii

## OKREG 5 LIGI MORSKIEJ

S. Robak, prezes J. Kupiec i J. Rzonca, wiceprez. J. Wachel, sekr. prot. Jean Mudy, sekr. fin. Helen Lewis, kasjerka Marie Klimczak, komendantka J. Wachel, chorąży

## Serdeczne Życzenia

Wesołych Świąt Wielkanocnych i Wesołego Alleluja

Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciółom oraz Całej Polonii

składa

## GARY NATIONAL BANK

1710 BROADWAY

GARY, INDIANA

Członek Federal Reserve Bank Członek Federal Deposits



## ★ PRACA MESKA

## KRAWIEC

Potrzebny do przeróbek i reparaacji. Stała praca, dobra zapłata, dobra komunikacja.

## NORTH SHORE CLEANERS

336 PARK AVENUE  
GLENCOE, ILLINOIS  
Tel. 835-0038  
pytać o Mr. Walter Miodoński

## ELECTRICAL ENGINEER

DESIGN & DEVELOPMENT  
Sylvania, a major manufacturer of high quality sound reproduction equipment for home television and closed circuit television has an immediate opening for a Senior Design Engineer responsible for tuning design and development. Candidate must be thoroughly familiar with present day State of the Art application to tuning design. Responsibility will cover all areas of the design and development of AM-FM stereo tuner for high fidelity systems. This opening offers exceptional opportunity to the creative Engineer, top salary and full fringe benefits. Send resume in confidence to:  
K. N. FROMM

## SYLVANIA

Home & Commercial  
Electronics  
700 ELLICOTT STREET  
BATAVIA, NEW YORK  
A SUBSIDIARY OF  
GENERAL TELEPHONE  
& ELECTRONICS  
— An Equal Opportunity Employer —

## YOUNG MEN

NO EXPERIENCE NECESSARY  
Unusually good opportunity for young men to train in cafeteria business. Excellent possibilities for advancement to supervisory position. Apply between 9 a.m. to 2 p.m. Monday through Friday.

## Forum Cafeteria

64 W. Madison

## VEAL BONERS

## i SKINNER

## Doświadczonych

Stala Praca

Telefon:

MO 6-0230

## ★ POSZUKUJE

MARIAN STEPAN urodzony w Polsce w 1921 roku, brał udział w obronie Lwowa w 1939 roku, jest poszukiwany przez matkę Leontynę. Wszelka wiadomość kierować do: JAN SKWARECKI, 2772 N. Shepard Ave., Milwaukee, Wisconsin, 53211.

## ★ PRACA ŻEŃSKA

POTRZEBUJEMY pomocnicy kucharskiej, czystość, musi mówić po angielsku, Andover 3-5175.

## REGISTERED NURSES

(\$370 PER MONTH)

Full or part time for medical, surgical, rehabilitation, psychiatric, and children's services.

## INSTRUCTORS

(\$390 PER MONTH)

An affiliate student practical nurse program, pre-service and an-service education program. Excellent retirement and group hospitalization plans. Liberal vacation benefits. Educational opportunities. Must be licensed to practice in Illinois or must qualify for license within six months. For personal interview contact:

## PEORIA STATE HOSPITAL

## PERSONNEL OFFICER

7107 S. ADAMS STREET

BARTONVILLE, ILLINOIS

Low Cost Living Index Area

KOBIETY do pracy domowej — Około 4 godziny co druga sobota. Pomoćna zachodnia strona. Dickens 2-7886.

## COMPTOMETER

## OPERATORS

## EXPERIENCED

Full time openings in our 3617 S. Ashland Avenue office. Will relocate to our new Melrose Park office within a year.

## Fine Fringe Benefits

Semi-annual Salary Review

5 day, 37½ Hour Week

8:45 a.m. to 4:45 p.m.

APPLY IN PERSON

Personnel Office

— 9 a.m. to 3 p.m. —

## Jewel Tea Co., Inc.

3617 S. Ashland Ave.

Virginia 7-0400, Ext. 289

## ZIPPER

## ASSEMBLERS

Will train: Age up to 35.

Interesting, steady work.

Benefits

Phone Mr. Lichtenstein

Taylor 9-1865

Lenzip Mfg. Corp.

1650 W. Kinzie St.

## OFFICE HELP WANTED

Immediate Opening For

## COMPTOMETER OPERATOR

With 1 or 2 Years Experience — Also

## H. S. Graduate

With Comptometry training — Excellent future for girl who is bright and can qualify. Good starting salary. Hours 8:15 to 4:45 P.M. 45 min. Lunch Period. 38½ hr. week. Paid weekly. Liberal Employment benefits include Hospital Insurance, vacations etc. Apply Personnel Office — Mornings only!

## JOANNA WESTERN MILLS

2141 S. Jefferson St.

## ★ PRACA MĘSKA

## AIR-CONDITIONING AND HEATING ENGINEERS

This is a splendid opportunity for Engineers who have desires to live in beautiful San Francisco STEADY JOBS, LIBERAL SALARY AND BENEFITS  
San Francisco Manufacturer of forced air equipment has excellent openings for Engineers with experience in heating or air-conditioning fields. Position requires degree and 2-3 years work in design and testing of forced air equipment. Knowledge of AGA and UL requirement mandatory. Write at once in confidence to:

CUSTOM AIR PRODUCTS  
RINCON STATION Box 3955, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA  
(An Equal Opportunity Employer)

## INDUSTRIAL ENGINEERS

Sylvania, a major television, stereo, hi-fi and closed circuit TV manufacturer is expanding its engineering department. Immediate openings for Industrial Engineers. Candidates should have 3-6 years experience related to processing electronic assemblies, determining jig and fixture requirements and establishing incentive rates. Work factor experience desirable. College degree required. Challenging opportunity, top salary and full fringe benefits. Send resume in confidence to:

MR. K. N. FROMM  
SYLVANIA HOME & COMMERCIAL ELECTRONICS  
700 ELLICOTT STREET, BATAVIA, NEW YORK  
(A Subsidiary of General Telephone & Electronics)  
An Equal Opportunity Employer

## Laundry — Cleaning Routeman

Will train a reliable married man. Over 23 years old for good established route. Man who needs big money. Salary and commission. Vacation and welfare.

## Holiday Laundry &amp; Dry Cleaners

8138 Floral Ave. Skokie  
677-8200 Ask for Wally

## MEN

Large expansion program has provided permanent openings in our machine shop and processed maintenance groups. Openings are on all shifts.

## MACHINISTS

Experienced, all around machinists are needed for construction and repair of specialized machinery.

## WELDERS

Must be experienced in arc, oxy-acetylene, heli-welding, silver soldering and brazing. Machinists and welders must be capable of interpreting blue prints and able to do their own set-up work.

## MAINTENANCE MEN

Must have several years of experience in machine repair work. Shift premium for 2nd and 3rd shift. Pleasant working conditions, cafeteria. Apply in person after 9:30 A.M.

## NATIONAL VIDEO CORP.

4300 West 47th Street

## DIE MAKER

TOP PAY, STEADY JOBS  
MUST BE EXPERIENCED, PLENTY OF OVERTIME  
APPLY IN PERSON, WRITE, OR WIRE

## IDEAL ENGINEERING CO.

4469 Bragdon, Indianapolis, Indiana

## ★ PRACA

## ★ PRACA

## MĘŻCZYZN

## KOBIECI

## MĘŻCZYZN

## KIEROWNIKOW ODDZIAŁÓW

Do kierowania maszynowym i ręcznym szyciem i sprawdzania wysokiego gatunku produkcji. Muszą Mówić Po Angielsku.

## KOBIECI

## INSPEKTORÓW ODDZIAŁOWYCH

Kontrolowanie wysokiego gatunku produkcji. Nieco doświadczenia w szyciu pomocne. Angielski Konieczny. Dobra Zapłata i Świadczenia. ZGŁOSZENIA: EMPLOYMENT OFFICE

## HART SCHAFFNER &amp; MARX

728 S. Jackson Blvd. Extension 331

## FLORAL

## DESIGNER

## Male or Female

For Michigan's Finest Floral Shop, doing large volume with a particular clientele. Must be experienced. Will talk any terms to the right person. Write giving exp., age, family status, present earnings and desired earnings. All information held strictly confidential.

## Curtis Flowers, Inc.

705 W. Court St.

Flint, Michigan

## ★ PRACA ŻEŃSKA

## ★ MOTELE

## EXCELLENT FOR RETIREMENT

For Sale By Owner. One Price \$125,000

MOTEL — West Glacier AAA

On Highway No. 2 adjacent to Glacier National Park. 25 units. Living quarters and office. Lounge. 10 acre site for expansion. Other business interests.

Write, Call Area Code 406-888-9601

VISTA MOTEL

West Glacier, Montana

## ★ CZARNA ZIEMIA

CZARNA ziemia 10 buszli—\$4.00.

20 buszli—\$6.50. Telefon 521-2130.

## ★ KSIAŻKI

## KALENDARZ ZWIĄZKOWY

## 1964

kóry zawiera

bardzo ciekawe artykuły

i zdjęcia oraz pytania i

odpowiedzi do Egzaminu

Obywatelskiego

CENA \$1.50

Zamówienia kierować

## DZIENNIK ZWIĄZKOWY

1201 Milwaukee Avenue

Chicago, Illinois 60622

(Na C.O.D. nie wysyłamy)

## ★ DO WYNAJECIA

6 POKOI do wynajęcia, świeżo dekorowane. 2040 W. Cullerton.

6 POKOI do wynajęcia 3 piętro

gazowe ogrzewacze, \$65 miesięcz-

nie. 1253 N. Rockwell.

HU 9-0070

5 POKOI do wynajęcia, świeżo

odnowione, "space" ogrzewacz, la-

zienka, blisko Haddon i Leavitt,

na 1-szym, LUDlow 2-1254.

DLA DOROSŁYCH estety piękne

czyste pokoje, nieumeblowane.

Nowoczesne urządzenia. Kuchnia

kafelkowa, łazienka. Centralne o-

grzewanie gorącą wodą, na 2gim.

Umiekanie. Tel. BR 8-1437.

4 POKOJE, para ogrzewane, jed-

yna sypialnia, 3405 W. Evergreen,

\$87, Everglade 4-8359 lub 772-

1671.

## 6 DUZYCH

pięknych pokoi; mieszkanie świe-  
żo odnowione, dobra transportacja,  
okolica Kedzie i Humboldt Park.  
Proszę dzwonić po 6-jej, w niedzie-

le cały dzień.

BR 8-5708

## ★ INTERESY

Tawerna i Restauracja

Na sprzedaż przez właściciela. Oko-

ło 956 i Commercial Ave. W budynku

Hotelowym. Dobre zaprowadzony in-

teres. 21 stołów. Musi sprzedać natych-

miast z powodu innych interesów. Do-

skonia okazja dla małżeństwa.

Tel. SAGinaw 1-4190 przed 5 po poł.

Po 5 Tel. Regent 4-8888

NA SPRZEDAŻ lub do wynajęcia.

Bar-Grill kombinacja. Niedawno

przebudowany. Fabryczna okolicz-

ność. 21 stołów. Musi sprzedać natych-

miast z powodu innych interesów. Do-

skonia okazja dla małżeństwa.

Wyjątkowa z umiarem okazja.

Telefonować CO 1-8946 po 5 po

południu.

FOR SALE or rent. Bar-Grill com-

bination. Recently remodeled. Fac-

tory District. Located 1558 So.

Western Ave. Closed 6 months

due to illness of owner. An ex-

ceptionally reasonable opportu-

nity. Call CO 1-8946 after 5 p.m.

## SKŁAD LIKIERÓW

z 40 stopowym barem, duża

lodownia "walk-in". Przesiad-

kowy narożnik. — \$7,000 plus

inwentarz.

1225 Milwaukee HU 6-0700

TAWERNIA na sprzedaż przez

właściciela. 2500 So. Western.

Virginia 7-8815. Najlepsza oferta,

Call BI 7-5771

THIS IS

A REAL CHANCE!

DELICATESSEN

Good goin business.

For sale by Owner.

Call BI 7-5771

FOR SALE BY OWNER

ONE PRICE \$23,000

Minn.-Moline dealership. Princip-

als only with evidence of capacity

to handle. A very reliable line of

farm machinery. Write

Claude Swihart

North Liberty Indiana

Call Area Code 219-656-8166

SKŁAD na gospodarstwo do wynaje-

cia z 4 pokojowym mieszkaniem.

Wszystkie urządzenia. \$85 mie-

siecznie. 858 N. Wood. BRUnswick

8-6433.

Manufactured Motel Units;

Erect your own motel or addi-

tion, or have us erect it, as low

as \$2,900 per room; on your lot.

We deliver to your foundation;

eliminate the old fashioned way

and months of construction time

with profit bonus and one-half

conventional cost. Free of main-

tenance, send for free brochure.

Relocatable.

Also send me choice locations.

RUSSELL E. BIER CO.

Box 209,

Palmyra, Missouri.

## Zakład Krawiecki

## Na Sprzedaż

Kompletne urządzenia warsz-

tatu krawieckiego z wszyst-

kimi narzędziami i całkowi-

tem wyposażeniem.

Sprzedaż z powodu przejścia

na emeryturę.

AR. 6-9277

## BY OWNER—ONE PRICE \$76,000

## MOTEL FOR SALE

9-unit motel. Very modern, very good

cond. Also modern 6-room brick home.

Located on a 3-acre plot of valuable

land. Plenty room for expansion or

other business. Located on the western

edge of Sandusky on state route No. 2,

between Cedar Point and East Harbor

State Park. Grossing over \$10,000 year.

Reason for selling: moving to Florida.

\$25,000 down payment

CAPTAIN RAY REMY

4407 Venice Road, Sandusky, Ohio

Area Code 419-625-9792

FOR SALE BY OWNER

One Price \$2500.00

RESTAURANT

A going business in North Judson.



## ★ DOMY

## ★ DOMY

Z Głębi Serca Naszego  
Najserdeczniejsze Życzenia  
Wesołych Świąt  
Wielkanocnych  
i Szczęśliwego oraz  
Radosnego Alleluja

Przyjaciołom, Klientom,  
Znajomym, Parafiom,  
Polskim Organizacjom  
i całej Polonii oraz  
Wiele Szczęścia  
i Powodzenia we Wszelkich  
Poczynaniach i Zamiarach

— zasyła —

Tadeusz Krawczyk, prezes

POLSKA FIRMA REALNOŚCIOWA

TADEUSZ KRAWCZYK, Prezes

HUMBOLDT

DWA BIURA REALNOŚCIOWE

4746 MILWAUKEE AVE.

3038 W. NORTH AVE.

Kildare 5-1288

Humboldt 6-2720

## NADZWYCZAJNE OKAZJE

NA TEN TYDZIEŃ

PARK REALTY

2954 W. NORTH AVE. Tel. EV. 4-1321

## SERDECZNE ŻYCZENIA

RADOSNYCH

ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Klientom, Przyjaciołom oraz całej Polonii

— składa —

PARK REALTY

Wraz z Wszystkimi Pracownikami

SPECJALNE OKAZJE  
WIELKANOCNE

\$1,000 KUPI przy Chicago Ave. i Hoyne Ave. solidny dom, 2x5 i 1x4. Osobne gazowe ogrzewanie. Roczny dochód \$4,160. — Pełna cena \$13,900

\$1,500 KUPI przy Diversey—Milwaukee, piękny dom, 2x5, z bieżącą wodą. Osobne ogrzewanie. Bardzo widne pokoje. — Pełna cena \$18,900

LARAMIE—NORTH AVE. Przy pięknym Parku, 5 pokojowa murowana rezydencja. Nadzwyczaj czysta. Nowe automatyczne gazowe ogrzewanie. — Natychmiastowe objęcie. — Tylko \$19,900

## Serdeczne Życzenia

Wesołych Świąt Wielkanocnych  
i Radosnego Alleluja

Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciołom  
oraz całej Polonii

— zasyła —

KIEROWNICTWO i PRACOWNICY  
SUPERIOR REALTY

ZAŁATWIAMY WSZYSTKIE RODZAJOWE

SPRAWY REALNOŚCIOWE

DWA BIURA

2721 W. DIVISION ST. — 2930 MILWAUKEE AVE.

ALbany 2-4370

BElmont 5-3632

## ★ LIC. CHIROPRAKTOR

Dr. John F. P. Van Cura  
Metoda bez lekarstw  
Celem umówienia się telefonujcie

ALLIED  
HEALTH CENTER  
(dawnie Audio Health Center)

3905 W. FULLERTON  
Tel. BRunswick 4-2-908  
Rezydencja 67-5-3639

## ★ MEBLE

3 NOWE "WRITING DESKS" —  
(biurka) mahoniowe, styl zak-  
piarski. 2521 N. Mason.  
BERkshire 7-4679 — Guzik

MEBLE do pokoju frontowego,  
22 calowy wiatrak w okno. 21  
calowa Admiral telewizja. Pry-  
watnie, Umiarkowanie. Kildare  
5-0945.

## ★ POŻYCZKI

## ★ POŻYCZKI

POŻYCZKI  
HYPOTECZNE

NA

DOGODNYCH WARUNKACH

ZWIĄZEK NARODOWY POLSKI

1520 W. Division Street

AR 6-0700

Proszę zgłosić się do biura realnościowego.

F. W. MICHALAK

Zarządca

## ★ DOMY

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT  
WIELKANOCNYCH  
Wszystkim Klientom  
oraz całej Polonii  
— zasyła —  
**PIONEER  
REALTY CO.**  
JOSEPH STYKA  
BROKER  
4058 W. ARMITAGE AVE.  
CA 7-3636

Wesołych Świąt  
Serdeczne Życzenia  
Wielkanocnych  
i Radosnego Alleluja  
Wszystkim Naszym  
Klientom, Przyjaciołom  
— oraz —  
całej Polonii  
— składa —

VAN DALE  
REALTY & BUILDERS  
AND STAFF

Otwarte od poniedziałku do  
piątku od 9ej rano do 9ej  
wieczór. W sobotę i niedziele  
od 11ej do 4ej.

7000 W. ARCHER AVE.

586-7000

## Najserdeczniejsze Życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT

WIELKANOCNYCH

Dla Naszych Przyjaciół,

Klientów i całej Polonii

— od —

BROM  
REALTY CO.

1857 West 51st Street

GRovehill 6-6100

## Serdeczne Życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT

WIELKANOCNYCH

— zasyła —

Wszystkim Klientom,

Przyjaciołom oraz całej Polonii

— składa —

LUDWIG REALTY  
COMPANY

Właściciel firmy p. Ziarnik

mówi po polsku

3813 W. Montrose Ave.

Tel. 478-6510

"Real Estate &amp; Insurance"

## ★ Domy Poza Chicago

ELMWOOD PARK — BY BUILDER

2 NEW 5 FLATS

Open House Sunday 1 to 6 P.M.

2432-34 No. 78th Ave. (Near Fullerton)

4 Apts. rented in each. Gas heat.

Built-in Ovens &amp; Ranges. Landscaped.

Driveway — 100% black top paved

rear parking. Alum. comb. windows

and doors. — Gladstone 3-7127.

## OAK FOREST

Przez właściciela, 3 sypialnie z mura-

wym frontem, 2 łazienki, przybudowa-

nym garażem na 2 auta, 5 letni. Sza-

farkowa kuchnia z wbudowanym piecem

i piekarnikiem. Teflowa łazienka z

wbudowanymi, patto. Cylone ogro-

dzenie, wiele dodatków. Blisko do

wszystkiego. Tel. 687-4923 w tygodniu

po 4 po poł., a cały dzień w niedzielę.

## FOR SALE BY OWNER

INCOME PROPERTY

\$17,000 DOWN will buy new deluxe

4 apartment building. Income approx-

imately \$6,930. 2-car brick garage.

Area Code 815-725-8079

Joliet, Ill.

## FOR SALE BY OWNER

ONE PRICE \$17,200

St. Joe Township, Maplewood Terrace

Addition. New 3-bedroom ranch, 2-car

garage, beautifully plastered, wall-to-

wall carpet in living room, dining area,

3 bedrooms and hall. Beautiful Sandal-

wood kitchen cabinets with built-in

Magic Chef oven and surface unit, tiled

bath and half bath, aluminum siding,

concrete drive. Phone Area Code 219-

483-7146. 748-2356. Write: 4838 Lima Rd.,

St. Wayne, Ind.

## SCHILLER PARK

Lukusowy na zamówienie, 6 mieszkań,

1 roczny, 5-2 sypialnie, 1-1 sypialnia.

Szkoły, komunikacja, zakupy. Szafki

na zamówienie, zimowe okna, lodówki

asfaltowany parking. Id. 25% zwrotu

z inwestycji. \$69,750

KE 9-4516 po umówienie się.

## ELK GROVE VILLAGE, o 3 sypialniach,

2 łazienki, przybudowa-

nym garażem na 2 auta, 5 letni. Sza-

farkowa kuchnia z wbudowanym piecem

i piekarnikiem. Teflowa łazienka z

## ★ KONTRAKTORZY

## ★ KONTRAKTORZY

## ★ KONTRAKTORZY

## ★ KONTRAKTORZY

## ★ KONTRAKTORZY

FIRMA

ZAŁOŻONA

w r. 1953

10

TOKÓW

OBSŁUGUJE

Albrite PLUMBING SERVICE

Industrial - Residential - Commercial

1647 EAST 55 STREET

MUSEUM 4-0700

PRZEBUDOWA KUCHNI  
I ŁAZIENEK

Wykonujemy Kompletną Pracę

Reparacje

Dostawa i Instalacja Ogrzewaczy Wody

Roboty Kanalizacyjne

Licencjonowany, Bondowy Ubezpieczony Fachowy Kontraktor... Niskie Raty Finansowania Bankowego i FHA

## WYPRZEDAŻ DRZWI DO GARAŻU

KUPUJĄCE  
BEZPOŚREDNIO  
Z NASZEGO  
SKŁADU

i Oszczędzajcie

WYRABIANE W FABRYCE

SEKCYJNE DRZWI

DO GARAŻU

KOMPLETNE z zamkami

bezpiecznymi i wszystki-

mi częściami metalowymi.

8'0"x7'0" Zwyk. \$82.95

TERAZ \$61.00

16'0"x6'6" Zwyk. \$179.40

TERAZ \$125.95

TELEFONUJĄCE DO STOLLER

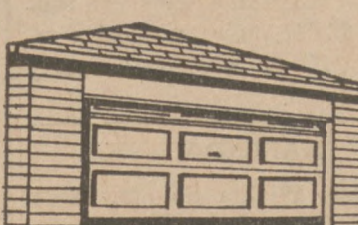
PO NISKIE CENY

INSTALACJE

Drzwi na Szerokość i Wysokość

Odpowiednie do Wszelkich

Rozmiarów Aut

ZOBACZcie MODEL  
NASZEGO GARAŻU  
NA NASZYM PARKINGU  
OTWARTE W NIEDZIELE 9-1Wszystkie Style Do Wyboru—Red  
Wood obicia, concrete slab floor-

ing. 3 ft. Apron. 2x6. Roof Rafter.

Aluminiowe narożniki i gwoździe.

Garaż DeLuxe

Budowany od \$995

Zamówienie od 20'x22'

WERANDY



ŁAZIENKI

Nowa wanna, umywalka i miska klo-

zowa-kombinacyjna z wykończeniem.

\$349.50

Lub \$7.59 Miesięcznie

W cenie wliczony jest koszt pracy insta-

lacyjnej standard.

WYKONUJEMY WSZYSTKIE

ROBOTY PLUMBIARSKIE

Naprawiamy, przera-

biamy lub pokrywamy

werandy dla dania

wam dodatkowego po-

koju. Każdgo typu

lub wielkości. 20-letnie

izolowane obicie—bez

malowania. Okna do

wymykania — opła-

ca się same za siebie

oszczędnością na opale.

8'x24' \$3.50

Już od 3 Tygod.

LUMBER, HARDWARE &  
BUILDING MATERIALS

1652 MILWAUKEE AVE.

## NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

ORAZ SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA

Klientom, Przyjaciołom, Towarzyszom, Klubom, Organizacjom

i całej Polonii—Dalszego Rozwoju i Wszystkiego Najlepszego

we Wszelkich Poczynaniach — zasyła

— składa —

MICHAEL BABIARZ

KONTRAKTOR

Ma on 38 lat doświadczenia w tym zakresie

Wybudował Tysiące Domów w Chicago i Okolicy

Tel. Clearbrook 5-4034 — LE 7-5858

JAK DOJECHAĆ?—Jechać do Hintz Rd., przejeżdżając 83 Rd., aż

dojeżdżesz do Schoenbeck Rd., skręcając na Schoenbeck w prawo

i dojeżdżesz do Sub-Divizji. Uwaga! Nasze Napisy, które też

doprowadzą Was do Sub-Divizji.

— Czy Chcecie Mieszkać Niedaleko Od Chicago?

Nowa Sub-Divizja Domów w Drugim Sektorze

Budowana Przez Babiara Manor w Wheeling, Ill.

Na żądanie budujemy także na życzenie właściciela — na zamówienie.

## ★ POSIADŁOŚCI POZAMIEJSKIE

ASKING PRICE \$9,500 OR OFFER

2 story brick building on 8½ acres

of land, formerly a high school, now

consolidated. Steam heat good heating

plant, plenty of water and drainage.

On State Highway 71 at St. Bernice,

Ind., Vermillion County. Would be

suitable for private school, nursing

home or small factory. Write or call

owner, ROSS JAMES RFD 1, CLINTON

IND. — Phone: 832-8707.

## ★ RUMMAGE SALE

RUMMAGE SALE

w Sal. Gimnazjalnej Szkoły

ST. FRANCIS XAVIER

9ta i Linden — Wilmette

WE CZWARTEK, 30 KWIEŚNIA

9 rano do 8:30 wiecz.

Pieszy dystans od Linden kolejką "L"

★ MASZYNY DO SZYCIA

MASZYNY DO SZYCIA

Naprawiam i przera-

biamy lub pokrywamy

wszelkiego rodzaju nożne na elektrycz-

ne — po najniższej cenie. Sto-

liczkowe lub walizkowe od \$29.00

Skorow 38 lat doświadczenia

Telefon PENSacola 6-1670 rano

przed 10-tą lub po 5-tą

## ★ FARMY

FOR SALE BY OWNER

ONE PRICE \$26,000

21 ACRE TRUCK FARM

2500 blueberry, 2 acres strawber-

ries, berry nursery, 3 bedroom

ranch home, school bus.

R. BRONDYKE,

Rl. Muskegon, Mich.

## ★ PARCELE

SPECJALNOŚĆ

NA SEZON WIOSENNY

2½ akra. Pełna cena \$2,795 na

spłaty. — Blisko do miasta i

Northwest Toll Road. Telefo-

nować Mr. Sharp

527-1150

## 4 TRAILER SPACES

FOR RENT

Two on lake front lots. Yearly

rental required.

Inq. Brady's Avalon Mkt.

Barron Lake, Niles Michigan

Call Area Code 616—MU 4-0499



## Policja Identyfikuje Dwóch Rabusiów

Arnold Wayne Neukom, lat 23, z pnr. 3154 Ainsle ulica, został aresztowany w czwartek w nocy, kiedy Policja zidentyfikowała go jako rabusia dwóch składów z wódką. Sierżant Policji Józef Ryko z Dystryktu Policji Jefferson Park, opowiedział w jaki sposób Neukom został aresztowany, — który uciekając przed autem policyjnym, wpadł do kanału odpływowego na Montrose i Octavia ul. w Harwood Heights, gdzie został aresztowany. W aucie jego podciosa rewizji znaleziono maskę i rewolwer pod frontowym siedzeniem. Neukom został zidentyfikowany jako rabus, który ograbował skład likierów, pnr. 7138 Higgins ul., gdzie zrabował \$1,400, w dniu 17 lutego, oraz skład likierów pnr. 7458 Oaktown ul. w Niles. Policja aresztowała także jego brata Vincenta, lat 34 i Piotra Markowskiego, lat 24.

## Na Florydzie Ujęto Czwartego z Bandy z Której 3-ch Policja Zabiła w Chicago

Jest Nim Kris Panteas, Przy Którym Jednak Nie Znalezione Łupu w Sumie \$6,842, Jaka Banda Zrabowała w Środe w Składzie National Tea Co. Przy 4720 S. Cicero Avenue

W Tampa, na Florydzie, został wczoraj aresztowany przez agentów w Federalnego Biura Śledczego (FBI) chicagowianin Kris Panteas, podejrzany o to, że jest on jedynym z 4-ch bandytów, który uszedł z życia z zasadzki policyjnej w środe, kiedy Policja zabiła na miejscu 3-ch bandytów po rabunku w składzie National Tea Co. przy 4720 S. Cicero Ave.

Łupu Nie Znalezione

Aresztowany Kris Panteas mieszkał w Chicago pod adresem: 2527 N. Lawndale. — W chwili aresztowania go nie miał

przy sobie żadnej broni i nie stawiał żadnego oporu. Nie znaleziono przy nim łupu w sumie \$6,842, jaka była zrabowana w środe w wyżej wymienionym składzie i którą wyniósł z zasadzki policyjnej ten właśnie czwarty bandyta, który zasadzkę przeżył. Policja twierdzi, że tym czwartym rabusem — był właśnie Panteas.

Pod Obserwacją

Banda rabusiów, z której 3ch padło trupem w środe w pobliżu miejsca rabunku w składzie National Tea Co., była pod stałą obserwacją datektywów od 9 tygodni, aż w końcu padła od kul policyjnych w wymienionej zasadzce z wyjątkiem jednego bandyty, który w ucieczce "był szybszy od kul".

## Kradzież Na \$2,000 Znaczków Handl.

Znaczkę handlową wartości \$2,000 zostały skradzione w czwartek z samochodu sprzedawcy Sperry & Hutchinson Co. Samochód został zabrany z placu parkingowego na Blue Island ul.

Leslie Lawrence z pnr. 7318 Coles ul. powiedział Policji, że pracuje on w sklepie w którym Firma wykupują znaczki handlowe pnr. 12842 So. Western ul. — Blue Island.

W pół godziny później Policja znalazła jego auto porzucone w pobliżu. Zamek w prawych drzwiach był wyrwany.

Według zdania Policji, złodzieje mieli klucz od bagażnika, który otworzyli i zabrali znaczki.

Podejrzane Dziury

Panteas jest w tymczasowym areszcie w Tampa. Sędzia wyznaczył dla niego kaucję w sumie \$100,000, za którą może on wyjść na wolność.

Po aresztowaniu agencji FBI zabrali od Panteasa koszulę i marynarkę, albowiem odkryli, że w nich są dziury takie, jakby od kul rewolwerowych. Koszulę tę i marynarkę odesłano do Laboratorium Kryminalnego w Chicago celem zbadania.

Odmówił Zeznań

Panteas odmówił wszelkich zeznań na temat rabunku w Chicago. Obecnie agencji FBI szukają, gdzie Panteas przebywał w Tampa, bo tam mógł ukryć zrabowane przez jego bandę \$6,842, którą wyniósł z zasadzki ten właśnie "czwarty bandyta".

KALENDARZYK

Dziś Wielka Sobota, 23-go marca, — Jana Kapistrana, Sykstusa.

Jutro WIELKANOC, 29-go marca, — Cyryla, Jonasza.

Pojutrze poniedziałek, 30-go marca, — Jana Klimak, Anieli.

Przygotowujcie Się Na Wiosnę

DAJCIE NAM SPRAWDZIĆ WASZE RADIATORY I Dniowa Obsługa Drive In Urządzenia

Northwest

Auto Radiator Co. Reperacja Radiatorów i Ogrzewaczy — Spajanie Zbiorników 3656 N. Milwaukee AV 6-1134

CZOŁOWE PROGRAMY RADIOWE

'Poranny Dzwonek'

Nadawane Przez Całą Godzinę

od 6:30 rano

Od Poniedziałku do Piątku

'Wesola Chicagowska Fala'

SOBOTA: 11-11:30 Przed Poł.

NIEDZIELA: 1-2 Po Południu

NADAWANE OD 12 LAT

zestacji WOPA 1490 Kc.

Kierownik M. PRZEMYSKI

Tel. Belmont 5-2444



Stuchajcie Programu GRUNWALDZKIEGO Ze Stacji WOPA W KAŻDY WTÓREK, ŚRODĘ, CZWARTEK I PIĄTEK Od godz. 7-7:30 wieczorem Ogłoszenia odpowiedzialnych kupców oraz skecz humorystyczny: KŁOPOTY SIEKIERKÓW Bronisław Zieliński, kierownik Pelagia i Bronisław Mrozowie, anonserzy



Wesołego Alleluja!

Wielbnemu Duchowieństwu i Czeigodnym Siostrm Zakonnym, Polskim Organizacjom, Prasie Polskiej, Weteranom Amerykańskim i Polskim, Naszym Szanownym Gospoim i ich Rodzinom, Kupcom i Przemysłowcom oraz Całej Polonii, Życzę x Calego Serca

RODZINA SŁOTKOWSKICH

ORAZ WSZYSCY PRACOWNICY I REPREZENTANCI FIRMY

SŁOTKOWSKI SAUSAGE CO.

FIRMA ZAŁOŻONA PRZEZ JÓZEFA B. SŁOTKOWSKIEGO

2013-29 W. 18th St.

Tel. CAnal 6-1667

CHICAGO, ILLINOIS

Największa Polska Wytwórnia Wedlin Na Środkowym Zachodzie Założona w Roku 1918. Obecnie Obsługuje Cały Stan Illinois

Popierajcie Tych, Którzy Ogłaszają Się w Dzien. Związkowym



Z Okazji Świąt Zmarłych Pańskiego

Składamy Szczere, z Głębi Serca

Plynące Życzenia

WESOŁEGO ALLELUJA

PRZEWIELEBNEMU DUCHOWIEŃSTWU I WIELEBNYM SIOSTROM WSZYSTKIM NASZYM ZAČNYM KLIENTOM, ZNAJOMYM, PRZYJACIŁOM, JAK I TEŻ WSZYSTKIM LUDZIOM DOBREJ WOLI

PULASKI COAL CO.

INCORPORATED

26-ta i SO. WHIPPLE UL.

Tel. Bishop 7-8200

Chicago, Illinois

CZŁONKOWIE ZARZĄDU:

KAZIMIERZ PAZDAN

Prezes i Zarządca

EDWARD S. PAZDAN

Wiceprezes

ELEONORA RUTKOWSKA

Sekr.-Skarbn.



CHESTER SMIGIEL, Prezes

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Szczęśliwego oraz Radosnego Alleluja

Dla Przyjaciół, Znajomych i Klientów Oraz Całej Polonii i Dalszej Owocnej Pracy i Pomyślności We Wszystkich Dalszych Poczynaniach i Zamiarach — Składają

ZARZĄD I DYREKCJA

C. W. SMIGIEL

Prezes i Urzędnik Zarządzający

FELIX J. STERMER

Wiceprezes i Przewod. Rady

JOHN R. GURBACKI

Wiceprezes

JOSEPH SRODULSKI

Dyrektor

CECIL SCALES

Dyrektor

A. A. SMIGIEL

Sędzia, Niles, Ill., Dyrektor

STANLEY MIZE

Dyrektor

Każda osoba mająca poczucie odpowiedzialności, pragnie zabezpieczyć przyszłość swoją i swej rodziny. Oprócz tego warto jest mieć trochę w "rezerwie". — Systematyczne oszczędzanie jest najpewniejszym sposobem zapewnienia sobie szczęśliwszych dni... w dodatku do drobnych luksusów, których wszyscy pragniemy.

Tak! Jest Różnica, Gdzie Oszczędzacie! 4 1/2% ROCZNIE

Dużo Miejsca Do Parkowania



C. W. Smigiel, Prezes, Urzędnik Zarządzający

GODZINY BIUROWE:

Poniedziałek i Piątek: 9 rano do 8-ej wieczorem.

Wtorek i Czwartek: 9 rano do 4-ej po poł.

Zamknięte w Środy Sobota: 9 rano do 12 w poł.

Darmo Plac do Parkowania

Liberty

SAVINGS and LOAN ASSOCIATION of CHICAGO EVERGLADE 4-4000



Narożnik Liberty 2384-92 Milwaukee przy Fullerton, Chicago, Ill





CHICAGO, ILL., SOBOTA, 28-GO MARCA (MARCH), 1964

## Na Święto Zmartwychwstania Przesyłamy Życzenia Wesolego Alleluja

Niech Święto Wielkiejnocy Przyniesie Nam Zwycięstwo Praw Naszej Wiary, Ducha Nad Materią

Za dni kilkanaście będziemy obchodzili wielkie święto, mianowicie pamiątkę Zmartwychwstania Chrystusa Pana, święto drogie zarówno nam tu w Stanach Zjednoczonych jak i za oceanami na ziemiach polskich.

Święto Zmartwychwstania jest świętem nadziei, świętem triumfu życia nad śmiercią, ducha nad materią. Zawiera ono w sobie nie tylko fundament praw naszej wiary, wiary w żywot wieczny, ale przypomina nam także, że i w życiu ziemskim, doczesnym po nocy następuje dzień a po zimie wiosna—kiedy to cała natura budzi się do nowego życia.

Ta wiara i nadzieja sprawia, że mimo groźnych całej ludzkości katastrof na skutek wynaleźnia przez umysł ludzki środków do zniszczenia życia na całym globie ziemskim, mimo zagrożenia pokoju światowego przez materialistyczny komunizm, ludzie nie podają się rozpacz i zwątpieniu, ale wierzą, że tak jak w ciągu przeszłych blisko 2,000 lat—chrześcijaństwo oparte o naukę Chrystusa i wiarę w Jego zmartwychwstanie raz jeszcze zwycięży i na ziemi zapanuje pokój pomiędzy ludźmi dobrej woli.

Nie można jednak przemoc siłą zła biernością i nierobstwem. Nie można też stosować

złych, nieetycznych metod potępianych u wrogów.

Trzeba w życiu, w swej codziennej działalności pomiędzy bliźniemi działalnością pozytywną, budowaniem, łączeniem, przyczynianiem się do dobra i rozwoju własnego środowiska dopomagać w umacnianiu sił twórczych i dobrych.

Polonia amerykańska może mieć także swój wielki udział w budowaniu przyszłego lepszego świata. Będąc potężną liczbowo wielomilionową grupą może nie tylko przyczynić się do rozwoju i potęgi Stanów Zjednoczonych, ale przez swe związki kulturalne i rodzinne z Polską może bardzo pomóc temu najbardziej na wschód wysuniętemu bastionowi wiary katolickiej i kultury zachodniej, który nie ze swej woli znalazł się w obrębie państw bloku komunistycznego.

Do tego jednak potrzebne są dwa warunki: Wiara w siły duchowe narodu polskiego, który żyje i rozwija się nawet w tych trudnych i narzuconych mu warunkach bytowania, oraz jedność działania, a nie rozpraszanie sił i energii w jałowych sporach.

"Musimy osiągnąć jedność. Konieczne jest porozumienie, zaprawione choćby szczyptą chrześcijańskiej wyrozumiałości."

## Wesołych Świąt

## RADA NADZORCZA ZNP:

Edward P. Kozmor, Cenzor  
Władysław L. Dworakowski, Wicecenzor

## KOMISARZE I KOMISARKI:

Okręg I  
Jan Siderski  
Bronisława Niemyska

## Okręg II

Józef Zduńczyk  
Ewelina Gawalis

## Okręg III

Leopold K. Babirecki  
Anna Tuman

## Okręg IV

Jan F. Nowak  
Maria Tuchewicz

## Okręg V

Teodor Pajak  
Stanisława Jedwabnik

## Okręg VI

Jan Jaje  
Leokadia Misiora

## Okręg VII

Ludwik Śliwiński  
Zofia Wójcik

## Okręg VIII

Antoni Czeleń  
Władysława Opatkiewicz

## ZARZĄD CENTRALNY

Karol Rozmarek, Prezes ZNP  
Franciszka Dymek, Wiceprezeska ZNP  
Franciszek M. Prochot, Wiceprezes ZNP  
Adolf K. Pachucki, Krajowy Sekretarz ZNP  
Jan Ulatowski, Skarbnik ZNP

## DYREKCJA ZNP

Józef A. Dancewicz  
Irena Wallace

Mieczysław Odrobina  
Bronisława Helkowska

Katarzyna Ziemia-Dienes  
Jan J. Ziemia

Melania Winiecka  
Michał L. Holodnik

Edward J. Moskal  
Stanisław W. Józefiak

Dr. Antoni Sampoliński, Lekarz Naczelny

## Okręg IX

Aleksander A. Kocyński  
Marianna Golembiewska

## Okręg X

Józef Rychlicki  
Bronisława Barć

## Okręg XI

Dr. Stanisław J. Sulkowski  
Paulina Górka

## Okręg XII

Franciszek Jendryaszek  
Helena Orawiec

## Okręg XIII

Zygmunt Sokolnicki  
Zofia Buczkowska

## Okręg XIV

Jakób Fatla  
Władysława Podkomorska

## Okręg XV

Tadeusz Wachel  
Władysława Wawrzyniak-Kubiak

## Okręg XVI

Sam F. Brown  
Stanisława Nieder

## Stare Tradycje Wielkiej Soboty w Polsce . . . . .

Poświęcony We Wielką Sobotę Ogień z Gałęzi Tarniny Użyty Jest Do Rozpalenia Ognia w Chacie w Niedzielę Wielkanocną

Starzy, doświadczeni gospodarze w Polsce mawiają: "Co się tylko w Wielką Sobotę posieje, albo wsadzi, to się lepiej urodzi".

Dziewczęta o świcie w nabożnym skupieniu przy zachowaniu tajemnicy i milczenia, nie oglądając się za siebie i nie odpowiadając na zaczepki przypadkiem chłopaków, udają się do strumienia. W zimnej wodzie zanurzają ręce, obmywając twarz, przemycając oczyma uchronienie ich przed chorobą. Choremiejsza skrapiają wodą, aby pozbyć się bólu. Woda wielkosobotnia usuwa zdaniam ludu piegi i wyrzuty, leczy bóle żebów, a nawet przyczynia się wydatnie do szybkiego i pomyslnego zamążpójścia.

Woda wielkosobotnia nie traci nic ze swej świętości w ciągu roku. Zaczernięta w dzbanki niosą starannie i troskliwe do domu, by się nie wylała, "bo to grzech". Dają ją do picia choremu, resztę przechowują niekiedy aż do następnej Wielkiej Soboty. W powiecie tczewskim — jeśli dziewczyna w drodze do rzeki napotka jązaka lub kota, oburządek cały rozpoczyna od pozętku, jeśli natomiast spotka

chłopca, wierzy, że to będzie jej przyszły mąż. W powiecie grudziądzkim, dziewczyna na długim stoi nad rzeką, wpatrując się w jej taflę wodną, wypatrując w niej odbicia postaci przysięgłego meża. W powiecie starogardzkim wierzą, iż woda wielkosobotnia posiada swoją cudowną moc tylko wtedy, jeśli uda się jej zacerpnąć boso i w nęgliżu.

Gospodarze, młodzież, a niekiedy i gospodynie spieszą rano do kościoła. Przed Mszą św. na placu kościelnym rozpalają ogień z gałęzi tarniny. A gdy kapłan ogień poświęci, każdy stara się schwytać głośnie, lub choćby mały zarzący się węgielek, by w pierwszy dzień świąt rozniecić nim ogień w chacie swej. Kilka węgielek rzucając gospodarze do kadzi z wodą, a gdy ksiądz i tę wodę poświęci, starają się nabrać jej trochę do butelki.

Woda, poświęcona w dniu Wielkiej Soboty, w której znajdują się jeszcze poświęcone węgielek, ma moc uzdrawiania — zabezpieczania od chorób, strzeże gospodarstwo przed złymi mocami. Gospodarz skrapia nią siebie i swoich rodzinę, by uchronić się

przed tak częstym bólem gardła, kropi nią również zabudowania gospodarskie, aby szatan nie miał do nich przystępu, a miłość, zgoda i pracowitość były udziałem gospodarstwa tego.

Niedopalone gałązki poświęconej tarniny, przyniesione z kościoła — gospodarz wkłada pod strzechę z tym przekonaniem i wiarą, że ustrzeże ona dom przed pożarem. Parzystą liczbę gałązek tarniny, nie przewyższającą jednak liczby 10, wkłada do wody. W wodzie tej myją się domownicy, by zachować czystość twarzi, resztę wlewają pod drzewa owocowe, które ostatnimi czasy mało owoców dawały. Trzęsąc nim na urodzaj mówią:

"Dawaj drzewo urodzaje Bo Pan Chrystus Zmartwychwstał".

Na inne drzewa nieurodzajne gospodarz zamierza się siekiera, jak gdyby chciał je ścinać. Gospodyni "obalupuje" drzewo oblepionymi ciastem rekami, broni drzewo przed ściecieniem, obiecując, że teraz już ono rodzić będzie. Z gałązkami tarniny, wyjętymi z wody gospodarz udaje się na pole, tam wsadza je w rolę, gdyż wierzy, że przyniosą one bogoblaststwo roli; dzięki nim zboże będzie tak twarde,

Bądźmy Zjednoczeni i Zwarcie w Walce o Prawa Narodu Polskiego Do Wolności i Suwerenności



## Wielkanocne Pisanki Wykazywały Pomysłowość Artystów

Pisanki Dworskie Przywieziono z Francji Do Polski

"PISANKI" właściwie, albo inaczej "woskówki" przedstawiają najstarszy, najbardziej tradycyjny i najszerszy rozpowszechniony rodzaj jajka wielkanocnego. Pisanka, jak sama nazwa wskazuje, polegała na tym, że roztopionym woskiem pisano wzory na jajku, tak że po zanurzeniu w farbie tylko części niepokryte woskiem były zabarwione. Po starciu pierwszego wosku z jajka nową warstwą wosku to powierzchnie, które miały pozostać w kolorze pierwszej farby.

Powtarzając ten proces dwa czy trzykrotnie i umiejętnie manipulując farbami uzyskiwano wzory o różnych podstawowych i pochodnych odcieniach. Wosk, topiony nad świecą czy lampą w specjalnym naczyniu, często w pomysłowo wygiętej łyżce był rozprowadzany cienką rurką zatknietą w rozszczyplony kawałek drzewa, lub na przykład ułamanym oczkiem igły. Pomysłowość wiejskich artystów w doborze "pisaków" była zaiste zadziwiająca, a komplet narzędzi artystycznych do robienia pisanki często zdumiewał różnorodnością i bogactwem.

W pisankach posługiwano się często wzorami geometrycznymi, w które wpłatanymi motywami roślinne i zwierzęce, charakterystyczne dla różnych okolic. Na Kurpiach lubowano się na przykład we wzorach kwiatowych, w Łowickiem często można było zobaczyć kurki i kogutki, na Huculszczyźnie ulubionym motywem był konik.

Drugi typ jajka wielkanocnego to "MALOWANKI", ozdobiane kolorowymi ołówkami czy piędzlem. Malowanki — były rozpowszechnione w krajach: Skandynawskich i Bałtyckich bardziej niż w Polsce. Były one robione przeważnie dopiero w Wielką Sobotę i były przeznaczane wraz z Kraszankami wyłącznie na spóżyte w czasie śniadania wielkanocnego, podczas gdy inne rodzaje "pisanki" były często przechowywane, rozdawane jako upominki, przesyłane sąsiadom i znajomym z życzeniami "Wesołego Jajka", przed wejściem w życie kart świątecznych.

W Szwecji, gdzie "malowanki" to jedyny bezmały rodzaj jajek wielkanocnych, całą rodziną zasiadała w Wielką Sobotę wieczorem do stołu. Każdy wybierał z kosza tyle jajek ile miał zamiar zjeść na śniadanie i kolorował je przedwornymi ołówkami — według

własnych zdolności i upodobań. Kwiaty, łódki i ptaki były najczęstszymi motywami. Za najpiękniejszą malowankę dostawało się nagrodę, jakkolwiek tę najczęściej przyznawano najmłodszemu latorośli. W niedzielę jajka sziły do garnka i na śniadanie każdy dostawał te, które dla siebie sam wymalował.

"KRASZANKI" to jajka jedno lub kilku-kolorowe, bez żadnych ręcznych ornamentów. Ozdabianie polegało na gotowaniu jajek zawiniętych w łupiny cebuli, lub kolorowe papierki; barwienie przez częściowe zanurzenie jajek w różnych kolorach; spryskiwanie różnymi farbami i inne podobne sposoby.

"DRAPANKI", lub "skrobanki" to ewolucja kraszanki, o przejawie cennym kolorze, na którym ostrym narzędziem wyskrobywano dowolne wzory. Drapanki były to najprostsze i najpopularniejsze, jakkolwiek dawały one chyba najlepsze pole do popisu zdolnościom artystycznym.

Pisanki Dworskie

Do specjalnej kategorii "pisanki", robionych wyłącznie na pamiątkę i dla zabawy, należała jajka ozdobiane materiałami. Nie są to jajka wielkanocne w dosłownym znaczeniu, bo robione były z wydmuchanej skorupki, na którą naklejano kłyny atlasu czy adamaszku, udekorowane aplikacją o takich najczęstszych motywach jak gałązka bazi wierzbowych, krzyżaki, ptaki itp.

Były to "pisanki dworskie", przywiezione do Polski zdaje się że z Francji i zaszczerpane "od góry" przez dworki i służebnice na wieś. Ten typ pisanki był zlokalizowany w najbliższym sąsiedztwie, nielicznych zresztą, zamkniętych dworów, ale niemniej przeto przedstawia sobą pewien kierunek — w którym sztuka ludowa znajdowała swój wyraz.

Do tej samej kategorii zaliczyłbym "Wauki - Wstańki", popularne szczególnie — na Wschodnich Kresach. Do wydmuchanej skorupki wrzucono kawałki metalu i zalano woskiem czy stearyną. Z przyklepionym kapelusikiem i podmalowaną twarzą taka wesoła pisanka była źródłem wielkiej uciechy dla dzieci. Kolekcje

Na wsi farbowanie jajek często zaczynało się wkrótce po Bożym Narodzeniu i na robienie pisanki — poświęcano długie wieczory Wielkiego Postu. Praca ta nie wymagała bowiem specjalnych zdolności artystycznych, koniecznymi natomiast były — czas, cierpliwość i wytrwałość.

Na Bałkanach szczególnie w południowej Morawie, wczesne rozpoczynanie zdobienia pisanki było spowodowane również wymaganiami handlowymi... Robienie pisanki stanowiło tam przed wojną pokazywanie przemysłu chłupniczego obliczonego na potrzeby nie tylko rynku wewnętrznego, ale również i na eksport.

W wielu okolicach Polski i na Bałkanach panował zwyczaj zachowywania co roku przynajmniej jednej pisanki w zbiorze rodzinnym, który czasami sięgał wstecz przez kilka pokoleń. Autor oglądał kiedyś na Huculszczyźnie taki zbiór, składający się z przeszło 30 pisank — z których najstarsza pochodziła z lat 1870-ych...

Jajko wysycha bardzo powoli i dopiero po dłuższym czasie wyczuwa się wyraźną utratę na jego wadze. Z czasem w jajku pozostaje tylko wyschnięty żółtek, które często odrywa się od skorupki i tworzy swego rodzaju grzechotkę.

## Wielkanoc w Dawnej Polsce To Doniosła Uroczystość Rodzinna

Dwa Dni Po Wielkanocy Przeznaczano Zawsze Na Wzajemne Odwiedziny Krewnych i Przyjaciół

Doroczne święta, a więc Boże Narodzenie, Zmartwychwstania Pańskiego, Zesłanie Ducha Św., są nie tylko uroczystościami religijnymi, chwilami głębokiego skupienia duchowego, dniami przeznaczonymi na modły i śpiewy pobożne, lecz są to zarazem dni powszechnego wesela. W dniu te uroczyste nie przystoi martwić się i gniewać, lecz łąć nie trzeba, ale zapamięć o swej niedoli i radość się społecznie ze wszystkimi.

## W Dawnej Polsce

Wielkanoc w dawnej Polsce była to doniosła uroczystość rodzinna i społeczna. W dniu pierwszym każdy pozostawał w gronie swoich najbliższych, a dwa dni następną a więc poniedziałek i wtorek, przeznaczono zawsze na wzajemne odwiedziny, na zabawy przed dworem pańskim, lub w obrębie gminy gospodarskiej, wreszcie w miasteczkach i miastach. A zwyczaj tych i obojętnej zabawy i uciechy, plot i figli przeróżnych tak było wiele i każda okolica naszego kraju obchodziła je w sposób nieco odmienny.

Tymczasem owe mędrkujące głosy, co takie zapatrywania głoszą, mylą się bardzo. Jeżeli nie wierzą nam, niechże idą pouczyć się na uniwersytetach i w bibliotekach publicznych, jaką dla kultury i cywilizacji wartość mają i miały zawsze starodawne obyczaje. Ile to piękna, sztuki, artyzmu, ile głębokich, mądrych nauk, ile rzetelnego humoru i dziarskości kryło się we wszystkich tych dorocznych obrzędach.

Nic nie działa się bez sensu i na chybił trafił przeciwnie, każda zabawa i każdy zwyczaj mają swoją wielką wartość, sięgającą zazwyczaj aż do czasów pogańskich. Jakże więc można i czyż nam dziś wolno lekceważyć sobie te pamiątki, na których spoczywa bogoblastwo stuleci całych, których Polacy nie zaniechali ani w czasie nawały tatarskiej, ani szwedzkiej zawieruchy, które przetrwały upadek Polski i które dziś jak starzy wierni stróż narodowi pozostawiają nam zawsze w Ojczyźnie Ojców naszych.

Prastare te obyczaje nie zaginęły, towarzyszyły nam w latach ucieku znanymi naszym różnicę kulturalną z Niemcami, Austriakami, czy też Rosją, bronili nas one przed zalewem i naporem obcej kultury i cudzych obyczajów, więc my wdzięczni bądźmy i przeżywajmy nadal pamiątki przodków, święmy święta zwyciężając staropolskim, ze staropolską cnotą i humorem, żebyśmy niebacznie, lekkomyślnie dłońmi nie zerwali owych złotych nici, łączących pokolenia nasze ze światłą przeszłością.

## Świecone

Jednym z najstarszych zwyczajów wielkanocnych to Świecone. Jest to zwyczaj słowiański, gdyż w żadnym innym kraju nie święcą księża wielkanocnego jada. Niektórzy ludzie wygłaszają takie zdania, jakoby Świecone, owe zastawy jadła wszelakiego i napoju, dowodziły braku kultury u nas, jakoby były do wodom barbarzyństwa, które cieszy się łakomstwem i zbytkiem.

Tymczasem należy na rzecz tę spoglądać z innej zupełnie strony. Otóż — zastawienie Świeconego, jest przede wszystkim dowodem głębokiego poczucia demokratyzmu, jakiej tkwił w narodzie naszym, prawdziwej sprawiedliwości i serdecznego miłosierdzia. Jednym z najważniejszych powodów tej obfitej zastawy jadła była myśl, aby wszyscy domownicy i gospodarze sami i ich służba odpoczęli sobie zupełnie w czasie świąt uroczystych.

Nagotowano, napięzono, nazaprawiano naprzód wszystkiego dosyć, aby potem nikt już z pożywieniem nie miał roboty, żeby każdy mógł użyć dowoli nabożeństwa w ko-

ściele i zabawy w domu i na wsi, aby nikt nie narzekał, a broń Boże nie zaklął albo kłopotał się podczas świąt.

I ogień miał wówczas odpocząć, więc nie rozpalało go po domach i woda miała zacząć spokoju, więc naczepiano i jej zawczasu i noża tknąć nie należało, na dowód, że spójność i zgoda panować powinny w każdym polskim domu. Ponieważ dużo było pieczywa i mięsowa, można było obdarowywać nimi wdrowca, który osamotniony do wsi się zabłąkał i sierotę i wdowę i chorych, czy opuszczonych staruszków. Nikomu w czasie Wielkiejnocy nie odmawiano przytulku, pożywienia i serdecznej gościnności, gdyż Polacy twierdzili, że Pan Jezus zmartwychwstał — dla wszystkich, więc wszyscy powinni radować się i weselić.

Również i dlatego święcono jado, żeby dać dowód że postu dochowywano nie ze skąpstwa, albo biedy — ale ze względów religijnych i że teraz znów uczy wyprawia się zgodnie z nastrojem religijnym, gdyż bowiem kościół przybrał białe szaty i dzwony głoszą "Alleluja", należy w rodzinie odżyć tą radością, a gdzie łatwiej zgromadzić wszystkich domowników i rozprzeczają nierzaz po różnych krawcach świata rodzinie, jak nie u wspólnego stołu. Poświęcone jado wychodzić miało na zdrowie.

## Chleb Symbolem Życia

Polacy s dawnien dawną szanowali chleb powszedni, jako symbol życia i bogoblastwa Bożego, więc rodzice karcieli dzieci za opuszczenie kromki na podłogę, a młodzież asystująca przy corocznym święceniu, podająca księdzu wodę i kropidło, tym bardziej zapamiętywała sobie owo szczeropolskie uszanowanie darów Bożych.

Najważniejszą chwilą w czasie świąt wielkanocnych jest dzielenie się święconym jajkiem. Starożytni Słowianie obchodzili w czasie, w którym u nas teraz przypada Wielkanoc, swoje pogańskie święto wiosny. Znakiem odradzającego się życia w całej przyrodzie było właśnie jajko, które na pozór zimne i martwe, mieści jednakże w sobie zarodek życia, jest więc objawem zwycięstwa wiosny nad ponurą mroźną zimą, jest oznaką wesela, zapowiedzią plonu i szczęścia i powodzenia, zarazem zadatkami zgody i miłości czy to rodzinnej, czy społecznej.

Jest to obok dzielenia się opłatkiem — najpiękniejszy zwyczaj staropolski.

## Śmigus

Z poważnymi zwyczajami łączą się różne zabawy i figle. Najulubieńszą z takich zabaw to śmigus czyli dyngus. Zwycię w poniedziałek wielkanocny chłopcy oblewają dziewczęta, a w wtorek dzieje się naodwrot. Jaki jest początek tego zwyczaju, trudno dziś orzec, bądź co bądź jest on dawny, gdyż mowa o śmigusie już w najstarszych polskich kronikach.

Zwyczaj ten pochodzi w każdym razie z czasów słowiańskich. Obecny charakter śmigusa jest dwójaki, z jednej strony, to tylko wesoła zabawa i okazja do wyłudzenia okupnego od tych, co nie chcą być polani, z drugiej strony atoli ma to i swoje znaczenie moralne, jest jakoby corocznym chrztem publicznym. Po wioskach naszych wspinają się chłopcy na studziennego hurawia, albo też sadają na dachu najwyższego w gminie domu i obwołują te osoby, które mają być polane naza-jutrz.

Wymienia się tu mianowicie wady ich i grzechy i łosć kary, jaką za nie otrzymają. Zabawa ta przybiera nierzaz formy nieprzystojne, przeciwko czemu należy protestować, w zasadzie jednakże jest dobrą przestroga dla młodszych — żeby nieomieszała się różnymi słabościami, bo ich potem przy dyngusie publicznie wymieniają.

JAN LECHOŃ

## Wielkanoc

Droga wierzba sadzona wśród zielonej łąki. Na której pierwsze jaskry żółcieją i mleczę, Pośród wierzby po kamieniach wąska struga ciecze, A pod niebem wysoko śpiewają skowronki.

Wśród tej łąki wilgotnej od porannej rosy, Droga, którą co święta szli ludzie ze śpiewką, Idzie sobie Pan Jezus wpół nagi i bosy, Z wielkanocną w przebitej doli chorągiewką.

Naprzeciw idzie chłopka. Ma kosy złociste, Łowicka jej spódnica i piękna zapaska. Poznała Zbawiciela ze świętego obrazka, Upadła na kolana i krzyknęła "Chryste!"

Bije głową o ziemię z serdeczną rozpaczą, A Chrystus się pochylał nad klęczącym ciałem I rzeknie: "Powiedz ludziom, niech, więcej nie płaczą, Dwa dni leżalem w grobie. I dziś zmartwychwstałem".



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
— zasyła —  
Calej Polonii, Klientom i Przyjaciółom  
**UNITED NOVELTY MFG. CO.**  
1159 MILWAUKEE AVENUE — CHICAGO 22  
ODZNAKI, CHORAĞWIE  
PO CENIE HURTOWNEJ



TOWARY NA  
ZABAWY,  
PIKNIKI,  
BAZARY i t.p.  
Liście i Kwiaty  
Na Srebrne i Złote  
Jubileusze  
Kompletne  
Przyrządy  
Do "Bingo"



PISZCIE PO KATALOGI

VAL JANICKI  
właśc.

Najserdeczniejsze Życzenia  
Wesołych Świąt Wielkanocnych  
Szczęśliwego i Radosnego Alleluja  
Dla Przyjaciół, Klientów i Calej Polonii  
dalszej owocnej i pożytecznej pracy dla  
dobrej sprawy polskiej oraz wszelkiego  
powodzenia

— zasyła —

Chcecie  
Wyglądać

**CZARUJĄCO**

to udaje się do

Zakładu Fotograficznego

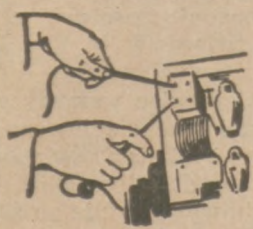
**DARC...**

Artystyczne zdjęcia  
Piekne grupy ślubne  
Czaruje portrety...  
Wyjątkowy Styl...  
Oryginalność połączone  
z prostotą.  
DARC artysta

**PHOTO SALON**

2059 West Chicago Ave.

Tel. HAYmarket 1-2254



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH

— składa —

Calej Polonii, Przyjaciółom  
i Odbiorcom

**Grajer Electric Construction Co.**

POLSCY KONTRAKTORZY ELEKTRYCZNI I INŻYNIERZY  
DOSTARCZAJĄ ENERGIĘ I ŚWIATŁO — PRZYBORY

2248 W. WALTON ULICA

Telefon HUMBOLDT 6-3807

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Calej Polonii — składa

**Star Concertina & Accordion Mfg. Co.**

Piszcie Po Bezpłatny Katalog  
CONCERTINAS I AKORDIONY

Robione na Zamówienie  
Również kupujemy, sprzedajemy,  
zamieniamy, naprawiamy i odnawiamy.  
2351 NORTH MILWAUKEE AVE.  
Telefon BELmont 5-8210

Właściciel WALTER KADLUBOWSKI

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Naszych Klientów, Przyjaciół, Znajomych, dla Towarzystw,  
Klubów, Grup, Organizacji i Parafii Polskich, — oraz Dla  
Przewielebego Duchowieństwa i Calej Polonii — zasyła

**A. W. WANKE & CO.**

WSZELKIEGO RODZAJU ASEKURACJA

Genowefa Wank, przedstawicielka i właścicielka

175 WEST JACKSON BOULEVARD

Pokój 714A

Telefon 822-5973

CHICAGO, ILLINOIS

SERDECZNE  
ŻYCZENIA

WESOŁEGO  
ALLELUJA



— składa —

CAŁY ZARZĄD

**POLONIA COAL CO.**

1600 N. Elston Avenue

BRUNSWICK 8-2600

## Pisanki Własnej Roboty

Kilka Cennych Wskazówek Dla Malowania  
Własnych Kraszanek, Pisanek,  
Malowanek

Przystrojenie święconego —  
pisankami własnej roboty nie  
jest trudne. Podajemy tutaj kil-  
ka wskazówek, a każdy może  
sobie wybrać te, jakie mu będą  
najbardziej odpowiadały.

Rodzajów pisanek jest kilka.  
Najpospolitsze są pisanki jedno-  
barwne. Dość rozpowszechnio-  
ne są pisanki "pstrzone," czyli  
nakrapiane. Robi się je w ten  
sposób, że jaja po uprzednim  
ugotowaniu na twardo, opry-  
skujemy silnym roztworem far-  
by.

Mazanki

Ładne niekiedy są i t. zw.  
"mazanki". Jaja czysto umyte  
obwija się kolorowymi gałgan-  
kami lub papierkami i w ten  
sposób gotuje się. Farba z gał-  
ganków czy papierków odbija  
się w nierówne plamy na sko-  
rupce.

Ciekawy jest sposób nastę-  
pujący: grubą linią nitką  
przeciągamy skórę ze słoniny  
lub woskiem i nitką tą obwija-  
my czysto umyte jajko w róż-  
nych kierunkach. Tak przypo-  
sobione jajko wkładamy do far-  
by i gotujemy. Pod nitką sko-  
rupka pozostaje biała.

Pisanki

Bardzo piękne — o ile kto  
potrafi je zrobić — są "pisanki  
skrobanki" lub "rysowanki." Jajko  
ugotowane w farbie  
zwykle ciemnej ozdabiamy ry-  
sunkiem wyskrobanych na sko-  
rupce nożykiem. A teraz przy-  
stąpmy do opisu roboty praw-  
dziwych pisanek.

Jaj na pisanki nie trzeba myć,  
tylko, że dobrze wytrzeć ścię-  
ką. Deseń na pisankach mu-

Serdeczne Życzenia  
Wesołych Świąt Wielkanocnych  
— składa —  
Calej Polonii i Odbiorcom

**H. WENG  
...FURS**

Posiadamy  
Najnowsze  
Fasony

SUKIENKI  
w pół wielk.

PLASZCZE  
KOSTYUMY  
FUTRZANE

STOLES

i  
ZAKIĘCIKI

1501 West  
Chicago Ave.

Telefon:  
MONroe 6-6122



Nasze Najlepsze Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
Calej Polonii składa

**RITE-LITE  
NEON SIGN  
& MAINTENANCE CO.**

2347 West Chicago Avenue  
HUMBOLDT 9-1300

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
Znajomym, Klientom oraz Calej  
Polonii — zasyła

A. KOSIBA, Właściciel

**LOGAN HARDWARE**

& PAINT CO.

2408-10 Fullerton Ave.

Telefon ARmitage 6-0661

Mamy duży zapas na składzie elek-  
trycznych przyborów, plumbing,  
rzeczy domowych, tapet, linoleum,  
przyborów szkolnych, farb i zaba-  
wek. Jesteśmy przedstawicielami.  
— Robimy Klucze.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH I  
RADOSNEGO ALLELUJA

Zdrowia i Szczęścia Towarzystwom,  
Klubom, Organizacjom, Przyjacio-  
łom, Znajomym i Klientom — zasyła

POLSKA Drukarnia

**KURASH PRESS**

2531 So. Western Ave.

Wykonuje wszelkiego rodzaju prace  
drukarskie — pięknie — gustownie,  
po przystępnych cenach.

Tel. CL 4-7608

Najserdeczniejsze Życzenia  
Wesołych Świąt Wielkanocnych  
i Radosnego Alleluja  
Przyjaciółom, Klientom oraz  
Calej Polonii — zasyła

Calej Polonii — zasyła

**ADAMS SAFE &  
SERVICE CO.**

Lepiej Być "Zabezpieczonym"  
Niż Później Żałować

727 Milwaukee Avenue

CHESApeake 3-8664

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH

Wszystkim Klientom i  
Przyjaciółom — składa

**DAMEN AUTO & BODY  
SHOP**

1210 North Damen Avenue

T. Magierski, właściciel

HUMBOLDT 6-5462

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Przyjaciółom Znajomym, Klientom i Calej Polonii

Składa Polska Firma

**ŚWIERK DECORATING SERVICE**

5455 W. WAVELAND AVE. TEL. MUBerry 5-9257

STEFAN ŚWIERK, Właściciel i Zarządca

Polecamy Wszelkie Usługi w Zakresie Dekoracji i Odnowienia

Zewnętrznych i Wewnętrznych Domów, Mieszkań i Biur

Sumienne Wykonanie — Ceny Bardzo Przystępne — Kosztorysy Bezpłatne

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Klientów, Przyjaciół, oraz Dla Związku Podhalan w Ameryce

— zasyła —

Wiceprezes Klubu Maków Podhalański

Były Sekretarz, a obecnie korespondent Gminy 125-ej ZNP

**JAN SARNA, Właściciel**

**PHOENIX PRESS — Polska Drukarnia**

15728 EMERALD AVENUE, HARVEY, ILL.

Telefon EDison 3-0989

Wykonuje wszelkie prace w zakresie drukarstwa wchodzące

po umiarkowanych cenach.

Zamówienia przyjmuje listownie lub telefonicznie

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Przyjaciółom, Klientom, Przyjaciółom i Calej Polonii

— zasyła —

**THE STANEK PRESS**

COMMERCIAL — JOB PRINTERS

1715 SOUTH ASHLAND AVENUE

Tel. CANal 6-4535 Chicago 8, Illinois

JOHN F. FERET, Właściciel

Członek Grupy 3-ej ZNP

ka. Gotowe pisanki smaruje się  
skórką ze słoniny, żeby były  
byszczące.

Farby Jadalne

Zwracamy uwagę, że do far-  
bowania pisanek trzeba używać  
farb t. zw. jadalnych, takich  
jakie używają cukiernicy. Jeżeli  
kto umie i może niech sam przy-  
gotuje sobie farby roślinne. W  
Polsce gospodynie po wsiach  
farbują pisanki na kolor żółty  
— w wywarze kory z jabłoni,  
na zielony — w młodych list-  
kach żyta, w barwniku, widla-  
ku, lub suszonych fiołkach na  
różowo, w buraku ćwiklowym,  
lub w cebuli, na fioletowo w u-  
suszonych liściach malwy czar-  
nej lub w jagodach bzu czarne-  
go, na czarno — w korze dębo-  
wej lub olszowej.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH

I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Klientom oraz  
Calej Polonii — zasyła

**O-KAY SHOES**

Ponicochy, Torebki, Galanteria

1705 WEST CHICAGO AVE.

i 1315 N. MILWAUKEE AVE.

HAYmarket 1-8583

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH

I RADOSNEGO ALLELUJA

— zasyła —

**MENZEL ACE  
HARDWARE CO.**

Industrial and Factory Supplies

Leroy and Alfred Panfil

2009 WEST NORTH AVENUE

Telefon HUMBOLDT 6-0425

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH

I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Naszym Klientom  
oraz Rodzinom — zasyła

**GRAND & MANGO**

**SERVICE  
STATION**

Najlepsza Gazolina Sinclair's

FRANK BRZAK

5727 West Grand Avenue

Chicago

TUXedo 9-9665

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH

I RADOSNEGO ALLELUJA

Klientom, Organizacjom  
oraz Calej Polonii

zasyła

**HOLLYWOOD  
PRESS**

PRINTERS

864 North Ashland Avenue

HA 1-4372



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH

Calej Polonii — zasyła

**HALKA  
FOOD PRODUCTS**

Potato Chips—Pop Corn—

Precle—Cygary—Papierosy

i Przybory do Tawerny

HURTOWNY DYSTRYBUTOR

**MARION ŚLIWA**

BR 8-6193

Serdeczne Życzenia

Wesołych Świąt

Wielkanocnych

i Radosnego

Alleluja

Wszystkim Przyjaciółom

Klientom

oraz Calej Polonii

składa

**FRANK LAS**

**STUDIO**

Dawniej

FRANKIE AND JOHNNIE

Oficjalny Fotograf

Dziennika Związkowego

ARmitage 6-1453

2615 FULLERTON AVE.

**WE REPAIR**

Everything

ELECTRICAL

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH

— składa —

Calej Polonii i Przyjaciółom

**JÓZEF KLOREK**

Członek Grupy 2475 ZNP

Oraz Właściciel

**KLOREK**

**ELECTRIC**

METER AND POWER

WIRING W FABRYKACH

Składach i Budynkach

Apartamentowy

Godna Zaufania Praca

1143 BELMONT AVENUE

WELLington 5-2600

Serdeczne Życzenia

WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH

I WESOŁEGO ALLELUJA

Wszystkim Klientom

Oraz Calej Polonii

składa

**Eckhart Park**

**Washerette**

1423 W. Chicago Ave.

HA 1-8539

Serdeczne Życzenia

WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH

I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Naszym Klientom

Oraz Calej Polonii

składa

**Hyman's Hardware**

1751 W. CHICAGO AVE.

CA 6-0050



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
Wszystkim Akcjonariuszom i Całej Polonii  
SKŁADA DYREKCJA

**KORDECKI**

SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION  
1616 WEST PERSHING ROAD  
CHICAGO  
Telefon VI 7-1191

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I WESOŁEGO ALLELUJA  
Naszym Klientom oraz Całej Polonii  
— zasyła —

**EDMUND J. BARABAS**  
Wiceprezes

**UNIVERSAL SAVINGS  
and LOAN ASSN.**

1800 S. Halsted St. HA 1-3070

Pamiętajcie, że Wasze oszczędności na naszych kontach inwestycyjnych przynoszą wam

**4 1/2%**

Pamiętajcie: Wasze Konta Są Asekurowane

Zaden z Oszczędzających Nie Stracił Jednego Centa w Universal Savings Przez 39 Lat Istnienia Spółki

**Happy Easter**

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Oraz Wiele Szczęścia, Zdrowia i Dobrego Powodzenia Dla Naszych Klientów Akcjonariuszy Oraz Całej Polonii Postępu i Sukcesu we Wszelkich Poczynaniach

— składa —

Przyjacielska Spółka Oszczędnościowo Pożyczkowa

District Savings płaci bieżąco 4.5% na oszczędnościach. Oferujemy całkowitą obsługę finansową we wszelkich sprawach oszczędnościowych i pożyczkach hipotecznych na domy. Posiadamy obszerny bezpłatny parking dla klientów zaraz po drugiej stronie ulicy. Zasoby obecnie przewyższają \$25,000,000.00 z rezerwami ponad \$2,100,000.00. Dywidendy są wypłacane nieprzerwanie od 1897.

**ALBERT J. AUKERS, Prezes**

**DISTRICT SAVINGS**  
3430 SOUTH HALSTED • CHICAGO 8, ILL.

GODZINY BIUROWE: Poniedziałek, Wtorek, 9-4; Czwartek, 9-8; Piątek, 9-6; Sobota, 9-1; amknięte w Środę.

**an EASTER MESSAGE**

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja

Dla Klientów, Przyjaciół, Znajomych i Dla Całej Polonii Dalszej Pięknej i Pożytecznej Pracy Dla Dobrej Cały Stanów Zjednoczonych—zasyła

Najpopularniejsza Spółka Pożyczkowo-Oszczędnościowa Na Południowo-Zachodniej Stronie Miasta

**SERVICE SAVINGS  
AND LOAN ASSOCIATION**

7666 W. 63rd Street  
SUMMIT, ILLINOIS

Telefony GL 8-7400—LU 2-0200

**WILLIAM SZARABAJKA**  
Prezes

## Dzieje Starego Zamku w Tucznie Są Związane z Rodziną Wedlów

### Wedlowe Przybyli Tam z Hamburga Już w XIV Wieku

Pierwsza niekompletna wzmianka o Tucznie pochodzi z r. 1308. W informacji tej kronikarz mówi już o mieście. Do roku 1038 miejscowość ta znajdowała się w granicach Polski. W latach 1308-1368 ziemia drahimska wraz z Tuczną należała do Nowej Marchii. Wtedy to Tucznę stało się własnością rodziny Wedlów, która miała tu przywilegiować z Hamburga. W r. 1331 nadają oni miastu prawa brandeburskie. Wedlowie rozbudowali miasto na przemyku jezior Tucznę i Zamkowe. Przez przemyk prowadził szlak handlowy z południa na północ. W mieście droga się rozchodziła. Przejścia przez przemyk bronił wzniesiony na wzgórzu potężny zamek. Budowę zamku rozpoczęto równocześnie z rozbudową miasta. Miejsce, na którym wzniesiono go, było we wczesnym średniowieczu słowiańskim grodziskiem, obok którego znajdowało się podgródzie. Grzaskie bagna i łąki u podnóża zamku, oraz stromość — zboczy wzgórze zamkowego, podnosiły jego znaczenie obronne.

#### Wedlowie i Kazimierz Wielki

O odzyskanie powiatu wiedeńskiego i o dalszą łączność z księstwem zachodnio-pomorskim, walczył całe swe życie król polski Kazimierz Wielki. W r. 1365, udaje mu się zholdować na rzecz Polski — rodzinę Wedlów, posiadaczy Tucznę. W roku 1368 ziemia walecka a wraz z nią i Tucznę wraca na przeszło 400 lat do Polski.

#### Spolszczenie Wedlów

O roku 1368 rodzina Wedlów rezydująca na zamku tuczyńskim, ulega powoli polonizacji. Przedstawiciele rodziny Wedlów służą na dworze królów polskich, pełnią funkcje polskich starostów i kasztelanów. Ich zamek w Tucznie był jedną z twierdz obronnych zachodnich granic Polski. Gdy na przykład w roku 1409 na Tucznę napadli Krzyżacy — obroniła go zało-

ga zamku pod dowództwem Janusza Wedla.

W XVI wieku Wedlowie, to już rodzina w pełni polska. Piszą się teraz Wedlowie-Tuczyńscy, lub Wedel-Tuczyńscy, a następnie już tylko Tuczyńscy. Podczas wojny polsko-krzyżackiej — Tuczyńscy pozostali wierni Polsce, za co Zygmunt Stary nadał Maciejowi Wedel - Tuczyńskiemu dobra ziemskie skonfiskowane stronnikom zakonu.

#### Wygasił Ród

Gdy jednak w roku 1717 umiera ostatni z rodu Tuczyńskich, nieremontowany zamek popada powoli w ru-

iny. Nowi polscy właściciele starają się jednak zachować zamek w jego pierwotnym kształcie. Mimo to w roku 1848 dość poważnie go przebudowano i zmodernizowano. I tak prawie bez zmian przetrwał aż do roku 1945. Podczas walk wyzwolenczych o ziemię walecką, zamek uległ pożarowi i dość dużym zniszczeniom.

Zachowały się jednak ściany i wieże zamku, według

których można ocenić wielkość budowy. Zabudowania zamku tworzą rodzaj podkowy. Trzy ogromne zachowane w dość dobrym stanie bazyliki umieszczone są w narożnikach zamku od strony wschodniej i północno zachodniej. Południowe i wschodnie skrzydło, oraz wieże zostały zbudowane w wieku XVI. W piwnicach zamku znajdują się pozostałości zamku z XIV wieku. Część

zamku została wybudowana w stylu renesansowym. Pozostałości zamku znajdują się pod ochroną wojewódzkiego konserwatora zabytków w Koszalinie. Na jego zlecenie przeprowadzono w latach br. badania archeologiczne, podczas których odkryto średniowieczne mury, oraz znalezione ówczesną ceramikę. W najbliższych latach zamek zostanie odbudowany i oddany na cele turystyczne.

## Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Szczęśliwego i Radosnego Alleluja!



Przyjaciołom, Klientom, Znajomym, Parafiom, Polskim Organizacjom i Całej Polonii, oraz Wiele Szczęścia i Powodzenia we Wszelkich Poczynaniach i Zamiarach — zasyła

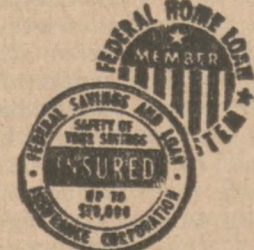
### INVEST



**4 1/2%**  
INVESTMENT ACCOUNTS

Insured Savings  
Tel. Virginia 7-1155

zasyła—  
Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja  
Dla Klientów, Przyjaciół Oraz Dla Polonii Wydajnej Pracy, Dalszego Rozwoju i Wszelkich Pomyślności Dla Dobrej Sprawy Polskiej oraz Stanów Zjednoczonych.



Wasze Oszczędności są zabezpieczone do \$10,000.00 przez Federal Savings and Loan Insurance Corporation.



**STERLING SAVINGS  
AND LOAN ASSOCIATION**  
5920 W. North Ave., Chicago 39, Ill.  
Ational 2-8500

GODZINY: Poniedziałek i czwartek 9 rano do 8 wiecz.  
Wtorek i piątek 9 rano do 4:30 po połud.  
Środa i sobota 9 rano do 2 po południu.

Serdeczne i Najlepsze Życzenia WESOŁEGO ALLELUJA  
Dla Naszych Przyjaciół, Klientów i Udziałowców oraz Całej Polonii

**4 1/2%**  
Rata  
Dywidendy Na  
Inwestycyjnych  
Kontach

**COLUMBUS**  
Savings and Loan Association

2525 W. 47th Street Chicago, Ill. LA 3-4284  
Charles J. Kozłowski, Sekretarz-Zarządca

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH CAŁEJ POLONII

— składa —

FIRMA ASEKURACYJNA

**Józef T. Baran & Co. Inc.**  
1942 W. CHICAGO AVENUE  
Telefon EVerglade 4-3900

HENRY T. BARAN, Prezes  
MATEUSZ W. BIESZCZAT, Wiceprezes  
MICHAŁ J. NORTON, Sekretarz  
TADEUSZ KUSIBAB, Kasjer  
MICHAŁ MARTINKO

Real Estate Department  
Wszelka Asekuracja

**Easter Greetings**  
TO OUR MANY FRIENDS AND CUSTOMERS FROM THE DIRECTORS, OFFICERS, STAFF

**CITIZEN**  
SAVINGS & LOAN ASSN.  
3917-19 WEST 26TH ST., CHICAGO 60623

Sezon Wielkanocny Jest Tu:—  
Życzymy Wszystkim Wesołego Alleluja

**SUPREME SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION**  
1751-1755 WEST 47th STREET Yards 7-3895  
Największa Polska Spółka Na Town of Lake  
ZARZĄD DYREKCJA i PRACOWNICY

PIOTR P. KEZON, Prezes i Zarządca

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Piotr Radochowski, Wiceprezes<br>Paweł Kubalczyk, Wiceprezes<br>Józef Soltis, Wicepr. i Kontroler<br>Ann Marie Kezon, Sekretarz<br>Jan E. Gierut, Asyst. Sekr.<br>Daniel P. Kezon, Asyst. Sekr.<br>Czesław T. Niedziałek, Skarbnik<br>Irene S. Konecki, Asyst. Skarb.<br>Czesława Mesevich, Asyst. Skarb.<br>Stefan Dominski, Dyrektor<br>Adam J. Kezon, Dyrektor<br>Stanisław Bafia, Dyrektor | Edward Knych, Dyrektor<br>Marcin Glista, Dyrektor<br>Stanisław Łaczkowski, Dyrektor<br>Helena Tuleja, Gł. Kasjerka<br>Teresa G. Nawara, Asyst. Gł. Kas.<br>Marianna Tabak, Kasjerka, Klerk<br>Janina Mosciński, Proof Dept. Hd.<br>Janina Janik, Steno-Klerk<br>Lucja Rudis, Steno-Klerk<br>Barbara Prychocki, Klerk<br>Harold Welsh, Klerk<br>Edward M. Glista, Klerk | Ralph M. Bruno, Klerk<br>Rosemary Thomas, Klerk<br>Diana R. Jablonski, Klerk<br>Vivian Frances Vrabel, Klerk<br>Virginia E. Kringie, Klerk<br>Lenore F. Dessauer, Klerk<br>Helena Tomaszewicz, Klerk<br>Annette Hoffman, Klerk<br>Bernadeta Gajda, Klerk<br>Arlene Merda, Klerk<br>Edward Knych, Jr., Klerk<br>Tomasz Tomaszewicz, Gospodarz |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

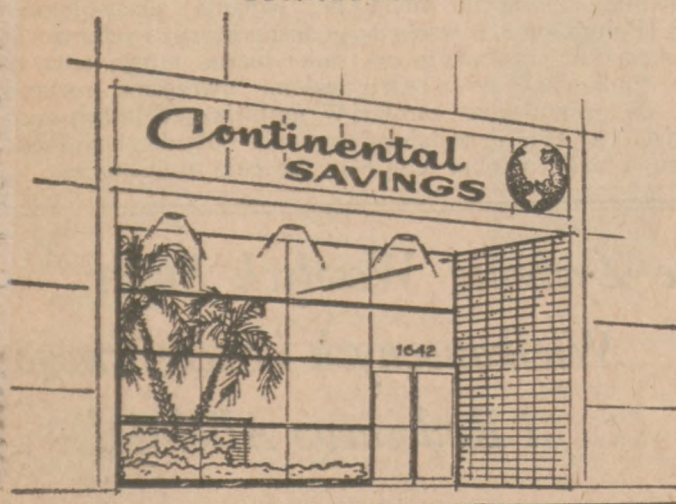
**BIEŻĄCA RATA  
DYWIDENDY**  
**4 1/2%**  
ROCZNIE

**ZASOBY PRZESZŁO \$30,000,000.00**



## SERDECZNE ŻYCZENIA

## Wesołych Świąt Wielkanocnych

Wszystkim Naszym Klientom i Przyjaciółom  
z Pośród PoloniiCONTINENTAL SAVINGS  
AND LOAN ASSOCIATION

1642 WEST 47th St.

YArds 7-0145

V. P. PIERZYŃSKI, Pre

Otwórzcie u Nas Konto Oszczędnościowe



4.6% ZAROBKI

od wszystkich kont inwestycyjnych  
UBEZPIECZENIE DO \$10,000  
przez agencję Kradu FederalnegoNAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJADla Współobywateli, Przyjaciół, Znajomych, Klientów  
i Całej Polonii, Wydajnej Pracy Dla Jej Dobra, Dalszego  
Rozwoju i Sukcesów We Wszelkich Kierunkach w Wa-  
szych Poczynaniach Szczęście Wam Boże

— składa —

POLSKIE BIURO ADWOKACKIE  
WEAVER & WNOROWSKI

ATTORNEYS AT LAW

1431 W. Chicago Ave.

Tel MO 6-5577

CZYTAJCIE DZIENNIK ZWIĄZKOWY

Życzenia Wesołych  
Świąt Wielkanocnych

Sklada

Wszystkim Naszym Przyjaciółom,  
Znajomym Oraz Całej PoloniiMETROPOLITAN  
STATE BANKDepozyty w Tym Banku Gwarantowane do \$10,000  
Przez "Federal Deposit Insurance Corporation"

2201 WEST CERMAK ROAD

CZŁONEK FEDERAL RESERVE BANK

CHICAGO, ILLINOIS

TEL. VI 7-6430

JOSEPH A. WIEWIORA, Prezes

Starodawny Zwyczaj  
"Rękawki" w KrakowiePoddani w Rękawach Od Sukni Lub Koszuli  
Znosili Ziemię Na Kopiec Krakusa i Stąd  
Powstało Wspomnienie Rękawki

Trzeciego dnia świąt wielkanocnych w Krakowie jest obchód rękawki, do którego powodem jest miłość i wdzięczność. Ponad przedmieściem Podgórze, na prawym brzegu Wisły, wznoszą się góry skaliste, nazwane Krzemionkami; przy nich mogiła Krakusa. Kochali go poddani i na grób wodza, łzami skropiwszy, tyśiące rąk znosiło po garstce ziemi z różnych części krainy, czym kto mógł i w rękawach od sukni czy koszuli związanym: stąd powstała Krakusowa mogiła i wspomnienie rękawki.

Gdy wiara chrześcijańska wprowadzona została, wszelką pamiątkę z religijnym łączone obrzadkiem. W bliskości mogiły znajduje się kapliczka mała, tam w trzeci dzień świąt wielkanocnych uroczyste bywa nabożeństwo.

Z rana lud wiejski licnie się zewsząd gromadzi i dzień cały tam obozuje. Koło trzeciej z południa wszystko prawie, co żyje, w oddanie popiołom założyciela wieczystej cześci i hołdu. Dzień zwykle bywa pogodny, mnóstwo powozów, tysiące pieszo idących uginają most na wzgórzu Krzemionek i mogiłę Krakusa. Nie bardziej zachwycającego, nie mocniej przemawiającego do serca znaleźć nie można. Wesołość prosta i niewinna jaśnieje na twarzach wszystkich.

Przy mogile Krakusa nie ma różnicy stanów; wszystko bez ładu zmieszane zdaje się przypominać, że za owych czasów błogich równość i szczerość panowała, że nie znano wyższych, tylko przez wyższość w enotach. Bywały da-

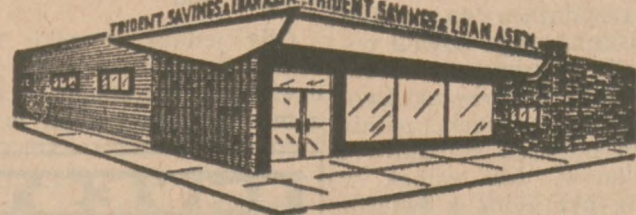
wniej w użyciu rozmaite zapasy ludu i młodzieży szkolnej na palcaty (ślad to może i grzybsk pierwotnych), że nie jeden powracał uszkodzony; zniesiono je później.

Dziś tylko jeden zwyczaj dość zabawny istnieje. Tłumy chłopców miejskich i wiejskich trzymają od rana w obojętności część góry, na której się wznosi kaplica; stąd im bywają rzucane orzechy, jabłka, bułki, pierniki itp. rzeczy, za którymi na złamanie szyi sypcha jeden drugiego na dół;

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT  
WIELKANOCNYCH

Wszystkim Członkom, Przyjaciółom i Całej Polonii

— zasyla —



## Trident Savings &amp; Loan Ass'n.

1935 W. 51st Street

Tel. PRespect 8-5800

WINCENTY E. CIEŚLEWICZ, Prezes

PIOTR PUĆILO, Sekretarz i Kasjer

PŁACIMY WYSOKIE 4½%  
DYWIDENDY

Od Waszych Oszczędności

SKŁADAJCIE WASZE OSZCZĘDNOŚCI  
TYLKO TAM, GDZIE POWYŻSZY SYMBOL  
JEST POKAZYWANYŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA CAŁEJ POLONII

SETKI RODZIN oszczędza w Public Savings, gdzie ich konta stale się powiększają przez wypłatę hojnych zwrotów. Oszczędzajcie, gdzie fundusze są zabezpieczone i łatwo do otrzymania w razie potrzeby! — Przyjacielcie się dzisiaj do naszej Szczęśliwej Rodziny Oszczędzających!

4½% Bieżąca Rata Dywidendy

Oszczędności Zabezpieczone Do Sumy \$10,000  
Przez Agencję Stanów Zjednoczonych

## Public Savings &amp; Loan Ass'n

OF CHICAGO

1610 West 63rd St.

Walbrook 5-8121

Z Głębkiego Naszego Serca Przesyłamy  
Najserdeczniejsze Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJAWszystkim Naszym Rodakom i Klientom,  
pomyślnych i owocnych poczyniń oraz  
dalszego rozwoju i wszystkiego najlep-  
szego dla całej Polonii. Osobiście zawsze  
jesteśmy na Wasze usługi.DOUGLAS  
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

3114 West Cermak Road

Telefon 521-3077

PŁACIMY 4½% DYWIDENDY

Od Waszych Oszczędności z Całkowitym Bezpieczeństwem

KAŻDE KONTO UBEZPIECZONE DO \$10,000

Nowe Konta Otworzone do Dnia 15go Każdego Miesiąca

Otrzymują Odsetki od 1go

FRED R. JEZIERNY, Prezes

JOHN B. GRABOWSKI, Sekretarz i Skarbnik

Udzielamy pożyczek przy zakupie domu na bardzo dogodnych warunkach, czy też na budowę nowych domów i przebudówki.

## WESOŁEGO ALLELUJA

Zasylamy Naszym

Depozytorom, Klientom, Przyjaciółom  
i Całej PoloniiMIDWEST  
Savings And Loan Association

3030 WEST CERMAK ROAD

Naprzeciw Kościoła św. Kazimierza

Telefon 277-0606

Każde Konto Ubezpieczone do \$10,000

Przez Agencję Federalną

URZĘDNICY:

HENRY F. LEŚNY, Prezes

EUGENE L. WACHOWSKI

Wiceprezes

STANLEY A. WACHOWSKI

Sekretarz-Kasjer

DYREKTORZY:

Ksawery Czastka

Stanley Swire

Józef Noworol

Kazimierz R. Wachowski

Leon A. Wachowski, Adwokat

Udzielamy Przyjacielskiej i Troskliwej  
Usługi — Od 60 Lat w Tej Dzielnicy

chwytają, co który może, czasem jeden orzech dziesięciu i piętnastu na ziemi zbije, a ten, który go zdobywa, kilkanaście pocisków od swoich współzapaśników odnosi w przypadku. Smutek wielki, jeżeli deszcz lub zimno przyjemność tej zabawy odejmie. Mogiła Krakusa w całym ciągu lata przez mieszkańców odwiedzaną bywa, w święto rękawki z obowiązku niejako.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT  
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJAKlientom, Przyjaciółom, Współobywatelom, Parafiom, Polskim  
Organizacjom i Całej Polonii, oraz Wiele Szczęścia we Wszel-  
kich Poczynaniach i Dalszego Rozwoju. Szczęście Wam Boże  
w Waszych Zbożnych Wszelkich Poczynaniach — składa

DONALD J. BINIAK

ADWOKAT oraz DYREKTOR  
POLSKO-AMERYKANSKIEGO KLUBU HANDLOWEGO  
(Polish-American Businessmen's Club)

## WESOŁEGO ALLELUJA

ZASYŁA CAŁEJ POLONII

Spółka Budowlano-Pożyczkowa

ASHLAND SAVINGS  
& LOAN ASSOCIATION

ZAINKORPOROWANA 1891

CZŁONEK: FEDERAL HOME LOAN BANK OF CHICAGO, U. S. SAVING  
AND LOAN LEAGUE, ILLINOIS SAVINGS AND LOAN LEAGUEWasze Konta Są Ubezpieczone Przez Federalną Asekurację  
Do Sumy \$10,000.00

Płacimy 4½%

Na Wszystkich Kontach Oszczędnościowych  
ZASOBY PRZESZŁO \$5,500,000.00ZARZĄD:  
JOSEPH WROBEL, Przewod. Dyrekcji  
EDWARD SZAFRANOWSKI, Prezes  
JOSEPH GREEN, Wiceprezes  
I. LEVIN, Sekretarz i Skarbnik  
DOROTHY SZEWCZYK, Asystentka SekretarzaDYREKTORZY:  
JOHN KUJAWA  
GEORGE KORBEL  
R. MARKUS  
R. LISS  
Sekretarza

4858-4856 So. Ashland Ave.

Tel. FR. 6-0800

CHICAGO, ILLINOIS

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych  
Radosnego i Szczęśliwego AllelujaDla Przyjaciół, Znajomych i Klientów, Naszym Akcjonariuszom  
i Całej Polonii — zasylaHEGEWISCH FEDERAL SAVINGS AND  
LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO

13303 BALTIMORE AVENUE

Telefon: Mitchell 6-1000

URZĘDNICY:

Dr. John A. Czachorski, prezes; Perry A. Hallberg, skarbnik; Richard A. Leinhoff,  
wiceprezes; J. F. Czachorski, doradca prawny; William B. Anderson, sekretarz;  
William Raumbaugh, aktywny wiceprezes i zarządca

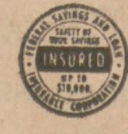
DYREKTORZY:

William L. Andersen, John J. Moll

Jeżeli Oszczędzacie u Nas, To Ten Znak  
Jest Waszym Najlepszym Bezpieczeństwem  
i GwarancjąDlatego oszczędzajcie u nas, ponieważ Wasze pieniądze  
są kompletnie bezpieczne i dają dobrą dywidendę.Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja dla Klientów, Przyjaciół  
i całej Polonii. Pomyślnych, doniosłych i owocnych dalszych poczyniń w następnym roku. Wielu  
sukcesów Polonii dla dobra Stanów Zjednoczonych — zasyla

## 1st SAVINGS of LA GRANGE PARK

RÓG 31st i BLANCHAN • LA GRANGE PARK, ILL. • Tel. Fleetwood 4-6000

Jest Członkiem  
Federal Home Loan Bank  
Wasze Oszczędności Są  
Zabezpieczone aż do \$10,000Bieżąca rata dywidendy na  
wszystkich kontach oszczęd-  
nościowych-bonusowych.

4½%



RICHEY V. GRAHAM, Jr., Prezes

Wielkanoc jest to święto, które łączy... jest to to okres,  
gdy nadzieja świeci najjaśniej a potężna wieść o życiu  
wiecznym przekazywana jest w pieśni i opowieściOBY TE ŚWIĘTA ZMARTWYCHWSTANIA  
BYŁY DLA WAS PEŁNE RADOŚCI

— ZASYŁA FIRMA —

O'MALLEY &  
McKAY, INC.  
GENERAL INSURANCE AGENCY  
222 W. ADAMS ST.  
CEntral 6-5206 Room 800



# NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA

Składamy Wielebnemu Duchowieństwu, Wszystkim  
Polskim Organizacjom, Przyjaciółom, Odbiorcom  
i Znajomym oraz Całej Polonii



## W. SZYJEWSKI I SYNOWIE

Właściciele

### EUROPEJSKIEGO SKŁADU WĘDLIN

1941 W. Division Street Telefon ARmitage 6-2911



## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

Składa Wszystkim Swoim Odbiorcom, Przyjaciółom  
i Całej Polonii Chicagojskiej  
Najstarsza Polska Spółka Produktów Mięsnych  
znana pod firmą

### UNITED BUTCHERS PACKING CO.

1152 FULTON STREET Telefon MOndroe 6-7330  
CHICAGO, ILLINOIS



## Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja

Wszystkim Przyjaciółom,  
Klientom i Całej Polonii  
**DALUGA MEATS**  
Frank Daluga, Właśc.

3749 S. RACINE AVE. YA 7-8744

## NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Klientów, Przyjaciół, Organizacji Polskiej i Całej Polonii

— zasyłają —

## JANINA i STANISŁAW ŚLIŹ

SKŁAD WĘDLIN

3116 WEST 43rd STREET LAfayette 3-9533



## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Przyjaciółom, Znajomym,  
Klientom oraz Całej Polonii  
— zasyłają —

### SALLY'S CERTIFIED FOOD MART

TOMASZ i SALOMEA SZEWCZYK, Właśc.  
6859 W. ADDISON ST. Tel. AVenue 6-1149



## SZCZERE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

— składa —  
**GLINKA SAUSAGE CO.**

### WŁADYSŁAW WOŁODKO, Właśc.

EUROPEJSKI WYRÓB WĘDLIN  
1456 MILWAUKEE AVE. Tel. ARmitage 6-2674



## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH i WESOŁEGO ALLELUJA

Wszystkim Klientom, Przyjaciółom, Znajomym  
oraz Całej Polonii — zasyłają

**STEFAN, MARIA i RAY CZESAK**  
Właściciele Pierwszorzędnej Składki

### Czesak Certified Super Market

NASZĄ SPECJALNOŚCIĄ — POLSKIE KIEŁBASY  
1033 N. CALIFORNIA AVE. Tel. HUmboldt 6-0304

## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

Wszystkim  
Naszym Odbiorcom,  
Wielebnemu Duchowieństwu,  
Polskim Organizacjom,  
Naszym Przyjaciółom  
Oraz Całej Polonii

— składają —

### CZESŁAW FALBORSKI

— i —  
**WALERIAN IMBIEROWICZ**  
Właściciele

### GENERAL SAUSAGE CO., INC.

2001 Blue Island Avenue

Telefon CAanal 6-6900

Przy świątecznych zakupach zadajcie naszych wyrobów  
w groserniach lub telefonujcie po nie wprost  
do nas na wskazany telefon

# Staropolskie Świecone

"Rzadki dziś gość uśmiech na  
twarzy —  
Same dasy, same kwasy —  
Kogo spotkasz — już się  
skarży:  
"Ciężkie czasy, ciężkie czasy —  
Oj, co źle, to źle mospanie!"  
A mnie porwała myśl pusta.  
Choć raz w rok na  
Zmartwychwstanie  
Śmiech wywołać wam na usta."

O pewnem staropolskiem  
świeconem opowiem, a nie  
gwoi uciesze tylko, lecz przy-  
pomnieniu, co zapomnianem  
być nie powinno (ileż to skarb  
tradycji naszej) — jak to in-  
temporze bywało, gdy wesóły  
dzień nastał...

Już Fulwiusz Ruggieri, aposto-  
lski nuncjusz na dworze Zyg-  
munta Augusta, zauważył, że  
jeden Polak je za pięciu Wło-  
chów.

Wystawność zwykłego szla-  
checkiego stołu szła w dobra-  
nej parze ze zbytkiem w stro-  
jach, toż każda fałda kryła  
"nadstawność życia, którego  
culnem znalazł swe ostateczne  
ujawnienie w nieszczej epo-  
ce saskiej, krystalizując ona  
rozwiąłość obyczajów ze zna-  
nem i pamiętnem przysłowiu:  
"jedz, pij i popuszczaj pasa."

Mam mówić o kuchni staro-  
polskiej. Nietrudno o słow-  
nictwo — wszakże ojcowie na-  
si jeść dobrze lubili.

Zajrzyjcie do Reja — czi-  
godnego rodzica piśmiennictwa  
polskiego (pięknie rymował i  
miał strawny żołądek — mówi  
współczesny mu kronikarz), a  
wynajdziecie tam bukiety całe  
kwiatów kulinarnych, obfite pe-  
ki wskazań "na dobre jedzenie"  
tu znamienny pokłon chędogim  
gospodom).

Czytajcie "o chlebie nadob-  
nym o jarzynkach pięknie przy-  
prawionych, krupczkach bie-  
lichnych a drobnutko usia-  
nych, o kureczkach tłuszczu-  
nych, podanych na obrusku  
białym, na miseczkach świecących.

Czytajcie o rozmaitych przy-  
smakach, co je saporami zo-  
wią, o rozlicznych potrawkach,  
żupeczkach, wymysłach pie-  
ścidledek, pozłocistych głów-  
kach tortach i kreplach, limo-  
niach i kaparach."

Serce mi nie pozwala dłużej  
znęcać się nad wami, choć po-  
wstrzymywać się nie mogę, by  
nie podać ziemlańskiego menu,  
układu Wespazjana Kochow-  
skiego.

"Dobry kapłon przed gody;  
albo w mięsopusty,  
Schab karmnego wiewprza tłusty,  
Nie odrzuć wolewej pieczeni,  
Iub i skopowej — w jesieni,  
Lub z sałatą cielecina, lub na  
powtórki  
Przy sałacie i ogórki."

A czyja ciekawość jeszcze  
nie zaspokojona w tym kierun-  
ku (choć nie radzę tak się  
drażnić dziś w czasach chu-  
dych) — niech otworzy Kuch-  
mistrzostwo z roku 1552 lub  
Compendium ferculorum sław-  
nego kuchmistrza Lubomir-  
skich Czernieckiego, tam na-  
czyta się takich dziwów, że  
jeżeli Polak prawy — w imię  
godności i ambicji swojej do us-  
niczego przez trzy dni nie weź-  
mie z dzisiejszych "smakoty-  
ków." Kucharz staropolski był  
przed wszystkim poetą, fan-  
tazja grała mu w głowie — ni-  
czem słońce na barwistych wi-  
taczach — toż wysadzał się na  
takie cuda, o jakich się nam  
nie śniło.

Począwszy od nakrycia a skoń-  
czwszy na potrawach — by-  
ła to epopeja "pożłotek, farb,  
malowań dziwnych, że smacz-  
lich można nie nazwać potra-  
wami, ale obrazkami cudnymi:  
na jednej misie baran pozłoci-  
sty, na drugiej lew, na trzeciej  
kur, na czwartej pani jako u-  
brana, więc deby z żołądkami,  
więc z różami pozłocistymi, z  
rozmaitemi kwiatkami — a po-  
trawa w pośrodku za diabła  
białym, na miseczkach świecących.

Toż i apetyt przy afekcie ar-  
tystycznym musiał być niezgor-  
szy, jeśli na godach weselnych  
w Łańcucie po ślubie Konstanc-  
ji Lubomirskiej z Felicjanem  
Potockim zjedzono 50 wołów,  
300 cieląt, 50 baranków, 150  
wieprzów i prosiąt, 21,00 sztuk  
drobiu, 12,740 ryb, 10 koszy  
raków, splkając cały ten in-  
wentarz 260 beczkami węgry-  
na, 6 ładami włoskiego wina  
itd. Czyż tedy nie miał racji  
Fulwiusz Ruggieri, że Polak je  
za pięciu Włochów?

Jeśli ten pęd do zbytków i  
wyszukanego wystawności życia  
w każdej formie ujawniał się w  
dniu codziennym, powszednim  
— cóż mówić o świącie, trady-  
cyjnie czczonem w całej Polsce  
od morza do morza, od najdaw-  
niejszych czasów aż po najpóź-  
niejsze jej niepodległego bytu  
— o dniu Zmartwychwstania  
Pańskiego, w którym, jak mó-  
wi rubasznie pamiętnikarz, żar-  
liwa modłitwa i brzuch pełny  
postulatami niemal kościelnego  
były znaczenia.

Więc skoro tylko radosne Al-  
leluja rozbrzmiało po świątyniach,  
a hukiem armat, modźdierz i  
ręcznej broni zatrzęsienie się po-  
wietrze — od chat wieśniac-  
zych po magnackie dwory  
wszystko krząta się raczo oko-  
ło stołu, który w tym dniu jest  
osrodkiem myśli, kłopotów, po-  
żądań wszelakich.

Bo Polak — jak się rzekło —  
lubił dobrze zjeść, a wyposzczo-  
ny 40 dniową abstenencją, tem  
skwapliwiej zabierał się do  
działań konsumpcji, że z da-  
wien dawna było to tradycją,  
by w dniu Zmartwychwstania  
przy święconym obrusie topić  
w węgrynie wszystkie troski i  
zmatwienia, a jeść "raźno, tu-  
sto, obficie i wybrednie."

"Słowianie" — mówi ks.  
Siarczyński — "w święconych  
jadłach wielkanocnych zbyr-  
kiem, wystawia inne narody od  
wieków przenosiłi."

Toż Alfieri, Włoch, pomny  
onej tradycji, ofiaruje na świę-  
cony stół królowej Marysienki  
osobliwego prospektu baranka.  
Puchem łabędzim okryty, za  
poruszeniem sprężyny porusza  
się, niby żywy. Obok przypięta  
chorągiewka, wielkości ośmiu  
cali, a na niej wypisane Allelu-  
ja 18,250 razy, bo tyle dni do-  
tąd przeżyła uroczna małżonka  
Sobieskiego. Ale czas nam do  
stołu, bo już pendul słoneczny  
12-tą godzinę wskazuje.

Powidz was nie pod złociste  
stopy, bo tam nie dziwoła suto  
a omasnie pożywać, ale na  
skromne pawimenta miesz-  
czańskie krakowskiego rajcy  
imie Mikołaja Chrobrowskiego.

A gdy ze mną przyjrzyście się  
zastawie — ukoście sobie w my-

śli obraz barokowego przepychu  
jakim Polska święciła dzień  
najradosniejszy w roku — wiel-  
kanocnego festu.

Wnijdziez do komnaty, a to  
jakby w skarbcu. Na ścianach  
bogate obicia, szafy napełnione  
misami, krukami, puhami, aże  
ślepia ci oczy.

Wszystko się świeci od pole-  
runku, wszystko w karnym or-  
dunku porozmieszczane — Jo  
też gość nieładna zaszczyci dziś  
świecone; sam imię pan hetman  
Tarnowski pożywać będzie dary  
Boże i dzielić się jakłkiem z bra-  
cia.

Witany u progu od imości pa-  
ni Chroborskiej, prześlizny  
zrobił jej afekt, a imci panne  
Agnieszkę najczulej pocałował  
w czoło i zaraz pokręcił waga i  
bysnął na nią okiem.

Atoli otwary się drzwi dębo-  
we, perlowa macica i hebanem  
wykładane, a w długiej widnej  
izbie stał stół w pośrodku żęby  
stu ludzi koło niego wygodnie  
siadło. Aż oczy emiło — co za  
przeróżności na nim były. Na  
sześciu misach srebrnych mie-  
siwa wędzone wieprzowe z żad.  
Na drugich sześciu dwoje pro-  
siąt po cztery łokcie długie,  
koloru krokoszewego, ciemne-  
go, ustrojone, pomalowane  
najwięcej na rakowo. Pomędzy  
misami kryły się przeróżne fi-  
gurynki, przedstawiające dziw-  
nie zabawne historyjki.

Spójrz tylko... Pilot wy-  
maje chyłkiem kielbasę z kie-  
szeni Mahometa, a stroi przy-  
tem niecnota dziwnie bolesną  
minę.

Dwunastu apostołów (wszy-  
scy wyrobieni z ciasta) otacza  
Chrystusa Pana — a jeden Ju-  
dasz, bokiem odwrócony waży  
snać w myśli 30 srebrników...  
Kąpka w kąpkę ów pan Gielba-  
towski, beczony roztruchacz,  
co ta za kłacz żrebną dwa śle-  
pogo podjeżdżka, a sumitował  
się Bogiem, że koń nie ma ża-  
dnego defektu. Takuteńki rudo-  
waj i szafrańcie. Zbawiciel nasz  
z chorągwią w dłoni by patrzył  
na unoszącego się w górę a-  
nio (mistermie on przywiązany  
u szafasznika, a wyglądał jakby  
po niebie latał), co sprawnie re-  
cytuje: resurrexit, sicut dixit,  
alleluja!

A jeszcze na środku stołu ba-  
ranek z masła, wielkości natu-  
ralnej owieczki. Kunsztem to  
imie panny Agnieszki welna ma-  
ślana nie do poznania była od  
prawdziwej, aż sam pan hetman  
wpatrzył się w dziwo, mlaskają-  
c językiem z ukontentowa-  
nia.

Było na co patrzeć. Miał o-  
czu dwa brylanty, nito laskowe  
orzechy, świecący alias pierście-  
nie ukryte w masle.

Nie zliczybys onych baniek  
srebrnych z otem, krucz peł-  
nych miodu, na tacach wyzła-  
canych i onych łódceczek, mi-  
stermie wyrzeźbionych z kon-  
fektami, wszelakich owoców.

jakie Pan Bóg w kraju dał, a  
to, smażone przez imię panne  
Agnieszki jeszcze na jesieni. A  
owe kółeczka, placki, jajeczni-  
ki, maczki i Bóg raczy spamię-  
tać ich miana — wszystkie te  
cudaczki rozmaite, które okry-  
żyły, niby wojsko w oryndku  
swego wodza, poważnego kola-  
cza, z osem łokci cyrkulere-  
cji, grubego na dwie piędli.

Jeden placek na ten przykład  
miał ci w środku sadzawkę z  
białego miodu, wyglądały żeń  
rybki i ninfy, nibyto kąpiące  
się, a Kupid strzelał do nich z  
huku; ale miasto w serce, to im  
bezecnik (Panie odpusć) mie-  
rzył w śliczne oczka, które za-

staniały sobie od wystydu.  
\*\*\*  
Dziwy, dziwy i cuda niesy-  
chane...  
Tandem po zmówieniu zwy-  
czajnych modlitw zaczęło się  
pożywanie daru Bożego.

Jegomości pan hetman podał  
święcone jajko każdemu, sam  
szczypte ukąsiwszy.  
— Używajcie Waszmość Pa-  
nowie — rzekł — hojności go-  
spodarza, a skromnie i hony  
— pokonili się zebranym,  
panne Agnieszkę w czoło po-  
łował i pożegnał wszystkich,  
ruszając na zamek. Tedy braci  
rzuciła się bez pardonu na stół  
— niczem wilki zgłodniałe.

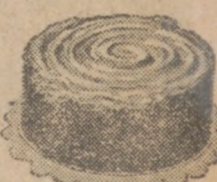
Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt  
Wielkanocnych i Wesołego Alleluja  
Wszystkim Naszym Klientom,  
Przyjaciółom oraz Całej Polonii — zasyła

## ORIGINAL BAKERY

1741 WEST 51st STREET

JULIA ROMANIEWICZ, Właścicielka

Wstapicie i Spróbujcie Smacznych Wyrobów, Ciast i Babek  
Staropolski Żytni Chleb Naszą Specjalnością  
Smaczne Pieczywa na Wesela, Bankiety i Inne Okazje



## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

Calej Polonii Zasyła

### Harriet's Bake Shop

PANSTWO M. KRAWCZYK  
Właściciel  
819 MILWAUKEE AVENUE  
Tel. HAYmarket 1-4994



## NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH i RADOSNEGO ALLELUJA

Przyjaciółom, Klientom oraz  
Całej Polonii — zasyła

### LOGAN BAKE SHOP

Ktoż Właścicielem Sa  
JAN i JOZEFINA ROLEWICZ

2868 MILWAUKEE AVENUE

Codziennie świeże Smaczne Pieczywo.  
Na Wasze Rodzinne Uroczystości  
Zamawiajcie Wczesniej.

Telefonujcie Spaulding 2-7904



Najserdeczniejsze Życzenia  
Wesołych Świąt  
Wielkanocnych oraz  
Radosnego Alleluja  
Dla Przyjaciół, Znajomych i  
Klientów oraz Całej Polonii  
zasyłają

## STANISŁAW i ZOFA SENK

Związkowcy od Wielu Lat i Właściciele

### SENK'S BAKERY

1950 WEST CHICAGO AVENUE

W tej Polskiej Piekarni jest wypiekany smaczny i najlepszej jakości  
chleb oraz wszelkiego rodzaju ciasta najprzedsniejszego gatunku. Poie-  
cany się łaskawiej pamięci. Po zamówieniu na rodzinne uroczystości  
wielkiego rodzaju prosimy telefonować:

Telefon EVERglade 4-8103

## NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH i RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów,  
Związkowców, Podziału i Całej Polonii  
— zasyła —

### ALEX DZIEDZIC

Właściciel Pierwszorzędnej Piekarni  
5201 SO. WOOD ULICA

Doskonałe codziennie świeże pieczywo  
wielkiego rodzaju  
Na Wasze Rodzinne Uroczystości, jak Wesela, Party, Urodziny,  
Gradacje czy Inne Okazje. — Po zamówieniu telefonujcie:  
GROVEHILL 6-3758  
CENY PRZYSTĘPNE  
Otwarte codziennie od godziny 5:30 rano do godziny 7:00 wieczorem  
W niedziele zamknięta

— zasyłają —

## Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych

Calej Polonii, Przyjaciółom  
i Odbiorcom — składa

### PURE FARM DAIRY

1938 West Augusta Blvd.

Telefon BR 8-1410



## Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Wesołego Alleluja

Wszystkim Naszym Polskim  
Klientom i Przyjaciółom

składają



— i —

## WSZYSTKIE NASZE SKŁADY GROSERIJNE

## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

składa

Calej Polonii i Odbiorcom

### AUGUSTA BAKERY

901 N. ASHLAND AVE.

Telefon HUmboldt 6-1017

## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Odbiorcom oraz  
Calej Polonii — składa

### ROSE'S

Delicatessen Store

CZESŁAW MIGALA, Właśc.

Pierwszorzędna Grosernia

2458 W. Walton St., AR 6-1777

## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

składa

Calej Polonii i Przyjaciółom

### W. SŁONINA

Grosernia i Buczeria

855 NORTH MAY STREET

Telefon HAYmarket 1-8552

## Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych

— i —  
RADOSNEGO ALLELUJA

Klientom i Calej Polonii

— składa —

EDWIN J. SWEDA

Członek Chicago Society

Oraz Właściciel

EDWIN'S MARKET

963 W. Addison Ave.

WE 5-2231

## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

— i —  
RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Naszym  
Klientom, Przyjaciółom,  
Oraz Całej Polonii  
zasyła

### STYKA GROCERY

& MEAT MARKET

1





SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
— i —  
RADOSNEGO ALLELUJA  
— składam —  
Wielebnemu  
Duchowieństwu,  
Wszystkim  
Polsko-Amerykańskim  
Organizacjom, Prasie  
i Radiu Polskiemu,  
Weteranom, oraz Moim  
Przyjaciółom  
i Całej Polonii

**THADDEUS V. ADESKO**  
SĘDZIA SĄDU OKRĘGOWEGO POWIATU COOK  
DZIAŁU POWIATOWEGO



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁEGO ALLELUJA  
— składam —  
Całej Polonii  
**Józef P.  
Rostenkowski**  
Kolektor Cei Stanów Zjedn.  
Na Stan Illinois

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
Dla Klientów Przyjaciół, Znajomych i Organizacji  
Polskich oraz Całej Polonii  
zasiłają



Adwokat Edw. M. Koza  
ADWOKACI  
**EDWARD M. KOZA  
EDWARD J. SHAW, Jr.**  
dnr. 100 NORTH LA SALLE ULICA



Serdeczne Życzenia  
WESOŁEGO  
ALLELUJA  
— składam —  
Całej Polonii

Demokratyczny Komityman 10-ej Wardy  
i Kandydat  
na Ponowny Wybór Komitymana  
oraz Prezes Grupy 94ej Z. N. P.  
**STANLEY ZIMA**

### NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA

Dla Naszych Przyjaciół, Znajomych oraz Całej Polonii Składają



Donald J. O'Brien  
Senator 14 Dystr. Stanu Ill.  
i Komityman 14 Wardy



James J. McDermott  
Sędzia  
Wyższego Sądu



Joseph P. Burke  
Alderman  
14 Wardy

Sędzia  
Joseph B. Hermes

Frank Smith  
Reprezentant Stanowy

Sędzia  
John J. Sullivan, Jr.

REGULARNA DEMOKRATYCZNA ORGANIZACJA 14-EJ WARDY

## Anegdoty o Roztargnionych Sławnych Uczonych Myślicielach

Edison Zapomniał o Podróży Poślubnej  
i Udał Się Do Swego Laboratorium

Roztargnienie jest wadą u myślicieli spotykamy bardzo często tak, że nawet nie podaje się jej leczenia, bo też zwykle człowiek roztargniony, o ile swym postępowaniem kogoś nie obraża — to raczej pobudza do śmiechu, a śmiech rozbija. Przysłowiowe jest zwłaszcza roztargnienie uczonych i myślicieli.

Przykładów roztargnienia ludzi, nawet sławnych, znamy bardzo wiele, poczynając od owej znanej historii.

Znalazłem! Z Archimedesem, który biegł obnażony przez ulicę Syrakuz, wołając swoje sławne "heureka!" (znalazłem!) po odkryciu, w czasie kąpieli, jednego z najważniejszych praw fizyki — aż do Newtona, który chcąc sobie przygotować śniadanie, trzymał w ręce jajo, a spoglądając na zegarek wrzucał — zamiast jajka — do garnka, aby policzyć mi-

nutę potrzebną do ugotowania tego jajka.

W czasopiśmie humorystycznych spotykamy na każdym kroku anegdoty, mające za temat tego rodzaju roztargnienia. Niektóre z nich nawet często się powtarzają, jak np. ta o kupcu, który odebrał wiadomość, że żona obdarzyła go synkiem, wystawia dla odnośnych władz deklarację ojcostwa i podpisuje ją w roztargnieniu w ten sam sposób, w jaki — zwykły kupiec — podpisywał swoje listy kupieckie czy weksle. "N. N. i spółka"

Fizyk Ampere Przysłowiowym było w swoim czasie roztargnienie sławnego fizyka Ampere. Bawiła się nim cała Francja, a zwłaszcza wiele uciechy mieli z tego powodu jego uczniowie, którzy jednak mimo to z całym szacunkiem odnosili się do osoby tego uczzonego i jego wiedzy.

Zwykły on był np. swoje wykłady wygłaszać przed tablicą, a po skończonej lekcji chować do kieszeni kawałek kredy i gałganki, które mu służyły do wycierania tablicy.

Pewnego dnia, zatrzymawszy się na ulicy, rozpoczął on czynić jakieś obliczenia matematyczne na czarnej ścianie pudła dorozki przed nim stojącej, którą w roztargnieniu wziął za tablicę do pisania. W pewnej chwili pojazd ruszył z miejsca, a obecni przy tym przechodnie mieli nielada widowisko, patrząc na sławnego profesora, pędzącego za formułami matematycznymi, które w niepojętych dlań sposób uciekały przed nim... kusem.

Sławny francuski uczone Pasteur, bakteriolog plukał raz skrupulatnie podane mu w czasie obiadu winie, tłumacząc towarzyszom biesiady konieczność tego zabiegu okolicznością, że na tych owocach zwykły razem z pyłem osiadać mikroby, które należy usuwać przez staranne plukanie. Cóż z tego, kiedy znakomity ten higienista wypijał w roztargnieniu po chwili tę samą wodę, w której poprzednio dokonał obmywania owoców.

Własny Synek

Do najczęściej roztargnionych ludzi należał także sławny historyk niemiecki Teodor Mommsen. Znana jest anegdota o nim, że gdy raz napotkał na ulicy płaczące dziecko, zdjęty współczuciem, zabrał je z sobą do domu. Tu dopiero poznał, że to był jego własny synek. Innym razem znowu miał on towarzyszyć żonie do teatru. W chwili gdy mieli oboje wychodzić z domu, żona czyni mu uwagę:

— Teodorze, nie podoba mi się twój krawat, czy nie zechciałbyś wrócić do sypialni i zmienić go?

Uczony posłuchał; atoli mija dziesięć minut, kwadrans, a jego nie widać. Pani Mommsenowa, straciwszy cierpliwość, udaje się do sypialni,

Z Głębi Serca Mojego Składam  
NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Dalszego Powodzenia  
Dla Rodaków, Obywateli  
Polskiego Pochodzenia  
i Całej Polonii



**EDWIN P. FIFIELSKI**  
Alderman 45ej Wardy

Serdeczne Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
— i —  
RADOSNEGO ALLELUJA  
Całej Polonii  
zasiłają

**ANTHONY J.  
KOGUT**

Urzędnik  
Sądu Okręgowego

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
— i —  
RADOSNEGO ALLELUJA  
Wszystkim Polskim  
Organizacjom,  
Przyjaciółom oraz  
Całej Polonii  
— składam —

**JOSEPH M.  
WOSIK**

Sędzia Miejski

## Życzenia Świąteczne i Serdeczne Podziękowanie W Radosnym Dniu Zmartwychwstania Pańskiego

Który Uroczysto Obchodzi Cały Świat Chrześcijański

Regularna Demokratyczna Organizacja 35ej Wardy łączy się z Polonią, składając Wam, Drogie Rodaczki i Drodzy Rodacy, najlepsze życzenia Wesołego Alleluja oraz osobistego szczerego i pomyślności. Oby tak — jak przed dwudziestu wiekami Chrystus Zmartwychwstał, aby dać świadectwo prawdziwej — odrodziły się w całym świecie ideały cywilizacji chrześcijańskiej. Oby zwyciężyły one bezbożny komunizm i przyniosły upragnioną wolność przezeń ucieszyć i prześladowanym, z Polską, krajem naszych Ojców, na czele.

Wśród świadomej swych celów Polonii niech panuje pełna zgoda prowadząca do odegrania przez nas czynniejszej roli w polityce amerykańskiej. Niechaj jak najwięcej przedstawicieli młodej generacji polonijnej wchodzi do polityki amerykańskiej, wnosząc do niej nowe, twórcze wartości i nowe twórcze idee i nowe plany.

Regularna Demokratyczna Organizacja  
35ej Wardy

**JAN C. MARCIN**

KLERK MIEJSKI W CHICAGO

Komityman Demokratycznej Organizacji 35-tej Wardy



aby się przekonać, co jest powodem opóźnienia. Znalazł go rozebranego i zabierającego się do snu. Pokazało się, że uczonego, rozpoczynając od zdejmowania krawatki, w roztargnieniu, uległ siłę przyzwyczajenia i chciał się położyć do łóżka.

Ale chyba rekord roztargnienia osiągnął znany wynalazca Edison, który ożenił się w dość późnym wieku. Oto, gdy zaraz po ślubie miał wyruszyć ze swoją żoną na stałą kolejką aby wyjechać z nią w podróż poślubną, zapomniał o tym zupełnie i najspokojniej udał się do swego naukowego laboratorium.

NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA  
Wesołych Świąt  
Wielkanocnych  
i Wesołego  
Alleluja

Dla Wszystkich  
Współobywateli, Przyjaciół,  
Towarzystw, Klubów,  
Organizacji Polskich  
oraz Całej Polonii  
— składam —

**EDWARD E.  
PLUSDRAK**  
JUDGE OF  
CIRCUIT COURT

Najserdeczniejsze Życzenia

WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Przyjaciół, Znajomych,  
Obywateli Polskiego Pochodzenia  
i Wszystkich Naszych  
Dobrych Sasiadów oraz Całej  
Polonii Wszelkich Sukcesów  
w Wszelkich Poczynaniach



**JOHN M. VITEK**  
Reprezentant 29go Dystryktu  
Legislatury Stanowej  
i Kandydat na Ponowny Wybór



Serdeczne  
Życzenia  
Radosnych Świąt  
Wielkanocnych  
Całej Polonii Chicagowskiej  
**CHARLES S.  
BONK**

KOMISARZ POWIATOWY POWIATU COOK  
(Commissioner of Cook County)

NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
— i —  
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Moich Współobywateli,  
Przyjaciół, Znajomych i Naszych  
Sympatyków oraz Całej  
Polonii. Niech Wasze Poczyny  
Będą Dalszą Podstawą w  
Tworzeniu Lepszej Przyszłości  
Dla Naszych Rodaków w  
Całych Stanach Zjednoczonych  
we Wszelkich Waszych Poczynaniach  
Dla Obywateli Polskiego  
Pochodzenia i Dalszej  
Pracy Szczęście Wam Boże.



**CHESTER P. MAJEWSKI**  
Reprezentant 14-go Dystryktu  
KANDYDAT NA TĄ SAMĄ POSADĘ

ZASIŁAM MOJE  
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
Wesołych Świąt Wielkanocnych  
i Radosnego Alleluja  
— dla —

Klientów, Przyjaciół, Znajomych, Wszystkich Organizacji  
Polskich, a Szczególnie Dla Weteranów i Całej  
Polonii —

MECENAS  
**LESTER JANKOWSKI**

DORADCA PRAWNY  
Weteranów Armii Polskiej  
Tel. CEntal 6-2198

## Składamy Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja

Dla naszych rodaków, współobywateli, parafii, organizacji, prasy, radia, jako też wszystkim ludziom dobrej woli oraz dalszej kontynuacji tej wznośnej, owocnej, a tak bardzo szlachetnej pracy dla dobra sprawy polskiej, Polonii amerykańskiej i w ogóle we wszelkich waszych poczynaniach



**Robert J.  
Sulski**  
Alderman  
32-ej Wardy



**Daniel D.  
Postenkowski**  
Kongresman 8go Dystryktu  
Stanu Illinois  
i Komityman Demokratycznej  
32-ej Wardy



**Walter J.  
Kowalski**  
Sędzia Sądu Miejskiego  
Miasta Chicago

Oraz Cała Regularna Demokratyczna Organizacja  
32-ej Wardy



Z Głębokości Mejego Serca  
Przesyłam Najserdeczniejsze  
Życzenia

WESOŁYCH ŚWIAT  
I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Pacjentów, Znajomych  
i Całej Polonii

oraz kontynuowania tej szla-  
chetnej, chwalebnej i tak  
wzniosłej pracy dla dobra na-  
szych rodaków, sprawy pol-  
skiej i Polonii Amerykańskiej

— zasyła —

**Dr. MICHAŁ J.**

**BADZMIEROWSKI**

F.A.C.S.  
F.I.C.S.

OGÓLNA CHIRURGIA—SPECJALNOŚĆ WOLE (Góter)  
Ordynuje: w poniedziałki i czwartki od 1-jej do 8-jej wieczorem  
we wtorki i piątki od 1-jej do 4-jej po południu  
W NOWYM BIURZE PRZY  
1620 West 18ta Ulica Telefon CAnal 6-4888



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
Wiele Szczęścia i Dobrego  
Powodzenia dla Pacjentów  
Przyjaciół oraz Całej Polonii

zasyła

**Dr. F. Sadowski**

5250 W. FULLERTON AVE.

BERkshire 7-6176



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁEGO ALLELUJA

Wszystkim Naszym Pacjentom

Oraz Całej Polonii

— składają —

**ALEKSANDER RYTEL, M. D.**  
**MICHAŁ RYTEL, M. D.**

WICKER PARK MEDICAL CENTER

1530 N. Damen Ave.

Chicago, Ill.

BR 8-2770

## Telepatia — To Naukowa Teza Działania Jednego Mózgu Na Drugi

Każda Żywa Komórka Mózgu Działa Jak  
Elektro-Magnetyczna Fabryka

Jak wszyscy wiedzą, telepa-  
tia, czyli jasnowidzenie lub  
oddziaływanie uczuć lub myśli  
na odległość jest, czy też ucho-  
dzi za bezpośrednie przekazy-  
wanie myśli z jednego mózgu  
do drugiego. Zrozumiałe, że  
zwykłych przypadków może nie-  
raz ujawnić to zjawisko. W  
każdym razie, byli zawsze ta-  
cy, którzy wierzyli w możli-  
wość takiego zjawiska, i ta-  
cy, co w to wątpili.

"Fabryka" w Mózgu ...

W każdym razie stwierdzo-  
no przeszło 30 lat temu, około  
1929 r., że działanie mózgu  
ma charakter jakby elektro-  
niczny. Stwierdzenie to znaczy  
choć nie poznano jeszcze  
mechanizmu tej elektroniki  
ludzkiej, że telepatia może się  
przejawiać rzeczywiście, gdyż  
jeśli możliwe jest mózgowe  
wysyłanie promieniowania o  
charakterze falowym, to moż-  
liwe jest również otrzymywa-  
nie fal i wówczas dwie myśli  
mogą się znaleźć według wy-  
rażenia ludowego "na tej sa-  
mej długości fali." Pojęcie fa-

zości między mózgami, nie-  
pojęte w klasycznej psycho-  
chemii zjawisk życia, zmienio-  
ne więc zostało całkowicie. W  
szczegółowości w ostatnim cza-  
sie, gdy liczne prace potwier-  
dziły i rozszerzyły nasze wia-  
domości w tej sprawie.

Co Mówi Nauka?

We Francji profesor Sadron,  
inżynier Polonński i Dopzon  
odkryli, że "każda żywa ko-  
mórka działa jak elektroniczna  
fabryka elektro-magnetyczna  
posługująca prawom promienio-  
wania", dzięki szczególnie  
kwasowi "desoxy-ribo-nuklei-  
cznemu" (ADN), który tak  
ma działać jak kryształki u-  
żyte w elektronice. Prócz te-  
go również Amerykanom, pro-  
fesorowi Alastair Cunnin-  
gham, M. Dougherty i Willy J.  
Rylanderowi udało się prze-  
jąć sygnały elektroniczne wy-  
syłane przez komórki zarod-  
ków mózgu zakonserwowa-  
nych kureczek: chodzi o wysy-  
łanie elektronów ujemnych i  
dodatnich, trwające od pół  
sekundy do jednej i pół se-

kundy o sile przybliżeniu wy-  
noszącej 25 milionowej czę-  
ści wolta. Stąd wniosek: —  
wpływ fizyczny jednego móz-  
gu na drugi jest więc nauko-  
wo możliwy do wyobrażenia  
sobie.

Inne Dociekania

Według czasopisma amery-  
kańskiego "Electronics" so-  
wice uczeni mieli na pod-  
stawie doświadczeń wykazać,  
że wysyłanie promieniowania  
ponadzmikrowego dokonuje  
się na długości fali centyme-  
trowej, milimetrowej, czy też  
mikrowej elektromagnety-  
cznego promieniowania móz-  
gowego. Choć jednak do-  
świadczenie 37 ochotników  
próbujących odgadnąć pewne  
cyfry za pośrednictwem są-  
siedniego mózgu w laborato-  
rium w Bostonie (U. S. A.)  
nie dały poważniejszych wy-  
ników, to jednak tak zwany  
"mecz" telepatii zorganizowa-  
ny na wiosnę przez uczo-  
nych angielskich i sowieckich,  
dostarczył pewnej bardzo cie-  
kawej wskazówki.

W Stanie Hipnozy...

Obywatele angielscy i so-  
wicecy będący w stanie hip-  
nozy, aby wzmocnić swą po-  
budliwość, próbowali przeka-  
zywać sobie wiadomości po-  
przez Morze Północne. Nie  
wydaje się, aby im się to uda-  
ło, lecz otrzymano nieoczeki-  
wane jak gdyby "zdjęcia": —  
płyty emulsyjne umieszczone  
blisko głów tych ludzi zawie-  
rały tajemnicze plamy, które  
mogły pochodzić z promienio-  
wania.

Przyszłe Niebezpieczeństwo  
Na razie takie są osiągnię-  
cia. Nie wiadomo, czy będą  
pomyślniejsze wyniki drugie-

go seansu telepatii angielsko-  
sowieckiej, przewidzianej na  
koniec jesieni. Jedno jest pe-  
wne. W najlepszym razie nie  
można oczekiwać ostatecznej  
odpowiedzi na różne pytania.  
Droga nauki jest zawsze dłu-  
go w dziedzinie, która doty-  
czy samej wielkiej tajemnicy  
człowieka. Możliwe, że lepiej,  
aby nie za bardzo odkryto tę  
tajemnicę, gdyż straszna by-  
łaby myśl, że kiedyś znaleź-  
liby się tacy, którzy chcieliby  
wykorzystać telepatię do sze-  
rzenia na przykład propaga-  
ndy zdolnej pobudzić funkcyj-  
nowania mózgu na rozkaz.  
J. de Seran.

Najserdeczniejsze Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Dla Obywateli Polskiej Po-  
lacji, Przyjaciół, Znajomych,  
Pacjentów i Całej Polonii  
— zasyła —



**Dr. Marion J. Florek**  
KANDYDAT NA SENATORA  
12-GO DYSTRYKTU  
STANU ILLINOIS

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Wszystkim Pacjentom,  
Przyjaciółom oraz Całej Polonii

— zasyła —  
**DR. EDWARD G. WARNICK**

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciółom  
oraz Całej Polonii

— składają —



**MEC. EDWARD KOMOSA**  
i **MEC. MARYLA ROZMAREK KOMOSA**  
2900 Milwaukee Avenue  
Dickens 2-0910

Przesyłam  
Najserdeczniejsze  
Życzenia

WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
i Radosnego Alleluja

Dla Klientów, Przyjaciół i  
Znajomych. Dla Waszych  
Wysilków w Różnych Kie-  
runkach Działania dla Do-  
bra Naszych Rodaków, Wie-  
le Sukcesu w Tej Pięknej, a  
Jakkolwiek Wzniosłej,  
Szlachetnej i Tak Pięknej  
Pracy, w Każdym Kierunku  
Waszych Poczynań i Wysi-  
lków Dla Polonii Amerykań-  
skiej, Sprawy Polskiej i Dla  
Dobra Stanów Zjednoczo-  
nych.



**GENOWEFA ZACZEK**  
ADWOKAT  
5145 S. ASHLAND AVE.  
FR. 6-1600

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

— składa —  
CALEJ POLONII I KLIENTOM

ADWOKAT

**A. J. PIKIEL**  
Z ŻONĄ RENĄ



801 N. Paulina Ul. (22) Tel. HA 1-1659



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
— składa —  
Całej Polonii i Pacjentom

**DR. EDWARD J. SWASTEK**

1959 WEST CHICAGO AVENUE

Telefon HAYmarket 1-1600

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Swoich Pacjentów, Przyjaciół, Znajomych

— zasyła —

**DR. WALTER J. ŚWIATEK**

OPTOMETRYSTA

3209 WEST CERMAK ROAD—MAIN FLOOR  
Jeżeli potrzebujecie okularów, udajcie się do naszego Rodaka  
z całym zaufaniem, a do Wasz szlachetną i dobrą  
obsługę w doborze i dopasowaniu okularów  
Telefon: Virginia 7-6592



NAJSERDECZNIJSZE  
ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Przyjaciół  
Znajomych, Pacjentów

— oraz —

Dalszego Rozwoju  
Powodzenia We Wszelkich  
Poczynaniach Dla Dobra  
Polonii i Polski  
oraz Stanów Zjed.

— składa —

**DR. TADEUSZ A. POREMSKI**

5645 N. MILWAUKEE AVE.

Tel. SPring 4-6822



NAJSERDECZNIJSZE  
ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO  
ALLELUJA

Przyjaciółom, Pacjentom, Pa-  
rafiom, Polskim Organizacjom  
oraz Wiele Szczęścia i Powo-  
dzenia we Wszelkich Poczyna-  
niach oraz Waszych Wszelkich  
Wysilkach, Owocnej, Szlachet-  
nej i Pięknej Pracy Dla Dobra  
Naszych Rodaków, Sprawy  
Polskiej i Polonii Amerykań-  
skiej, Stanów Zjednoczonych

— zasyła —

**DR. B. J. TATAROWICZ**

4200 N. CENTRAL AVENUE

Tel. SPring 7-0405



WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
Życzy Całej Polonii

**Dr. Stanley M.  
KOZIOŁ**

LEKARZ i CHIRURG

1138 North Milwaukee Avenue

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

— składa —

**DR. KAZIMIERZ R. STARSIAK**

Naczelnym Lekarzem Macierzy Polskiej

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA

— zasyła —

Wszystkim Pacjentom i Przyjaciółom oraz Całej Polonii  
Dalszej Owocnej Pracy Dla Naszych Rodaków

**DR. EDWIN J. ADAMSKI**

3200 MILWAUKEE AVE.

AVENUE 3-7707

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

— i —

RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Pacjentów, Przyjaciół, Znajomych  
oraz Całej Polonii Zasyła

**DR. ANTON MIANOWSKI**

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA  
Dla Klientów, Pacjentów, Znajomych i Całej Polonii

— zasyła —

**DR. TADEUSZ M. KLABACHA**

LEKARZ i CHIRURG

6224 S. PULASKI RD.

Tel. REliance 5-4848

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁEGO  
SZCZESLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Pacjentów, Przyjaciół, Znajomych oraz  
dalszej owocnej i pożytecznej pracy z korzyścią dla Stanów  
Zjednoczonych i całej Polonii oraz wiele sukcesów we  
wszelkich dalszych Waszych poczynaniach

— zasyła —

**DR. JÓZEF S. DRABAŃSKI**

**DR. BRUNO VALADKA**

LEKARZE SPECJALIŚCI W UROLOGII

1530 North Damen Avenue

BRunswick 8-2770

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
oraz RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Pacjentom, Przyjaciółom, oraz Całej Polonii  
dalszej owocnej pracy

— przesyła —

**DR. M. L. KRUPINSKI**

1530 NORTH DAMEN AVENUE

BRunswick 8-2770

Najserdeczniejsze Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I SZCZESLIWEGO ALLELUJA  
Wszystkim Klientom, Znajomym, Przyjaciółom, Klubom, Towarzystwom,  
Organizacjom Polskim, dalszego rozwoju i kontynuacji tej pięknej, a tak  
wzniosłej pracy naszym Organizacjom w 1964-tym roku.  
Oby Wasza praca wydała jak najobfitsze plony

— zasyła —

**DR. A. F. ROMAŃSKI, M. D.**

THE NEW ENGLAND MEDICAL BUILDING

6918 West Archer Ave.

Chicago 38, Illinois

Telefon: 586-3045

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Przyjaciółom i Pacjentom

— składa —

**DR. M. J. KOSTRZEWSKI**

1174 NORTH MILWAUKEE AVENUE

Telefon ARmitage 6-2478

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA

oraz Szczęścia i Radości Dla Pacjentów, Przyjaciół,  
Znajomym i Całej Polonii

— zasyła —

**DR. STANLEY SWIONTKOWSKI**

Najserdeczniejsze Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO  
ALLELUJA

Dla Przyjaciół, Pacjentów  
i Znajomych

Oraz Wiele Szczęścia  
i Dobrego Powodzenia  
Dla Całej Polonii i Wiele  
Sukcesu Na Przyszłość

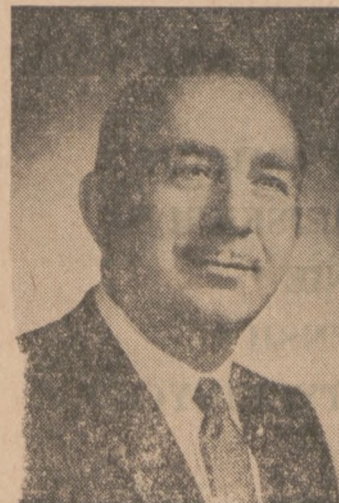
zasyła

**Dr. Henry C.**

**Lewandowski**

6449 South Pulaski Road

Telefon 767-3744



CALEJ POLONII  
ZASYŁAMY  
SERDECZNE  
ŻYCZENIA

Wesołych Świąt  
Wielkanocnych

**EUGENE G. PLACK i FRANK J. WROBEL**

1117 N. Ashland Ave.

ARmitage 6-3310









# WESOŁEGO ALLELUJA

Wszystkim Członkom i Członkiniom, Wielebnemu Duchowieństwu, Bratnim Organizacjom, Prasie Polskiej,  
Polonii Amerykańskiej, Rodakom w Kraju i Rozproszonym Po Całym Świecie

życzy

## ZWIAZEK NARODOWY POLSKI

Największa w Świecie Polska Organizacja Bratniej Pomocy

Ubezpieczonych Członków na **\$284,028,937.00**

Certyfikatów w Mocy **369,391**

Członków **327,374**

Majątek **\$120,000,000.00**

1880



1964

Zarząd Centralny Z.N.P.

KAROL ROZMAREK, Krajowy Prezes

FRANCISZKA DYMEK, Krajowa Wiceprezesa

FRANCISZEK M. PROCHOT, Krajowy Wiceprezes

ADOLF K. PACHUCKI, Krajowy Sekretarz

JAN ULATOWSKI, Krajowy Skarbnik

Dyrekcja:

JÓZEF A. DANCEWICZ  
IRENA WALLACE  
MIECZYSLAW ODROBINA  
BRONISŁAWA HELKOWSKA

KATARZYNA DIENES  
JAN J. ZIEMBA  
MELANIA WINIECKA

MICHAŁ L. HOLODNIK  
EDWARD J. MOSKAL  
STANISŁAW W. JÓZEFIAK

DR. ANTONI SAMPOLIŃSKI Lekarz Naczelny

Rada Nadzorcza:

EDWARD P. KOZMOR, Cenzor

WŁADYSŁAW L. DWORAKOWSKI, Wice-Cenzor

Komisarze i Komisarki:

|                        |         |                          |          |                        |          |
|------------------------|---------|--------------------------|----------|------------------------|----------|
| JAN SIDERSKI           | Okręg 1 | LEOKADIA MISIORA         | Okręg 6  | FRANCISZEK JENDRYASZEK | Okręg 12 |
| BRONISŁAWA F. NIEMYSKA | Okręg 1 | LUDWIK ŚLIWIŃSKI         | Okręg 7  | HELENA ORAWIEC         | Okręg 12 |
| JÓZEF ZDUŃCZYK         | Okręg 2 | ZOFIA H. WÓJCIK          | Okręg 7  | ZYGMUNT SOKOLNICKI     | Okręg 13 |
| EWELINA GAVALIS        | Okręg 2 | ANTONI CZELEŃ            | Okręg 8  | ZOFIA BUCZKOWSKA       | Okręg 13 |
| LEOPOLD K. BABIRECKI   | Okręg 3 | WŁADYSŁAWA OPATKIEWICZ   | Okręg 8  | JAKUB FATLA            | Okręg 14 |
| ANNA TUMAN             | Okręg 3 | ALEKSANDER A. KOPCZYŃSKI | Okręg 9  | WŁAD. PODKOMORSKA      | Okręg 14 |
| JAN F. NOWAK           | Okręg 4 | MARIANNA GOŁEMBIEWSKA    | Okręg 9  | TADEUSZ WACHEL         | Okręg 15 |
| MARIA G. TUCHEWICZ     | Okręg 4 | JÓZEF RYCHLICKI          | Okręg 10 | WŁADYSŁAWA             |          |
| TEODOR PAJĄK           | Okręg 5 | BRONISŁAWA BARĆ          | Okręg 10 | WAWRZYNIAK-KUBIAK      | Okręg 15 |
| STANISŁAWA JEDWABNIK   | Okręg 5 | DR. S. J. SULKOWSKI      | Okręg 11 | SAM F. BROWN           | Okręg 16 |
| JAN JAJE               | Okręg 6 | PAULINA GÓRSKA           | Okręg 11 | STANISŁAWA M. NIEDER   | Okręg 16 |

**GŁÓWNE BIURA:**

**1514-20 W. Division St.**

**Chicago, Illinois - 60622**



# Groby Wielkanocne Za Dawnych Czasów

Pani de Guebriant, która z żoną Władysława IV, Marią Ludwiką, przybyła do Warszawy, utrzymywała, że groby wielkanocne w Polsce "są kształtniejsze, niż we Francji," jak zanotował to Niemcewicz w "Pamiętnikach." "Przy każdym grobie było wyobrażenie Pana Jezusa i Najświętszej Panny Bolesnej przy Nim, ziemia się rozpadła, obroty niebios były wystawione, mnóstwo świec i lamp gorejących objaśniało to wszystko." U Jezuitów warszawskich "cały grób był przyozdobiony pałaszami i szyszkami, a wszędzie lągo-

dna i smutna przygrywała muzyka."

## Za Augusta

Groby za panowania Augusta III najczęściej były ilustracją jakiejś sceny ze Starego lub Nowego Testamentu, często nawet ruchomą. Współczesny pamiętnikarz utrzymuje, że najpiękniejsze w tym okresie groby w Warszawie były u ks. Jezuitów i Misjonarzy, a najskromniejsze — u Pijarów. U grobu w katedrze św. Jana wartę odbywali drabanci królowej, a u św. Trójcy — artyleria konna. Żołnierze trzymali straż z karabinami, ouszczeni w dół.

Król August III, niezmierne otyły, nie mógł grobów ani obchodzić, ani objeżdżać, był tylko u pobliskich Augustianów na "Lamentacjach," wykonywanych przez kapelę i chóry dworskie.

## Po Wsiach

Groby po wsiach za dawnych czasów nie ustępowały miejskim, sadzono się w ich przystrojeniach na przepych i okazałość. Bywały i tam żywe obrazy lub ruchowe sceny z Pisma Świętego: więc tam z toni morskich bałwanów straszny wieloryb co chwila wyrzucał i połykał Jonasza, ówde znow pokazywano cudowny połów ryb św. Piotra.

## Wielki Piątek

Ogródek przed grobem na wsi urządzono z pięknie wzrosłego owsa, rzeżuchy, bukszpanu, a miejsce puste wysypywano piaskiem barwnym. Po obu stronach wznosiły się drzewka cytrynowe, pomarańczowe i kwiaty, oraz wisiały lampy z kolorowymi zasłonami.

W Wielki Piątek można było dosyć napatrzyć się widokom nabożnym; słynęły przez czas długi dialogi wielkopiatkowe Mrzygłowicza: — "Zdrada Judasza," "Zaparcie się Piotra," "Skarga Ludu," "Zeznanie Fałszywych Świadków," "Sady Kaifasza, Annasza i Pilata." Po południu po wsiach i miastach odbywały się procesje. Ponieważ wszystko "chciano do rzeczywiście wyobrazić" więc jeden z uczestników procesji, przebrany za Pana Jezusa, w koronie cierniowej z łańcuchami obnosił wielki krzyż. Pomagał mu w tym Cyreneusz, a obu otaczali żołnierze. Kiedy przebrany za Chrystusa upadł pod brzemieniem, żołnierze płacowali go, wołając: "Postępuj Jezu!"

## Procesje

Tego dnia chodziły procesje kapników, przybranych w szaty lub kolorowe kapy. Procesje te, na pamiątkę ran pięciu, wstępowały do kościołów, a uczestnicy biczowali się przez całe "Miserere." Marszałkowie dawali znak, kiedy mają się smagać, kiedy leżeć krzyżem, całować wizerunek Zbawiciela.

Z tych dawnych obyczajów niewiele dziś zostało. Został jeno Grób Odkupiciela i ten po wszystkie czasy zostanie, aby przypominać ludzkości jej grzechy i mękę Zbawiciela.



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
składają  
Całej Polonii i Przyjaciółom  
**PATKA FUNERAL HOME**  
JAN PATKA, Dyrektor  
1258 WEST 51sza ULICA  
Telefon Boulevard 8-5257

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA  
Przyjaciółom, Znajomym, Obywatelstwu na Town of Lake i Całej Polonii—zasyła

**URBANER FUNERAL HOME**  
DOM POGRZEBOWY

Nowocześnie i pięknie urządzone, aby Wam dać jeszcze lepszą wygodę i obsługę. Kiedy żałoba i smutek nawiedzi Wasz dom, wówczas zwróćcie się do nas z całym zaufaniem, a jesteśmy na Wasze usługi w dni i w noc.

1335 WEST 51sza ULICA

Telefon YArds 7-6112



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
— zasyła —  
Całej Polonii i Przyjaciółom

**SKAJA FUNERAL HOME**

3658 WEST BELMONT AVENUE

Telefon KEystone 9-1376

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
zasyła

CALEJ POLONII

**W. M. POMIERSKI**

ZAKŁAD POGRZEBOWY

1059 WEST 32-GA ULICA

Telefon YArds 7-6424

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
Sklada Całej Polonii

**ZIELIŃSKI**

DOM POGRZEBOWY

2153-57 West 18th Place

Telefon CA 6-1759

Sumienna i Grzeźna Obsługa

WESOŁEGO ALLELUJA  
składają  
CALEJ POLONII I PRZYJACIOŁOM

**KAROL ŻULIŃSKI**

POGRZEBOWY

1457 BLACKHAWK ST.

BRunswick 8-2585

CHRYSTUS ZMARTWYCHWSTAŁ  
WESOŁEGO ALLELUJA  
Serdeczne Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
Przyjaciółom, Znajomym i Całej Polonii — zasyła —

**Stanley A. Walkowiak**

Nowocześnie Urządzony i Ochładzany

Dom Pogrzebowy

8803 SOUTH COMMERCIAL

Telefon SO 8-0249

SERDECZNE ŻYCZENIA

Wesołych Świąt  
Wielkanocnych  
i Radosnego  
Alleluja

Całej Polonii—zasyła

**ROSEWOOD FUNERAL HOME**

4000 ST. CHARLES ROAD

BELLWOOD

Phone: LI 4-6667

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
— i —

RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Przyjaciółom oraz Całej Polonii

— składa —

**MALECKI MONUMENT Co.**

1001 BURNHAM AVE.

CALUMET CITY,

ILLINOIS

TO 2-8898

WIRBUJEMY MŁODZIEŻ DO ZWIĄZKU NAR. POL.



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

Naszej Szanownej Klienteli, i Wielebnemu Duchowieństwu, Siostrzom Zakonnym, Polskim Organizacjom, Przyjaciółom i Całej Polonii Składają

**CZESŁAW SEWCYCK, Zarządca CZARNIK MEMORIALS**

Telefon GLobe 8-4443

7300 South Archer Road Justice, Ill.

JEDYNA POLSKA FIRMA

Naprzeciw Cmentarza Zmartwychwstania Pańskiego

Obsługuje wszystkie cmentarze w Chicago i okolicy  
Otwarte w Niedziele i Święta

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA  
ZASYŁA CALEJ POLONII

**BRANDT FUNERAL HOME**

Dawniej

1261 NORTH NOBLE ULICA

Telefon BR 8-2662

Teraz

3421 WEST FULLERTON AVE.

Telefon BE 5-6932



Skladają Całej Polonii i Przyjaciółom

**STANISŁAW BAFIA i SYN**

POGRZEBOWI

DWA ZAKŁADY POGRZEBOWE

1810 WEST 18ta ULICA

1745 WEST 47ma ULICA

Telefon CAnal 6-2298

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
Wszystkim Przyjaciółom, Towarzystwom i Całej Polonii składają

**PISARSKI i SYN**

Pierwszorządny

ZAKŁAD POGRZEBOWY

Kaplica Darmo

11739 S. MICHIGAN ULICA

Telefon PULman 5-3086



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA  
Przyjaciółom, Znajomym, Wydajnej Pracy Dla Dobrej Polonii, Dalszego Rozwoju, Poczynamy Dla Dobrej Sprawy oraz Całej Polonii—zasyła

**WOLNIAK FUNERAL HOME**

5700 South Pulaski Rd. i 4604 South Wolcott Ulica

Jeżeli smutek i żałoba nawiedzi Wasz dom, jesteśmy na Wasze usługi we dnie i w nocy.

Telefon POrsmouth 7-4500



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

Skladają Całej Polonii

**BRACIA BRODZIŃSKI**

PRZEDSIĘBIORCY POGRZEBOWI

1317 North Ashland Avenue—Telefon BRunswick 8-2767

3060-64 Milwaukee Avenue—Telefon DICKens 2-2252

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA  
Wszystkim Naszym Przyjaciółom Orz Całej Polonii — zasyła —

**LOYAL CASKET CO.**

134-58 SOUTH CALIFORNIA AVENUE

SACramento 2-4065-6

CHICAGO 12, ILLINOIS

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
— składa —

CALEJ POLONII I PRZYJACIOŁOM

ZARZĄD

**STANDARD COFFIN & CASKET MFG. CO.**

Wraz z Całą Dyrekcją

729-35 MILWAUKEE AVENUE

Narożnik N. Carpenter Ulicy Telefony MONroe 6-1807-1808

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁEGO I SZCZĘŚLIWEGO ALLELUJA ORAZ ŚWIAT WIELKANOCNYCH

Dla Wszystkich Naszych Przyjaciół, Znajomych, Klientów i Całej Polonii oraz kontynuowania tej pięknej pracy i sukcesów we wszelkich poczynaniach—zasyła  
Polska Firma **STANDARD ELSMERE GRANITE**  
Sprzedaje Przez Pogrzebowych

**STANDARD BURIAL VAULTS**

Gwarantowane Water and Vermin Self Sealing Cover

JOSEPH C. STEINER, Prezes

PAUL M. WILLIAMS, Wiceprezes i Zarządca Generalny

1754 N. Spaulding, Chicago Telefon AL 2-0120

## WESOŁEGO ALLELUJA



Dla Całej Polonii Składają Zarządy Cmentarzy

**ST. ADALBERT'S CEMETERY**

NILES, ILLINOIS

Kildare 5-1508

**RESURRECTION CEMETERY**

JUSTICE, ILLINOIS

Portsmouth 7-4644

**HOLY CROSS CEMETERY**

CALUMET CITY, ILLINOIS

TOrrence 2-5398

**MARYHILL CEMETERY**

MAINE TOWNSHIP, COOK COUNTY, ILLINOIS

TAlcott 3-0982

ST. ADALBERT'S CEMETERY

NOTICE THAT SUPPLY OF BURIAL SPACES IS IN PROCESS OF BEING USED UP

St. Adalbert's was established over 93 years ago in 1871; it is one of the oldest Catholic Cemeteries in the Metropolitan Chicago Area and contains at present approximately 225,000 burials.

St. Adalbert's takes this means to point out that, while it still has available for sale a limited number of burial spaces, nevertheless at the present rate of purchases, these remaining burial spaces will probably all be disposed of within the reasonable near future.

Catholics who plan to purchase burial space or spaces at St. Adalbert's are respectfully requested to place their orders promptly.

St. Adalbert's office is open on weekdays between 9:00 A.M. and 4:00 P.M., and on Sundays—9:00 A.M. and 1:00 P.M.

ST. ADALBERT'S CEMETERY

Cass E. Gramza, Superintendent

6800 N. Milwaukee Avenue

Niles, Illinois

Tel: Kildare 5-1508

Niles 7-9845



Zasyłam  
Najserdeczniejsze Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA

Moim Współrodakom — Obywa-  
telom, Przyjaciółom, Znajomym  
oraz Parafiom, Polskim Organi-  
zacji i Całej Polonii, Powodze-  
nia we Wszelkich Poczynaniach,  
Wszystkim Tym, Którzy Popie-  
rają Nasze Cele i Idee, Jako Też  
w Ogóle Ludziom Dobrej Woli.  
Dla Wszystkich z Mojej Wardy  
Zawsze Jestem Do Waszych  
Usług.



**Kazimierz (Casey) Laskowski**

ALDERMAN 35ej WARDY



NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA WESOŁYCH  
ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
Sklada Całej Polonii  
Przyjaciółom  
i Związkiowi Nar. Pol.

**B. F. MALEC i SYN**

DOM POGRZEBOWY

834 NORTH ASHLAND AVENUE

Telefon HAYmarket 1-5800

Usługa Dniem i Nocą



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH ZASYLA  
Właściciel i Zarządca

ZAKŁADÓW POGRZEBOWYCH

po nazwę

**Ocwieja Funeral Homes**

2878 So. Throop Ul.

VI 2-1070

4254-56 So. Mozart Ul.

Naroz. 43ej ul.—(Dawnej Wicislak)

CL 4-3338

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA

— zasyła —

Dla Swych  
Współobywateli,  
Przyjaciół,  
Znajomych i  
Całej Polonii  
Niech Wasze  
poczynania będą  
dalszą podstawą  
w tworzeniu  
lepszego  
przyszłości  
dla Rodaków  
w całych  
Stanach  
Zjednoczonych

L. A. KOLSSAK & SON, Właściciele

**KOLSSAK FUNERAL HOME**

4255-59 WEST DIVISION ULICA

Obecnie nowoczesnie i pięknie przerobiony, aby Wam dać jeszcze  
lepszą wygodę i obsługę. — Kiedy żałoba i smutek nawiedzi Wasz  
dom, wówczas zwróćcie się do nas z całym zaufaniem, a jesteśmy  
na Wasze usługi w dni i w noc.

Tel. AL 2-3600 albo AL 2-3607

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
Wszystkim Przyjaciółom  
Oraz Całej Polonii

zasyła

**KOPEC**  
FUNERAL HOME  
STANLEY J. KOPEC  
DYREKTOR POGRZEBOWY  
5259 W. ROSCOE ST. i LOCKWOOD  
Telefon 545-6974

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Dla Wszystkich Naszych Przyjaciół, Znajomych, Towarzystw  
oraz Dla Całej Polonii Amerykańskiej i Dalszej Owocnej i Poży-  
tecznej Pracy Dla Sprawy Polskiej — zasyła

**GAZDA FUNERAL HOME**  
A. L. GAZDA, Właściciel  
1922-24 WEST CHICAGO AVENUE  
JESTEŚMY NA WASZE USŁUGI WE DNIU I W NOCY,  
GDY SMUTEK I ŻAŁOBA NAWIEDZI WASZ DOM  
Telefon Humboldt 6-1230

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA  
Przyjaciółom, Znajomym, Wydajnej Pracy Dla Dobrej Polonii,  
Dalszego Rozwoju i Dalszych Szlachetnych i Wzniosłych Poczy-  
nań Dla Dobrej Sprawy oraz Całej Polonii — zasyła

**JOZEF J. NOWORUL i SYN**  
Właściciele Dwóch Pięknych i Obszernych Kaplic Pogrzebowych

**NOWORUL FUNERAL HOME**  
2656-58 SO. CENTRAL PARK AVE.  
2459 SO. CHRISTIANA AVENUE  
Tel. 762-2233

Obecnie nowoczesnie i pięknie urządzone, aby Wam dać jeszcze lepszą  
wygodę i obsługę. — Kiedy żałoba i smutek nawiedzi wasz dom,  
wówczas zwróćcie się do nas z całym zaufaniem, jesteśmy na wasze usługi  
w dni i w noc.



Najserdeczniejsze Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO  
ALLELUJA

Dla Przyjaciół, Obywatelstwa Polskiego  
Pochodzenia oraz Klubom, Towarzystwom,  
Grupom, Organizacjom Polskim, Prasie  
Polskiej, Parafiom, Wielebnemu Ducho-  
wiestwu, w ogóle całej Polonii Wszyst-  
kiego Najlepszego — zasyła

**RICHARD FUNERAL HOME**

5749 ARCHER AVE. Naroznik Lorel Ave. i Archer Ave.

Piękne i Nowoczesnie Urządzone Kaplice  
Kiedy żałoba i smutek nawiedzi Wasz dom, wówczas zwróćcie  
się do nas z całym zaufaniem, a jesteśmy na wasze usługi  
w dni i w noc.

Tel. Portsmouth 7-1849

## Jak z "Baby" Zrobić "Dziada"

Przekładaniec, zwany "dziadem", podawano na stół  
wielkanocny w polskich domach polskich. "Dziada"  
sporządzano z ciasta na "baby".

Ponieważ z "baby" w czasie świąt  
wiadomo — trudna rada,  
opowieści państwu z dawnych ksiąg  
jak z "baby" zrobić "dziada".

Boskiego ciasta przygarść weź,  
na warstwę roztoz cienką,  
i do zwykłego rondla kładź,  
smarując masłem denko.

Na pokład ten rodzynków wysp,  
by szabru — na lekarstwo,  
i znów fundament szczerze kryj  
(jak wyżej) ciasta warstwą.

Teraz migdałów możesz dać  
lub suchej konfitury,  
i tak warstwami ciągle kładź  
od dołu aż do góry.

Gdy rondel pełny — żywo w piec,  
(jak mówią — bez romansów)  
na dobrym ogniu — śmiało rzec —  
"dziad" gotów w pięć kwadransów.

Smakowały to rarytas jest;  
w kąt "wafle", w kąt "baumkuchen",  
ojcowie nasi zwali go  
mazurem — obertuchem.

Najserdeczniejsze Życzenia  
WESOŁEGO, RADOSNEGO  
ALLELUJA

Znajomym, Przyjaciółom, Para-  
fom Polskim Organizacjom i  
całej Polonii, oraz Wiele Szczę-  
ścia i Powodzenia we Wszelkich  
Waszych Poczynaniach.

SZCZĘŚĆ WAM BOŻE

— zasyła —



**Władysław L. Sojka**  
POGRZEBOWY

**EASTER JOY**  
SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH

składa

CAŁEJ POLONII

**FRANCISZEK**

**KOZERA**

Z RODZINĄ

DOM POGRZEBOWY

1718 WEST 48ma ULICA

Telefon YArds 7-3388

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Wszystkim Naszym Polskim  
Przyjaciółom oraz Całej Polonii

— zasyła —

**EWALD**

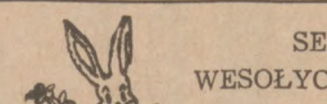
**FUNERAL HOME**

Istniejący od 1900

2501-03 N. SOUTHPORT AVE.

Tel. Lincoln 9-0098

Na Usługach Trzech Pokoleń



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

— zasyła —

Całej Polonii i Przyjaciółom

**KIRSTEN FUNERAL HOME**

POLSKI DOM POGRZEBOWY

1006 North Western Avenue

Blisko Augusta Boulevard

Telefon ARmitage 6-3378 lub 6-3379



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁEGO ALLELUJA

— składają —

Całej Polonii i Przyjaciółom

**JOZEF WOJCIECHOWSKI i SYN**

Właściciele

**COLONIAL FUNERAL HOME**

6250 N. MILWAUKEE AVE.

Tel. SP 4-0366

2129 W. WEBSTER AVENUE

Tel. AR 6-4630

## Antylopy Należą Do Najpłochliwszych Zwierząt

Zwierzęta Potrafią Udać Martwych Gdy  
Zagraża Im Niebezpieczeństwo

Zwierzę, zauważywszy  
przedmiot czy istotę, które  
budzi w nim niepokój, zrywa  
się do ucieczki. Badania wy-  
kazały, że tak zwany dystans  
ucieczki jest dla każdego ga-  
tunku stały. Żyrafa na ogół  
jest płochliwa, ale ogólnie  
rzecz biorąc można powie-  
dzieć, że żyrafa ujrzawszy  
człowieka, dopuszcza go na  
odległość około 500 stóp, nie  
poruszając się z miejsca.

Lęk Przed Człowiekiem

Gdy odległość ta zostanie  
przez człowieka przekroczona,  
żyrafa zaczyna uciekać.  
Stwierdzono, że dystans u-  
cieczki dla żyraby w stosun-  
ku do człowieka wynosi 500  
stóp. Ku zdziwieniu niejedne-  
go czytelnika trzeba powie-  
dzieć, że dystans ucieczki po-  
między żyrąfą, a samochodem  
jest znacznie mniejszy od dy-  
stansu ucieczki dla człowie-  
ka. Samochód nie budzi w ży-  
rafie tak wielkiego lęku jak  
człowiek. Dopuszcza go ona  
bowiem na odległość 80 stóp.

Do najpłochliwszych zwie-  
rząt zaliczyć należy antylopy,  
mimo, że zwierzęta te należą  
do najdoskonalszych biegaczy  
wśród świata fauny i zdawać  
by się mogło, że mogą sobie  
pozwolić na nieco mniej o-  
strożności. Jednakże zapach  
ludzi tak je niepokoi, że dy-  
stans ich ucieczki w stosunku  
do człowieka wyraża się od-  
ległością 1,500 stóp. Nie trze-  
ba tu nawet widoku ludzkiego,  
same wrażenia olfaktoryczne  
(węchowe) zupełnie wystar-  
czą.

Dzikie Osły

Dzikie osły, kiangi, dopusz-  
czają człowieka na odległość  
800 stóp, kozica 300-650 stóp.  
Stosunkowo najbardziej fleg-  
matycznie z wielkich ssaków  
usposobionych bawół afrykań-  
ski pozwala człowiekowi po-  
dejsz na odległość 250 stóp.

Przypuśćmy, że zmniejszy-  
my sztucznie dystans uciecz-  
ki n. p. postawmy człowieka  
w odległości znacznie mniej-  
szej, niż wynosi ten dystans.  
Co wówczas uczyni zwierzę,  
co podkryje mu lęk?

Udają Martwych

Zwierzę może zatrzymać się  
jak zahipnotyzowane, może  
paść udając martwe (czyli to  
przeważnie gdy jest zaskocz-  
one) bądź też zaatakować prze-  
ciwnika bez względu na róż-  
nice i proporcje wymiarów i  
wagi.

Myśliwi mówią, że bawół  
afrykański jest zwierzęciem,  
które samo atakuje człowieka.  
Atak bawołu jest jednak czę-  
sto wynikiem akcji, jaką na-  
rucza mu jego lek. Człowiek,  
który nieznacznie przekroczy  
dystans ucieczki bawołu afry-  
kańskiego, może być przeko-  
nany, że zostanie zaatakowa-  
ny. Atak jest tu formą uciecz-  
ki.

Nosorożec

Jeśli zwierzę nie jest u-  
przednio podrażnione lub zra-  
nione, bardzo często nie po-  
wtarza ataku. Nosorożec, któ-  
ry nie trafia swej ofiary w  
pierwszym ataku, najczęściej  
jakby zawstydzony niepowa-  
żeniem, biegnie przed siebie.  
Gdy odczuje, że dystans u-  
cieczki wyrównał się, nie po-  
wróci do walki. Gdy jednak  
będziemy ścigać go, może  
dość do spotkania z grubo-  
skórnym krewniakiem konia.

Stosunkowo największe o-  
panowanie z wszystkich zwie-  
rząt wykazują gady. Te po-  
zwalają zbliżyć się człowieko-  
wi na odległość 6 do 10 stóp,  
ufając bądź swym barwom o-  
chronnym, które zlewają ko-  
lor ich ciała z kolorem oto-  
czenia, bądź też wyposażone  
są w groźną broń — zęby ja-  
dowe, które pozwalają im na  
zachowanie stoickiego spoko-  
ju.

Dystans

Studia nad dystansem u-  
cieczki obowiązują myśliwych  
w krajach tropikalnych na  
równi z personelem ogrodów  
zoologicznych. Nim zwierzę

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
— i —  
RADOSNEGO ALLELUJA

WSZYSTKIM NASZYM  
PRZYJACIOŁOM  
I CAŁEJ POLONII

— zasyła —

**Siler-Guzdziol**  
**Funeral Home**

2819 W. Archer Ave.

Telefon 842-0288

Najserdeczniejsze Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Wszystkim Klientom i  
Przyjaciółom oraz Całej Polonii  
— zasyła —



**Adam Waskowski**  
**Adams Auto**  
**Construction Co.,**  
**Inc.**

4116 BELMONT AVE.

Telefon Kildare 5-8453

Adam Waskowski i Synowie,

Współwłaściciele

Kompletna Reparatcja Autombliów

Wszelkiego Rodzaju.

Specjalne Maszyny do

Balansowania Kół.

Doświadczanie dwóch generacji w

dziedzinie Mechaniki Wszelkich

Autombliów.

Serdeczne Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Wszystkim Naszym  
Klientom,  
Przyjaciółom,  
oraz Całej Polonii  
zasyła

**BARBARA'S BEAUTY**  
**SHOP & FRANK'S**  
**BARBER SHOP**

FRANCISZEK i BARBARA

KONARSCY, Właściciele

1908 W. Augusta Blvd.

EV 4-9655

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Przyjaciółom oraz Całej  
Polonii—zasyła

**BURNSIDE REST HOME**

9495 SOUTH LANGLEY AVE.

CHICAGO

CO 4-2800

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Wszystkim Przyjaciółom  
Klientom oraz Całej Polonii  
— składa —

**Bielawa Brothers**  
**PAINT AND HARDWARE**

1434 West Chicago Avenue

MR. AND MRS.

HELEN AND PETER BIELAWA

MO 6-0266

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
zasyła

**STANLEY**  
**MOTOR SERVICE**

Furniture an Appliance

Movers

JOHN TOMCZAK

3538 West Diversey Avenue

Tel. SPaulding 2-7226

Serdeczne Życzenia  
Wesołych Świąt Wielkanocnych  
i Radosnego Alleluja  
Wszystkim Naszym Klientom  
Oraz Całej Polonii  
— zasyła —

**Mysko Standard**  
**Service Station**

1768 W. Armitage Ave.

BOGDAN MYSKO, Właśc.

486-9847

GRZECZNA POLSKA OBSŁUGA

Serdeczne Życzenia  
Wesołych Świąt Wielkanocnych  
i Radosnego Alleluja  
Wszystkim Klientom  
oraz Całej Polonii  
zasyła

**AL'S STANDARD**  
**Service Station**

6042 WEST 63rd ST.

Chicago

Phone 586-9766

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Moim Klientom  
Oraz Całej Polonii—zasyła

**JAPCZYK**

Fuel Oil

and Movers

4379 SCOTT ST.

SCHILLER PARK, ILL.

KI 5-0408



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Klientów, Przyjaciół, Znajomych i Całej Polonii

Wydajnej Pracy i Dalszego Rozwoju

— zasyła —

FRANCISZEK J. BOLEK, Prezes

**MID-WEST WIRE SPECIALTIES CO.**

2741-43 North Pulaski Road

Tel. ALbany 2-4737-8

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

Dla Klientów, Przyjaciół, Moich Rodaków, Uczniów Mojej  
Szkoły, dla Polonii Amerykańskiej Chicagońskiej kontynuacji  
dalszej wzniosłej, szlachetnej, chwalebnej i owocnej pracy we  
wszelkich kierunkach Waszych poczynaniach dla dobra sprawy  
Polskiej i Polonii Amerykańskiej i Stanów Zjednoczonych —

— zasyła —

WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

I RADOSNEGO ALLELUJA

**TRI-ARTS School of Music**

1565 MILWAUKEE AVENUE

ALbany 2-5464

Zawodowi Nauczyciele Na Lekcjach Na Wszystkich

Instrumentach Dla Dzieci i Dorosłych

Przyjdzie Do Polskiego Profesora

JOSEPH THOMAS

z którym rozmówicie się po polsku

Najserdeczniejsze



# Wielka Niedziela

Stopniały lody... Wiosenny potok  
Za brzeg się przelał...  
Przyszedł do Polski dzień najpiękniejszy —  
Wielka Niedziela.

Idzie procesja, złota chorągiew  
Na wietrze buja,  
Wzlatuje w niebo z pierwszym skowronkiem  
Śpiew: Alleluja!

Dzwon na kościele gra wielkanocną  
Srebrną pieśń chwały  
I błogosławi miastom i wioskom  
Bóg Zmartwychwstały.

I błogosławi łąkom i lasom,  
I ptakom zwinnym,  
I łaskę Swoją jak słońce zsyła  
Na dom rodzinny.

W tym domu śmieją się jasne okna  
Rozsłonecznione,  
Na białym stole przygotowane  
Stoi święcone.

Na samym środku biały baranek  
Ułany z cukru,  
Po rogach babki wznoszą swe głowy  
Siwe od lukru;

Tutaj mazurki kruche, pachnące  
I nadziewane,  
A tam pisanki leżą wokoło  
Jak barwny wianek;

Miedzy czerwone opasie pęta  
Kiełbas wędzonych  
Wije się leśny, wije się polny  
Widział zieleń.

I świeża ruta w doniczce z gliny  
Stoi na tacy  
I hodowany aż od Popielca  
Wonny hiacynt.

Przyszedł ksiądz proboszcz, chłopiec w komeczce  
Z kropidłem czeka:  
— "Niech będzie Chrystus Pan Pochwalony!"  
— "Na wieki wieków!" —

Skropił stół cały święconą wodą,  
Krzyżem naznaczył,  
Potem nabożnie z domownikami  
Odmówił pacierz.

A wtedy wszyscy, starsi i dzieci,  
Kółem stanęli,  
By się ze sobą fajkiem święconym  
Wspólnie podzielić.

Aby ta wiosna wykiełkowała  
Bujnie i złoto —  
W ziarnach płodnością i urodzajem,  
A w sercach — cnotą.

Aby w tym domu nigdy nie brakło  
Zgody, miłości  
I tego chleba, który jest darem  
Bożej szczerości.

ZOFIA BOHDANOWICZ



## SERDECZNE I NAJLEPSZE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA

Dla Naszych Przyjaciół, Klientów i Udziałowców  
oraz Całej Polonii

Placimy **4½%** Dywidendy

Na Wszystkich Oszczędnościach

## FIRESIDE FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSN.

Narożnik 31st Street and 50th Court

Telefon TO 3-0780

Cicero, Illinois

### Serdeczne Życzenia

### Wesołych Świąt Wielkanocnych

WSZYSTKIM AKCJONARIUSZOM

I CAŁEJ POLONII

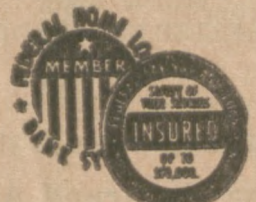
SKŁADA DYREKCJA

## WORKMEN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

2724 WEST 47TH STREET

Telefon 254-2121

CHICAGO, ILLINOIS



EDWARD A. KSIĄZEK, Prezes  
FR. CROSBY, Wiceprezes  
RAY A. ZABER, Sekretarz i Kasjer  
JOSEPH HOYNE, Dyrektor

## Tran — Niezastąpione Lekarstwo Przy Leczeniu Krzywicy

### Posiada On Wysokie Własności Lecznicze i Odżywcze

Jakkolwiek już oddawna, znany był powszechnie znakomity wpływ tranu w krzywicy (angielskiej chorobie), to jednak dziś jeszcze nie zawsze należycie doceniamy o-bok własności czysto odżywczych tranu — wysokie jego własności lecznicze. Dzieje się to nierzadko z wielką szkoda dla naszego organizmu, gdyż wartość odżywcza tranu jest bardzo wysoka. Dowodzi tego fakt, że 4 łyżki stołowe tranu równają się co do wartości odżywczej aż 15 funtom masła.

#### Witaminy

Tran, jak wiadomo, zawiera witaminę A i D, które uważane są niemal za swoisty środek w leczeniu krzywicy i są niezbędne do jej wyleczenia. Witaminy te, w nieznanym dla nas sposobie regulują przemianę materii mineralnej, a mianowicie usuwają zaburzenia przemiany soli mineralnych i przywracają organizmowi utraconą zdolność za-trzymywania i asymilacji, (przyswajania) wapna i fosfo-

ru). Jeżeli w organizmie nie ma tych witamin, to zarówno wapień jak i fosfor, chociażby nawet obecne w pokarmie w dużej ilości, nie zostają wca-le zużyte.

#### Krzywica i Gruźlica

Fakt ten ma doniosłość daleko większą i znaczenie nie tylko w stosunku do krzywicy, ale odnosi się także i do analogicznych zaburzeń prze-miany soli mineralnych, jak osteomalacja (zmiękczenie kości), a w szczególności gru-żlicy, w której tran daje zna-komite wyniki.

Wszak najpomyślniejszym zakończeniem czynnego ogni-ska gruźliczego jest jego zwa-pnienie, a to osiągnąć może-my przez podawanie chore-mu tranu, który pośredniczy w składaniu i asymilacji wa-pna w ogniskach gruźliczych. Wapień, latami nieraz wpro-wadzony do organizmu wszel-kimi drogami, z wytrwałością godną lepszej sprawy, okazał się w świetle dzisiejszej wie-trzymania i asymilacji, d-zy tylko niepotrzebnym ba-lastem dla organizmu. Dosta-

teczna ilość wapna i fosforu znajduje się w każdym arty-kule pożywienia (w wodzie często nadmiar).

Od tranu likwiduje się jed-nakowo każda postać gruźli-cy: płucna, kostna (chirurgi-czna), gruczołowa, suchoty gardłowe, tyfusz nosa i skó-ry (lupus).

#### Zdumiewające Wyniki

Wyniki leczenia gruźlicy witaminami są wprost zdu-miewające. Działanie tranu jest tak szybkie, że w naj-większych zropieniach ognisk kostnych sprawa się zatrzy-muje natychmiastowo. Spo-tykamy się tu z uderzająco krótkim okresem zdrowia najcięższych przypadków, nie wyliczając beznadziejnej o-twartej gruźlicy, uznanej o-gólnie za chorobę, przy któ-rej już nie ma żadnego ratun-ku.

Ten krótki okres zdrowia od tranu (Codliver Oil) — 3-4 łyżki stołowe dziennie przez 3-4-8 tygodni, mimowoli na-suwa myśl, że podłożem gru-żlicy jest a-witaminoza (cho-roba wywołana brakiem wita-min w pożywieniu).

#### Krwawienia

Tran daje nieraz również dobre wyniki w uporczywych i długotrwałych różnego po-chodzenia krwawieniach, gdzie wszystkie inne środki zawiodły.

Trudny szkopuł przy stoso-waniu tranu stanowi niemiły jego nierzadko przykry smak, ale wstręt do tych jego własności nie jest znów tak trudny do przezwyciężenia. Chodzi tylko o pierwszą łyż-

kę. Lecznictwo gruźlicy jak i krzywicy powinno już raz skończyć z wszelkimi domie-

szkami do tranu, jak fosfor, wapno, krezot (są to mało wartościowe emulsje, które

zawierają tylko 40 procent czystego tranu). Tym zaś niedowiarkom, którzy wątpią w szybką sku-teczność leczenia czystym tranem wyżej wspomnianych

### Najserdeczniejsze Życzenia

## WESOŁEGO ALLELUJA

Całej Polonii

składa



## THE Manufacturers National Bank OF CHICAGO

1200 N. ASHLAND AVENUE  
CHICAGO, ILLINOIS

#### URZĘDNICY:

FRANK BOBRYTZKE, Chairman  
C. N. PALECHNY, President  
MATT A. SAWYER, Executive Vice President  
PAUL I. MITCHELL, Vice President and Cashier  
JOSEPH M. BARON, Vice President  
VICTOR JANKOWSKI, Asst. V. P.  
JOS. B. DUBIEL, Asst. V. P.  
EDWARD WOJNOWSKI, Asst. V. P.  
NICK J. LAPETINA, Auditor and Asst. V. P.  
LEO S. KUJAWA, Asst. Cashier  
EDWARD H. KAY, Asst. Cashier  
FRED SKOWRONSKI, Asst. Cashier  
LOUIS JANKIEWICZ, Asst. Auditor

#### DYREKTORZY:

FRANK BOBRYTZKE  
JOSEPH J. BOBRYTZKE  
STANLEY P. DYBA  
Z. GEORGE JAWOROWSKI  
C. N. PALECHNY  
T. R. PIECH  
MATT A. SAWYER  
BERNY SCHULMAN

### NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Klientów, Przyjaciół, Znajomych  
i Całej Polonii

Wydajnej Pracy i Dalszego Rozwoju oraz  
Sukcesów w Dalszych Wyszach Poczynaniach

— zasyła —

Polska Spółka Oszczędnościowa

### PARKVIEW SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

3701 W. BELMONT AVE.

Cornelia 7-8700

Gdzie Wasze Oszczędności są

Bezpiecznie Ubezpieczone do sumy \$10,000

Dla Bezpieczeństwa i Lepszej Przyszłości Was i Waszej Rodziny

Oszczędzajcie Stale i Systematycznie, Ponieważ Te Rodziny Są

Szczęśliwe i Bogate, Które Regularnie Oszczędzają.

THEODORE A. SINIARSKI, Sekretarz

— zasyła —

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Przyjaciół, Klientów, Towarzystw,

Klubów i Polskich Organizacji oraz

Całej Polonii — zasyła

### PULASKI

SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

2156 South Morgan Street Chicago 8, Illinois

Polsko-Amerykańska Spółka Oszczędnościowa Na Bridgeporcie

Istnieje 74 lata na usługach Polonii i cieszy się wielkim zaufaniem

JEŻELI KUPUJECIE DOM, MACIE BUDOWAĆ NOWY DOM

LUB ULEPSZYĆ WASZ STARY DOM

UDZIELAMY POŻYCZEK NA DOME NA BARDZO

PRZYSTĘPNYCH WARUNKACH

Wszystkie Wasze Konta Oszczędnościowe Są Zabezpieczone

Do Sumy \$10,000 Przez Federal Savings & Loan Insurance Corp.

Godziny Urzędów: Poniedziałek i Środa od godziny 9 rano do 12 w poł.

Wtorek i Piątek od 9 do 8 wieczorem, Czwartek od 9 do 5 po poł.

Sobota do godziny 12 w południe.

Telefon Yards 7-3500

— zasyła —

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT

WIELKANOCNYCH I WESOŁEGO ALLELUJA

Dla Akcjonariuszy, Przyjaciół, Klientów, Klubów i Towarzystw

oraz Całej Polonii i Tej Pięknej Dalszej Pracy i Sukcesów

we Wszelkich Poczynaniach — Zasyła

### FOSTER SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

5207 N. Harlem Avenue

PRZYZYWCZAJENIE SIĘ DO Regularnego Oszczędzania

Jest Wielką Cechą i Zaletą

ZARZĄD: — FRANCIS J. KORTAS, Prezes i Zarządca;

PETER S. KOZIOL, Wiceprezes; KAZIMIERZ

ZURANSKI, Skarbnik; BEN RUSIN, Sekretarz

DYREKTORZY: — N. KIPKOWSKI, WALTER KOLBY, EDWIN

ADAMSKI, CZESŁAW SANIEK, ALFRED SŁAWIŃSKI

Wszelkie Wasze Oszczędności Są Zabezpieczone do Sumy \$10,000

Przez Rząd Stanów Zjednoczonych

Te narody, rodziny i jednostki są bogate, które przyzywały się oszczę-

dząć i zabezpieczyć lepszą przyszłość dla siebie i swych najdroższych.

Telefon SPring 4-1414

— zasyła —

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

I RADOSNEGO ALLELUJA

oraz wiele szczęścia, zdrowia i dobrego

powodzenia z okazji Wielkiej Nocy dla

naszych Współudziałowców, Przyjaciół

i Klientów, oraz Całej Polonii

### SUCCESS SAVINGS

AND LOAN ASSOCIATION

919 West 55th Street

La Grange Telefon FL 4-6400 Highlands, Ill.

Gmach Przyjacielskiej Obsługi Dla Was

Wszelkie Wasze Oszczędności Są Zabezpieczone do Sumy \$10,000

Przez Rząd Stanów Zjednoczonych

**4½% DYWIDENDY**

**Oszczędzajcie w Success**

— POCZTĄ!

Nasza przyjacielska, osobista obsługa odbywa się nadal tak

blisko jak wasza najbliższa skrzynka pocztowa. To istotnie oszczę-

dza wam czas i pieniądze, gdy oszczędzacie pocztą. Opiacamy

opłaty pocztowe w obie strony.

W naszym nowym lokalu i z powiększonymi dogodnościami

jestemy lepiej przygotowani do zachowania 85-letniej Tradycji

Success jako Gmachu Przyjacielskiej Obsługi.

SILVIA TOPERCER, Prezes

— zasyła —

### SERDECZNE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

I RADOSNEGO ALLELUJA

Całej Polonii

zasyła

### SECURITY

Federal Savings and

Loan Association

1209 N. Milwaukee Ave.

Milwaukee przy Division

i Ashland Ave.

Dogodne Miejsce

Na Oszczędności i Pożyczki

Na Domy

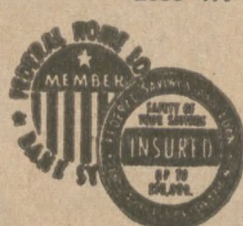
### ZASYŁAMY NASZE NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Wiele Szczęścia i Pomyślności, Zdrowia i Dobrego Powodzenia Dla Wszystkich Naszych Orga-nizacji Polskich, Parafii i Prasy Polskiej, Klientom, Akcjonariuszom, Przyjaciółom i w ogóle Całej Naszej Polonii

POLSKA SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA

## CRANE SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

2555 W. 47ma Ul. (47ma i Rockwell), LaFayette 3-1083



Otwarte w Poniedziałki i Czwartki do 8 Wieczorem. W Soboty do 12 w Południe. Zamknięte w Środy. We Wtorki i Piątki do 5 po południu.

Placimy Wysokie Dywidendy

Pieniądze Oszczędzane Do 15-go

Zarabiają Od 1-go

Dywidendy Platne 31-go Stycznia i 31-go Lipca



OTWÓRCIE TERAZ

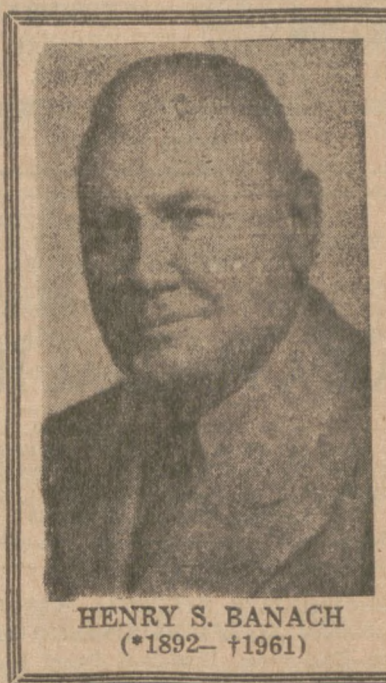
WASZE KONTO

OSZCZĘDNOŚCIOWE

# Easter Message GREETINGS

... There dawns anew a miraculous day,  
this Eastertide ... a day richly endowed with  
spiritual splendors, with faith and joy su-  
preme. In the glories of Christ Risen, in the  
hope of life eternal, mankind finds new  
founts of strength, to aspire and to achieve  
the greatest goals. May the rejoicing of  
Easter inspire and encourage each of us in  
our daily lives.

From



HENRY S. BANACH  
(\*1892-†1961)

## HENRY S. BANACH and SON

INCORPORATED

Mortgage Banker

Serving Chicagoland Since 1920

Consult This Polish American Mortgage Banker in all Matters Pertaining  
to Real Estate and Other Financial Matters, to Your Benefit and Satis-  
faction.

5600 N. WESTERN AVE.

CHICAGO 45, ILL.

Telephone Uptown 8-1700



CHICAGO, ILL., SOBOTA, 28-GO MARCA (MARCH), 1964

Święta Wielkanocne —  
w Dziejach Historii PolskiejPierwsza Wielkanoc w Chrześcijańskiej Pol-  
sce w r. 966. — Najazdy Tatarów, Roz-  
biory, Powstania i Wojny

W związku z Wielkanocą, świętem złączonym z tyłu tradycjami, zrobimy mały rzut oka wstecz. Przypomnijmy sobie pokrótce wszystkie Wielkanoc, które zaznaczyły się w naszej historii ważnymi wypadkami dziejowymi.

**Rok 966:**—Przyjęcie chrześcijaństwa w Polsce. Padają pod ciosami siekier święte dęby, gontyny, rusaki i inne leśne bogini — szukają schronienia gdzieś na ukrytych polanach nieprzebytej puszczy. Tam jeszcze trwa dawna wiara, w tajemnicę kryją się ostatnie jej przeżytki.

W kraju panuje już urzędowa religia chrześcijańska — nadchodzi pierwsza Wielkanoc. Lecz zwyczajnie słowiańskie, związane z nadejściem wiosny, zwyczajnie uświęcone tradycją, wiekiem, okazały się silniejsze od świętych deków i gontyn, zespoliły się z nowymi świątecznymi zwyczajami, przetrwały długie pasmo wieków, tworząc naszą tradycyjną, polską Wielkanoc.

**Rok 1009:** — Ledwo skończyła się zima, świat zazielenił się pierwszym tchnieniem wiosny, król Bolesław ruszył na Rus z swymi rycerzami. W domach pozostały tylko dzieci i niewiasty.

Święta zastają rycerzy w zbrojnym obozie, chwala młodego oręża polskiego rośnie, rozbrzmiewa szerokim echem sławy.

**Rok 1241:** — Napad Tatarów. Dzicy, okrutni na swych maleńkich, rączych konikach — niby śma straszliwa, zalewają rubieże Polski. Rycerstwo przyzwyczajone do bitwy w otwartym polu nie umie stawić czoła ich walce podjazdowej. Oni zaś budzą zabobonną trwogę, posuwają się coraz dalej w głąb kraju, mordując i biorąc jeńców w

Jasyr. Pustoszą grody i sioła, ludność kryje się w lasach. W głodzie i chłodzie, w strasliwym napięciu — mija Wielkanoc.

**9 kwietnia 1244:** — Pamiętna bitwa pod Lignicą. Ginie Henryk Pobożny, ginie wielu z pomiędzy najdzielniejszych rycerzy. Jednak kilkakrotnie w okresie wiosennym powtarzają się ich napady, niosące z sobą nową grozę i zniszczenie.

Oto może najbardziej pamiętne okresy wielkanocne.

W następnych wiekach mamy do zanotowania jedynie pojedyncze fakty o niemiłej, szerszej wadze. I tak:

**31 marca 1370:** — Umiera — wielki budowniczy Polski, król Kazimierz, kończąc jednocześnie dynastie Piastów. Wielkanoc przypada na okres bezkrólewia.

**11 kwietnia 1455:** — Umiera Zbigniew Oleśnicki, kardynał i słynny mąż stanu.

**1698 roku:** — Burzliwe bezkrólewie po śmierci Sobieskiego; ścieranie się licznych stronnictw, niepewność o dalsze losy państwa.

**29 marca 1794 r.:** — Przysięga Kościuszką na Rynku Krakowskim. Wielkanoc zastaje ogólnie powstanie kraju pod wodzą Tadeusza Kościuszki. Walczą Polacy o odzyskanie utraconej wolności.

**Rok 1812:** — Panujący wówczas nastrój najlepiej określa Mickiewicz w "Panu Tadeuszu":  
O wiosno, kto cię widział  
wówczas w naszym kraju,  
Pamiętna wiosno wojny —  
wiosno urodzaju.  
O wiosno, kto cię widział,  
jak byłaś kwitnąca

Zbożami trawami a ludźmi  
byszcząc.  
Obfita we zdarzenia, nadzieję  
brzemienna.

Ja ciebie dotąd widzę,  
piękna maro senna.  
Urodzony w niewoli, okuty  
w powiciu,  
Ja tylko jedną taką wiosną  
miałem w życiu.

**Rok 1831:** — Powstanie listopadowe. Kraj objęty ogniem wojny z Rosją. Powstanie rokujące swymi zwycięstwami tyle nadziei, upada jednak.

**Rok 1863:** — Powstanie styczniowe. Oczy całego kraju skierowane na lasy i ostępy, w których kryją się niewielkie oddziały bohaterskich powstańców.

Zbiedzeni, ledwo uzbrojeni, o głodzie i chłodzie toczą liczne walki z Rosjanami, zwyciężają nieraz mimo wyczerpania stokrotnie groźniejszego — i zwycięższego przeciwnika.

Wielkanoc, a z nią wiosna, trochę ciepła i słońca wkradnie się w leśne kryjówki.

Trudno wyliczyć te wszystkie Wielkanoc w okresie niewoli i represji. Przechodzą one w ucisku i przynębie. Niemal w każdej rodzinie ktoś brak, ktoś poległ, ktoś w więzieniu lub wysłany na Sybir.

Doroczna Wielkanoc przynosi wraz z wiosną chwilę nadziei, ciepła i stęsknione myśli błądzą ku dalekiej ojczyźnie i utraconej wolności.

**Lata 1914-1918.** — Wielka wojna. I znowu rozproszeni w wojsku niemieckim, austriackim i rosyjskim, na froncie zachodnim, południowym, po wszystkich zakątkach Europy, w obozach koncentracyjnych — spędzają Polacy święta. Zaczątek wojska polskiego rośnie w farmacjach legionowych i Armii Błękitnej.

**Rok 1920:** — Walka z bolszewikami. Walka świeżo u-

Malowanki, Pisanki,  
KraszankiNajwiększym Bogactwem Ozdób Odnaczają  
Sę Pisanki Huculskie, Łowickie  
i Krakowskie

Zwyczaj dzielenia się święconym jajkiem jest jednym z najdawniejszych z wyjątków wielkanocnych, powszechnych nie tylko u nas, ale i u wszystkich Słowian. Na wiele wieków przed erą chrześcijańską istniał zwyczaj ten nawet w Egipcie, w Persji i w Indiach.

## Malowanie Pisanek

Nie było zakątka na polskiej ziemi, gdzieby święto Zmartwychwstania Pańskiego nie łączyło się z malowaniem pisanek, kraszank, rysowanek, różnymi farbami. W każdej okolicy pisanek odznaczają się odrębnym charakterem tak pod względem rysunków jak i pod względem umieszczonych na nich wzorów.

## Malowanki Czy Kraszanki

Malowanki, czy kraszankami nazywamy jajka ufarbowane na jeden kolor, nie mające żadnych rysunków, albo psre. Jajka zaś, na których są ozdoby rysowane, nazywamy pisanekami.

Własna fantazja i stara tradycja ogromną odgrywa rolę w ozdabianiu pisanek.

I tak w okolicach leśnych w Polsce przoduje na pisanekach deseni sosny. Pisanek lubelskie są przeważnie brązowe z białym deseniem, przedstawiającym kilka odmian charakterystycznych, powtarzających się w ozdobach wszystkich ubio-

formowanego wojska w kraju, znajdującego się dopiero w toku organizacji wśród najcięższych warunków.

**Lata 1939-1945:** — Nowa wojna Europejska. Polska ofiara zdrady i gwałtu Niemiec i Rosji.

**Lata 1945-1964:** — Polska zdradzona przez aliantów: Amerykę i Wielką Brytanię, pozostaje w dalszym ciągu pod okupacją sowiecką.

## Przysłowia

Pogoda w Kwietniu niedziele  
Wróży urodzaju wiele.

W dni krzyżowe, męka Boża,  
Wstrzymuj się od siewu zboża

W Wielki Piątek,  
dobry siewu początek.

Kiedy w Wielki Piątek rosa,  
To nasiej gospodarzu dużo  
prosa.

A jeżeli w Wielki Piątek mróz,  
To prosa na górę wóź.

Pogodny dzień wielkanocny,  
Grochowi wielce pomocny.

Deszcz na wielkanoc — mało  
paszy,  
Gdy sucho — przeszkodzi  
kaszy.

Gdy w Zmartwychwstanie  
dżdżysto i chłody,  
Do świątek więcej deszczu  
niż pogody.

Jak na Wielkanoc pada,  
To trzeci kłós w polu przepada.  
Ale jak na Zielone Świątki  
pada,  
To źle naprawia.

Jak w Wielki Piątek pada,  
to będzie suchy rok.  
W Wielki Piątek, zrób pocza-  
tek,  
A w sobotę kończ robotę.

Jeśli zapusty pogodnie bywają,  
To i świąt Wielkanocnych  
tak się spodziewają.  
Jeżeli w Wielki Piątek deszcz  
kropi,  
Radujcie się chłopi.

"Nasza Jejmość" Czyli  
"Baby Wielkanocne"

Hałas, tartas, rwetes, wrzawa, oskot, łomot,  
jak w miocarni,  
W izbie parno, ścisł, kurzawa, drzwi wciąż skrzypią  
u spiżarni.  
Znoszą masła, jajka, sery, maki, cukry i korzenie,  
Jak jest w domu dziewczek cztery, jedna się za drugą tenie.  
Skrabia, myje, w piecach palą, wiercą, tłuką, szują,  
wrzeszczą,  
Ledwie domu nie rozwalą, aż w piekarni belki trzeszczą  
Wszystko kłębi się jak w garnku, ledwie na głowach  
nie chodzą.  
"Co to jest?... czy wir w jarmarku?... Gdzie tam —  
to święta nadchodzą.  
Jejmość to jak Marek w piekle, torem czcigodnej prababy,  
Zwawo, ogniście, zaciekle, bije na Wielkanoc baby.  
Bije piacki, jajeczniczki, torty, mazurki, kołaczki;  
Z tych powodów takie krzyki — dlatego jejmość  
tak gładzie.  
Zostawmy więc gospodynię przy jej ważnym zatrudnieniu,  
Przy mące, drożdżach, rozczynie, formach, jajach  
i korzeniu,  
Niech grzmi, trąca, łaje, bredzi, wstrząsa piekiel  
fundamenta,  
Jutro pójdzie do spowiedzi, da Bóg, że się opamięta.

(Autor nieznan — napisane w 19 wieku)

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
ZMARTWYCHWSTANIA  
PAŃSKIEGOWielbemu Duchowieństwu,  
Zarządom Organizacji, Prasie,  
Kupcom i Całej Polonii

— składa —

JAN P.  
GRZEMSKI

Przewodniczący Dyrekcji

NORTHWESTERN SAVINGS  
AND LOAN ASSOCIATION  
2300 NORTH WESTERN AVENUE

## PEOPLES FEDERAL SAVINGS

Największa i Jedyna Federalna Instytucja Oszczędnościowa  
Na Wojciechowie

Sklada

Serdeczne Życzenia Wesołego Alleluja

Całej Polonii i Stale Powiększającym Szeregiem Kołosa Naszych Przyjaciół

W Waszej Służbie  
Od 1912

- Ubezpieczone Konta Oszczędnościowe
- Konta Inwestycyjne na Wiekową Sumę
- Miesięczne Spłacane Pożyczki na Domy
- Pożyczki na Budowę i Naprawę
- Konta Klubu Wakacyjnego
- Obsługa Przekazów Pieniężnych
- Konta Klubu Gwiazdkowego
- Oszczędzanie przez Pocztę (Darmo Oplaty Pocztowe)
- Rządowe Bondy Sprzedaży i Gotówkowe
- Publiczny Notariat
- Wszelkich Rodzajów Ubezpieczenia
- Zabezpieczone Skrzynki
- Poradnictwo dla Nas w Każdym Problemie Finansowym
- Czeki Podrózne

4 1/2 %  
Bieżącej  
Katy  
Dywidendy

PEOPLES Federal SAVINGS

AND LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO

1618 WEST 18th STREET

BLISKO ASHLAND AVE.

Telefon HAYmarket 1-5500

## ZARZĄD I DYREKCJA:

STANLEY W. ROPA, Prezes i Zarządca  
AL. C. ROPA, Egz. Wiceprezes  
WALTER A. ROPA, Sekr. i Skarbnik  
LEONARD P. SŁOTKOWSKI, Dyrektor  
HON. MATT ROPA, Dyrektor  
MARTIN KUBIAK, Dyrektor  
EMIL MARES, Dyrektor  
HON. WALTER ROJEK i C. J. DANKOWSKI,  
Adwokaci

## GODZINY BIUROWE

Poniedziałek, Wtorek i Piątek: 9 rano do 3 po poł.  
Czwartek 9 rano do 5 wiecz. — Sobota 9 rano do  
1 w poł. — Zamknięte w Święta Federalne i Środy

SERDECZNE  
ŻYCZENIAWESOŁEGO  
ALLELUJACAŁEJ POLONII  
SkladaPROSPECT  
FEDERAL SAVINGS

1715 W. 47th ST. CHICAGO, ILL. 60609 LAFayette 3-3145



Cieszymy się wszyscy, już śmierć zwyciężona  
Wina pierwszego rodzica zgładzona,  
Niebios zamkniętych otwarta jest brama  
Synom Adama. Alleluja! Alleluja!

**Wesołego Alleluja i Radosnych  
Świąt Wielkanocnych**

**PARAFIANOM I POLONI**

— życzą —

## KAPŁANI Z PARAFII ŚWIĘTYCH MŁODZIANKÓW

743 North Armour Ulica

**KS. KLADIUSZ KLARKOWSKI, Proboszcz**  
oraz Księża Wikarzy:

**Ks. Antoni Janiak, Ks. Henryk Świder,**  
**Ks. Edmund Guz i Ks. Bronisław Kalisz**

## PARAFIA ŚW. JACKA

3636 WOLFRAM ULICA

Nabożeństwo Wigilijne w Sobotę Wieczorem o Godzinie 10:30  
o Godzinie 12:00 Msza św. Wigilijna

**NIEDZIELA:**

O Godzinie 5:30 Rezurekcja Wraz z Mszą Świętą  
7:00 rano 3cia Msza św. 10:00 rano 6ta Msza św.  
8:00 rano 4ta Msza św. 11:00 rano 3cia Msza św.  
9:00 rano 5ta Msza św. 12:00 w połud. 8ma Msza św.

W Kościele Misyjnym przy Spaulding i Barry Ave.  
Będą Odrapowane Msze św.

**SOBOTA:**

Nabożeństwo Wigilijne o Godzinie 7:30 Wieczorem i Msza św.

**NIEDZIELA:**

8:00 rano 1sza Msza św. 11:00 rano 6ta Msza św.  
10:00 rano 2ga Msza św. 12:00 w połud. 4ta Msza św.  
Solelna śpiewana Suma

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA**

Z Głębi Serca Naszych Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia  
Dla Naszych Parafian, dla Towarzystw i Klubów przy Naszej  
Parafii oraz Ludziom Dobrej Woli—Niech Jezus Zmartwych-  
wstały Przynieś Pokój dla Narodów Naszej Ziemi!

**KS. BERNARD J. BAK, C.R., Proboszcz**

Ks. Hieronim Klingsborn, C.R., ojciec przełożony; Ks.  
Jan Szczeniowski, C.R., zarządca kościoła misyjnego; Ks.  
Stanisław Gadacz, C.R., Ks. Józef Prusiński, C.R., Ks.  
Stanisław Tarczan, C.R., Ks. Antoni Saran, C.R., Ks.  
Hieronim Andracki, C.R., Ks. Stanisław Ziemia, C.R.,  
wraz z Ks. Czesławem Nariewiczem, C.R., Kapłanem  
w Domu Starców św. Józefa przy Ridgeway i Schubert  
Avenues.

## PARAFIA ŚW. JANA KANTEGO

823 NORTH CARPENTER ULICA

**W SOBOTE:**  
O godz. 7ej—Świecenie Ognia i Wody; o godz. 8ej Msza św.  
**NIEDZIELA:**

6:00—1sza Msza św. Cicha  
7:30—2ga Msza św. z Rezurekcją i Procesją  
9:00—3cia Msza św.  
10:00—4ta Msza św.—Suma z Solemnym Nabożeństwem  
12:00—5ta Msza św.

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA**

Wiele szczęścia i dobrego powodzenia dla moich Parafian,  
Sympatyków i Przyjaciół! Niech rozbierający głos "Chry-  
stus Zmartwychwstał, Wesoły Nam Dziś Dzień Nastał!" — za-  
pamię w sercach milionów na naszej ziemi, a pokój trwały  
osiągniemy. Niech to Zmartwychwstałe Pana naszego przy-  
nieś wiele szczęścia, radości i powodzenia w realizowaniu  
Waszych planów i zamiarów — zasyłają

**KS. JAN S. PAWELCZAK, C.R., Proboszcz**  
**KS. FELIKS MILISZKIEWICZ, C.R., Ojciec Przełoż.**

Oraz Księża Asystenci

**KS. JÓZEF SAMBORSKI, C.R.**  
**KS. JAN MYŚLIWIEC, C.R.**  
**KS. EDWARD JANAS, C.R.**

## PARAFIA ŚW. BONIFACEGO

921 N. NOBLE ULICA

Najserdeczniejsze Życzenia z Głębi Serca Płynące  
**WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA**

Zasylam Swym Parafianom, Wszystkim Ludziom Dobrej Woli oraz  
Przyjaciółom i Sympatykom Naszym i całej Polonii  
Nasza Parafia obchodzi 100 lat swego istnienia. Z tej okazji w niedzielę,  
dnia 5-go kwietnia, br., o godzinie 12-tej będzie odprawiana Uroczysta,  
Dziękczynna, Solelna Msza św., na której będzie obecny Jego Eminen-  
cja Karydinal Albert Mayer, Arcybiskup Archidiecezji Chicagowskiej,  
i wysłosi kazanie.

W sobotę, dnia 11-go kwietnia, odbędzie się bankiet w sali Przybyto,  
2441 W. Division ul.

**KS. STANISŁAW J. ROKIŃSKI, Proboszcz**  
wraz z Księżmi Asystentami

## PARAFIA NIEPOKALANEGO POCZĘCIA NAJSW. MARI PANNY

W SOUTH CHICAGO, ILLINOIS

NA WIELKANOC MSZE ŚWIĘTE ODBĘDĄ SIĘ  
1sza Wigilijna Msza św. w Sobotę o 8 Wieczór  
5:30 Rano — Uroczysta Rezurekcja z Procesją

7:00 Rano—3-a Msza Święta  
7:45 Rano—4-a Msza Święta  
9:00 Rano—5-a Msza Święta  
10:00 Rano—Suma  
11:15 Rano—7-a Msza Święta  
12:00 w Południe—Ostatnia Msza Święta

Wystawienie Przenajświętszego Sakramentu po Sumie

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH**

Wszystkim Swoim Parafianom i Przyjaciółom

— zasyła —

**KS. PRĄT STANISŁAW P. CHYŁA, Proboszcz**  
Oraz Księża Wikarzy:  
**KS. RYSZARD JUNG** **KS. CZESŁAW SULEK**  
**KS. P. MARZALEK**

## Kościół Pragnie Zachować Odrębności Narodowe, Językowe i Regionalne

**Katolicy Polskiego Pochodzenia Powinni  
Należać Do Polskich Parafii**

Zmiany wprowadzone w Ko-  
ściele Katolickim przez II So-  
bór Watykański, a w szczegó-  
łności zmiany uchwalone na o-  
statniej jego sesji — wyraźnie  
wskazują na kierunek ewolucji  
w jakim będą rozwijały się re-  
formy. Pójdą one niewątpliwie  
dalej po linii zachowania i pleg-  
gowania odrębności narodo-  
wych, językowych, a nawet re-  
gionalnych.

Prawdą niewątpliwie jest,  
że Kościół Katolicki jest uni-  
wersalnym. Ale też prawdą  
jest, że katolicyzm w każdym  
narodzie ma s w o j e specjalne  
zabarwienie, oraz rodzące się  
z niego odrębne zwyczaje i tra-  
dycje. Te odrębności, nie tylko,  
że nie podważają jedności Ko-  
ścioła, ale go wzbogacają i umacniają. O odrębności pol-  
skiego katolicyzmu pisał O. Bo-  
cheński w swoim traktacie p.t.  
"Kościół Polski", opublikowany  
w jego książce "Szkice Etyczne".

Pisał o tym niedawno w jed-  
nym ze swoich artykułów w  
miesięczniku Sodalitas, — ks. dr  
Walery Jasiński, stwierdzając...

"Gdy inne narody często ma-  
ją piękne obrazy i kościoły, —  
mądre traktaty teologiczne, pol-  
ski naród żyje życiem chrześci-  
jańskim, chrześcijaństwo jakby  
wcieliło się w życie polskie". I

dalej w tym samym artykule ks.  
Jasiński pisze, że śpiewane w  
kościółce pieśni polskie ułatwia-  
ją wiernym... "przeżywanie ży-  
wego, barwnego katolicyzmu  
polskiego, tak bardzo różniące-  
go się od suchego bezbarwnego  
katolicyzmu irlandzkiego, lub  
od wyidealizowanego katolicyz-  
mu włoskich Madon — i rzekł,  
lub spekulatywnego katolicyz-  
mu Sumy teologicznej św. To-

masza z Akwinu, lub od wysub-  
telniejszego katolicyzmu fran-  
cuskiego, lub od rzeczowego i  
sztywnego i ponurego katoli-  
cyzmu anglo-saskiego".

**Dorobek Polski**

To właśnie poczucie odręb-  
ności, żywo odczuwana potrze-  
ba zachowania tradycji pol-  
skiego katolicyzmu — potrzeba  
modlitwy i śpiewu religijnego w  
języku ojczystym sprawiły że w  
Nowym Świecie — powstały  
parafie narodowościowe, a w  
szczególności także i polskie.

Jeszcze dziś jest 835 polskich  
parafii na terenie kraju, a 53 w  
rejonie Chicago. Przy kościo-  
łach istnieją szkoły parafialne i  
wyższe, zakony polskie prowa-  
dzą przecież jeszcze i dziś ca-  
ły szereg szkół, szpitali, domów  
dla starców i podobnych insty-  
tucji. Jest to olbrzymi dorobek  
religijny, społeczny i kultural-  
ny polski w Stanach Zjedno-  
czonych.

Dorobek stworzony ogromnym  
wysiłkiem i nakładem ofiar pol-  
skich imigrantów, — żywe i  
trwałe świadectwo przywiza-  
nia i wierności Polaków wobec  
Kościola.

**Exsul Familia**

**i Uchwały Soboru**

Istnienie odrębności narodo-  
wych w Kościele było zawsze  
uznawane przez prawo kano-  
niczne, a wydana przed 10 laty  
przez Papieża Piusa XII "Kon-  
stytucja Apostolska" (tak zwa-  
na "Exsul Familia") przyzna-  
ła imigrantom prawo do mo-  
dlitwy i opieki religijnej w je-  
zyku ojczystym, oraz do zachowa-  
nia tradycji i obyczajów ko-  
ścielnych swego kraju.

## Parafia Św. Franciszka z Assyżu

932 N. Kostner Ave.

11-TA W NOCY W SOBOTE NABOŻEŃSTWO WIGILIJNE  
12-TA W NOCY MSZA ŚW. WRAZ Z REZUREKCJĄ

7:00—2ga Msza Święta  
8:00—3cia Msza Święta  
9:00—4ta Msza Święta  
10:00—5ta Msza Święta  
11:00—6ta Msza Święta  
12:00—7ma Msza Święta

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA**

Swym Parafianom oraz Naszym Przyjaciółom i Sympatykom,  
Ludziom Dobrej Woli, Wszystkim i Wszędzie

— składają —

**KS. FRANCISZEK J. CZARNY, Proboszcz**  
**KS. ALOJZY ZIELIŃSKI**  
**KS. NORBERT WZAK**  
**KS. TADEUSZ WINCENIAK, Asystent**  
**I SIOSTRY NAUCZYCIELKI**

## PARAFIA ŚW. BRUNONA

4749 SOUTH HARDING AVENUE

12:00—w NOCY—REZUREKCJA z Mszą Świętą  
6:00—1sza Msza Święta  
7:00—2ga Msza Święta  
8:00—3cia Msza Święta  
9:00—4ta Msza Święta  
10:00—5ta Msza Święta  
11:15—6ta Msza Święta  
12:15—7ma Msza Święta z Błogosławieństwem

"Powstał Chrystus zmartwych mile, Rozweselił lub Swoją Mile,  
Alleluja! Alleluja!"

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I NAJRADOŚNIEJSZEGO ALLELUJA**

Z GŁĘBI SERCA przesyłamy wszystkim naszym Parafianom,  
Ludziom dobrej woli i serc, aby Jezus Zmartwychwstały, Księżę  
i Król Pokoju, Nasz Zbawiciel Świata zapanował w sercach  
wszystkich ludów naszego globu ziemskiego.

**KS. STANISŁAW C. STOGA, Proboszcz**  
Oraz Księża Asystenci

**KS. RAJMUND BARŁO** **KS. JÓZEF GREMBLA**  
**KS. ANTONI JUSZKA**

## PARAFIA ŚW. BRONISŁAWY

8708 COLFAX AVENUE

**W NIEDZIELĘ WIELKANOCNĄ O GODZINIE:**  
5:30—REZUREKCJA z Mszą Świętą  
7:00—2ga Msza Święta  
8:00—3cia Msza Święta  
9:00—4ta Msza Święta  
10:00—5ta Msza Święta  
11:00—6ta Msza Święta  
12:15—7ma Msza Święta

**WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA**  
Z Głębi serc przesyłamy wszystkim naszym Parafianom, ludziom dobrej  
woli i serc, aby Księżę i Król pokój zapanował w sercach wszystkich  
ludów, a zdołaliśmy wieczny pokój, tak wielce upragniony przez nas.  
OJCIEC ZYGMUNT GROCHOWSKI, Proboszcz

## PARAFIA ŚW. ANNY

1814 SOUTH LEAVITT ULICA

**W WIELKĄ SOBOTĘ — 11:00 WIECZOREM  
NABOŻEŃSTWO WIGILIJNE I MSZA ŚW.  
ORAZ REZUREKCJA O PÓŁNOCY**

**Wielkanocna Niedziela:**

7:00—1-sza Msza św. 10:00—4-ta Msza św.—Suma  
8:00—2-ga Msza św. 11:15—5-ta Msza św.  
9:00—3-cia Msza św. dla dzieci 12:00—6-ta Msza św.

Przesyłamy z głębi serca płynące najserdeczniejsze życzenia  
Wesołych Świąt Wielkanocnych, oraz Radosnego Alleluja dla  
Przyjaciół, Znajomych, Członków Naszej Parafii, Polonijnych  
Organizacji—a szczególnie dla Duchowieństwa, dla Czczygod-  
nych Sióstr Zakonnych, dla Prasy i Radia Polskiego, w ogóle  
dla Ludzi Dobrej Woli i całej Polonii.

Niech we wszystkim Jezus Zmartwychwstały Błogosławi Wam  
w waszych wszelkich poczynaniach.

**KS. HIERONIM A. KOLBERT, Proboszcz**

Oraz Asystenci: **Ks. Eugeniusz Postelańczyk**  
**Ks. Piotr Bojar i Ojciec Arnold, OFM, Franciszkanin**

polskie i istniejące przy nich  
organizacje są jeszcze czynni-  
kiem wzmacniającym poczucie  
solidarności polskiej.

Byłoby też wielkim uprosz-  
czeniem i wielką szkodą za-  
równo dla Kościoła, jak i dla  
społeczności polonijnej, gdyby  
w odpowiedzi na nie pozba-  
wione szlachetności zarzuty o za-  
nikaniu polskości,—Polonia za-  
częła odchodzić od polskich pa-  
rafii.

Musiaby to doprowadzić w  
konsekwencji do upadku pol-  
skich parafii, lub przekształce-  
niu ich na parafie terytorialne.  
Byłoby to zaprzeczaniem  
wielkiego dorobku katolicyzmu  
polskiego w Stanach Zjednoczo-  
nych. Byłoby to przekreśleniem  
— wielkiego wkładu katolików  
polskiego pochodzenia w kato-  
licyzm amerykański.

A wkład ten jest bardzo wiel-  
ki, choć mało znany. Wkład ten  
został wykazany w historycz-  
nym dziele, wydanym w 1960  
roku w Rzymie p.t. "The Con-  
tribution of the Poles — to the  
growth of the Catholicism in the  
USA." Dzieło to zostało wyda-  
ne przez "Sacrum Poloniae Mil-  
lennium", wydawnictwo tysię-  
cia chrztu Polski.

Dlatego miejsce katolików  
polskiego pochodzenia jest w  
parafiach polskich.

## PARAFIA ŚW. WŁADYSŁAWA

Przy Long i Henderson Ulicach

Z Głębi Serca Przesyłamy  
Najserdeczniejsze Życzenia  
w dniu tak wielce uroczystym

**WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA**

Dla Parafian i Polonii  
Oraz Jasniejszej Przyszłości  
Dla Narodu Polskiego, Dla  
Naszej Starej Ojczyzny Polski  
i Dla całego Świata

**Ks. Prłat Stanisław J.**  
**Czapelski, Proboszcz**  
**i Księża Asystenci**

## PARAFIA ŚW. KONSTANCJI

5843 WEST STRONG ULICA

**SOBOTA:**

O godz. 10:30 wieczorem Nabożeństwo Wigilijne  
O godz. 12ej o północy Solelna Msza św. Wigilijna  
6:00—1sza Msza Święta oraz Rezurekcja  
7:00—2ga Msza Święta  
8:00—3cia Msza Święta  
9:00—4ta Msza Święta  
10:00—5ta Msza Święta  
11:00—6ta Msza Święta—Solelna—SUMA  
12:00—7ma Msza Święta

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych  
i Wesołego Alleluja

Dla Wszystkich Parafian, Organizacji Polskich i Prasy Polskiej.  
Niech Król Pokoju Dla Narodów Świata Utrwali  
Upragniony, Sprawiedliwy i Stały Pokój

— zasyła —

**KS. LUDWIK HANDZEL, Proboszcz**  
**i Księża Asystenci:**  
**KS. MIECZYSLAW A. BEDNARZ—KS. EDMUND JARZYŃSKI**  
**KS. STANISŁAW LIMANOWSKI**

## PARAFIA ŚW. STANISŁAWA B. i M.

14420 SOUTH MCKINLEY AVE.

w Posen, Illinois

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA**

Z głębi serca przesyłamy wszystkim naszym Parafianom,  
Ludziom Dobrej Woli i Serc, aby Księżę i Król Pokoju  
Jezus Zmartwychwstały Królowa i zapanował  
w sercach wszystkich narodów świata, a pokój  
trwały zapanował na naszym globie ziemskim

**KS. STANISŁAW DOPAK, Proboszcz**  
oraz Księża Asystenci:  
**KS. ALBIN CICIORA** **KS. RAJMUND LUKAC**

## Parafia Wniebowstąpienia Pańskiego

1534 WILDER—EVANSTON, ILLINOIS

**WIELKA SOBOTA:**

Od godziny 1ej, 2ej i 3ej po południu  
Świecenie Pokarmów—Darów Bożych  
O godzinie 11ej w nocy Nabożeństwo Wigilijne i Rezurekcja

**NIEDZIELA:**

6:00—2ga Msza Święta  
7:30—3cia Msza Święta  
9:00—4ta Msza Święta  
10:30—5ta Msza Święta  
12:00—6ta Msza Święta

Z Głębi Serca Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych  
Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Wszystkim Naszym  
Parafianom, aby we Wszelkich Poczynaniach Naszych, Wszel-  
kich Instytucjach Nasze Wysiłki i Czynny Nasze Były Owiane  
Duchem Chwały Bożej Dla Dobra i Pożytku całej Ludzkości  
**KSIĘŻA Z PARAFII WNEBOWSTĄPIENIA PAŃSKIEGO**

## Parafia Matki Boskiej Zwycięskiej

OUR LADY OF VICTORY

5212 Agatite Avenue

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH I RADOSNYCH ŚWIAT  
ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO  
I JAK NAJRADOŚNIEJSZEGO ALLELUJA**

Oby Wasze wszelkie poczynania były owiane Duchem Bożym,  
aby dale i piękna, szlachetna i wzniosła praca była konty-  
nuowana dla dobra parafii i rozwoju organizacji, dla dobra  
Stanów Zjednoczonych, Polski całej Polonii amerykańskiej.  
Szczęść Wam Boże w dalszych wszelkich chwałebnych Waszych  
poczynaniach i dalekosieżnych złożeń zamiarach i planach.

**Ks. Prłat Raymond J. Zock, Proboszcz**  
oraz Księża Asystenci

## PARAFIA NAJŚWIĘTSZEJ MARII PANNY ANIELSKIEJ

1825 North Wood Ulica

**W SOBOTE, o Godzinie 8:00 wieczorem**  
Ceremonie Liturgiczne i Msza św.

**W NIEDZIELĘ:**

**PROCESJA—Rezurekcja i 2ga Msza św. o godzinie 6:30 rano**  
8:00—3cia Msza Święta  
9:00—4ta Msza Święta  
10:00—5ta Msza Święta—Suma  
11:15—6ta Msza Święta  
12:10—7ma Msza Święta

**"WESOŁY NAM DZIŚ DZIEŃ NASTAŁ"**

Z Głębi Serca Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia  
Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja

Wszystkim Naszym Parafianom, Ludziom Dobrej Woli, aby  
we wszelkich poczynaniach, wszelkich Instytucjach nasze  
wysiłki i czyny były owiane Duchem Chwały Bożej  
dla dobra i pożytku Was, Waszych Rodzin, Ko-  
ścioła i całej Polonii i Narodu Polskiego

Wszyscy Księża z Marianowa:

**KS. JÓZEF POLIŃSKI, C.R., Proboszcz**  
**KS. STANISŁAW PAWLIKOWSKI, C.R., Ojciec Przeł.**  
**KS. MIECZYSLAW STARZYŃSKI, C.R.**  
**KS. JÓZEF BANIEWICZ, C.R.**  
**KS. JÓZEF BEDNAREK, C.R.**  
**KS. EDWIN BUJAŁSKI, C.R.**

**ORAZ SIOSTRY NAUCZYCIELKI**

## PARAFIA ŚWIĘTEJ JADWIGI

2226 North Hoyne Avenue

**W Wielką Sobotę—7:30 Wieczorem Nabożeństwo**  
**Liturgiczne i Msza Święta Wigilijna**  
**Msze Święte w Niedzielę Wielkanocną:**

6:00 rano 9:00 rano 11:15 rano  
7:00 rano Rezurekcja 10:00 rano 12:05 w południe

Wszystkim Drogim Przyjaciółom i Dobrodziejom  
Naszym Ślemy Najserdeczniejsze Życzenia

## Wesołego Alleluja

aby każdy mógł w dniu Zmartwychwstania Pańskiego  
radośnie zanuć "Wesoły nam dziś dzień nastał,  
którego z nas każdy żądał."

Kontynuowania dalszej pożytecznej i szlachetnej pracy oraz  
powodzenia we wszelkich Waszych wzniosłych pla-  
nach, aby one wyszły na pożytek sprawy Bożej, dla naszej pa-  
rafii, Stanów







# WESOŁEGO ALLELUJA!

Całemu Członkostwu, Wielbnemu  
Duchowiństwu, Czcigodnym Siostronom, Organizacjom  
Bratniej Pomocy, Prasie Polskiej, Kupiectwu,  
Rodakom Niedawno Przybyłym do Stanów  
Zjednoczonych Jak i Całej Polonii,

zyczy

## TOW. POLSKICH AWOKATÓW W CHICAGO (Advocates Society of Chicago)

### ADMINISTRACJA NA ROK 1964

HON. ALOYSIUS A. MAZEWSKI.....Prezes  
LEOPOLD E. POPRAWSKI.....1szy Wiceprezes  
EUGENE G. PLACK.....2gi Wiceprezes  
ALEX JANOSKI.....3ci Wiceprezes  
RAYMOND W. RYSZTOGI.....Sekretarz  
EUGENE W. PILAWSKI.....Skarbnik  
HON. WILLIAM A. JASKULA.....Historyk

### CZŁONKOWIE:

Adamowski Hon. Benjamin S. Liss, Paul P.  
Adamowski Gilbert L. Liss, Valentine J.  
Adesko Hon. Thaddeus V. Lorenz, Hon. Francis S.  
Love, Stephen

Babiarz, Eugene J. Macie, Edward S.  
Babiarz, Richard S. Mackowiak, Victor  
Bachta, Marion J. Majewski, Chester P.  
Bak, Alexander H. Makar, Anton W.  
Baron, Joseph M. Makowski, Chester W.  
Bartley, Walter R. Malek, Joseph A.  
Barlosch, Jr. Edward A. Matuga, Edward A.  
Basinski, Stanislaus E. Masewski, Hon. Aloysius A.  
Bek, Corinne Masurk, Anthony B.  
Berg, Arthur W. Midowicz, Casimir E.  
Bialka, Walter Miela, Michael W.  
Biedka, Harry M. Mikol, Casimir J.  
Bielawa, John A. Mioduski, Joseph  
Bishart, Mitchell A. Mirek, Walter A.  
Blaszczanski (Cieslewicz) Mix, B. John Jr.  
Stephanie K. Morawski, Thaddeus J.  
Bogucki, Edward A. Mysogland, Edwin R.  
Bogusiewicz, Anna R.  
Bogusz, Richard P.  
Brandt, Henry J.  
Brotan, Eugene F.  
Budack, S. Charles  
Budzinski, Henry A.

Cebelin, Walter F. Chajka, Michael  
Cherpeck, C. S. Chowanice, Chester L.  
Cieply, Julian S. Cocot, Joseph P.  
Cwiklinski, Hon. Casimir V. Czachorski, Eugene J.  
Czachorski, Helen Fleming  
Czachorski, John F.  
Czekala, Edward J.

Dankowski, Chester J. Dawes Theodore E.  
Depke, Joseph A. Depke, S. Robert  
Dowigialo, Vincent A. Drymalski, Hon. Raymond P.  
Dubbs, Rita K. Dyrzewski, Evelyn F.

Fifielski, Edwin P. Fisher, Barbara A.  
Fronczak, Walecy J.

Galecki, T. W. Gasior, Joseph J.  
Gawryla, Julian W. Glowacki, Francis  
Godula, Edmund Gordon, Thomas, Jr.  
Gorski, Raymond J. Gosiewski, Clement P.  
Gray, Edmund M.

Hintzke, Stanley B. Hyde, Louis J.

Jablonski, Eugene R. Jankowicz, Henry F.  
Jankowski, Lester Janoski, Alex  
Jarecki, John T. Jaroszewski, Walter  
Jaskula, Hon. William A.  
Jorzak, Richard H.

Kaganiec, Henry J. Kaleta, Charles J.  
Kaleth, John J. Kash, Bernard B.  
Kasuba, Valentine Kilanowski, Mitchell  
Klarkowski, Hon. Stanley H.  
Kluczyński, Hon. Thomas E.  
Kobielinski, Mitchell P.  
Kogut, Hon. Anthony J.  
Kolby, Walter A.  
Komosa, Edward J.  
Kordowski, Charles H.  
Korras, Francis J.  
Korzen, Hon. Bernard J.  
Kowal, Edward W.  
Kowal, John J.  
Kowalik, John J.  
Kowalski, Thaddeus L.  
Kowalski, Hon. Walter J.  
Koy, Stanley R.  
Koza, Hon. Edward M.  
Kozlowski, Joseph J.  
Krzeminski, Stanley J.  
Kubiawski, Steve A.  
Kudlick, Marion G. Sr.  
Kuflewski, Thaddeus F.  
Kula, Hon. Victor A.  
Kull, Alex E.  
Kupek, Leon A.  
Kusek, Laurence A.  
Kusper, Stanley T.  
Kuta, Frank J.

\*Tondryk, Vincent W., Jr. Tragarz, Joseph S.

Urban, Edmund G. Urbanski L. Eugene  
Wachowski, Casimir R.  
Wachowski, Hon. Eugene L.  
Wachowski, Leon A.  
Warchol, Louis C.  
Warzala, Stanley W.  
Wasik, Raymond  
Weclew, Robert G.  
Wegzynski, John S.  
Wesly, Chester R.  
Wiacek, Robert A.  
Wisowaty, Edward P.  
Wisowaty, Marion J.  
Woick, Henry A.  
Wosik, Hon. Joseph M.  
Wrobel, Frank J.  
Wyroski, Thaddeus S.

Zawadzki, B. William  
Zbiegien, Theodore  
Zukowski, John

\*Past Presidents — Byli Prezesi

## Arcybiskup Jan Cieplak — Wzorem Męstwa i Cnót Chrześcijańskich

Skazany Przez Komunistów Na Śmierć w Ro-  
ku 1923 Został Zwolniony Nagle z Więzie-  
nia i Odstawiony Do Granicy Łotewskiej.  
Zmarł w Passaic, N. J.

\*) Joseph Ledit S. J.: "John Baptist Cieplak." Introduction by Msgr. Walerian Meysztowicz. — Palm Publishers, Dorval, Montreal, 1963. IX, 128. Cena 2.50 dol. kanad.

Jak biskupi pierwszych wieków chrześcijaństwa, jak nieprzeliczone w ciągu stuleci rzesze męczenników za wiarę, biskup Jan Cieplak, skazany w parodii sowieckiej "sprawiedliwości" na śmierć w 1923 roku, ze spokojem ducha udzielił próbującym dostać się do niego wiernym, jak i otaczającym go czelstom i obecnym na sali czerwonego trybunału, swego biskupiego błogosławieństwa.

### Wzór Męstwa i Cnót Chrześcijańskich

O tym niezwykłym arcybiskupie, który dla starszego pokolenia jest wzorem męstwa i cnot chrześcijańskich, a dla młodszego powinien być promieniem postacią, o którego beatyfikacji modła się katolicy wielu języków, pisze jezuita kanadyjski o. Józef Ledit.\*)

Śługa Boży Jan Cieplak, o którego wyniesienie na ołtarze czynią starania biskupi i wierni wielu krajów, a zwłaszcza Polacy w Ameryce, urodzony 17 sierpnia 1857 roku w Dąbrowie Górniczej, — a zmarły 17 lutego 1926 roku w Passaic w Stanach Zjednoczonych, był wzorem kapłana, który w swej pracy apostołskiej, jakby nowoczesny św. Paweł, przemierzał lądy i morza.

### W Kielcach

Po ukończeniu gimnazjum w Kielcach wstąpił do seminarium duchownego w 1873 roku, gdzie odznaczał się w naukach i otrzymawszy stypendium dostał się do rzym-

sko-katolickiej akademii w Petersburgu. Tam otrzymał stopień naukowy teologii. — Wyświęcony na księdza 24 lipca 1881 roku, już w następnym roku został powołany na profesora teologii w tejże akademii i pozostał na tym stanowisku przez dwadzieścia lat.

Gdy w 1908 roku powstała kwestia dodania sufragana wiekowemu arcybiskupowi Wnukowskiemu w Mohylewie, wybór padł na ks. Cieplaka. Dnia 7 grudnia 1908 roku w Petersburgu (gdzie według konkordatu z Rosją miały odbywać się konsekracje biskupów katolickich) ks. Jan Cieplak został konsekrowany przez arcybiskupa Wnukowskiego, oraz przez współkonsekratorów biskupów Nowo-wojskiego i Denisewicza.

Archiidiecezja mohylewska była chyba jedną z największych na świecie, jeśli nie co do ilości wiernych, to przynajmniej co do rozległości terytorialnej: granice jej zaczynały się na wschodnich ziemiach dawnej Rzeczypospolitej, ciągnęły się aż po Ocean Spokojny. Gdy wyszedł ukaz tolerancyjny, arcybiskup Wnukowski zaczął w 1908 roku czynić starania o zezwolenie na wizytację pasterską swego obłazymy archidiecezji. Gdy w 1909 roku je otrzymał, był już zbyt chory, by mógł

się podjąć tak olbrzymiej podróży i sufragani, biskup Cieplak, wzięwszy do pomocy ks. Zygmunta Łozińskiego (później biskupa mińskiego i pińskiego, równie uważanego za człowieka bardzo światobliwego), księży polskich, litewskich i łotewskich, udał się na drugi koniec imperium rosyjskiego.

### Na Sachalinie

Wizytację zaczął od wyspy Sachalin na Oceanie Spokojnym, gdzie była kolonia zesłanych na katorgi. Był pierwszym księdzem na wyspie. Na Sachalinie, w Chabarowsku, Władywostoku, a potem wzdłuż całej Syberii biskup Cieplak wizytował, chrzcił, bierzmował, odwiedzał szpitale, więzienia, często odległe i zapomniane przez ludzi kąty. Jakaś radość musiała ogarniać zesłańców politycznych i rozrzuconych po bezkresnych przestrzeniach potomków powstańców 1863 roku na widok polskiego biskupa.

Po powrocie z tej olbrzymiej podróży przypadło biskupowi Cieplakowi wizytować diecezję mińską. Entuzjazm polskiej ludności witającej swego biskupa był zbyt wielki dla ówczesnych władz rosyjskich. Biskup Cieplak został zatrzymany w Pińsku, odwołany do Petersburga, zwolniony ze stanowiska profesora akademii, a księży mu towarzyszący zostali ukarani grzywnami. Podjęta w roku następnym wizytacja parafii w Rosji skończyła się podobnie w Kazaniu i wywołała dochodzenia karne.

### Wybuch Wojny

Wybuch wojny światowej zastał biskupa Cieplaka na kongresie eucharystycznym w Lourdes. Wrócił natychmiast do swych wiernych i rozciął opiekę nie tylko nad żołnierzami katolikami w armii rosyjskiej, ale także nad uchodźcami z ziem objętych działaniami wojennymi. Wraz z olbrzymią większością narodu zajmował konsekwentnie stanowisko antysemickie i biograc udział w ankiecie zorganizowanej przez J. Hłaskę wypowiedział się stanowczo przeciw werbunkowi, do którego w Królestwie wyznaczono na akcie 5 listopada 1916 roku.

### Upadek Caratu

Upadek caratu i powołanie liberalnego rządu księcia Lwowa wykorzystał biskup Cieplak dla obrony i wzmocnienia interesów katolickich i polskich w Rosji. Na posiedzeniu

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Przyjaciół, Klientów i Całej Polonii  
dalszej owocnej i pożytecznej pracy dla dobra sprawy polskiej  
oraz wszelkiego oowodzenia — zasyła

KWATERA BIURA PRAWNICZEGO,  
UBEZPIECZENIA i REALNOŚCI

W Nowoczesnym Budynku

4718 S. PULASKI RD.

w Parafii Św. Brunona

Właściciel

EDWARD J. SENDZIK, Znany Adwokat

Prowadzi Biuro Adwokackie. Prócz tego sąłatwiane sprawy przez Ekspertów, Sprawy Ubezpieczenia, Sprawy Realnościowe, sprzedaży, czy też kupna budynków, udzielania pożyczek na kupno domów, zarządzania i kierowania wszelkich spraw realnościowych.

Wszyscy mieszkańcy tej dzielnicy, jak też cała nasza Polonia są serdecznie proszeni do odwiedzenia tych biur i korzystania z ich usług oraz ich wielkiego doświadczenia w tym zakresie pracy.

Tel. CLiffside 4-4433



Adwokat  
Edward J. Sendzik

specjalnej komisji pod przewodnictwem premiera biskup Cieplak powiedział: "Istniał zawsze ścisły związek między Kościołem katolickim i narodem polskim. Terminy Polak i katolik często oznaczają to samo." I powitał życzliwą atmosferę ówczesnych rozmów polsko-rosyjskich, jako leżącą w interesie nie tylko obu narodów ale i obu kościołów (to jest katolickiego i prawosławnego).

Rzeczywiście rząd Lwowa okazywał Polakom względy Biskup Cieplak za szczególne szczęście poczytywał sobie, że może zająć się opieką duchową nad formującymi się polskimi dywizjami i przeżył wielki dzień celebrując nabożeństwo w kościele maltańskim w Piotrogradzie, gdy podczas mszy św. wzorem przodków oficerowie polscy obnażyli na Ewangelie swe szable, a potem, gdy wraz z gen. Dowborem Muśnickim przyjmował w dawnej stolicy carów defiladę odrodzonego wojska polskiego.

### Revolucja Bolszewicka

Revolucja bolszewicka od razu rozpoczęła prześladowanie Kościoła i wkrótce arcybiskup Ropp został aresztowany.

WESOŁYCH ŚWIAT  
I RADOSNEGO  
ALLELUJA

Dla Pacjentów, Przyjaciół,  
Znajomych i Całej Polonii  
Dalszego Rozwoju i Sukcesu  
Oraz Wydajnej Pracy

— składa —

Dr.  
FABIAN S.  
OSTROWSKI

LEKARZ-CHIRURG

3000 S. LARAMIE AVE.

Cicero, Illinois

Telefon TOWnhall 3-2960

wany. Biskup Cieplak, mianowany w tym czasie arcybiskupem, czynił bezskuteczne starania o jego zwolnienie. Dopiero na skutek interwencji jego przyjaciół w Rosji i rządu polskiego udało się arcybiskupa Roppa wymienić za Radka-Sobelsona.

Cały ciężar odpowiedzialności za sprawę Kościoła w Ro-

sji spadł na barki arcybiskupa Jana Cieplaka, który odmawiał stosowania się do bolszewickich dekretych wymierzonych przeciw religii. Szczególnie ostro protestował arcybiskup przeciw profanacji relikwii błogosławionego (później kanonizowanego) Andrzeja Boboli w Połocku. Wydane

(Dokończenie na str. 5-ej)

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA

Przyjaciółom, Udzielającym, Naszym  
Klientom oraz Całej Polonii

— zasyła —

## OLD RELIABLE SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

7124 WEST CERMAK ROAD BERWYN, ILLINOIS  
Telefon Pioneer 9-1122 Bishop 2-1685

Wszystkie Wasze oszczędności złożone przed 10-tych  
każdego miesiąca otrzymują dywidendę od 1go tegoż miesiąca

Wszystkie Wasze Oszczędności Zarabiają Najwyższe Dywidendy  
Od Złożonych u Nas Oszczędności

Bardzo piękne nagrody dla tych, którzy otworzą u nas  
nowe konto oszczędnościowe

Z Głębi Serca Mojego  
składam

NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO  
ALLELUJA

Dalszego Powodzenia  
Dla Rodaków, Obywateli  
Polskiego Pochodzenia  
i Całej Polonii

Oraz Dalszych Sukcesów

TED J. ZAREMBA

SUPERWIZOR MIASTA CICERO—SKARBNIK



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH I SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA

Przyjaciółom, Naszym Odbiorcom, Klientom, Parafiom Polskim  
Organizacjom i Całej Polonii oraz Wiele Szczęścia i Powodzenia  
we Wszelkich Poczynaniach — zasyła

POLSKA FABRYKA WODY SODOWEJ I MINERALNEJ  
STANLEY SIKORA, Właściciel

HAWTHORNE LEGIONAIRE  
BEVERAGE WORKS  
Pale Dry Ginger Ale—Soda—Vitamin Twang Root Beer  
Telefon OLYmpic 2-6541

2632 SOUTH CICERO AVE. CICERO, ILLINOIS

ZASYLAM NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO  
ALLELUJA

Dla Moich Współobywateli, Przyjaciół,  
Znajomych i Całej Polonii Wydajnej Pracy  
Dla Jej Dobra, Dalszego Rozwoju i Sukcesu  
We Wszelkich Poczynaniach

FRANK A. MAREK  
Reprezentant do Legislatury Stanowej 3go Dystryktu  
Kandydat Na Ten Sam Urząd

Najserdeczniejsze Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Odbiorcom i Całej Polonii w Cicero i Okolicy  
— zasyła —

W. T. CHOJNACKI I SYN  
SKŁAD MEBLI, FARB I TOWARÓW ŻELAZNYCH

Oraz Rzeczy Codziennego Domowego Użytku  
Bardzo Duży Wybór — Ceny Bardzo Przystępne  
2900 SOUTH 48th COURT CICERO, ILL.  
Telefon OLYmpic 6-5858

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Zdrowia i Szczęścia Towarzystwom, Klubom, Organizacjom,  
Przyjaciółom, Znajomym, Klientom i Całej Polonii — zasyła

POLSKA SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA

TOWN HALL  
SAVINGS &  
LOAN  
ASSOCIATION

2901 SOUTH 49TH AVENUE CICERO, ILLINOIS

Telefon OLYmpic 2-0882

Frank K. Miller, prezes Maria Farnasow, sekret.

Edm. T. Jachimowski, wiceprez. And. Hamblewski, skarbnik

Dyrektorzy: Jan Waszak i Klemens Steinko  
Doradca Prawny: Młyniec-Jachimowski

Dla szczęścia, zadowolenia, bezpieczeństwa Was i całej rodziny  
oszczędzając w tej POLSKIEJ INSTYTUCJI FINANSOWEJ  
gdzie tyście oszczędzają swoje miliony.

Każde Konto Oszczędnościowe Jest Zabezpieczone Do Sumy \$10,000

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Obywateli Polskiego Pochodzenia, Znajomych  
i Przyjaciół, oraz Dalszego Sukcesu Całej Polonii  
oraz Wiele Szczęścia i Powodzenia we Wszelkich  
Waszych Poczynaniach i Staraniach

— zasyła —

WILLIAM J.  
KRIZ

MAYOR MIASTA BERWYN

Zarząd Główny ZJEDNOCZENIA POLSKIEGO RZYMSKO-KATOLICKIEGO w Ameryce przesyła serdeczne życzenia

## WESOŁEGO ALLELUJA

Najczcigodniejszym Dostojnikom Kościoła: Ks. Arcybiskupowi Janowi Królowi, Ks. Biskupowi Stanisławowi Bonie, Ks. Biskupowi Stefanowi Woznickiemu, Ks. Biskupowi Tomaszowi Noa, Ks. Biskupowi Romanowi Atkielskiemu, Ks. Biskupowi Henrykowi Klonowskiemu, Ks. Biskupowi Aleksandrowi Zaleskiemu, Ks. Biskupowi Alojzemu Wycislo, Ks. Infatorem, Prałatom, Proboszczom, Kapelanom i Wikarym; Rektorom, Profesorom, Siostronom i Braciom Zakonnym; Organizacjom Bratnim; Instytucjom Naukowym i Dobroczyńcom Polsko-Katolickim; Prasie Polskiej i Programom Polskim Radiowym, wszystkim Członkom i Członkownikom Zjednoczenia i wszystkim Polakom w Kraju Ojczystym i po całym świecie rozproszonym.

Niech radość Zmartwychwstania Pańskiego wypełni wszystkie serca polskie i ożywi wiarą w odzyskanie przez Naród Polski zupełnej wolności i niepodległości.

## Zjednoczenie Polskie Rzymsko-Katolickie w Ameryce

Główne Biura: 984 N. Milwaukee Avenue, Chicago 22, Illinois

### ZARZĄD GŁÓWNY:

KS. WALERIAN S. KARCZ, Kapelan  
KS. PRAŁAT PIOTR P. WALKOWIAK, Wicekapelan  
KS. FRANCISZEK D. CHMAJ, Wicekapelan  
JOZEF T. PRANICA, Prezes  
STEFAN S. GRABOWSKI, Wiceprezes  
ZYGMUNT J. STEFANOWICZ, Redaktor Naczelny

ANIELA B. GÓRNA, Wiceprezesa  
WICENTY M. VERSEN, Sekretarz Gen.  
FRANCISZEK LITWIN, Skarbnik  
STANISŁAW T. KUSPER, Syndyk  
DR. TADEUSZ J. JASINSKI, Lekarz Nacz.  
MICHAŁ K. ŻURAWSKI, Redaktor Naczelny

### URZĘDNIICY HONOROWI:

KS. PRAŁAT FELIKS J. KACHNOWSKI, Honorowy Kapelan  
MARTA ŻOLINSKA, Honorowa Wiceprezesa

### DYREKTORZY I DYREKTORKI MIEJSCOWI:

JOZEF B. JACHIMIEC  
KAZIMIERZ J. PRZYBYLIŃSKI  
EUGENIUSZ S. KACZOR

LEON J. ROGOWSKI  
JAN MACH  
STANISŁAW ŁACZKOWSKI

KLARA WOJTOWICZ  
MARTA LULINSKA  
JANINA DILL

### DYREKTORZY I DYREKTORKI POZAMIEJSCOWI:

WIKTOR REJNIAK  
STANISŁAW A. ZIEBA  
ZOFIA ANDRUSZKIEWICZ  
LUCJAN A. DZIEKONSKI  
STEFAN L. ZIARNO  
JADWIGA TOMASIK

EDWARD W. STEC  
MARCIN B. ZNANIECKI  
MARIA DYBOWSKA  
WŁADYSŁAW HACELA  
JAN F. JAKUBOWSKI  
IRENA CZERNIKOWSKA

MITCHELL S. CWIEK  
ALBIN G. RUDZIŃSKI  
MARIA SIWULA  
STANISŁAW ZIOŁO  
MICHAŁ K. ŻURAWSKI  
MARIA BLADECKA



# MACIERZ POLSKA W AMERYCE

1643-45 MILWAUKEE AVENUE

Telefon ARmitage 6-4373-4374

CHICAGO, ILLINOIS

— życzy —

## WESOŁEGO ALLELUJA



### ZARZĄD GŁÓWNY MACIERZY POLSKIEJ

WIEL. KS. PIOTR FIOLEK, C. R., Kapelan  
WALENTY JANICKI JADWIGA H. LeBROCK  
Prezes Sekretarka Generalna  
ELEONORA KROLL EDWARD A. MATUGA  
Wiceprezesa Skarbnik

### DYREKTORZY I DYREKTORKI

AGNIESZKA DUBCZAK TERESA KUZEMKOWSKA  
HELENA KULAK HON. RAJMOND DRYMALSKI  
NORA SEIDEL STANISŁAW SOSNOWSKI  
JÓZEF WALTEROWICZ  
DR. CASIMIR STARSIAK, Lekarz Naczelny  
EDWIN FIFIELSKI, Doradca Prawny



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIEKANOCNYCH  
Wszystkim Podhalanom i całej Polonii — zasyła  
**Klub Parafii Odrowąż Podhalański**  
Z KROLOWĄ PODHALAN I JEJ DAMĄ DWORU

### Zjednoczone Kluby Polskie w St. Zjedn.

— zasyłają —

Członkom Klubów Polskich, Prasie Polskiej,  
Organizacjom Polskim i całej Polonii

### WESOŁEGO ALLELUJA

ZARZĄD GŁÓWNY:  
Michał Budziszewski, Prezes  
Bronisława Ostrowska, Wiceprez. Ewelina Wierzbicka, Sekr. Fin.  
Tadeusz Goszczyński, Wiceprez. Maria Kubecka, Skarbniczka  
Maria S. Milas, Sekr. Generalna Jan Jablonski, Marszałek  
DYREKCJA:  
Stanisława Terlikowska Janina Bochenko  
Maria Rafalska Aniela Murawska

### SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA

— składa —

Swym Koleżankom, Kolegom oraz całej Polonii

### Związek Polskich Muzykantów w Am.

ZARZĄD NA ROK 1964:

Al Kaminski, Prezes  
Leo Drzewiecki, Wiceprezes Józef Soprych, Sekr. Fin.  
Jan M. Smith, Sekr. Prot. Wład. Kloc, Kasjer  
Jan Smalec, Józef Stasik — Rada Gospodarcza  
Zebrania w każdy 1-szy Piątek miesiąca o godz. 8:00 wiecz.  
Adres Kwatery: 1082 N. Milwaukee Ave., Chicago, Illinois  
Telefon BR 3-3820

### WESOŁEGO ALLELUJA

— życzy —

Wszystkim Ludowcom i całej Polonii Amerykańskiej

### Związek Przyjaciół Wsi Polskiej W AMERYCE

Tadeusz Wojnar, sekretarz Bolesław Krakowski, prezes

## W DNIU RADOSNEGO ŚWIĘTA ZMARTWYCHWSTANIA PANASZEGO TRADYCYJNE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA

Wielbnemu Duchowieństwu, Zjednoczonym, całej Patriotycznej Polonii oraz Braciom  
i Siostronom naszym w Kraju i rozsiąnam po całym świecie

zasyła

## ZJEDNOCZENIE POLSKO NARODOWE

W BROOKLYNIE, N. Y.

155 Noble Street, Brooklyn, New York

NAJWIEKSZA POLSKA ORGANIZACJA BRATNIEJ POMOCY NA WSCHODZIE

### ZARZĄD CENTRALNY

Dr. Józef L. Kostecki Cenzor  
Szczerpan J. Sendziak Wicecenzor  
Ks. Prałat Feliks F. Burant Honorowy Kapelan  
Ks. Władysław Flaskowski Kapelan  
Czesława Durska Honorowy Prezes  
Edward A. Kurlmel Prezes  
Dr. Richard J. Pyszkowski Wiceprezes  
Maria Kamińska Wiceprezesa  
Józef A. Głowacki Sekretarz Generalny  
Józef B. Brachocki Skarbnik

### DYREKTORIAT

Kazimiera Czyżewska Leopold Malinowski Irena Bekker Karolina Makson Ludwik Nadolny  
Teodor Brzustowicz Helena Korzun Antoni Gajewski Stella D. Kozay Władysław Jabłoński  
Chester L. Robak Adwokat na Stan New Jersey  
Jerzy Panciewicz Redaktor Kazimierz Zajac Zarządca Spółki Wyd. Czas

## Arcybiskup Jan Cieplak — Wzorem Męstwa i Cnót Chrześcijańskich

(Dokończenie ze str. 4-ej)

one zostały potem przez Rosjan wskutek zabiegów papieskiej misji dla ratowania ofiar głodu w Rosji. Arcybiskup Cieplak miał szczęście odprawić przy nich mszę św. w kościele Gesu w Rzymie w 1924 roku.

### Aresztowany Przez Bolszewików

Światołbły arcybiskup był aresztowany przez bolszewików trzy razy. Pierwszy raz w Wielki Czwartek 1920 roku. Nie chciał podpisać deklaracji uznającej prawa sowieckie w dziedzinie religijnej i wyrażającej lojalność. Został zwolniony dopiero po podpisaniu deklaracji niezajmowania się polityką (w której nigdy udziału nie brał).

Po raz drugi został uwięziony w czerwcu 1922 roku za pożegnanie repatriantów, odjeżdżających do Polski. Wówczas, podczas przesłuchania w czerezwyczące, arcybiskup zgromił asystującemu bolszewickiemu prokuratorowi Polaka: "Ja nie będę panu odpowiadał. Jako biskup katolicki mający władzę nad wiernymi, ja pytam pana, jak to mogło się stać, że Polak, katolik, syn zamej i godnej polskiej matki, jest po stronie przysięgi wroga przeciw Kościołowi katolickiemu?" Jakże to pytanie wielkiego Polaka i wielkiego kapłana pasuje do dzisiejszych pseudokatolickich kolaborantów z ateistycznym komunizmem, działających w Polsce i niepomnych, że noszą nazwiska szanowanych rodów!

Po raz trzeci arcybiskup Cieplak został aresztowany w Moskwie w 1923 r. za stawianie oporu przeciw konfiskacie naczyni liturgicznych. Działo się to akurat, gdy w Sowietach panował głód i Stolica Apostolska wysłała misję, która żyła przez dwa lata 156 tysięcy ludzi, a Stany Zjednoczone przysłały misję żywnościową Hoovera.

Sowiety ignorowały propozycję papieża wykupienia naczyni liturgicznych, zarówno katolickich jak prawosławnych, za złoto i pozostawienie ich w używalności kościołów i cerkwi.

### Skazany Na Śmierć

Po pokazowym procesie arcybiskupa Jana Cieplaka i prałata Konstantego Budkiewicza skazano na śmierć za stawianie oporu prawom sowieckim, pięciu innych księży na dziesięć lat więzienia, dwięciu dalszych na trzy lata.

Świat osłupiał na taką nieczemność. Były to trochę inne czasy, niż pojańskie, i rza-

dy Włoch: Francji, Belgii, Hiszpanii, W. Brytanii, Stanów Zjednoczonych wystąpiły z ostrymi protestami, a ambasador sowiecki przy Kwi-rynałe po cichu obiecał, że arcybiskup Cieplak nie zostanie stracony.

Wyrok, tak jak w Katyniu, wykonano strzałem w tył głowy, tylko na prałacie Budkiewicu. Mimo to misja papieska nadała żyłwa ludność, nie chcąc karać przerwaniem pomocy ludzi potrzebujących, którzy za władze sowiecką żadnej nie ponosili odpowiedzialności.

Wstrzymano tylko dostawę amerykańskiej pszenicy, gdy Zinowiew - Apfelbaum oznajmił, że Sowiety sprzedają za granicę 19 milionów buszli "sowieckiej" pszenicy.

### Protesty Rządów

Do protestów rządów przylączyły się m.in. protesty kardynała Bourne'a z Westminsteru, anglikańskich prymasów Canterbury i Yorku, głównego rabina Hertza, generała Armii Zbawienia, episkopatu brazylijskiego, prymasa Belgii i w samej Rosji archimandryty prawosławnego — Feodorowa, który natychmiast został uwięziony.

Papież Pius XI w allokucji "Gratum Nobis" wyraził nadzieję, że krew męczenników będzie nasieniem chrześcijaństwa. Przez dłuższy czas skazany arcybiskup więziony był na Butyrkach, nie wiedząc, kiedy zostanie stracony. Dopiero dowiedział się o ocaleniu życia, gdy szef papieskiej misji pomocy, o. Walsh uzyskał wizytę i powiedział męczennikowi, że Ojciec Święty stał się za niego modli.

### Uwolniony

Pewnego dnia, po przeszło rocznym pobytku w więzieniu i przeniesieniu z Butyrk na Łubiankę, arcybiskup Cieplak został nagle, bez żadnego wyjaśnienia, odstawiony do łotewskiej granicy i pozostawiony samemu sobie. Pierwszym człowiekiem był na szczycie konduktor Polak, który wiedząc, kim jest arcybiskup, zaopiekował się nim. Natychmiast rozszedł się po świecie radosna nowina i arcybiskup, który zamierzał udać się bezpośrednio do Rzymu, musiał po drodze zatrzymać się dłużej w Polsce, gdzie na jego powitanie wyszli: prezydent Wojciechowski, rząd i dygnitarze państwowi, biskupi i duchowieństwo oraz nieprzeliczone tłumy wiernych.

Do swego przyjaciela, biskupa Nowowiejskiego w Płocku, pisał arcybiskup Cieplak,

### WESOŁEGO ALLELUJA

Wszystkim i Wszędzie oraz całej Polonii

— zasyła —

## POLISH-AMERICAN BUSINESSMEN'S CLUB INC.

Polsko-Amerykański Klub Handlowy

ADMINISTRACJA KLUBU:

Adam Waśkowski, honorowy prezes; William T. Pienta, prezes; Edward Wisowaty, 1-szy wiceprezes i doradca prawny; Edward G. Klimala, 2-gi wiceprezes; Edmund Ambrożyński, sekretarz; Roman T. Jedliński, sekretarz finans.; Władysław Białczak, Jr., skarbnik; Stanisław Czajka-Lapwing, marszałek.  
DO DYREKCJI WCHODZĄ: Donald J. Biniaś, Kazimierz (Casey) Laskowski, Franciszek Binkowski, Władysław Białczak, Sr., Artur Kilanowski, Jan Sobolewski, Eugeniusz Gontarek i Leonard Osuch.

Posiedzenia—Drugi Wtorek Każdego Miesiąca

### WESOŁEGO ALLELUJA

### KLUB POWIATU MIELEC

Zasyła Serdeczne Życzenia

ŚWIAT WIEKANOCNYCH

Wszystkim Swoim Członkom i Sympatykom oraz całej Polonii

MAL. JÓZEF, prezes

SZALENIEC PIOTR, wiceprezes

TOCZEK SIEFAN, sekretarz

NAMOWIEC AGN., sekretarz finans.

PINKOS KATARZYNA, skarbnik

PINKOS ED., marszałek

Dyrekcja

FR. BARNAS i M. GWÓDZ

### Klub Zapoznajmy Sie

— życzy —

Członkom, Ich Rodzinom,  
Bratnim Klubom i Organizacjom  
oraz całej Polonii

WESOŁEGO ALLELUJA

Zarząd:

J. Koronis, prezes

W. Kłoch, wiceprezesa

L. Lewandowski, wiceprezes

M. Milas, sekretarz

P. Grzesińska, sekretarz finans.

F. Bongos, kasjerka

J. Milas, marszałek

Dyrekcja:

E. Czerepiński, W. Nowacki,  
S. Krzyżaniak

### Serdeczne Życzenia

WESOŁYCH ŚWIAT

WIEKANOCNYCH

I RADOSNEGO ALLELUJA

CAŁEJ POLONII — zasyła

NORTHWESTERN

UNIVERSITY

SETTLEMENT

M. RACHWAŁSKI, Zarządca

1400 WEST AUGUSTA BLVD.

BRUNSWICK 8-7471

że po pobycie w więzieniu, gdzie widział swą niedość, powitanie na sprawiło mu wielką radość. W swej pokorze przygotowywał się zostać tylko biskupem sufraganiem w Płocku.

### Witany w Rzymie

W Rzymie witali go kardynał sekretarz stanu, wielu dyplomatów, generał jezuitów i oczywiście cała kolonia polska. Przy powitaniu przez Piusa XI obaj płakali.

Przez półtora roku arcybiskup Cieplak przebywał w Rzymie i jeździł po Włoszech, czekając na swój los. Z radością witał polskie pielgrzymki w roku jubileuszowym 1925, ale marzył ciągle o powrocie do pozostawionych w Rosji swoich wiernych.

### Wyjazd do Stanów Zjed.

Stolica Apostolska zdecydowała jednak inaczej. Arcybiskup Jan Cieplak został wysłany do Stanów Zjednoczonych, gdzie antypolskie nastawienie kleru irlandzkiego wywoływało konflikty z Polakami amerykańskimi.

Przybywszy w listopadzie 1925 r., aż do śmierci arcybiskup Cieplak wizytował wszystkie ośrodki polskie w Stanach Zjednoczonych, czyniąc dla naszych rodaków wiele dobrego. U prezydenta Coolidge'a zabiegał o ratunek dla katolików w Rosji. Tego samego dnia, kiedy był przyjęty w Białym Domu, delegat apostolski wręczył mu nominację

(Dziennik Polski—Londyn).

### NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIEKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Oraz Wiele Szczęścia i Zdrowia Dla Klientów, Przyjaciół i całej Polonii

Dalszego Rozwoju i Sukcesu — zasyła

### THE BOARD OF EDUCATION OF

## J. STERLING MORTON HIGH SCHOOL AND JUNIOR COLLEGE

Edward W. Chodl, president Otto Pecha, Jr., secretary  
Otto Oplatka, member George Pruski, member  
Joseph Mrizek, member George Nemes, member  
James Zourek, member

### WESOŁYCH ŚWIAT WIEKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Zasyła Klientom, Przyjaciółom, Towarzystwom i całej Polonii

### Dom Polski Im. A. Mickiewicza KAZIMIERZ I AURELIA FRENZEL, Zarządcy

Sala do Wynajęcia na Wesela, Bankiety, Zabawy oraz

Wszelkie Inne Okazje

3310 SOUTH MORGAN ULICA

Z okazji Świąt Wielkanocnych, wszystkim byłym żołnierzom, członkom i sympatykom Stowarzyszenia Polskich Kombatantów, Bratnim Organizacjom, oraz całej Polonii jak najlepsze życzenia

### WESOŁEGO ALLELUJA

— przesyła —

### Zarząd Główny S. P. K. w Stanach Zjednoczonych

G.P.O. Box 179, New York 1, N. Y.

## Plac. Nr. 2 SWAP wraz z Korpusem Pomocniczym

— zasyła —

Z OKAZJI ŚWIAT WIEKIEJNOCY

Wiel. Duchowieństwu, Kolegom i Koleżankom,  
Przyjaciółom oraz całej Polonii  
w Town of Lake  
Jakkajserdeczniesze Życzenia

WESOŁEGO ALLELUJA

Za Zarząd:

W. Synowiec, Komendant

A. Czerniak, Prezeska

### W RADOSNYM DNIU ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

SERDECZNE

"WESOŁEGO ALLELUJA"

Przesyła Swym Członkom, Bratnim Organizacjom  
Byłych Wojskowych i całej Polonii

### ZARZĄD

## KOŁA KARPATCZYKÓW W CHICAGO

### WESOŁYCH I POMYŚLNYCH ŚWIAT I WESOŁEGO ALLELUJA

— zasyła —

Delegacji, Towarzystwom oraz całej Polonii

### Tow. Oświaty i Biblioteki Im. A. Mickiewicza

ZARZĄD

Michał Oleszkowicz, Prezes Stefania Studzińska, Sekr. Finan.  
Wawrzyniec Zalesiak, Wiceprezes Franciszek Bartosik, Kasjer  
Władysław Tomaszewski, Sekr. Józef Dyjak, Bibliotekarz

KONTROLERZY

Zofia Witkowska, Stan. Studziński, Konstanty Budny

### NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIEKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

dla naszych Członków, Przyjaciół, Znajomych i Sympatyków, oraz  
Wszelkiej Pomyślności dla Dobra Sprawy Polskiej, oraz Dalszego  
Kontynuowania Pięknej, Wzniosłej, Owocnej, Szlachetnej i tak Pięknej  
w Każdym Kierunku Waszych Poczynań, Wysiłków, Wiele Sukcesu  
i Szczęść Wam Boże

### ZJEDNOCZONE POLKI W AMERYCE ORGANIZACJA UBEZPIECZENIOWA BRATNIEJ POMOCY

HELENA MATHIS, Prezeska  
ZOFIA KUŹNIAK, Wiceprezesa  
ANTONINA WILKOWSKA, Sekretarka Generalna  
KAZIMIERA KULCZEWSKA, Skarbniczka

Dyrektorki:

LUCJA JANIK — VIRGINIA WOJCIEKOWSKA

WŁADYSŁAWA SOSNOWSKA

Telefon: BRUNSWICK 8-9048

GŁÓWNE BIURO: 1200 N. ASHLAND AVENUE

Pokój 530-538

Chicago 22, Illinois

### SERDECZNE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIAT WIEKANOCNYCH

I RADOSNEGO ALLELUJA

— składa —

CAŁEJ POLONII

## Polish Women's Civic Club, Inc.

FRANCISZKA GÓRNA, Prezeska

# WESOŁEGO ALLELUJA

Niech radosne Alleluja przeniknie nasze serca i rozbrzmiewa w naszych domach i siedzibach organizacji.

Niechaj z dźwiękiem dzwonów rezurekcyjnych obudzi się w nas głęboka wiara i nadzieja na lepszą przyszłość. W okresie przygotowań do uroczystości Millenium, świadomość więzi z tysiącletnią kulturą chrześcijańską tak silnie zrosła z naszą tradycją, niech będzie dla nas źródłem optymizmu, że przyszłość będzie lepsza i w pełni zasłużona.

Życzenia nasze z serca płynące, kierujemy do Wszystkich Członkiń, Prezesek Stanowych, Urzędniczek Grup i Komisji, Przewielebnego i Wielobnego Duchowieństwa, Organizacji Bratnich Pomocy, Prasy, Radia oraz wszystkich naszych Przyjaciół i Sympatyków.

## ZWIĄZEK POLEK W AMERYCE

Największa Organizacja Ubezpieczeniowa i Społeczna Dla Kobiet i Dzieci,  
Polskiego Pochodzenia w Stanach Zjednoczonych

GŁÓWNE BIURA: 1309-15 N. ASHLAND AVENUE

CHICAGO 22, ILLINOIS



Najserdeczniejsze  
Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
— i —  
RADOSNEGO  
ALLELUJA

Przyjaciołom, Parafiom, Pol-  
skim Organizacjom i Całej Po-  
lonii, oraz Wiele Szczęścia i Po-  
wodzenia we Wszelkich Wa-  
szych Poczynaniach w Pracy  
Społeczno-Narodowej, — we  
Wszystkich Dalszych Zamiarach.

— składa —

**EUGENE L. WACHOWSKI**  
SĘDZIA SĄDU OKRĘGOWEGO



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
Sklada Całej Polonii  
**JAN C. KLUCZYŃSKI**  
Kongresman 5 Dystryktu  
Właściciel  
"SYRENA" RESTAURACJI  
SALE DO WYNAJĘCIA  
NA WSZELKIE OKAZJE  
Przyjmuje Zamówienia Na Wesela,  
Bankiety i t. p. o. Każdej Porze  
OBŁADY  
Pierwszorzędne Trunki  
4270 ARCHER AVENUE  
Virginia 7-9564 Chicago, Illinois



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Moich Rodaków, Oby-  
wateli Polskiego Pochodze-  
nia, Przyjaciołom i Znajomym,  
Wszystkim Ludziom  
Dobrej Woli oraz dalszej  
pięknej, chwalebnej i zbo-  
żnej pracy na polu spraw  
humanitarnych i dobro-  
czynnych, dalszych sukce-  
sów, rozwoju i powodzenia  
we wszelkich poczynaniach  
dla całej Polonii — zasyła



**JOHN B. BRANDT**  
TRUSTYS SANITARNEGO DYSTRYKTU

KOMITYMAN 33-EJ WARDY WRAZ Z CAŁĄ  
DEMOKRATYCZNĄ ORGANIZACJĄ TEJŻE WARDY

Kandydat Na Komitymana 33-ej Wardy  
Po Stronie Partii Demokratycznej



NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO  
ALLELUJA

Przyjaciołom, Klientom, Para-  
fiom, Polskim Organizacjom i  
całej Polonii, oraz Wiele Szczę-  
ścia i Powodzenia we Wszel-  
kich Waszych Poczynaniach —  
SZCZĘŚĆ WAM BOŻE

zasyła

ADWOKAT

**S. CHARLES  
BUBACZ**  
Z ŻONĄ FLORENTYNĄ

Najserdeczniejsze Życzenia z Okazji  
ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
Całej Polonii Chicagowskiej

— składa —

**REGULARNA ORGANIZACJA  
DEMOKRATYCZNA 41 WARDY**

— ORAZ —

**ROMAN C. PUCIŃSKI**

Demokratyczny Komityman 41 Wardy

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA



**OTTO F. JANOUSEK**

ALDERMAN i KOMITYMAN 22-EJ WARDY

Sędziowie Frank H. Bieck, George B. Weiss,  
Eugene L. Wachowski, Komisarz Powiatowy Lillian Piotrowski  
Wraz z Całą Regularną Demokratyczną Organizacją 22-ej Wardy

## 40 Procent Ludności Świata

### Stanowią Analfabeci

W Niektórych Krajach Analfabetyzm Jest  
Ustawowo Zabroniony. — Każdy Zmu-  
szony Do Nauki Czytania i Pisania

Paryż. — Niedawno zakończ-  
czyła się 12 konferencja o-  
gólna UNESCO, która zajęła  
się przede wszystkim zagad-  
nieniem analfabetyzmu w  
świecie. Ze sprawozdań z tej  
konferencji dowiadujemy się,  
że około 40 procent ludności  
świata nie umie czytać i pi-  
sać.

W Belgii

W niektórych krajach anal-  
fabetyzm jest ustawowo za-  
broniony. W Belgii wszyscy  
powołani do służby wojsko-  
wej muszą umieć czytać i pi-  
sać. To samo odnosi się do  
przebywających w zakładach

poprawczych. W bardzo lic-  
znych krajach bez uciekania  
się do surowych zarządzeń,  
organizowane są dla doro-  
słych kursy czytania i pisa-  
nia.

Dowiedziano się o tym,  
dzięki kwestionariuszom ro-  
zesłanym przez UNESCO do  
67 krajów. Dziewięć z tych  
krajów odpowiedziało — że  
sprawa analfabetyzmu jest u  
nich praktycznie biorąc roz-  
wiązana i liczba nieumieją-  
cych czytać i pisać jest tam  
znikoma. Do tych krajów na-  
leżą: Niemcy, Australia, Fin-  
landia, Luksenburg, Norwe-

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
CAŁEJ POLONII

— zasyła —

**WALTER J.  
LA BUY**  
SĘDZIA  
SĄDU FEDERALNEGO



gia, Nowa Zelandia, Holan-  
dia, Rumunia i sowiecka Rosja.  
W 56 krajach jest od 2 do  
90 procent analfabetów.

Obowiązkowe Nauczanie

W Ekwadorze, Indonezji i  
Turcji, nauczanie jest obo-  
wiązkowe dla wszystkich o-  
bywateli. W Egipcie, Grecji,  
Haiti, na Węgrzech, w Meksy-  
ku i Wietnamie istnieje spe-  
cjalne ustawodawstwo — w  
sprawie nauczania dorosłych  
analfabetów.

Jednakże rządy na ogół  
mniej liczą na ustawy, a wię-  
cej na dobrą wolę ludzi, jak  
również na ich miłość własną.  
Postępy i pilność w nauce  
dorosłych są wynagradzane w  
różny sposób, przez rozdawa-  
nie oznak honorowych, me-  
dali, zaświadczeń, książek,  
przedmiotów gospodarstwa  
domowego, narzędzi rolni-  
czych i nasion.

W Afryce

Najlepszym jednak bodź-  
cem dla dorosłych jest polep-  
szenie warunków material-  
nych. Tak się dzieje w szcze-  
gółności w murzyńskiej Afry-  
ce, gdzie mężczyźni i kobiety  
mogą się podnieść społecznie  
dzięki radiu i telewizji, które  
stały się narzędziami szerze-  
nia kultury.

Ten sam środek używany  
jest przez Fidelę Castro na  
Kubie; jest też stosowany we  
Włoszech, w Meksyku, w Zje-  
dnoczonej Republice Arab-  
skiej i w Stanach Zjedn.

Poważne Przeszkody

Nauczanie napotyka na po-  
ważne przeszkody w szcze-  
gółności w krajach wieloję-  
zycznych. Prowadzona jest  
tam wówczas przede wszyst-  
kim nauka języka ojczystego.  
Jednak w Ghanie, Indonezji i  
Sudanie duża liczba miejsc-  
owych narzecz nie pozwala  
na organizowanie oddziel-  
nych kursów dla wszystkich

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I SZCZĘŚLIWEGO  
RADOSNEGO ALLELUJA

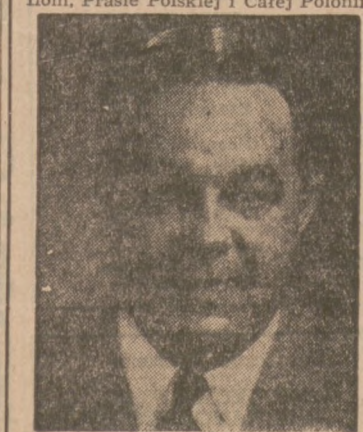
Moim Współobywatelom i Ro-  
dakom, Dla Znajomych, Przy-  
jaciół oraz Dalszego Kontynu-  
owania Tej Szlachetnej Pracy  
na Waszych Odcinkach Życia  
Wszelkich Początków i Dalszego  
Rozwoju Dla Dobrej  
Całej Polonii — zasyła



**FRANK T.  
TOKARS**

Obecnie Zajmuje Klubnie  
Stanowisko Drugiego  
Asystenta Szefa Straży  
Pożarnej Miasta Chicago

Zasyłam Moje  
Najserdeczniejsze Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA



**WILLIAM G. MILOTA**

Skarbnik Miasta Chicago  
Komityman Demokratyczny  
23 Wardy  
Który ubiega się o ponowny wybór  
na Komitymana  
i prosi o poparcie i Wasz głos  
14-go kwietnia.  
Człon. Tow. Wolność Ojczyzny  
Grupa 1574 Zw. Nar. Pol. (Ogł.)

## WESOŁEGO ALLELUJA WSZYSTKIM

Oby Zmartwychwstanie  
Chrystusa Pana

Przyniosło Wolność Pol-  
sce i Krajom Ujzmi-  
nionym z Niemoli Komuni-  
stycznej, a Całemu Świa-  
tu Upragniony Pokój!



**ROMAN C.  
PUCIŃSKI**

Prezes Wydziału Kongresu  
Polonii Amerykańskiej  
na Stan Illinois  
— i —

**KONGRESMAN 11 DYSTRYKTU**  
w Stanie Illinois

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁEGO ALLELUJA

Wielbnemu Duchowień-  
stwu, Polonijnym Organi-  
zacjom, Prasie i Anonserom  
Radiowym, oraz Całej  
Polonii

— składa —

**CHESTER R.  
WIKTORSKI, Jr.**

REPREZENTANT 15-GO DYSTRYKTU  
LEGISLATURY STANOWEJ



PRZESYŁAM NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
— i —  
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Moich Współobywateli, Przyjaciół i Znajomych  
i Dalszego Rozwoju na  
Polu Pracy Społecznej  
Pomyślnych i Owocnych  
Początków, oraz tej Pięknej  
Pracy Dla Naszych Rodaków.



**JOHN G.  
FARY**

REPREZENTANT DO LEGISLATURY STANOWEJ  
28-GO DYSTRYKTU  
i KANDYDAT NA PONOWNY WYBÓR

NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla obywateli polskiego pocho-  
dzenia, moich przyjaciół i sym-  
patyków, życząc Wam w dal-  
szych poczynaniach waszej  
pracy tak szlachetnej jeszcze  
większych sukcesów i tych  
pięknych osiągnięć dla dobra  
i rozwoju, dla sprawy polskiej  
i całej Polonii amerykańskiej  
i naszych Stanów Zjednoczo-  
nych.



**HERBERT F. GEISLER**

KOMITYMAN Wraz ze Swymi Wszystkimi Pracownikami  
i Całą Organizacją Republikańską Organizacji 34-ej Wardy  
KANDYDAT NA KOMITYMANA 34-EJ WARDY  
NA BALOCIE REPUBLIKANSKIM

9th Ward Polish-Amer. Democratic Club  
Affiliated with 9th Ward Regular Democratic Organization  
**LESLIE V. BECK, Committeeman**  
Z Kensington

Z OKAZJI ŚWIAT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO  
Polski Amer. Klub 9-tej Wardy składa serdeczne życzenia  
Polonii w Kensington i okolicy Wesołych Świąt,  
Zdrowia, Szczęścia i Pracy Harmonijnej

ALBERT M. BARNAS  
President  
JOSEPH GROMALA  
Vice-pres.  
LUCIEN SCHIMANSKI  
Secretary  
ALEX E. MALAK, JR.  
Asst. Sec.

JOHN S. MYSLINSKI  
Treasurer  
CHESTER J. WOJTON  
Sgt. at Arms  
HARRY SIWKOWSKI, JR.  
Publicity Chairman  
FRANK JENDRYASZEK  
Assistant

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Naszym Przyjaciołom i Klientom oraz Całej Polonii

— składa —  
**Palatine**  
DRAPERY & LINEN SHOPS

1326 Milwaukee Ave. 4-6240 4241 Archer Avenue  
Lafayette 3-1322

RAY M. NOVICK, Właściciel



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I WESOŁEGO ALLELUJA  
Naszym Pracownikom  
i Przyjaciołom

— składa —

**CHICAGO RAWHIDE MFG. CO.**

1301 ELSTON AVENUE  
CHICAGO

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH  
ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH

— zasyła —

CAŁEJ POLONII  
I PRZYJACIOŁOM  
ORAZ  
BRACI ZWIĄZKOWEJ

**AL A.  
MAZEWSKI**

Prezes Gminy 41 Z. N. P.

Referendariusz Sądu Okręgowego  
Republikański Komityman 45-ej Wardy



Z Głębi Serca Mojego  
Przesyłam  
z Okazji Nadchodzących  
ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
WESOŁEGO I RADOSNEGO  
ALLELUJA  
Wszystkim Naszym Pracownikom,  
Współobywatelom,  
Przyjaciołom i Sympatykom  
oraz Całej Polonii  
Oby Jezus Zmartwychwstały ob-  
darzył Was wszystkich czerstwym  
zdrowiem — oraz powodzeniem  
i szczęściem w Waszych wszelkich  
poczynaniach i staraniach.

**TEODOR SZCZEPANSKI**

Kandydat Na Komitymana  
Partii Republikańskiej 32-ej Wardy

Kwatera: 1341 North Ashland Avenue

Wybory we wtorek, dnia 14-go kwietnia

Proszę serdecznie o poparcie i oddanie waszego głosu  
na moją osobę. (Ogł.)

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Całej Polonii, Dla Was i Waszych Rodzin, Współobywatelom  
Wiele Szczęścia we Wszelkich Poczynaniach—Zasyła  
**REGULARNA REPUBLIKANSKA  
ORGANIZACJA 38-EJ WARDY**

Richard P. McCarter, Prezes William L. Murray, Komityman  
WILLIAM L. MURRAY, Komityman ubiega się o ponowny  
wybór na Komitymana, poleca się Waszej łaskawej pamięci,  
prosząc Was o oddanie Waszego głosu na jego osobę. (Ogł.)

Najserdeczniejsze Życzenia

SZCZĘŚLIWYCH ŚWIAT  
ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO  
i WESOŁEGO ALLELUJA  
Całej Polonii Chicagowskiej

— składa —

**REGULARNA REPUBLIKANSKA  
ORGANIZACJA 35 WARDY**

— ORAZ —

**MATTHEW W. SŁOWIK**

REPUBLIKANSKI KOMITYMAN 35 WARDY

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt

Wielkanocnych i Radosnego

Alleluja

CAŁEJ POLONII

— zasyła —

**WM. N. ERICKSON**  
COUNTY COMMISSIONER









## TOW. QUO VADIS

GRUPA 2993 Z. N. P.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH  
ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— zasyła —

Wszystkim Członkom i Całej Polonii

## ZARZĄD:

WANDA ROZMAREK, Prezeska  
JÓZEF SIKORA, Wiceprezes  
EMILIA CZERNEK, Wiceprezeska  
TADEUSZ JASIOKOWSKI, Sekretarz Finansowy  
DANUTA KOSZELIŃSKA, Sekretarka Protokółowa  
BOGDAN PARAFIŃCZUK, Kasjer  
WŁADYSŁAW URBANCZUK, Marszałek

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH  
Dla Klientów, Przyjaciół, Znajomych i Organizacjom  
Polskim oraz Całej Polonii — zasyła



CHARLES BOJKOWSKI, JR.  
Prezes Grupy 2475 Z. N. P.

## ASHLAND BOOK BINDERY

INTROLIGATORIA

169 NORTH ADA STREET

3-cie piętro

Chicago, Ill.

Tel. 733-0645

TOW. SKARB POLSKI  
GRUPA 1215 Z.N.P.

— zasyła —

## WESOŁEGO ALLELUJA

Wszystkim Członkom, Zarządowi Centralnemu Związku  
Narodowego Polskiego, oraz Zarządowi Dziennika  
Związkowego i Całej Polonii

## ZARZĄD:

Antoni Wanielski, Prezes; Jan Klasa, Wiceprezes; G. Polinski, sekr. fin.;  
E. Karczewski, Wiceprezes; — M. Golonka, sekr. prot.; —  
S. Silarz, kasjer; — T. Wojtowicz, marszałek.  
RADA GOSPODARZA: — J. Klasa, M. Golonka, W. Soleski.

Towarzystwo Jana Chrzciciela  
Grupa 1354 Związku Narodowego Polskiego  
w Chicago, Illinois

ZASYLA CAŁĄJ POLONII SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁEGO ALLELUJA

## ZARZĄD:

Antoni Górski, Prezes  
Teodor Warzecha, wiceprezes; Tadeusz Adamczyk, sekr. fin.;  
Adela Majka, wiceprezeska; Józef Czarniecki, skarbnik;  
Amelia Skierut, sekr. prot. Antoni Papak, marszałek

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH  
WESOŁEGO ALLELUJA

Zasyła Swoim Członkom i Całej Polonii

Tow. Synowie Ziemi Polskiej  
Grupa 1824 Z. N. P.

Władysław Tomaszewski, prez. Henryk Mazgaj, sekr. prot.  
Anna Lewandowska, wiceprez. Aurelia Frenzel, sekr. fin.  
Jan Borucki, wiceprez. J. Pawlak, kasjer  
Rada Gospodarcza: Tepe i Golembowski

TOW. WOLNA MYŚL  
Grupa 2660 Z. N. P.

Przesyła Wszystkim Swoim Członkom i Całej Polonii

## WESOŁEGO ALLELUJA

Wojciech Pieur, Prezes Jan Zieliński, sekr. finan.  
Józefa Golec, wiceprezes Adam Skrzypczak, skarbnik  
Celia Kajpust, sekr. prot. Roman Bomba, marszałek

SERDECZNE ŻYCZENIA Wesołych Świąt Dla Wszystkich  
Członków i Dla Wszystkich Sióstr i Braci Związkowych  
Zasyła Zarząd

TOWARZYSTWO WIERNOŚĆ  
GR. 2927 Z. N. P.

Melania Winięcka, Prezeska M. Pawlikowska, sekr. prot.  
Bronisław Kopek, wiceprez. Józefa Rokicka, kasjerka  
Marianna Glazer, sekr. fin. Wład. Sosnowski, radna  
Michalina Kamińska, marszałkini

Mazury "Garbate" — Północny  
Zakątek Województwa BiałostockiegoPo Ukończeniu Działalności Wojennych Na Te-  
renie Pozostało Tylko Dwa Tysiące Osób  
z 144 Tysięcy Osadników Przed Drugą  
Wojną Światową

Historia Mazur Garbatych (powiaty: Elk, Goldap, Olecko — północny zakątek województwa białostockiego, noszący historyczną nazwę Mazur Garbatych) — związana jest nie-  
rozłącznie z dziejami Polski. Mazury Garbate zamieszkałe były ongiś przez jedno z ple-  
mion pruskich tzw. Jaćwingów.

Jaćwingowie — podobnie jak i reszta innych plemion prus-  
kich — już w dziesiątym i je-  
denastym wieku naszej ery we-  
szły w skład ustroju wspólnoty  
rodowej.

Jaćwingowie wytepieni zosta-  
li przez Krzyżaków. — których  
Konrad Mazowiecki nieopatrz-  
nie ścigał dla nawracania Pru-

sów. Awanturnicze władztwo  
Krzyżaków, zakończone pogro-  
mem grunwaldzkim, — wojną  
trzynastoletnią i wreszcie se-  
kularyzacją zakonu teutońskie-  
go, zakończyło się uznaniem  
zwierzchnictwa Polski nad ty-  
mi ziemiami.

## Polacy Osadnicy

Na Mazury Garbate zaczęły  
przybywać licznie rzesze osad-  
ników Polaków. Powstało tu  
wiele wsi i osad, znikły pierw-  
otne nieprzebyte puszcze.

Żywił niemiecki na Mazu-  
rach Garbatych w akcji osied-  
leńczej w tym czasie nie brał  
znaczącego udziału. Powsta-  
ły prawie tylko wsie polskie,  
polski żywił je tam zakładał.

Jeszcze pod koniec ubiegłego  
stulecia większość tutejszych  
mieszkańców deklarowała swą  
polskość — ale w okresie ple-  
biscytu w roku 1920 terror ge-  
rmanizatorów zamknął im usta,  
a reszty spustoszeń dokonały  
gwałty antypolskie hitlerow-  
ców. Mimo to wielu Mazurów  
pozostało szczerymi patriotami.

Gdy w 1944 roku do byłych  
granic Prus Wschodnich zbli-  
żyła się Armia sowiecka, a w  
październiku tegoż roku ufor-  
mował się front, — wówczas  
Niemcy dokonując ewakuacji,  
wywieźli w głąb Prus Wschod-  
nich na przestrzeni około 40 km  
od linii frontu wszystkich mie-  
szkańców wraz z dobytkiem in-  
wentarza żywego.

W styczniu 1945 r. Ziemia  
Mazurska trzech powiatów re-  
gionu "EGO" została wyzwolo-  
na. W bojach o Ziemię Ma-  
zurską regionu "EGO" oddało  
swe życie wielu bohaterów.

## Nowa Era

Historyczną datą wyzwole-  
nia Ziemi Mazurskiej "regionu  
EGO" i jej miast: Elku, Golda-  
pi i Olecka jest dzień 21 sty-  
cznia 1945 roku, który zapoczą-  
tkował nową erę w historii Zie-  
mi Mazurskiej. Powróciła ona  
bowiem do Macierzy, do Polski.

Spełniły się marzenia ludu  
polskiego. Ziemia Mazurska —  
stanowi dziś integralną część  
województwa białostockiego.

W wyniku działań milita-

nych w styczniu 1945 roku —  
Ziemia Mazurska, rozsięła na  
niej wśród malowniczych piek-  
nych jezior wsie, osady i mia-  
sta poniosły olbrzymie straty.  
Prawie wszystkie zakłady prze-  
mysłowe zostały zniszczone i w  
żadnym z nich nie można było  
rozpocząć produkcji, zniszcze-  
niom uległy również urządzenia  
komunalne i linie kolejowe.

Olbrzymie straty w budyn-  
kach mieszkalnych i gospodar-  
czych poniosła wieś mazurska.

Nie istniało również życie kul-  
turalne na Ziemi Mazurskiej na  
skutek zniszczeń wszelkich u-  
rządzeń kulturalnych kin, do-  
mów kultury, szkół itp.

## Olbrzymie Straty

Według szacunkowych obli-  
czeń zniszczenia i strat wyno-  
siły: w przemyśle około 40 pro-  
cent ogólnej wartości obiektów  
i 70 procent zdolności produk-  
cyjnej zakładów, a w rolnictwie  
około 38 procent ogólnej liczby  
nagród wiejskich i około 95  
procent ubytku w pogłowie in-  
wentarza żywego. Największe-  
mu zniszczeniu uległy miasta:  
Goldap — 70 proc., Olecko —  
60 proc. i miasto Elk 45 proc.

Powyższe dane stanowią tyl-  
ko niektóre wybrane pozycje  
bilansu strat gospodarki naro-  
dowej powiatów: elckiego, gol-  
dapskiego i oleckiego. Miasta,  
osady i wsie mazurskie zostały  
doszczętnie wyludnione. Dlate-  
go też trzeba byłoby wyteżo-  
nej pracy w zakresie zaludnie-  
nia jak również organizowania  
od podstaw życia gospodarcze-  
go i kulturalnego.

Na wyzwoloną Ziemię Ma-  
zurską zaczęły przybywać ma-  
sowo osadnicy z pobliskich po-  
wiatów: grajewskiego, augu-  
stowskiego i suwalskiego woje-  
wództwa i białostockiego. Po-  
nadto przybywało wielu repa-  
triantów, którzy kierowani byli  
przez urzędy repatriacyjne na  
wyzwolone tereny.

Początki gospodarki na te-  
nie trzech mazurskich powia-

tów: elckiego, godlapskiego i mieszkających do 1939 roku w  
oleckiego były nielatywne. Trze-powiaty: elckim, godlapskim  
ba było zagospodarować jak i oleckim, pozostało zaledwie  
również osiedlić tysiące rodzin 2,400 osób w roku 1945. Stąd  
na zniszczonych terenach. problem zaludnienia tych ziem  
Ze 144 tys. mieszkańców za- był jednym z najważniejszych.

## NAJSZCZERSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Członkom, Członkiniom, Związkowcom,  
Sympatykom i Całej Polonii — przesyła

## TOW. OJCZYNA GR. 669 Z. N. P.

## ZARZĄD:

Józef Stachnik, Prezes Regina Stachnik, sekr. prot.  
Bronisława Ostrowska, wiceprez. Marianna Karwowska, kasjerka  
Adam Zielinski, sekr. fin. Adam Zielinski, organizator grupy

## RADA GOSPODARZA

Regina Stachnik i Ignacy Raszczek  
Jan Dybka, Chorąży

## NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁEGO ALLELUJA

Zasyła Swoim Członkom

Tow. Kadetów Tad. Kościuszki  
Gr. 1689 Z.N.P.

## A. Piwowarczyk, Prezes

J. Stasik, wiceprezes W. Wojtanek, sekr. prot.  
L. Dulaj, wiceprezeska S. Wykret, kasjer  
G. Piwowarczyk, sekr. fin. J. Laga, marszałek

## WISHING ALL OF POLONIA

A JOYOUS EASTER HOLIDAY

— from —

## Chicago Mailers Union No. 2

Chicago, Illinois

## Serdeczne Życzenia

Wesołych Świąt  
Wielkanocnych

WSZYSTKIM NASZYM  
POLSKIM RODZINOM  
I CAŁEJ POLONII

— zasyła —

THE UNITED STEELWORKERS  
OF AMERICA

## NAJLEPSZE

ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT  
WIELKANOCNYCH

Wszystkim Naszym Dealerom Kiosków  
z Gazetami i Wszystkim Polskim Rodzinom

— od —

NEWSPAPER DRIVERS

Local 706 — Internat'l Brotherhood  
of Teamsters of Chicago

George M. Flannery



BEST WISHES OF OFFICERS  
AND MEMBERS OF

CHICAGO  
STEREOTYPERS'  
UNION NO. 4SERDECZNE ŻYCZENIA  
RADOSNYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Przesyła Całej Polonii

## CHICAGO SOCIETY P. N. A.

Grupa 1450

Stanley Olech, Prezes Roman B. Garbark, sekr. fin.  
Joseph F. Angielski Edward D. Grabowski, Skarb.  
Dr. Stanley A. Dowiat, Wicepr. Vincent W. Tondryk, Mecenaz  
August A. Pierog, sekr. Prot. Dr. J. P. Kalin, Redaktor

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Związkowcom oraz Całej Polonii

— przesyła —

## TOWARZYSTWO DZWON ZYGMUNTA

Grupa 1979 Z. N. P.

## ZARZĄD:

Stanisław Lisikiewicz, Prezes Mieczysław Marzec, sekr. prot.  
Joanna Pietrzyk, wiceprezes Władysław Jagielnik, kasjer  
Wiesław Szumilas, wiceprezes Helena Marzec, pomocnicza sekr.  
Jan Marzec, sekr. finansowy Florentyna Pazur, pomocnicza, kasj.  
OBŁICZENIA FINANSOWE: Antoni Jaworowski, Franciszek Kaluzinski, Maryann Lisikiewicz  
Józef Bober, Marszałek

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH  
I WESOŁEGO ALLELUJA

Wszystkim Członkom, Przyjaciółom i Całej Polonii

— przesyła —

## Kółko Im. Kaz. Brodzińskiego

Grupa 962 Z. N. P.

T. Paczyński, Prezes Jan Jach, sekr. finansowy  
Jadwiga Paściak, wiceprezeska Stella Majewska, kasjerka  
Józef Dobersztyn, sekretarz

CLUB CHICAGO  
LODGE 5, P. N. A.TOWARZYSTWO KLUB CHICAGO  
ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE "WESOŁEGO ALLELUJA"

Od Zarządu i Członków Grupy 5ej Z. N. P. Klubu Chicago

Roman Rapkiewicz, Prezes Roman Truskolaski, sekr. fin.  
Zygmunt A. Sokolnicki, wice- Eugeniusz Pomorski, kasjer  
prezes Wacław Kwiatkowski, marsz.  
Jan Zientara, sekr. prot. Bernard Sturgulewski, chorąży

## ŻYCZENIA WIELKANOCNE

od członków i zarządu

## TOW. GRONO OŚWIATY

Grupa 2394 Z. N. P.

Ludwik Siorek, Prezes Wanda Koperski, sekr. fin.  
Genowefa Dobija, wiceprez. Andrzej Lelek, kasjer  
Piotr Sikora, sekr. prot. Jakób Bukala, marszałek

Tow. Rzeczpospolita Polska  
Grupa 1938 Z. N. P.

— zasyła —

ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH  
WESOŁEGO ALLELUJA

Swoim Członkom i Całej Polonii

## ZARZĄD GRUPY:

FELIKS STANISZEWSKI, Prezes  
BRONISŁAWA PROSNIIEWSKA, Wiceprezeska  
WŁADYSŁAW SZCZEPKOWSKI, Sekr. Fin. i Kasjer  
HENRYKA SZCZEPKOWSKA, Sekr. Prot.  
KAZIMIERZ WÓJCİK, Marszałek  
RADA GOSPODARZA:  
J. JAGIELNIK, HENRY KRYSZCZAK i M. WÓJCİK

Wszystkim Członkom i Przyjaciółom Zasyła

## WESOŁYCH ŚWIĄT

## TOW.

## CICERO SOCIETY

Grupa 825 ZNP. w Cicero, Illinois

## Zarząd Grupy:

And. Jadach, Prezes  
L. C. Poprawski, wiceprezes  
Józefa Krupa, wiceprezeska  
Clem. Wolak, sekr. prot.  
Tad. Jadach, sekr. fin.  
Erw. Kowalski, kasjer  
And. Zaremba, opiekun kasy  
Edw. Krupa, marszałek

## Zarząd Budynku:

Arthur Chojnacki, przew.  
Stan. Ładniak, wiceprez.  
Tad. J. Poprawski, sekr. prot.  
Tad. Jadach, sekr. fin. i manaż.  
And. Zaremba, dyrektor  
W. Wolak, dyrektor  
Erw. Kowalski, dyrektor

Dwie piękne sale z nowoczesną kuchnią do wynajęcia  
na wszelkie okazje. Tel.: TO 3-9061 i 652-2601.

## SERDECZNE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— zasyła —

CAŁĄJ POLONII I PRZYJACIOŁOM

## Drukarnia

## ALLIANCE PRESS

1130 N. ASHLAND AVE. TEL. ARmitage 6-0737

## C. GRABOWSKI i SYNOWIE

Wykonujemy druki dla towarzystw, różnych organizacji,  
firm handlowych, przemysłowych, zaproszenia ślubne itp.

## Grupa 1532 ZNP

Serdeczne Życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT  
ALLELUJAWszystkim Członkom  
i Całej Polonii

St. Seiblo, Prezes  
L. Bialek, wiceprezes  
St. Modlińska, wiceprezeska  
Jan Woźniak, sekr. prot.  
Jan Ptaszewski, sekr. fin.  
Ludwik Nowak, kasjer

## "WESOŁEGO ALLELUJA"

— od —

TOWARZYSTWA  
TYSIĄC WALECZNYCH

Grupa 1378 Z.N.P.

## ZARZĄD:

Czesław Dombrowski, Prezes  
Bolesław Papernik, Wiceprezes  
Edward Wiatrowski, Sekr. Prot.  
Florentyna Wiatrowska, Sekr. Fin.  
Arthur Draniczarek, Kasjer  
Władysław Piechalak, Marszałek

TOW. TAD.  
KOŚCIUSZKI

Grupa 843 Z. N. P.

Zasyła Świąteczne Życzenia  
Wszystkim Członkom i Członkiniom  
WESOŁEGO ALLELUJA!

## ZARZĄD:—

Władysław Płanowski, Prezes  
F. Morawski, wiceprezes  
Rozalia Niziolek, wiceprezeska  
Jan Gorski, sekr. prot.  
Józef Kowalczyk, sekr. fin.  
Jan Niziolek, kasjer

WESOŁEGO ALLELUJA  
Z OKAZJI ŚWIĄT  
WIELKANOCNYCH

Sklada Całej Polonii

Tow. Młoda Polska  
GRUPA 865 ZNP

E. Niedźwiadek, Prezes

J. Nowak, wiceprezes

S. Aniol, sekr.

F. Zieliński, sekr. fin.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁEGO ALLELUJA

Sklada Całej Polonii

## Tow. Gen. Wł. Sikorskiego

Grupa 304

Związku Narodowego Polskiego  
ZARZĄD TOWARZYSTWA:  
S. Przybyłowski, Prezes  
J. Badoń, Wiceprezes  
E. Górski, Sekr. Finansowy  
S. Klymek, Sekr. Prot.  
M. Gron, Kasjer  
J. Podgórski, Marszałek  
J. Podgórski, Chorąży

Najserdeczniejsze Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIĄT  
WIELKANOCNYCH

oraz WESOŁEGO ALLELUJA  
Wszystkim Przyjaciółom,  
Sympatykom i Członkom,  
— zasyła —

Tow. Promień  
Gwiazd

Grupa 3114 ZNP w Chicago

## ZARZĄD:

Maria Galińska, Prezeska  
Henryk Majchrowicz, sekr. prot.  
Dorota Klimke, sekr. fin.  
Jan Szwedzik, kasjer  
St. Czarnikowski, marszałek  
Rada Gospodarcza:  
A. Lawnik, A. Kołodziej  
S. Łobodziński



# W Krakowskiej "Jamie" Michalikowej Królował Boy-Zeleński . . . . .

**Lokal Gościł Tak Sławnych Polaków Jak —  
Henryk Sienkiewicz, Stefan Żeromski,  
Wyspiański, Kasprzowicz i Sieroszewski**

Ulica Floriańska w Krakowie — to jedna z najbardziej ożywionych ulic starego śródmieścia w gromadzie podwawelskiej. Tędy prowadzi szlak niemal wszystkich przybywających do Krakowa wycieczek, które z Rynku — przez Bramę Floriańską — dają do Barbakanu. Tu przy Floriańskiej znajduje się "Dom Matejki", gdzie żył i tworzył wielki, polski malarz. I tu wreszcie popołudniami i wieczorami zbierają się tłumnie krakowianie, turyści krajowi oraz goście zagraniczni. W "Jami Michalikowej" trzy razy na tydzień daje przedstawienie kabaretu cietej satyry. Cóż to jednak za "Jama" i kim był pan Michalik, że aż do dziś nazwisko jego tak dobrze jest znane w Krakowie?

## W Roku 1895

Cofnijmy się do 1895 r., kiedy to do Krakowa przybył pewien młody człowiek, syn ziemianskiej rodziny, który z woli ojca miał terminować w rzemiośle cukierniczym, co na owe czasy w sferach ziemianskich było rzeczą na ogół niespotykaną. Jan Apolinary Michalik, gdyż tak się nazywał ów młodzieniec, miał przez rodzica nałożoną pokutę, za dwie którymś hojnie darzyła go galicyjska szkoła. Zamiast więc do terminu u szewca, czym wówczas groziło nieukom, poszedł do terminu u cukiernika, ale tak w swym nowym fachu zasmakował, że w niepełną trzy lata zrobił dyplom mistrzowski i przy ul. Floriańskiej 45 otworzył niewielką cukiernię, którą nazwał pierwotnie "Cukiernią Lwowską". Punkt, jak się okazało, obrany był dobrze, w sąsiedztwie teatru oraz Szkoły Sztuk Pięknych, to też lokal zapełnił się wkrótce dziwnymi postaciami. Panowie z brodami i młódką golona, dostojna czerń tużurek i zaplamiona farbami kurtka, ludzkie o głosnych już wtedy w teatrze i literaturze nazwiskach, a obok nich pełni fantazji i zadziorności młodzi malarze obrali nową kawiarnię na miejsce codziennych spotkań sporów i dyskusji...

## Krakowska Cyganeria

Wkrótce lokal, któremu dano nazwę "Jamy" zasłynął jako główna kwatery krakowskiej cyganerii, którą też pan Jan Apolinary Michalik darzył serdeczną sympatią. Lokal nie przynosił naprawdę większych zysków; malarze literaci i artyści pijali chętnie poncz i alasz, lecz nie zawsze mieli czym płacić. Przyznawali więc za sobą farbę, pedzel i palety i wprost na ścianach cukierni malowali obrazy o treści bynajmniej nie świętej; inni przynosili z pracowni gotowe płótna i "dla wyrównania rachunku" wręcali panu Michalikowi, który dziękował z uśmiechem, dodawał szkło i ramy i wieszał jeden przy drugim. W ten sposób z biegiem lat — powstała przy ulicy Floriańskiej jedyna w swoim rodzaju galeria sztuki satyrycznej, która z uwagi na różne sportretowane tam ówczesne bardzo wysoko postawione osobistości, stała się nielada atrakcją dla Krakowian. Nie

tylko zresztą dla nich. W początku bieżącego stulecia do częstych bywalców "Jamy" należeli Henryk Sienkiewicz i Stefan Żeromski. Odwiedzając ją Strug, Wyspiański, Kasprzowicz i Sieroszewski i wreszcie zjawia się ojciec satyry polskiej, lekarz i poeta w jednej osobie Tadeusz Boy ZELEŃSKI.

## Kabaret

Właściciel cukierni zaciera ręce: lokal jest co wieczór pełny, a ściany zniknęły pod malowidłami, których treść mogłaby wypełnić całą książkę. I wtedy właśnie — w 1905 r. — trójka twórców Boy ZELEŃSKI, profesor Krakowskiej Akademii Sztuk Pięknych Karol Frycz i kompozytor Noskowski rzucają myśl uruchomienia we wnętrzu cukierni kabaretu. Dają mu nazwę "Zielony Balonik" i w dniu premiery każdy z zaproszonych gości otrzymuje przy wejściu zielony balonik na długiej nitce.

Przez szereg lat, aż do wybuchu pierwszej wojny światowej "Zielony Balonik" promieniował swą świetną satyrą na cały kraj, a jego twórcy musieli staczać nieustanne boje z austriacką cenzurą. Najbardziej panów z cenzury irytowały skądinąd. Występując w niej bowiem oprócz osób cywilnych również kukły, ubrane w austriackie mundurki. W okresie międzywojennym kabaret nie wznawiał działalności. Sam Michalik zmarł w 1928 r. Lokal przeszedł w inne ręce i mocno podupadł i dopiero stosunkowo niedawno po bardzo starannym przeprowadzonej renowacji (nawiasem powiedziałem pod nadzorem artystycznym profesora Frycza) został na nowo oddany do użytku. Wnętrze wygląda jak dawniej. Półmrok, atmosfera fin de siècle, antyczne meble, czerwone pluszowe otomany, krzesła o dziwnie wysokich oparciach, laska zatknięta w ścianie — dawne godło konferansjera kabaretu, a dookola odkurzone i odrestaurowane obrazy wielkich mistrzów satyry i pędzla.

## "Pan Twardowski"

Oto słynny "Kabaret" Sicheskiego. Można na nim rozpoznać zespół dawnego "Zielonego Balonika" i osobistości dawnego Krakowa, jak w pijanym korowodzie szubują nad Rynkiem ku księżycowi, gdzie z kuflem w ręce czeka na nich pan Twardowski. Oto "Sad Ostateczny" tegoż malarza, obraz, który w swoim czasie tyle narobił szumu w Krakowie. Rzecz w tym, iż Sicheski przedstawił na swym malowidle wielu krakowskich notabli w stroju adamowym. Zauważył to pewnego dnia generał austriacki, który z żoną i dwoma córkami wstąpił do "Jamy" na kawę. Pani generałowa zadziła z oburzenia, córeczki zerkały spoza paluszków ciekawie na obraz, a pan gene-

ral wezwawszy właściciela dał mu do wyboru: albo Sicheski przyodzieje nagusów, albo zabierze swój "gorszący publiczność" obraz. No i Sicheski domalował spodnie, tużurki, peleryny, ale uczynił to w taki sposób, że jeszcze bardziej ośmieszył skarykaturowane postacie...

Zwraca uwagę obraz, w którym wkomponowane są dwie wielkie rękawice i autentyczny sznur. Prowadzi na nim białego niedźwiedzia, który Zentgeler, znany w swoim czasie z tego, iż rzekomo miał wiele podróżyć po świecie, a nawet wziął udział w wyprawie Cooka do Bieguna Północnego, co właśnie malarz na obrazie postanowił wytknąć.

Nad portalem wisi "Brama Floriańska", ale skrzywiona na podobieństwo wieży w Pizie. Jest też dzieło malarza Sicheskiego, który w ten sposób przedstawił gości wychodzących z "Jamy" po dobrej spędzonej wieczorze. Wszystko kręci im się w oczach, nawet "Brama Floriańska".

## "Zielony Balonik"

Niestety, wiele cennych malowideł z okresu "Zielonego Balonika" zniknęło z "Jamy" w latach okupacji. M. inn. zginęła słynna "szafka ze szkieletami", które z drutu i wosku sporządził dr. Kurek. Szkieletom dano twarze żyjących ówczesnie sławnych malarzy, a cała szafka nosiła



**WIELKI TYDZIEŃ.** — Papież Paweł VI błogosławi ze swego tronu w Rzymie w bazylice św. Piotra w czasie ceremonii wielkopostnych w Wielkim Tygodniu.

napis "Muzeum Narodowe — Oddział malarstwa polskiego." Pierwszego wieczoru, kiedy wystawiono ową szafkę "Zielony Balonik" zaprosił na przedstawienie dyrektora Muzeum Feliksa Kopere. Na scenę wyszedł Boy ZELEŃSKI i demonstrował szkielety wygłoszył "mowę żałobną" o takich ludziach co to malowali, malowali, aż pomarli z głodu.

Niechaj  
Błogosławieństwo  
Wielkiej Nocy  
Przyniesie Pokój  
Wszystkim Ludziom  
Dobrej Woli

JOHN A SIEROCINSKI  
Prezes

E. JOHN SIEROCINSKI  
Wykonawczy Wiceprezes

**SECOND FEDERAL SAVINGS**  
26th i Pulaski

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Organizacjom Polskim, Prasie Polskiej,  
Udziałowcom, Przyjaciółom,  
Parafianom, w Ogóle całej Polonii  
— składa —  
**MANNING SAVINGS & LOAN ASS'N**  
2854 W. Cermak Road — Tel. BI 7-7080  
LOUIS J. MAYER, Prezes

WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
dla członków, przyjaciół i całej Polonii. Dalszego rozwoju oraz  
dalszej owocnej, a tak wielce pożytecznej pracy, lepszych nie-  
zmordowanych wysiłków w następnych latach — składa —  
**JANITORS UNION**  
LOCAL NO. 25  
509 SOUTH WABASH AVENUE CHICAGO, ILLINOIS  
Telefon WAbash 2-8873

WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
— składa —  
CAŁEJ POLONII  
PRZYJACIOŁOM  
I KLIENTOM  
**Happy Easter**

**The Steel City National Bank of Chicago**  
3030 EAST 92nd STREET Tel. SO 8-1900  
Członek Federal Deposit Insurance Corp.  
WM. P. MCKENZIE, Prezes i Dyrektor — Wraz z Całym Zarządem

Z Głębokim Sercem Naszym Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA  
Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i całej Polonii  
Od Jednej Największej Polskiej Spółki Oszczędnościowo Pożyczkowej  
Na Dalszej Wschodniej Południowej Stronie Miasta Chicago  
**EQUITABLE SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION**  
1661-65 EAST 79-1a ULICA STANLEY MALIN, Prezes  
Jeżeli otworzyliście nowe konto sumą \$200 lub dołożyliście do Waszego konta tę sumę, otrzymacie jako prezent piękny parasol dla Pań, a dla Panów narzędzia mechaniczne do auta z 11-tu kawałków.  
Wszystkie Wasze Oszczędności Zabezpieczone Do Sumy \$10,000 Przez Rząd Stanów Zjedn.  
Tylko Te Narody i Społeczeństwa, Rodziny i Jednostki Są Bogate i Zadowolone, Których Zwyczajem Jest Oszczędzanie Ze Swych Dochodów i Swych Zarobków.  
Tel. BA 1-6100

du, bo muzeum nie kupiło od nich ani jednego obrazu. Słowem tym towarzyszył potężny trząsk: to Boy, wydobywszy z zanadru wielką kość cisnął nią w stolik Feliksa Kopery, który skłonił się, a nie chylikim opuszczył lokal.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja  
Wszystkim Przyjaciółom, Znajomym, Klientom i całej Polonii oraz Dalszej Zbożnej Pracy Dla Dobrej Sprawy Polskiej

zasyła  
**LUDWIK GRYNIEWICZ**  
DOSKONAŁY KRAWIEC  
Damski i Męski Krawiec i Kuśnierz  
Czyszczenie — Farbowanie — Prasowanie — Przeróbki  
Naprawy Kapy i Draperie Nie Możliwe Pocić Naszych Cen Jakosci i Obsługi  
1047 MILWAUKEE AVE.  
Telefon ARmitage 6-9277

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i całej Polonii — zasyła —  
**STORGUL PLUMBING & HEATING**  
PLUMBING — SEWERAGE WORK  
Repair Service  
Estimates Furnished on Request First Class Work  
2218 West Cermak Road  
Phone VIRginia 7-0300

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Wszystkim Naszym Klientom i całej Polonii — zasyła —  
**L. PASTRY SHOP**  
1717 W. CHICAGO AVE.  
MO. 6-8895

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciółom oraz całej Polonii — zasyła —  
**GRENDIA'S BAKERY**  
ZAWSZE ŚWIEŻE PIECZYWO  
1013 W. 31st STREET  
YA 7-1355

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja  
Wszystkim Klientom i Przyjaciółom — składa —  
**Mid-City Typewriter Exchange**  
Kupujemy, Sprzedajemy i Wymieniamy Maszyny do Pisania, Ręczne, Kontry, Obsługi, Przebudowa — Naprawa — Maszyny Biurowe.  
943 MADISON STREET  
Telefon MONroe 6-0745

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Wszystkim Naszym Klientom i całej Polonii — zasyła —  
**MIDWEST HARDWOOD LUMBER CO.**  
Distributors of The Finest Oak Flooring  
CONSTANTINE TRELKA  
3426 West Henderson Street  
Telefon: YO 6-4255

Nasze Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Wesołego Alleluja znajomym oraz całej Polonii — zasyła —  
**DWORAK'S MOTOR SERVICE**  
ILL. C. C. 1263 M. C. C.  
PSCI-6238-A1  
Troki — Trailery i Traktory  
504 No. Wells Street  
DElaware 7-6221  
DElaware 7-6222

# Mysli w Dzień Zmartwychwstania

Chrystus zmartwychwstał!  
Chrześcijańskie drzewo  
Radosną światu ogłosiło wieść;  
Chrystus zmartwychwstał!  
Spiesz duchu strapieniu  
Zmartwychwstać z Bogiem,  
Do nieba się wzniesić.  
Chrystus zmartwychwstał,  
A z Chrystem razem  
Słońce z zimowych  
Zmartwychwstać chmur;  
Błysnęło ciepłem — za jego  
Rozkazem  
Stopione śniegi polały się z gór.  
Zimna pierś ziemi ocieplała z wolna,  
Wre życie w trawkach i koronkach zbóż:  
A czyżli dusza człowieka nie zdolna  
Raz wyzłębiona ocieplić się już?  
Wiosna przed nami; do pług! do pług!  
Kto jakim pługiem orze zagon swój,  
Pan Bóg da żniwo — i płon i zastuga,  
Miody i mleka wytryśnie nam zdroj.  
Z Chrystem brzemieniem dźwigaliśmy krzyża,  
Bok nam przebito, pochowano nas;  
Chrystus zmartwychwstał do nieba się zbliża,  
U bram niebieskich oczekuje nas.  
Lecz niemasz nieba bez czynu bez woli,  
Bez łez, bez trudów, bez ofiar i strat;  
Ach! nieraz krwawo serce nas zaboli  
Nim się nadchmurny uniesiemy świat.

**WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH**  
— składa —  
Wszystkim Swym Członkom, Wszystkim  
PODHALANOM I CAŁEJ POLONII AMERYKAŃSKIEJ  
**ZARZĄD GŁÓWNY**

**ZWIĄZKU PODHALAN**  
wraz z nutej podanymi Kolami Z.P.P.A.  
**ZARZĄD GŁÓWNY ZWIĄZKU PODHALAN:**  
ANDRZEJ WRÓBEL, Prezes  
JAN CEBULSKI, Wiceprezes  
KAZIMIERA DĄBROWSKA, Wiceprezeska  
GENOWEFA TOPOR, Sekr. Gen.  
JÓZEF CZERWIŃSKI, Sekr. Fin.  
WIKTORIA FIOLEK, Kasjerka  
JÓZEF ZYGMUNTOWICZ, Syndyk  
FRANCISZEK HOWANIEC, Reporter  
JÓZEF KROSZEL, Marszałek  
GEORGE MENDELKE, Choraży

**DYREKCJA:**  
ZOFIA WRÓBEL, Stow. Podhalań Nr. 1  
ALICJA LEJA, Kolo Nr. 1 Jana Sabely  
STANISŁAW KOWALCZYK, Kolo Nr. 2 W. Orkana  
JAN DZIELAWA, Kolo Nr. 2 Brighton Park  
JAN OPTY, Kolo Nr. 3 Morskie Oko  
MICHAŁ LATKA, Kolo Nr. 5 W. Zamowskiego  
JAN KOWALSKI, Kolo Nr. 8 Im. And. Galicy  
JÓZEF TOPOR, Kolo Nr. 19 And. Ducha-Knapczyk  
JAN LUSZCZEK, Kolo Dram. Górski Tatrzyskich  
JAN FIGUS, Kolo Nr. 21 Czarny Dunajec  
**KOMITET DOMU:**  
GEN. TOPOR — Przew.  
JAN DZIELAWA — Wiceprzewodn.  
ALICJA LEJA — JÓZEF KWAK

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
Swoim Odbiorcom i całej Polonii — składa —  
**S. ROSEN'S BAKERY**  
3015 W. LAKE ST. VAn Buren 6-1614  
2549 W. DIVISION ST. HUmboldt 6-9898  
Zadajcie w waszych groserniach najlepszego w Chicago  
żytnego chleba naszego wypieku "Rosen Żytni Chleb"

SERDECZNE ŻYCZENIA SWOJEGO KLIENTELI I CAŁEJ POLONII  
— składa —  
FELIKS I JADWIGA MACKIEWICZ  
Właściciele  
**BRIGHTON BAKERY**  
2457 WEST 46th PLACE

WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
Wszystkim Klientom Przyjaciółom i całej Polonii — składa —  
"IMPERIAL FAMOUS RYE"  
Słynne z Najlepszych Bułeczek, Biskoptów i Ciasta  
DOSTARCZAMY PIECZYWO NA WESELA  
ZABAWY I BANKIETY  
**IMPERIAL BAKING CO.**  
1017-25 N. DAMEN AVE. Tel. HUmboldt 6-3254

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I WESOŁEGO ALLELUJA  
Swoim Odbiorcom i całej Polonii — składa —  
**WŁADYSŁAW I GENOWEFA BODUCH**  
WRAZ Z RODZINĄ, Właściciele  
**SANITARY BAKERY**  
1461 WEST CHICAGO AVE. MO 6-5486

Z OKAZJI ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Dla Klientów, Przyjaciół i Znajomych, a Dla Polonii  
Chwałebnych Sukcesów i Pomyślności we Wszelkich  
Poczynaniach Dla Dobrej Sprawy Polskiej i całej  
Polonii — zasyła —  
**POLSKI SALON PIĘKNOŚCI**  
**VERNA'S BEAUTY SHOP**  
ARTHUR I IRENA KILANOWSCY, Właściciele  
3633 W. Belmont Ave. Tel. IN 3-5977

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciółom oraz całej Polonii — zasyła —  
**THE PIEROGI HOUSE**  
DOMOWEJ ROBOTY PIEROGI — TUZIN 72c  
Specjalne Ceny Tylko Dla Hurtowników i "Caterers"  
1855 W. CHICAGO AVE. HAYmarket 1-2211

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Przyjaciółom, Znajomym Odbiorcom i całej Polonii — oraz  
Jak Najdodniejszych Poczynaniach Dla Dobrej Sprawy Zjednoczonych i Sprawy Polskiej — zasyła —  
**FULTON MEAT MARKET**  
WŁADYSŁAW NIEMCZURA, Właściciel  
Hurtowny Dostawca Mięsa  
921-23 W. FULTON ST. Tel. MOonroe 6-8115

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Wszystkim Przyjaciółom, Znajomym i Klientom oraz całej Polonii — zasyła —  
**THOMAS FOOD MARKET**  
Najlepszego Gatunku Mięsa, Produkty Mleczarskie, Artykuły Groseryjne, Jarzyny i Owoco  
Zawsze każdy mile widziany  
1101 N. FRANCISCO AVE. Tel. HUmboldt 6-1979

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Wszystkim Swym Klientom oraz całej Polonii — składa —  
**STAN'S MIDWEST STORE**  
Specjalnością  
Polskie Wędliny  
STAN. SMURAWSKI, Właśc.  
3342 WEST 38TH STREET  
VIRginia 7-2393

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja  
Wszystkim Klientom oraz całej Polonii — zasyła —  
**S & S CORNED BEEF CO.**  
2320 W. NORTH AVE.  
Stanley J. Szumny, Właśc.  
BR 8-2749

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
Wszystkim Klientom i Przyjaciółom — składa —  
**EUGENE MICHAL DELICATESSEN**  
1012 N. WESTERN AVE. HUmboldt 6-0684

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Wszystkim Klientom i całej Polonii — składa —  
**BRUNO & SHIRLEY'S CANDY STORE**  
650 N. Wood Street  
SEeley 3-9468

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Calej Polonii Składają  
**JÓZEF i MARIA KRUZEL**  
Właściciele Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa  
Delikatesów, Owoców, Jarzyn  
Wielki Wybor  
Ceny Bardzo Przystępne  
3257 NORTH RIDGEWAY  
Telefon JUniper 8-7793

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Wszystkim Naszym Klientom i całej Polonii — zasyła —  
**JOE'S ROYAL BLUE STORE**  
NA JAKUBOWIE  
Po Kiebasie Wszyscy Idą Do Nas  
2339 N. MANGO AVENUE  
Józef Labuz Właściciel  
Tel. BErkshire 7-1608



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH I SZCZĘŚLIWYCH ŚWIAT  
ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO  
CAŁEJ POLONII SKŁADA  
**WYDZIAŁ KONGRESU  
POLONII AMERYKANSKIEJ**  
NA STAN ILLINOIS



ROMAN PUCIŃSKI, Prezes; DR. EDWARD RÓŻAŃSKI, Wiceprezes; FELICJA KUŁAKOWSKA, Wiceprezeska; DR. CZESŁAW PIEKARCZYK, Dyrektor Wykon.; EDMUND NOWAK, Sekr. Wykon.; MARIA JOZEFIAK, Sekr. Prot.; ALFREDA KROLL, Sekr. Fin.; KAROL SYNOWIEC, Kasjer; JOZEF MANKA, Marszałek; J. KOWAL, Podmarszałek; JAN GAWRON, Choroży.

Wiceprezisi:  
MARIA GALIŃSKA, BRONISŁAWA HELKOWSKA, MARYLA KOMOSA, JADWIGA LE BROCK, LIDIA PUCIŃSKA.

Wiceprezisi:  
LEON KUPECK, ANDRZEJ GOLABEK, JOZEF SKWARŃSKI, ALBIN SYC, WILHELM ZALESKI, oraz Dyrekcja



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO  
ALLELUJA

Przyjaciołom, Znajomym  
Prasie Polskiej,  
Organizacjom Polskim  
i Całej Polonii

— zasyła —

**SŁODKOWSKI  
RESTAURANT**

W. SŁODKOWSKI, Właściciel  
1219 MILWAUKEE AVE.  
Tel. HU 9-3820 Chicago

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁEGO ALLELUJA  
Składają Całą Polonię oraz Klienteli

WŁAŚCICIELE oraz ZAŁOŻYCIELE

**SŁOWIK  
RESTAURACJA i SAL**

WINCENTY i AGNIESZKA SŁOWIK, oraz  
SYNOWIE: BOLESŁAW, JAN i MIECZYSLAW  
3200 Milwaukee Ave. Tel. AV 3-9595  
RESTAURACJA i SALE PIĘKNE ODNOWIONE  
NA WSZELKIE OKAZJE

Air Conditioned — Bezplatne Parkowanie  
PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA PRZYJĘCIA  
PO POGRZEBACH

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA  
Dla Pacjentów, Przyjaciół, Znajomych i Całej Polonii  
Dalszego Rozwoju i Sukcesu oraz Wydanej Pracy w 1964 R.

**C. & L. RESTAURANT**

1555 WEST DIVISION (na rożniku ASHLAND)  
Telefon ARmitage 6-5577  
1701 WEST ROOSEVELT ROAD, BROADVIEW, ILLINOIS  
Telefon FI 5-6633  
OTWARTE 24 GODZINY



Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciołom  
i Organizacjom oraz Całej Polonii  
SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO  
ALLELUJA

**COZY NOOK RESTAURANT**

1400 NORTH MILWAUKEE AVENUE  
DZIEKUJĄC ZA ŻYCZLIWE POPARCIE  
K. i T. SKALSCY, Właściciele  
HU 6-0220

WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA  
Wszystkim Klientom, Przyjaciołom oraz Całej Polonii

**ZAGORSKI'S RATHSKELLER**

Spędzicie Miło Czas w Naszym Przyjemnym Lokalu  
Muzyka i Tańce w Każdą Sobotę  
1925 WEST CORTLAND ULICA  
Telefon EVerglade 4-9839 Obiady i Tańce

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA  
Zasyła Dla Wszystkich Członków oraz Całej Polonii

**KLUB KUJAWIAKÓW**

Na Południowej Stronie Miasta  
ZARZĄD:  
Edward Łaczkowski, prezes  
Konstanty Gruchot, wiceprezes Ludwik Siorek, sekr. prot.  
Maria Strusz, wiceprezeska Franciszka Nowosad, kasjerka  
Leok. Stefanowska, sekr. fin. Jan Zarzecki, marszałek

Z Okazji Świąt Zmartwychwstania Pańskiego  
Wszystkim Członkom i Sympatykom Naszego Klubu  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA

Dalszej Wydanej Pracy Dla Dobrej Polonii, Dalszego Rozwoju  
Oraz Wszelkiego Sukcesu we Wszelkich Poczynaniach

**KLUB ZIEMI SUWALSKIEJ**

Kazimierz Wiehler  
**Refleksje**  
Wszystko Dla Niech

**Pieśni Polskie We Mszy Świętej. — Nasz  
Obowiązek Wobec Kultury**

Z wielkim zdumieniem przyjąłem wiadomość po przybyciu do Stanów Zjednoczonych, jak wielki procent polskiej ludności przeszedł do Kościoła Narodowego. Zaczęłem szukać przyczyn. Tłumaczyono mi bardzo prosto: "My po łacinie ani po angielsku już nauczyć się nie mogliśmy, więc, jak mieliśmy modlić się w kościele?"

**Kto Winien?**

Wkrótce przekonałem się, że są Proboszczowie Polacy, którzy nawet po sumie przeznaczanej specjalnie dla Polaków — nie pozwalają śpiewać Boże Coś Polskę. Trzeba przyznać, że smutne to, bardzo smutne. Jak mogą polscy kapłani tak nie szanować swych polskich nazwisk, które noszą? Zamiast szanować się nimi, podkreślają swe polskie pochodzenie na każdym kroku, służąc przykładem tym nieświadomym, którzy bronić honoru swej Ojczyzny nie potrafili z braku wykształcenia — pomagali im świadomie do wynaradawiania się. Niemal z pogardą patrzy szlachetny Amerykanin z działa prądu na tych, którzy już w pierwszym pokoleniu wypierają się swego pochodzenia.

**Bezmyślność**

Bezmyślnym o dżegnywaniem się od polskości — przykładają się rękę nie tylko do grzebania wolności Polski, lecz przede wszystkim naszej wiary. Z małymi narodami nikt się nie liczy, małe narody oddaje na pożarcie czarnemu smokowi, by zaspokoić tymczasowo jego apetyt i odwieść chwilę katastrofy własnych krajów.

A Polska woła i wołać będzie: Stańcie murem w obronie naszej wiary, wolności! Kto nas obroni? Kto wołać będzie wielkim głosem na cały świat, gdy przyjdzie chwila nowych, gałęziastych przetrągów politycznych, a wy zaprzecie się polskości?

**Czasy się Zmieniają**

Dzięki ostatniemu Soborowi, dzięki Papieżowi Janowi XXIII i obecnemu Pawłowi VI wprowadzone będą do liturgii oprócz łaciny, języki

**Nasz Obowiązek**

Często w rozmowach z osobami nie polskiego pochodzenia słyszymy słowa podziwu dla wielkiej ruchliwości Polonii na rzecz kultury. "Macie swoje teatry, urządzacie koncerty, wydajecie pisma, książki. I to wszystko przy pracy zarobkowej, nie raz bardzo ciężkiej, do której nie byliście przygotowani."

Mam na to krótką odpowiedź: Nie rodzi się bez bólu. To, co tutaj powstało i powstaje, to bezwzględnie trud nie mały. Ale my nie widzimy jeszcze powodów do dumy. Oglądamy się poza siebie, tam — w stronę Polski.

Naszym pragnieniem i obowiązkiem musi być, by nasz rozmówca poznał Polskę. Lecz nie tylko miasta, budynki, wieś, góry, lasy. Choć i to interesować go będzie, bo godne jest widzenia. Ale przede wszystkim to, co słusznie nazywamy szlachetną dumą każdego kulturalnego narodu: dzieła jego wysokiej kultury. — A więc, wybierając się do Polski poleć należy przede wszystkim zwiedzenie Uniwersytetu Jagiellońskiego, którego 600-lecie w tym roku obchodzimy. W Bibliotece, mimowoli skłoni każdy głowę z szacunkiem przed wielkimi, sędziwymi księgami: źródłem mądrości ludzkiej.

Polak czuć się będzie szczęśliwym, że należy do wielkiego narodu, który już przed sześciu wiekami otaczał opieką naukę, kiedy inne narody były nie miały jeszcze uniwersytetów. A nasi amerykańscy przyjaciele po powrocie z Polski, zmieniają napewno opinię o Polakach: nie będą wierzyć ohydny kłamstwom niemieckim.

Obecnie jest jeszcze jedna okazja, by oddać usługę Polsce.

Prof. dr Szczepan Zimmer wydał przed kilku miesiącami broszurę w języku angielskim p.t. The Jagellonian University Library in Cracow. Jest to najlepszy prezent dla naszych amerykańskich przyjaciół, tych którzy mają zamiar poznać Polskę; a tym bardziej dla tych, którzy wyjechać nie mogą. Wydatek minimalny, a rezultat wspaniały.

Prof. dr Zimmer wydał również przed kilku laty, mieszcząc jeszcze wtedy w Chicago — prace p.t. Stanisław Wyspiański A Biographical

Sketch. Ponieważ wówczas nie miałem tych książek, tak o wydaniu polskim, jak i o angielskim, zaopatrzonym obficie w fotografie bardzo interesujących obrazów Wyspiańskiego, powtórzyć tylko, że książkę czyta się z wrastającym zainteresowaniem, jak powieść.

Z doświadczenia wiem, że tak książka o Wyspiańskim, jak również ostatnia praca o Bibliotece Uniwersytetu Jagiellońskiego — wywołały zdumienie i zachwyt u Amerykanów niepolitego pochodzenia, zdobywając dla Polski nowych przyjaciół. A to — najważniejsze. Musimy pracować na tym odcinku, jak najintensywniej, nie pomijając żadnej, choćby najmniejszej okazji, żeby odrobić przynajmniej w drobnej części straty, poniesione przez podług, krecią robotę neofaszyzmu niemieckiego, który wyrastał na tym terenie, jak trujące grzyby.

**Falszywe Podręczniki Szkolne**

W tutejszych podręcznikach szkolnych aż roi się od kłamstw na niekorzyść polskiego narodu. — Odpowiednie czynniki powinny wglądać w tę sprawę jak najprędzej i zbadać ją dokładnie, a winnych pociągnąć do odpowiedzialności. — Szelmstwo



SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

— składa —

CAŁEJ POLONII, PRZYJACIOŁOM  
I ZWIĄZKOWI NARODOWEMU POLSKIEMU

**STANISŁAW WOZNAK**  
Z RODZINĄ

Nr. 1 WOŹNIAK'S Casino, — 2258 W. 19-ta Ulica

Nr. 2 WOŹNIAK'S Casino, — 2530 Blue Island Ave.

Piękne Sale na Wesela, Bankiety, Zabawy i na Różne Większe i Mniejsze Przyjścia

**SZTUCZNIE OCHŁADZANE**

WIELKI NOWOCZESNY OGRÓD NA PIKNIKI  
RÓWNIEM ODPOWIEDNIA RESTAURACJA  
KRĘGIELNIA NA 8 TORACH

Zapraszamy Was Wszystkich, Lub Zadzwońcie Po Rezerwację  
VI 7-7900—SE 3-9643—CA 6-2225

**EASTER GREETINGS**

Serdeczne Życzenia

WESOŁYCH ŚWIAT

— zasyła —

Całej Polonii i Przyjaciołom

**FRANCISZEK  
BOBRYTZKE**

KOMISARZ POWIATOWY

Przewodniczący Dyrekcji  
Manufacturers National Bank  
of Chicago



**Stow. Obozu Młodzieżowego**

Okręgów 12 i 13 Z. N. P.

— przesyła —

Wszystkim Członkom, Grupom i Gminom.  
Oraz Całej Polonii

**SZCZERE ŻYCZENIA  
WESOŁEGO I ZDROWEGO ALLELUJA**

**ZARZĄD:**

P. Kaczmarek, prezes  
S. Cieśla, wiceprezes  
F. Wiatrowska, wiceprezeska  
S. Gondek, sekretarka prot.  
V. Burucka, sekretarka fin.  
T. Jadach, kasjer  
A. A. Mazewski, doradca praw.

**DYREKCJA:**

E. Dubiński  
E. Trask  
G. Gadecki  
S. Kozłara  
M. Surdej  
I. Szafran  
H. Sternińska  
W. Stworzyjanek  
L. Józefowski

Oficjalne Otwarcie Obozu Na Rok 1964

Nastąpi w Niedzielę, 21-go Czerwca

Obozowanie Działwy i Wakacje Dla Starszych  
Rozpoczyna się w Niedzielę, 28-go Czerwca  
i Potrwa Do 25-go Sierpnia

**Najlepsze Życzenia  
Wesołych Świąt Wielkanocnych  
i Radosnego Alleluja**

— składa —

CAŁEJ POLONII

**LEGION MŁODYCH POLEK**

**ZARZĄD:**

Florentyna Kubacka, Prezeska  
Władysława Chałko, Wiceprez. Sabina Jakubowska, Sekr. Kor.  
Helena Kempa, Skarbniczka Sabina Paruszevska, Sekr. Pr.  
Lillian Kawał, Sekr. Fin. Eug. Bielobradek, Kronikarka

**DYREKTORKI:**

Regina Jakubowska, Jadwiga Loryś, Irena Szczelarczyk

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA**

Dla Moich Rodaków z całego Chicago i okolicy, oraz obywatelom polskiego pochodzenia — Wiele Szczęścia i Pomyślności, Zdrowia i Dobrego Powodzenia dla Wszystkich Współobywateli, Naszym Organizacjom Polskim, Parafiom, Prasie Polskiej i Całej Polonii



**BERNARD J. KORZEN**  
SKARBNIK POWIATU COOK

**Z Okazji Świąt Wielkanocnych  
Z Głębi Serca Przesyłam Najserdeczniejsze Życzenia  
WESOŁEGO, RADOSNEGO  
I SZCZĘŚLIWEGO ALLELUJA**

Dla Moich Rodaków, Współobywateli, Dla Przyjaciół, Znajomych, Dla Prasy, Radia, Towarzystw, Klubów, Grup, Organizacji i Parafii Polskich — oraz Dla Przewielebnych Duchowieństwa i Całej Polonii — Dalszego Rozwoju i Jak Najpomyślniejszego Sukcesu w Następnym Latach. Niech Wasze Poczynania Będą Dalszą Podstawą w Tworzeniu Lepszej Przyszłości dla Waszych Rodaków w Całych Stanach Zjednoczonych, dla Młodzieży.



**EDWARD J.  
DERWIŃSKI**

Kongresman 4-go Dystryktu  
Kandydat Na To Stanowisko w Roku Obecnym

Członek Towarzystwa Obrony Wolności  
Im. Tadeusza Kościuszki, Gr. 1876 Z. N. P.

**Tow. Wolność Ludu Polskiego**

Grupa 2246 Z. N. P. w Am.

**ZASYLA SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁEGO ALLELUJA**

Wszystkim Związkom i Całej Polonii

**ZARZĄD GRUPY 2246 Z. N. P.:**

Józef Zdziański, prezes  
Wojciech Hycnar, wiceprezes Michał Świdę, sekr. fin.  
Leon Józefowski, sekr. prot. Stanisław Pogwist, kasjer

**Tow. Kaz. Żychlińskiego-Gdynia**

Grupa 2404 Z. N. P.

**SKŁADA ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA**

Wszystkim Związkom i Całej Polonii

Piotr Toczyłowski, prezes

Stanisław Kempa, wiceprezes Zygmunt Sadowski, sekr. prot.  
Franciszka Maślanka, wiceprez. Józef Glen, skarbnik  
Andrzej Helkowski, sekr. fin. Onufry Rukotuch, marszałek

**Z OKAZJI ŚWIAT WIELKANOCNYCH  
ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA**

wszystkim swym członkom, członkiniom i przyjaciołom

— zasyła —

**Tow. Orzeł Polski Gr. 523 Z. N. P.**

H. Zieliński, prezes Aleks. Moll, sekr. fin.  
M. Gajda, wiceprezes Stefania Słoj, sekr. prot.  
M. Obidzińska, wiceprezeska Leon Banasiewicz, skarbnik  
Rada Gosp. darcza—F. Kosiński, A. Kusak i S. Kaleta

**Towarzystwo Św. Michała Archanioła  
Nr. II Grupa 629 Z.N.P.**

— zasyła —

**ŻYCZENIA WIELKANOCNE**

Związki Narodowe Polskie, Dziennikowi Związkowemu  
i wszystkim członkom tego Towarzystwa

Józef Jagiello, prezes Stanisław Roman, sekr. prot.  
Maria Kwiatkowska wiceprez. Maria Zator, sekr. finan.  
Rada Gospodarcza: Franciszek Kwitt i Tomasz Zator

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w Dzien. Związkowym



## Zwierzęta Placzące

Jak zbadali przyrodnicy, zwierzęta mogą śmiać się, mogą też i płakać.

Do placzu najskłonniejsze są podobno zwierzęta przeżuwające: nieraz widziano płaczące cielę, gorzko płaczące nieraz zabiakany jelen, a także kózka; żyrafa, zdychająca z zadanych jej ran, patrzy na swego zabójcę oczyma pełnymi łez; mówią, że i łos płacze, a płacze łzami, które jak groch spadają spod powiek. Nawet niedźwiedź, gdy czuje zbliżającą się śmierć, zaczyna płakać.

A jak często płaczą psy!

Niech im tylko wypadnie zostać na łańcuchu wtedy, gdy pan ich oddala się z domu, wnet w ich oczach dostrzec można łzy.

Mały płacze ze strachu i z rozdrażnienia. A słoń? To zwierzę łatwo rozczula się i płacze, a płacze często na przykład, gdy się dostanie do niewoli, gdy słaby, gdy coś boli, wreszcie gdy go ścigają, a uratować nie może.

## O Węgla w Polsce

Największa kopalnia: "Zabrze." Wydobycie dziennie przekracza 8,000 ton, czyli ośmiem 50-wagonowych pociągów.

Największy szyb ma "Rokitnica."

# Zakochana Królowa Holenderska Irena Poślubi Swego Carlosa

## Kryzys Żałobny, Gdy Irena Zrzekła Się Swych Praw Do Tronu

Wypucowane domy w Holandii mają wielkie okna bez okiennic i bez firanek. Kalwin nakazał by wszyscy widzieli z ulicy co się w każdym z domów dzieje. Więc od 400 lat nie ma w Holandii sekretów przed sąsiadami.

Stąd wzburzenie Holendrów, że nie wiedzieli co się dzieje w pałacu królewskim. Nie wiedzieli, że królowa (mamy śliczne słowo królowa, a używamy, bez sensu, w ślad za innymi językami, które tego słowa nie mają, określenia córki królewskich jako — księżniczka). Irena przeszła na katolicyzm, że chce poślubić Hiszpana. Nie wiedzieli nawet którego.

## Odwieczni Wrogowie

Hiszpanie są "odwiecznymi" wrogami Holandii. Szczególnie historia Holandii zaczyna się od Wilhelma Milczącego (żeby to więcej dzisiejszych mężów stanu zasłużyło na ten wspaniały przydomek), który w 16m wieku pokonał i wygnał okupantów, Hiszpanów z Holandii. (Został w końcu zamordowany przez Hiszpana). Wyjście za mąż ich królowej za Burbona, księcia hiszpańskiego, do najwyższego stopnia rozgorczyła Holendrów.

Wreszcie jest katolicyzm Ireny, 50 procent Holendrów to katolicy. Żarliwi, bojowi, coraz liczniejsi. Małe, skromne kościoły katolickie są zawsze pełne. Ołtarze katedry protestanckie, zrabowane katolikom, są wiecznie puste. Protestanci są niewierzący, w zupełnej refteradzie. Od pół wieku, premierem jest z reguły katolik. Jako słabsi, topniejący, protestanci zaczęli przestrzegać, by rodzina królewska była protestantką; są nietolerancyjni; z powodu

przejęcia królowej na katolicyzm podnieśli gwałtownie średniowiecznej inkwizycji. Oto więc przyczyny niezręcznego, histerycznego, tak niefortunnie ustosunkowanego się Holandii do zaręczyn królowej Ireny.

Holenderska rodzina królewska była usposobiona nadzwyczaj żywiołowo do odrodzonej po pierwszej światowej — Polski.

## Paderewski w Hadze

Po 1920 roku, kiedy do Hagi miał przyjechać Paderewski z koncertem, księżka małżonek królowej Wilhelminy, znany z antytałantu językowego, rzekł do posła polskiego, prof. Kętrzyńskiego:

— Chcę zrobić niespodziankę Paderewskiemu. Powiem mu po koncercie, najczystsza polszczyzna: — "spasibo". Nie, nie, Wasza księżka Wysokość — przeraził się Kętrzyński, znający dobrze awersję Paderewskiego do rosyjskiego — spasio to nie po polsku. Mistrz nie byłby zadowolony. Proszę powiedzieć dziękuję, albo poprostu, merci.

— Szkoda! Spasibo brzmi ładnie. Ale dobrze, powiem "dziękuję", tak — dziękuję.

## Hold Królowej Dla Paderewskiego

Koncert był szaloną galą. Był to pierwszy koncert Paderewskiego — od czasu gdy wrócił od polityki do fortepianu. Skoro Paderewski wszedł na estradę — królowa Wilhelmina wstała, za nią cała sala. Królowa dała przykład Europie i Ameryce. Odtąd, wszędzie sala wstawała — skoro wchodził Paderewski. Żaden muzyk w dziejach nie był tak honorowany.

Po koncercie księżka małżonek zbliżyła się do Paderewskiego i ścisnął mu dłoń powiedziała serdecznie: — Spasibo!

## Juliana w Polsce

Królowa Julianna, zimą 1937 roku, poślubiwszy księcia Bernarda, przyjechała na miesiąc miodowy do Krynicy. Oddała tym Polsce ogromną usługę, uczyniła Krynicę wielką reklamą. Proszono dziennikarzy, by nie zanudziła młodej pary. Wszystkie polskie gazety zastosowały się do tej prośby, prócz że wychowawcy IkaCa. Wstał jakiegoś natchnienia, który udając narciarza wyduł na góskim stoiku towarzyszą rozmowę od Julanny. I naturalnie IKC z tryumfem ją wydułował. Latem tego roku, jadąc motocyklem do Paryża, zawdzielił w Holandii o Soestdijk, dworską rezydencję. Kiedy dozorca u bramy pałacu dowiedział się, że jestem Polakiem, rzekł:

— Aa, Krynica! Julianna i Bernard pojechali przed chwilą rowerami w tamtym kierunku. Łatwo ich pan motorem dogoni.

Dałem gazu i rzeczywiście wnet zobaczyłem statecznie jadącą, brzegiem szosy, młodą parę. Ukoniłem się w przełocie i zawołałem:

— Dzień dobry!  
— Królowa Julianna i książę Bernard zamachali rękoma i okrzyknili wesoło:  
— Dzedobry, dzedobry!

## Najładniejsza Z Czterech Sióstr

Królowa Irena, 9te pokolenie od Wilhelma Milczącego, jest najładniejszą z 4 sióstr. Jeździ dobrze konno i na nartach, prowadzi sportowy samochód — dużo podróżowała (była w Meksyku), ma dyplom oficjalnej tłumaczki na język hiszpański.

Ale jej starsza o 3 lata siostra Beatryce, ma własny pałac i własny dwór, zaś 24-let-

nia Irena mieszka wciąż z rodzicami. Beatryce jest o wiele popularniejsza — pełni z wdziękiem, znacznie lepiej od Ireny — monotonne funkcje monarsze. Irena miała już kilka nieudanych, nagle zakończonych flirtów. Między innymi z królewicem Konstantynem, greckim następcą tronu. Uchodził za samowolną i znużoną beczynnym życiem.

Rodzina Orańska jest nader bogata, Irena ma swych własnych £20,000 rocznego dochodu.

Zaczęto się wszystko w Pampelunie, na walce byków gdy Irena odpowiedziała z uśmiechem na ukłon Carlosa, siedzącego o kilka łód dalej. A potem, kiedy Pampeluna szalała podczas festi, kiedy byli pedziły ulicami i każdy mógł je drażnić szale, czyniła unik, lub oberwać rogami, kiedy przez 3 dni nikt nie spał w całym mieście, Irena i Carlos odkryli, że przyjemnie im ze sobą i mają sobie masę do powiedzenia.

## Książę Carlos

Książę Carlos jest b. udanym młodym człowiekiem i należy do rodziny hiszpańskich Burbonów, byłych królów Hiszpanii.

W rodzinie holenderskiej nie było od 200 lat tak świetnego, pod względem nazwiska, mariażu. Szlusznie westchnęła jedna z gazet angielskich: Księżniczki protestanckie,

o ile nie chcą wyjść za mąż za katolika, muszą się zadowolić kimś podrzędniejszym.

Zamiast się cieszyć i wiwatować na cześć Ireny, Holendrzy urządzili niemądre demonstracje. Teraz, powoli, wracają do równowagi. Ponoć 3 pozostałe królowe ujęły się za siostrą i zagroziły rządowi, że jeśli jej będą czynić dalsze zło, to zrzekną się hurmem swych praw do korony, tak jak uczyniła to Irena, ażeby móż poślubić swego ukochanego.

Charakterystyczne — że dziennikarze typowali w Hiszpanii pół tuzina grandów, jako narzeczonych Ireny, lecz Carlosa nie trafili.

## Romans

Królowa Irena przejdzie zapewne do historii. Romanse monarsze frapują, opłata je potem legenda. Jadwiga rwca się do Wilhelma, Zygmunta August pokonywujący sejm i senat dla Barbary Radziwiłłówny, Maria Stuart zmieniająca kochanków, Edward VIII porzucający tron dla pani Simpson — te perypetie miłosne panujących utrzymują się dłużej w pamięci niż wojny, traktaty, epokowe reformy.

Karol Zbyszewski  
(Dziennik Polski-Londyn)

**ROMAN'S TAVERN**  
Choice Wines and Liquors  
1024 N. NOBLE STREET  
Roman Grochowina, Właściciel  
Chicago EV 4-9481

## WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Członkom, Ich Rodzinom, Sympatykom  
Polskiego Legionu Amerykańskich Weteranów  
Oraz Calej Polonii Życzy

## ZE STANOWEJ KWATERY ILLINOIS

## Polski Legion Amerykańskich Weteranów U.S.A.

## i Oddział Pomocniczy Pań

### Za Zarząd Weteranów:

Czesław Bieganski, Stanowy Komendant  
Helena K. Kmiec, Stanowy Adiutant

### Za Zarząd Oddziału Pań:

Ewelina Rożańska, Stanowa Prezeska  
Teresa Pudio, Sekretarka Protokołowa

## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

Calej Polonii i Przyjaciółom

składa

**M. GŁOWACKA**

WŁAŚCIELECKA TAWERNY

1527 WEST WALTON ULICA

BRunswick 8-0531

## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

Calej Polonii i Przyjaciółom

składa

**FRANCISZEK**

KIJAK

4001 SOUTH KEDZIE AVE.

Telefon Virginia 7-9639

## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

Klientom oraz Calej Polonii

zasyła

"Reda Liquors" & "Bobby

Reda The Blind Pig"

Wyborne Wina i Trunki

Po Popularnych Cenach

Tel. TU 9-9487

5058 W. Armington Ave.

SAM REDA—Właściciel

## NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I SZCZĘŚLIWEGO ALLELUJA

Dla Przyjaciół, Znajomych i Calej Polonii

zasyła

**ROMAN'S BANQUET**

HALL and TAVERN

Sala Nowocześnie Odnowiona i

Urządzone dla Waszej Wygody, Sala

do Wygody na Wesela, Bankiety,

i Inne Rodzinne Okazje, Obsługujemy

Was Sposobem Catering ku

Najpełniejszemu Waszemu Zadowoleniu.

4841 S. RACINE AVE.

Tel. Virginia 7-8079

## NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Przyjaciółom, Klientom, i Calej Polonii — zasyła

**Krakowianka**

Tavern

Krajowe i Importowane Trunki

Walter Huba, właściciel

2125 W. DIVISION STREET

ALbany 2-9019

## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Naszym Klientom

oraz Calej Polonii

— składa —

## ACORN INN

749 NOBLE STREET

Telefon: CAnal 6-9712

## NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Przyjaciół, Znajomych i Calej Polonii

zasyła

**UKLEJA TAVERN**

Tadeusz i Anna Ukleja, właśc.

Business Lunch — Sandwiches

Smaczne, Zdrowe i Pożywcze

Sala Na Różne Posiedzenia

4225 SO. KEDZIE AVENUE

Tel. Virginia 7-8731



Najserdeczniejsze Życzenia  
WESOLYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
ORAZ RADOSNEGO  
ALLELUJA

Dla Przyjaciół, Znajomych i Klientów, Dla Delegatów Gminy 75 ZNP, Grup i Członków Do Tej Gminy Przynależnych oraz Calej Polonii i Zasiłają

## EDWARD MOSKAL WRAZ Z ŻONĄ WANDĄ JAKO TEŻ JÓZEF. OJCIEC

Właściciele Pięknej Gospody i Sali

Obsługa Gości Przy Różnych Okazjach

Sposobem CATERING Obsługujemy Wesela, Bankiety i Wszelkiego Rodzaju Przyjęcia Gdziekolwiek

831 NORTH ASHLAND AVENUE

Po Zamówieniu Telefonować 421-3424

Trunki Krajowe i Importowane oraz Sala Pięknie Odnowiona Na Posiedzenia, Zabawy, Wesela, Bankiety i Inne Okazje



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
WESOLYCH ŚWIAT  
WIELKANOCNYCH  
I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Klientów, Przyjaciół i Znajomych, a Dla Polonii Chwalebnych Sukcesów i Pomyślności we Wszelkich Poczynaniach Dla Dobra Sprawy Polskiej i Calej Polonii

— zasyła —

## CHESTER SZERSZEN, Właściciel Pięknej Gospody

## 1054 CLUB

1054 NORTH CALIFORNIA AVENUE

Kwarta Gdzie Sie Spotykają Przyjaciele

Wyborne Winy Trunków Wszelkiego Rodzaju

Telefon ARmitage 6-7734

U nas zawsze wesoło, wiele miłych i przyjemnych niespodzianek dla każdego, dlatego zapraszamy Was wszystkich do najliczniejszego przybycia do nas.

## NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i Calej Polonii — zasyła

Władysław Marciniak z Rodziną, Właśc.

**MARCINIAK'S LOUNGE**

& Annex Liquor Store

4759 SOUTH PAULINA ULICA

Telefon Yards 7-0688

Polecamy Doskonałe Trunki Wszelkiego Rodzaju Które Nabyć Możecie u Nas na Wasze Rodzinne Uroczystości i Inne Okazje.

## SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Przyjaciółom Znajomym oraz Weteranom, Klubom i Towarzystwom

— składa —

## LOUIS HALL

Karolina Osikowicz i Synowie

Właściciele

1001-03 NO. WOLCOTT ST. Telefon ARmitage 6-4851

WYBOROWE WINA, LIKIERY I PIWA

Odnowiona Sala do Wynajęcia na Wszelkie Okazje

Jak Posiedzenia, Wesela i Zabawy.

## NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Przyjaciółom, Klientom i Calej Polonii oraz Dalszej Owocnej Pracy Dla Sprawy Polskiej—zasyłają

**JÓZEF i STANISŁAW SCHAB**

Właściciele Pięknej Gospody Polskiej

**STONE CORNER TAP**

1036 N. CALIFORNIA AVE. Tel. Humboldt 6-8838

Doskonałe Napoje Odświeżają Was i Usuną Zmęczenie

Trunki Krajowe i Importowane

Zapraszamy również Was do Nas—Tam sie spotykają dobrzy przyjaciele

## NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Przyjaciółom, Klientom i Calej Polonii oraz Dalszej Owocnej Pracy Dla Sprawy Polskiej—zasyłają

**JÓZEF i STANISŁAW SCHAB**

Właściciele Pięknej Gospody Polskiej

**STONE CORNER TAP**

1036 N. CALIFORNIA AVE. Tel. Humboldt 6-8838

Doskonałe Napoje Odświeżają Was i Usuną Zmęczenie

Trunki Krajowe i Importowane

Zapraszamy również Was do Nas—Tam sie spotykają dobrzy przyjaciele

## NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Klientów, Przyjaciół, Znajomych i Calej Polonii

Wydajnej Pracy i Najserdeczniejszych Życzeń Dalszego Rozwoju — zasyłają —

**WŁADYSŁAW i ROZALIA MAJKA, Właściciele**

## HAPPY TIGER

Restauracji, Gospody i Obszernej Sali

DO WYNAJĘCIA NA RÓŻNE OKAZJE

7320 W. Irving Park Rd.

W tym nowym nowoczesnym urządzeniu zajeżdża nie tylko możecie z całą rodziną zjeść smaczny obiad, czy kolację, czy też wypić jakiegokolwiek napoje tak krajowe jako też importowane, lecz w tym miejscu też możecie urządzić przyjęcie dla waszej rodziny i gości jak urodziny, imieniny, shower party, wesela srebrne lub złote, lub gdy chcecie zaprosić swych przyjaciół, którzy oddali ostatnią ziemską przysługę jednemu z waszych drogich członków rodziny, gdy powracają z cmentarza.

Możecie być pewni, że wszystko będzie przygotowane ku waszemu najpełniejszemu zadowoleniu. — Więcej informacji możecie otrzymać telefonując:

GLadstone 3-9528

## NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Zdrowia i Szczęścia Towarzystwom, Klubom, Organizacjom, Przyjaciółom, Znajomym, Klientom i Calej Polonii—zasyłają

**JÓZEF i MARIA KOWALCZYK**

Nowi Właściciele Polskiej Gospody

**HOMAN-DIVISION TAVERN**

HOT SANDWICHES

3351 W. DIVISION ULICA

Zapraszamy Wszystkich w Swe Gościnne Progi, Aby Spędzić Przyjemnie Kilka Chwil.



# Emerycy i System Ubezpieczeń Społecznych w Stanach Zjedn.

## 17 Milionów Amerykanów Liczy Ponad 65 Lat — Z Tego Ponad 12 i Pół Miliona Korzysta z Wyplat Social Security

Pod koniec ubiegłego stulecia kiedy to u nas nie było jeszcze ani pięciodniowego tygodnia pracy ani zagwarantowanych dniówek, nie wielu robotników mogło sobie pozwolić na zaprzestanie pracy i stan emerytów. Dzisiaj jest inaczej: dziś przeciętny człowiek może oczekiwać chwili kiedy zgłosi się do swego pracodawcy i powie mu, że chce przejść na emeryturę.

### 17 Milionów Liczy Ponad 65 Lat

Jak to jest z tym przejściem na emeryturę? Czy trzeba ośzczędzać całe życie by mieć dość pieniędzy, by żyć bez pracy? I czy rząd Stanów Zjednoczonych pomaga w jakiś sposób do przejścia na emeryturę?

Dzisiaj, według Urzędu Spisu Ludności Stanów Zjednoczonych, około 17 milionów Amerykanów przekroczyło wiek 65 lat życia, kiedy to ludzie u nas przeważnie przestają pracować i wolą przejść na emeryturę. Trochę więcej jednak niż 3.1 miliona pracuje nadal. Reszta z tych, którzy mają ponad 65 lat z wyjątkiem około 2 milionów żyją-

cych z dochodów z różnych innych źródeł, licząc ponad 12 i pół miliona osób otrzymuje wypłaty z systemu ubezpieczeń społecznych.

Innymi słowy ogromna większość przestaje pracować i przechodzi na emeryturę dzięki temu, że dostaje wypłaty z Urzędu Ubezpieczeń Społecznych — instytucji państwowej zarządzającej między innymi funduszami emerytalnymi w Stanach Zjednoczonych.

### Emerytury

Komu Urząd Ubezpieczeń Społecznych winien wypłacać emerytury? Mówiąc krótko — każdemu kto pracował przez pewną ilość miesięcy i osiągnął pewien wiek. W r. 1964 mężczyzna przechodzący na emeryturę w wieku lat 65 lub kobieta w wieku lat 62 będą potrzebować tylko 3 i ćwierć roku pracy od r. 1937 by mieć zapewnioną emeryturę.

Emerytura z tytułu ubezpieczeń społecznych — czasami zwana "ubezpieczeniem starszym" w większości wypadków należy się w wieku lat 65. Robotnik jednak może zacząć otrzymywać emeryturę w mniejszych rozmiarach w

wieku lat 62. Urząd Ubezpieczeń Społecznych utrzymuje wykaz wszystkich zarobków robotnika na podstawie informacji jego pracodawcy lub z zeznań podatkowych robotnika i z tych wykazów zarobków są obliczane miesięczne raty emerytalne.

### Raty Emerytalne

Jeżeli chodzi o miesięczne raty emerytalne, to są one kalkulowane na podstawie zarobków danej osoby w przeszłości. Do konkretnych cyfr dochodzi się w sposób dość skomplikowany, zasadniczo jednak Urząd Ubezpieczeń Społecznych sumuje lata najwyższych zarobków i dzieli to przez ilość miesięcy, osiągając średnie zarobki. Pewien procent z tego jest wypłacany jako miesięczna renta emerytalna robotnikowi od dnia przejścia na emeryturę.

Większość amerykańskich robotników przechodzi na emeryturę wyłącznie z ubezpieczeń społecznych. Najwyższa rata miesięczna takiej emerytury wynosi \$127.00. Jeżeli mężczyzna jest żonaty, to żona jego, jeżeli nie ma prawa do własnej emerytury, otrzymuje połowę emerytury męża. Jeżeli ma ona prawo do własnej emerytury, to może również otrzymywać najwyższą stawkę \$127.00. Innymi słowy para małżeńska bez dzieci w wieku poniżej 18 lat może otrzymywać najwyżej \$190.50 lub \$254.00 miesięcznie.

Tak więc rząd Stanów Zjednoczonych przez Urząd Ubezpieczeń Społecznych odgrywa żywotną rolę przy zapewnieniu pracującym Amerykanom przejścia na emeryturę. Urząd Ubezpieczeń Społecznych kieruje całym systemem i pozwala robotnikowi na nie zaprzestanie sobie głowy troską o emeryturę, kiedy przyjdzie czas na zaprzestanie pracy zarobkowej.

Każdy kto chciałby upewnić się, że jego pracodawca wpłacił na jego rachunek do Urzędu Ubezpieczeń Społecznych wszystkie wkładki na jego rzecz, może napisać z prośbą o przysłanie mu stanu konta do Social Security Administration, Chandler Building, Baltimore, Maryland, podając swój numer ubezpieczenia społecznego i dokładną datę urodzenia. — A.C.N.S. (American Council for Nationalities Service).



**ZWOLNIONY.** — Por. Harold W. Welch, jeden z zestrzelonych przez Rosjan nad Wsch. Niemcami trzech lotników amerykańskich, wyładował na spadochronie tak nieszcześnie, że złamał rękę i nogę. Był on w szpitalu rosyjskim, skąd został zwolniony i przewieziony do szpitala amerykańskiego w Niemczech Zachodnich.

## Otwarcie Wystawy Kwiatów

52 Wystawa Kwiatów Wiosennych i pokaz kwiatów Wielkanocnych odbędzie się w ciepłarniach Garfield i Lincoln Park. Otwarcie Wystawy nastąpi w przyszłą sobotę t.j. w dniu 28 marca. Godziny otwarcia od 9-tej rano do 9-tej wieczorem. Wystawa ta trwać będzie do 12 kwietnia.

John A. Lundgren, szef ogrodnictwa w Dystrykcie Parków prosi by wycieczki szkolne lub grupy zwiedzających powiadamiły parki o wycieczkach, dzwoniąc na nast. numery telef. do Garfield Parku, nr. tel. KE 3-1281, do Parku zaś Lincoln nr. tel. LI 9-3006 w godzinach urzędowych.

SERDECZNE ŻYCZENIA WIELKANOCNE CAŁEJ POLONII składa

**J. KRAWCZYK**

SKŁAD ręcznych robótek do wyszywania, bełkowania, nici D.M.C., wielki wybór robótek wykończonych. Ceny niskie. Wysyłamy cennik. 1455 WEST CHICAGO AVE. Telefon CA 6-4306

## Alaska — 50-ty Stan w Unii

W roku 1867 Sekretarz Stanu William Seward załatwił sprawę kupna Alaski od Rosji za cenę \$7,200,000. Obecnie roczna produkcja Alaski, według The World Book Encyclopedia, przynosi 160 milionów dolarów.

Przybrzeżne wody Alaski są najbogatszym w świecie w takie ryby jak łosoś i plastuga (halibut). Lasy pokrywają 375 tysięcy mil kwadratowych, dwa razy tyle mają cztery kraje skandynawskie. Nafta została tam odkryta w roku 1957, w ilościach dostatecznych do większej produkcji.

Zaledwie 2 procenty z 586,400 mil mil kwadratowych powierzchni Alaski zostało zabudowanych dla celów kopalnianych, a już odkryto tam 31 minerałów bardzo potrzebnych dla "strategicznej go-

spodarki" Stanów Zjednoczonych.

Alaska ma najwyższy procent urodzeń i najniższy co do zgonów, w stosunku do wszystkich innych stanów Ameryki.

Sztandar Alaski został narysowany przez 13-letniego chłopca szkolnego; wykazuje on 7-złotych gwiazd, przedstawiających przemysł kopalniany złota, ułożonych w kształt Wielkiej Niedźwiedzicy na niebieskim tle; ósma gwiazda w górnym rogu flagi

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA Wszystkim Naszym Przyjaciołom oraz CAŁEJ POLONII — zasyła  
**PARKSIDE HOTEL**  
213 N. HAMLIN BLVD.  
250 Pokoi  
WITOLD NIEMIRA, Zarządca  
Największego Polskiego Hotelu w Ameryce  
Tu możecie zamieszkać z rodziną lub sami na dzień lub dłużej. Frontem do Garfield Parku.  
Telefon KEDzie 3-7000

przedstawia Gwiazdę Polarą, symbolizującą północne położenie Alaski. Przyjęta została przez Alaskę w roku 1927.

Stolicą Alaski jest Juneau, od roku 1906.

Najwyższym punktem terenowym Alaski jest Mt. McKinley (20,320 stóp ponad poziom morza), najniższym pas przybrzeżny na poziomie morza.

Czytacie Dziennik Związkowy



WESOŁYCH ŚWIAT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

Naszym Szanownym Odbiorcom, Przyjaciołom oraz CAŁEJ POLONII

życzy

**JÓZEF BARABAŚ**  
WRAZ Z CAŁĄ RODZINĄ  
Właściciel

**CHICAGO MEN'S WEAR**

1727 W. Chicago Ave. HAYmarket 1-1777

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO POLONII CHICAGOSKIEJ

— SKŁADA —

**CORNELL PROVISION CO., Inc.**

ORAZ

**BRACIA HENRYK, JÓZEF i CZESŁAW BARAN**

WŁAŚCICIELE

1409-17 WEST CHICAGO AVE.

HAYmarket 1-0800



**NORTHWESTERN SAVINGS and LOAN ASSOCIATION**

POLSKA SPÓŁKA, 45 Lat w Wiernej Służbie Polonii

— życzy —

**WESOŁEGO ALLELUJA**

Wielebnemu Duchowieństwu, Organizacjom Polonijnym, Członkiniom i Członkom naszej spółki oraz Polonii

ZARZĄD I DYREKCJA

J. P. Grzemiński Przewodniczący Dyrekcji Stanley J. Cynkar Prezes Dr. P. A. Włodkowski Wiceprezes S. M. Pratt Sekretarz-Skarbnik  
C. J. Kozakiewicz Wiceprezes Henry Smalley Asystent Sekretarza C. J. Dankowski Radca Prawny  
Fred O. Dumke Dyrektor William Nawrocki Dyrektor

2300 N. WESTERN AVE. Chicago 47,  
Tel. HUMBoldt 9-2300



Zasoby i rezerwy ponad \$61,000,000 zapewniają bezpieczeństwo Waszych oszczędności

**4 1/2%**  
BIEŻĄCA RATA DYWIDENDY



Każde konto asekurowane federalnie do sumy \$10,000

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA Dla Przyjaciół, Znajomych i Klientów Wydajnej Pracy Dla Dobrej Polonii, Dalszego Rozwoju oraz Powodzenia we Wszystkich Waszych Poczynaniach — zasyła  
**STRELKA i STRELKA**  
ARCHITEKCI i INŻYNIEROWIE (A.I.A.)  
340 LATHROP AVENUE RIVER FOREST, ILLINOIS  
Telefon F0rest 9-9220

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów, Naszych Odbiorców i CAŁEJ POLONII — zasyła  
**EDWARD'S FURNITURE**  
2898 ARCHER AVENUE  
Piękne i Efektowne Meble dla Całego Waszego Mieszkania Po Wielce Zniżonych Cenach  
Ed. Palarik, właściciel Tel. LA 3-3300

Serdeczne Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH CAŁEJ POLONII CHICAGOSKIEJ — składa —  
**RADIOSTACJA WTAQ**  
SŁUCHAJCIE NASZYCH PROGRAMÓW RADIOWYCH NADAWANYCH W JĘZYKU POLSKIM  
Od poniedziałku do piątku włącznie:  
MARYSIA DATA — GODZ. 9:30-10:30 RANO  
MAŁY WLADZIO "Polka Party" — GODZ. 11:00-12:00  
W POŁUDNIE I GODZ. 2:00-3:00 PO POŁUDNIU  
1300 KC-AM

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA Wszystkim Członkom, Depozytariuszom, Przyjaciołom i CAŁEJ POLONII dalszej owocnej, wzniosłej i pożytecznej pracy oraz dalszego rozwoju i powodzenia we wszelkich poczynaniach i zamiarach — zasyła —  
**CAPITOL Federal Savings and Loan Association**  
3522-24 West 26th Street  
"Oszczędność i Praca Ludzie Się Bogacą"  
Telefon 521-5200  
CHARLES T. SALAK, Prezes Postęp od Roku 1907 do 1964  
Dla dobra zabezpieczonego bytu i lepszej przyszłości waszej rodziny oszczędzajcie w tej Spółce. Oszczędności przyniosą wam 4 1/2 procent rocznie, jako dywidendę.  
Szybka Obsługa Dogodne Warunki Udzielamy Pożyczek na Domy

SERDECZNE ŻYCZENIA Wesołego Alleluja — składają —  
WSZYSTKIM PRACOWNIKOM, PRZYJACIOŁOM I ZNAJOMYM  
MR. & MRS. S. P. DYBA, Właściciele  
**AMERICAN SPRING & WIRE SPECIALTY COMPANY**  
816 N. SPAULDING AVENUE